



USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUEL D'UTILISATION

ISTRUZIONI PER L'USO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ BRUGSANVISNINGENKEL KÄYTTÖOHJE GEBRUIK

SAANWIJZING

BRUKSANVISNING

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

ΟΔ ΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

UPUTE ZA UPORABU

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

MANUAL DE UTILIZARE

NAVODILA ZA UPORABO

POWER TROWEL

DE	Produktname	Flügelglätter
EN	Product name	Power trowel
PL	Nazwa produktu	Zacieraczka mechaniczna
CZ	Název výrobku	Elektrické hladítko
FR	Nom du produit	Truelle mécanique
IT	Nome del prodotto	Frattazzo elettrico
ES	Nombre del producto	Llana mecánica
HU	Termék neve	Hajtóborona
DA	Produktnavn	Elektrisk murske
FI	Tuotteen nimi	Sähkölastalla
NL	Productnaam	Elektrische troffelmachine
NO	Produktnavn	Kraftsparkel
SE	Produktnamn	Power glättare
PT	Nome do produto	Colher de pedreiro elétrica
SK	Názov produktu	Elektrické hladidlo
BG	Име на продукта	Моторна мистрия
EL	Όνομα προϊόντος	Ηλεκτρική μυστρί
HR	Naziv proizvoda	Električna lopatica
LT	Produkto pavadinimas	Elektrinė mentele
RO	Numele produsului	Mistrie electrică
SL	Ime izdelka	Električna gladilka
DE Modell EN Product model PL Model produktu CZ Model výrobku FR Modèle IT Modello ES Modelo HU Modell DA Model FI Tuotteen malli NL Productmodel NO Produktmodell SE Produktmodell PT Modelo do produto SK Model BG Модел на продукт EL Μοντέλο προϊόντος HR Model proizvoda LT : Gaminio modelis RO : Model de produs SL : Model izdelka		MSW-CCTR-8PA1
DE Hersteller EN Manufacturer PL Producent CZ Výrobce FR Fabricant IT Produttore ES Fabricante HU Termelő DA Producent FI Valmistaja NL Producent NO Produsent SE Tillverkare PT Fabricante SK Výrobca BG Производител EL Κατασκευαστής HR Proizvođač LT Gamintojas RO Producător SL Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers EN Manufacturer Address PL Adres producenta CZ Adresa výrobce FR Adresse du fabricant IT Indirizzo del produttore ES Dirección del fabricante HU A gyártó címe DA Producentens adresse FI Valmistajan osoite NL Adres producent NO Produsentens adresse SE Tillverkarens adress PT Endereço do fabricante SK Adresa výrobci BG Адрес на производителя EL : Διεύθυνση κατασκευαστή HR Adresa proizvođača LT Gamintojo adresas RO Adresa producătorului SL Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU



Dieses Benutzerhandbuch wurde mithilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Richtigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage über info@expondo.com erhältlich.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert der Parameter
Produktname	Glättekele
Modell	MSW-CCTR-8PA1
Motor	Loncin G200F
Leistung [HP]	6,5
Kellen-Durchmesser [cm]	920
Drehzahlbereich [U/min]	60-100
Neigungsbereich [Grad]	0-15
Klingengröße [mm]	350 x 150
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	960 x 1830 x 960
Gewicht [kg]	101,8

1. Allgemeine Beschreibung

Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wurde nach strengen technischen Nutzungsbedingungen unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus gelten für die Herstellung strengste Qualitätsstandards.

**VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG
SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.**

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen. Die Konzeption des Geräts minimiert das Risiko von Lärmemissionen. Hierfür wurden fortschrittlichste technische Entwicklung zur Lärminderung berücksichtigt.

Legende



Das Produkt entspricht den einschlägigen Sicherheitsnormen.



Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung.



Das Produkt muss recycelt werden.



WARNUNG! oder **VORSICHT!** oder **ERINNERUNG!** Anwendbar auf die gegebene Situation.

(allgemeines Warnzeichen)



Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Exposition gegenüber lautem Lärm kann zu Hörverlust führen.



Schutzbrille tragen.



Tragen Sie eine Staubmaske (Schutz der Atemwege).



Es sind Schutzhandschuhe zu tragen.



Tragen Sie Fußschutz.



Verwenden Sie einen verstellbaren Schutz.



ACHTUNG! Warnung vor lauter Lärm!



ACHTUNG! Drehende Teile, Verhedderungsgefahr!



ACHTUNG! Brandgefahr - brennbare Materialien!



WARNUNG: Giftige Stoffe, Vergiftungsgefahr!



Nicht berühren!



ACHTUNG! Heiße Oberfläche, Verbrennungsgefahr!



ACHTUNG! Scharfe, bewegliche Maschinenteile! Gefahr des Schneidens oder Amputierens von Fingern/Gliedmaßen.



Rauchen ist in der Nähe des Geräts verboten. Das Gerät enthält brennbare Stoffe.



HINWEIS! Die Zeichnungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Produkt abweichen.

2. Sicherheit bei der Verwendung



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Die in den Warnhinweisen und Anleitungen verwendeten Begriffe "Gerät" oder "Produkt" beziehen sich auf:

Glättekele

2.1. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet ist. Ein unordentlicher oder schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Versuchen Sie, vorausschauend zu denken, das Geschehen zu beobachten und den gesunden Menschenverstand einzusetzen, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.
- b) Wenn Sie einen Schaden oder eine Funktionsstörung feststellen, schalten Sie das Gerät sofort aus und melden Sie es unverzüglich einer Aufsichtsperson.
- c) Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, oder wenn Sie einen Schaden feststellen, wenden Sie sich bitte an die Kundendienststelle des Herstellers.
- d) Reparaturen am Gerät dürfen nur von der Servicestelle des Herstellers durchgeführt werden. Versuchen Sie nicht, Reparaturen selbst durchzuführen!
- e) Kindern oder unbefugten Personen ist das Betreten eines Arbeitsplatzes untersagt. Eine Ablenkung kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.
- f) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Raum.
- g) Das Gerät erzeugt während des Betriebs Staub und Ablagerungen. Es ist wichtig, Unbeteiligte vor ihren schädlichen Auswirkungen zu schützen.
- h) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsetiketten. Wenn die Etiketten unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
- i) Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum Nachschlagen auf. Geben Sie dieses Gerät an einen Dritten weiter, müssen Sie die Bedienungsanleitung mitgeben.
- j) Bewahren Sie das Verpackungsmaterial und kleine Montageteile an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- k) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.



Immer beachten! Schützen Sie bei der Verwendung des Geräts Kinder und andere Unbeteiligte.

2.2. Eigenschutz

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Betäubungsmitteln oder Medikamenten stehen, die die Fähigkeit, das Gerät zu bedienen, erheblich beeinträchtigen können.
- b) Die Maschine darf nur von Personen bedient werden, die körperlich in der Lage sind, mit der Maschine umzugehen, die entsprechend geschult sind, die diese Betriebsanleitung gelesen haben und die eine Unterweisung in Arbeitsschutz erhalten haben.

- c) Benutzen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät Ihren gesunden Menschenverstand und bleiben Sie aufmerksam. Vorübergehender Konzentrationsverlust bei der Benutzung des Geräts kann zu schweren Verletzungen führen.
- d) Verwenden Sie die für die Arbeit mit dem Gerät erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 "Legende" angegeben. Die Verwendung der richtigen und zugelassenen persönlichen Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- e) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie bei der Benutzung des Geräts auf Ihr Gleichgewicht und bleiben Sie stets stabil. Dadurch wird eine bessere Kontrolle über das Gerät in unerwarteten Situationen gewährleistet.
- f) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- g) Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Ein im drehenden Teil des Geräts zurückgelassenes Werkzeug oder ein Schraubenschlüssel kann zu Verletzungen führen.
- h) Schutz für Augen, Ohren und Atemwege verwenden.
- i) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- j) Stecken Sie nicht Ihre Hände oder andere Gegenstände in das Gerät, während es in Betrieb ist!
- k) Tragen Sie eine Schutzbrille. Bei Arbeiten in staubiger Umgebung ist zusätzlich eine Staubmaske zu tragen.
- l) Halten Sie die Hände von den Klingen fern.
- m) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät an einer Steigung betreiben.

2.3. Sichere Verwendung des Geräts

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie die geeigneten Werkzeuge für die jeweilige Aufgabe. Ein richtig gewähltes Gerät erfüllt die Aufgabe, für die es konzipiert wurde, besser und sicherer.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Ein-/Aus-Schalter nicht richtig funktioniert (das Gerät lässt sich nicht ein- und ausschalten). Geräte, die sich nicht mit dem "Ein-/Aus-Schalter" ein- und ausschalten lassen, sind gefährlich, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
- c) Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem sicheren Ort auf, fern von Kindern und Personen, die nicht mit dem Gerät vertraut sind und die Bedienungsanleitung nicht gelesen haben. Das Gerät kann in den Händen von unerfahrenen Benutzern eine Gefahr darstellen.
- d) Halten Sie das Gerät in technisch einwandfreiem Zustand. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Gerät auf allgemeine Schäden, insbesondere die beweglichen Komponenten auf gerissene Teile oder Elemente, sowie auf alle anderen Bedingungen, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können. Wenn Sie einen Schaden feststellen, geben Sie das Gerät vor dem Gebrauch zur Reparatur.
- e) Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- f) Die Reparatur oder Wartung des Geräts darf nur von qualifizierten Personen und unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- g) Um die Unversehrtheit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werkseitig angebrachten Schutzvorrichtungen nicht entfernt und keine Schrauben gelöst werden.

- h) Beachten Sie beim Transport des Geräts zwischen Lager und Bestimmungsort und bei der Handhabung die Richtlinien des Arbeitsschutzes für den manuellen Transport, die in dem Land gelten, in dem Sie das Gerät einsetzen.
- i) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät während des Gebrauchs aufgrund übermäßiger Belastung nicht mehr funktioniert. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebselemente und zu Schäden am Gerät führen.
- j) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät ist von der Stromquelle getrennt worden.
- k) Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, während es in Betrieb ist.
- l) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, damit sich kein hartnäckiger Schmutz ansammeln kann.
- m) Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass die Düse richtig im Gerät installiert ist und dass der Schlauch richtig befestigt und unbeschädigt ist.
- n) Decken Sie den Luftein- und -auslass nicht ab.
- o) Es ist verboten, in die Bauweise des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu verändern.
- p) Halten Sie das Gerät von Feuer- und Wärmequellen fern.
- q) Decken Sie die Lüftungsöffnungen nicht ab!
- r) HINWEIS: Während des Betriebs werden einige Elemente des Geräts sehr heiß - Verbrühungsgefahr!
- s) Verwenden Sie das Gerät nicht im Regen.
- t) Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl oder Fett.
- u) Warten Sie nach dem Einschalten der Maschine und vor dem Schneiden, bis die Mähscheibe die maximale Drehzahl erreicht hat.
- v) Füllen Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts den richtigen Ölstand auf. Wenn der Ölstand zu niedrig ist, springt der Motor nicht an oder schaltet sich möglicherweise ab.
- w) Jegliches Austreten von Betriebsölen aus dem Gerät ist den zuständigen Stellen zu melden bzw. muss den gesetzlichen Bestimmungen im Einsatzgebiet entsprechen.
- x) Die Motorabgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid. Der Aufenthalt in einer kohlenmonoxidhaltigen Umgebung kann zu Bewusstlosigkeit und sogar zum Tod führen. Lassen Sie den Motor nicht in einem geschlossenen Raum laufen.
- y) Schützen Sie den Motor vor Hitze, Funken und Flammen. In der Nähe des Motors darf nicht geraucht werden!
- z) Benzin ist leicht entzündlich und explosiv. Vor dem Betanken sollte der Motor abgestellt werden und abkühlen.
- aa) Warnung! Gefahr von Motorschäden durch falschen Kraftstoff.



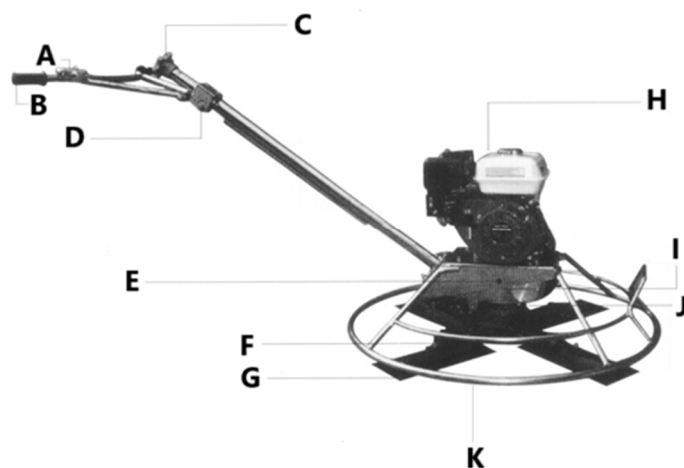
ACHTUNG! Obwohl das Gerät sicher konstruiert ist und Schutzvorrichtungen aufweist, inklusive zusätzlicher Elemente zum Schutz des Bedienenden, besteht bei der Verwendung des Geräts ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Bleiben Sie wachsam und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.

3. Nutzungsbedingungen verwenden

Bei dem Produkt handelt es sich um ein Bauwerkzeug, das für die Fertigstellung und Glättung von Betonoberflächen verwendet wird. Es dient zum Nivellieren und Polieren von frisch gegossenem Beton und sorgt für eine glatte Oberfläche.

Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts entstehen.

3.1. Gerätebeschreibung



- A- Pistolengerät
- B- Griff
- C- Hoch- und Tiefdrehendes Rad
- D- Sicherer Schalter
- E- Öleinführung für Getriebe
- F- Klingenauflage
- G- Klinge
- H- Motor
- I- Verzögerungsmaschine
- J- Tiegel
- K- Schutzring

3.2. Vorbereitung für den Einsatz



HINWEIS!

- Das Einatmen von Abgasen ist zu vermeiden. Arbeiten Sie mit dem Glätter immer in einem gut belüfteten Bereich.
- Stellen Sie den Motor ab, bevor Sie tanken. Füllen Sie den Kraftstofftank nicht zu voll und kippen Sie die Maschine nicht, während sie in Betrieb ist. Rauchen beim Tanken verboten.

- Vermeiden Sie es, den Schalldämpfer oder die Abdeckung zu berühren, während die Maschine läuft oder kurz nach dem Abstellen. Decken Sie das Gerät während des Betriebs nicht mit Tüchern oder Plastik ab.
- Nur geschultes und autorisiertes Personal sollte das Gerät bedienen. Prüfen Sie den Sicherheitsschalter regelmäßig auf seine Funktionstüchtigkeit.
- Vergewissern Sie sich vor dem Betrieb, dass alle laufenden Komponenten und Sicherheitsmechanismen korrekt funktionieren.
- Lassen Sie vor Langstreckentransporten das gesamte Benzin aus dem Motor ab, um Fehlfunktionen zu vermeiden.

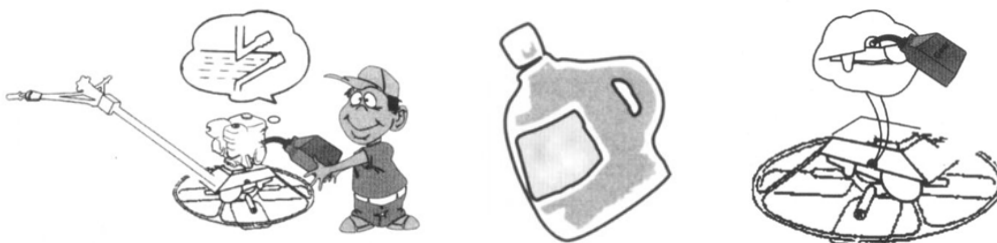


WARNUNG: Stellen Sie den korrekten Ölstand wie folgt sicher:

- **Motorölstand** - Vergewissern Sie sich, dass der Ölstand innerhalb des auf dem Ölmesstab markierten Bereichs liegt. Der Betrieb des Motors mit zu wenig oder ohne Öl kann zu schweren Schäden führen.
- **Ölstand am Sockel** - Stellen Sie sicher, dass der Ölstand unterhalb der Kante des Öleinlasses liegt. Der Betrieb mit zu wenig oder gar keinem Öl kann zu einer Beschädigung des Geschwindigkeitsreduziermechanismus führen.

Wenn der Motor länger als eine Woche nicht benutzt wird, schalten Sie den Kraftstoffschalter aus und lassen Sie den restlichen Kraftstoff in einem Abfallbehälter verbrauchen. Da Kraftstoff eine flüchtige Flüssigkeit ist, kann er nach dem Verdampfen einen halbfesten Rückstand hinterlassen, der das System verstopfen und die Motorleistung beeinträchtigen kann.

VOR GEBRAUCH PRÜFEN



1. Prüfen Sie das Motoröl

Stellen Sie sicher, dass das Motoröl vor dem Gebrauch eingefüllt wird, da es vor dem Verlassen des Werks abgelassen wird.

2. Prüfen Sie den Kraftstoff

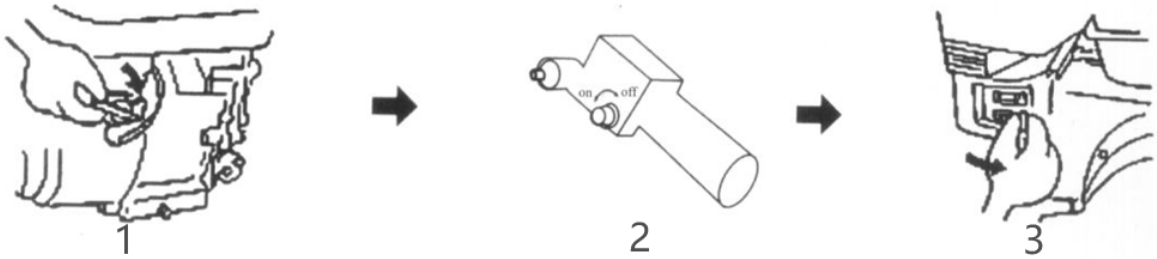
Verwenden Sie für eine optimale Leistung nur bleifreies Standardbenzin.

3. Prüfen Sie das Getriebeöl

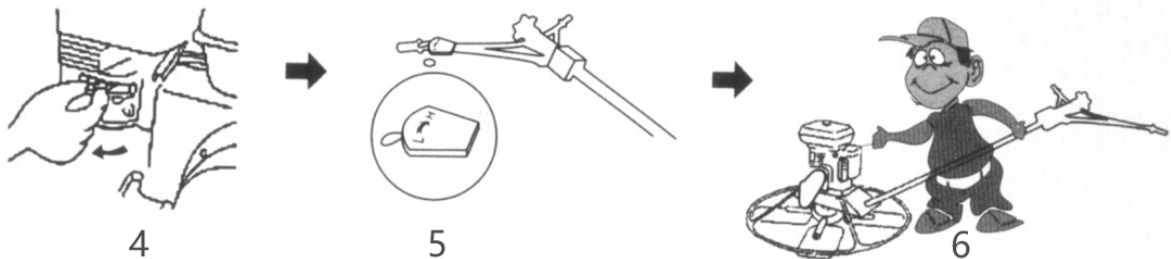
Fügen Sie vor der Verwendung Getriebeöl hinzu, da es während des Transports, insbesondere bei Luftfracht, entfernt wird.

3.3. Verwendung des Geräts

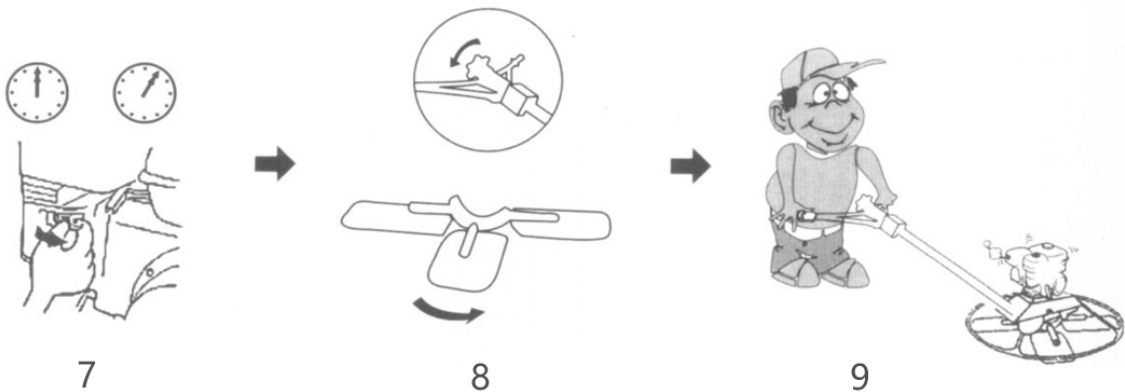
INBETRIEBSETZUNG DES GERÄTS



1. Schalten Sie den Flammenschutzschalter des Motors in die Position "ON".
2. Schalten Sie den Sicherheitsschalter auf "ON".
3. Öffnen Sie den Kraftstoffschalter.



4. Schließen Sie die Luftklappe.
5. Stellen Sie den Gasbedienungsschalter auf die mittlere Position.
6. Halten Sie den Griff mit einer Hand und ziehen Sie mit der anderen Hand am Anlasser.



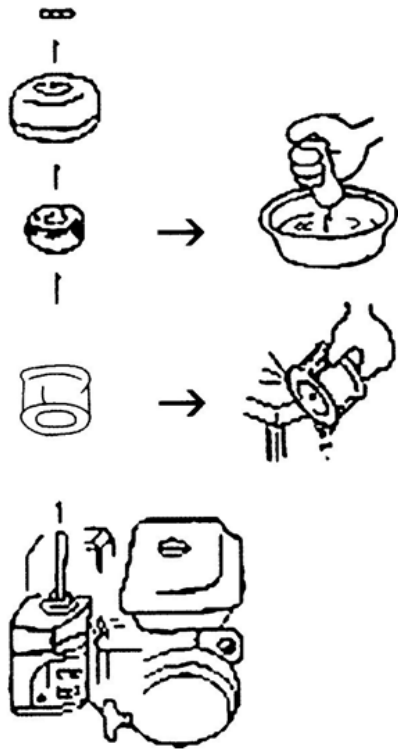
7. Lassen Sie den Motor 3 bis 5 Minuten lang warmlaufen und öffnen Sie dann die Luftklappe.
8. Stellen Sie die Klingen auf die richtige Höhe ein.
9. Fassen Sie den Griff fest mit beiden Händen an und stellen Sie den Gashebel auf die für den Betrieb geeignete Geschwindigkeit ein.

AUSSCHALTEN DES GERÄTS

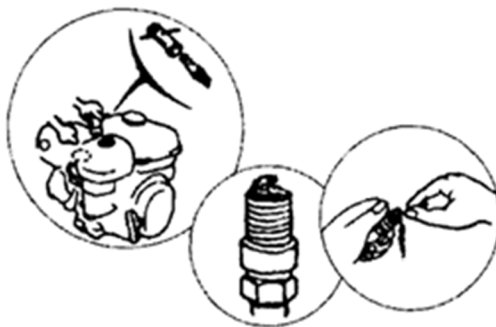
1. Stellen Sie den Gasbedienungsschalter auf die Position "L" (niedrig).
2. Stellen Sie den Sicherheitsschalter auf "OFF".
3. Stellen Sie die Messer auf eine ebene Position ein.

3.4. Reinigung und Wartung

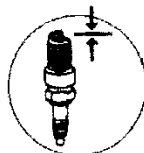
MOTORENTEIL



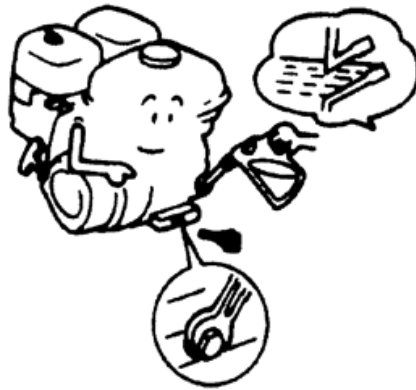
1. Prüfen und reinigen Sie den Luftfilter.



2. Prüfen und reinigen Sie die Zündkerze.
3. Entfernen Sie angesammelte Kohlenstoffablagerungen.

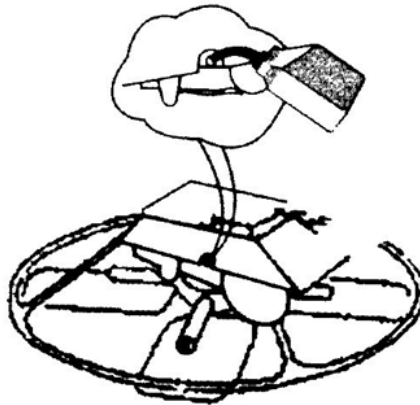


4. Stellen Sie den Spalt auf den entsprechenden Bereich ein (etwa 0,6-0,8 mm).

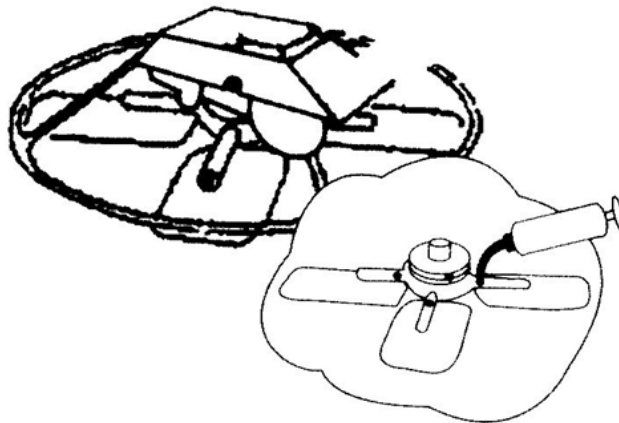


5. Überprüfen und ersetzen Sie das Maschinenöl nach Bedarf.

SOCKELBEREICH



1. Prüfen, nachfüllen und ersetzen Sie das Getriebeöl.



2. Fetten Sie die Klinge und die Unterseite der Pfanne ein, um Rost zu vermeiden.

CHECKLISTE FÜR DIE ARBEITSINSPEKTION



HINWEIS! Warten Sie die Maschine regelmäßig gemäß der Checkliste für die Arbeitsinspektion.

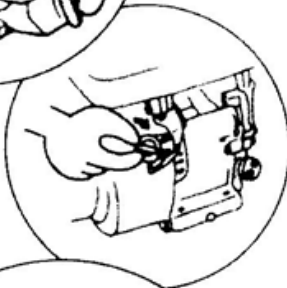
Komponenten	Arbeitszeiten	(Tag/Zeiten)	(Woche/Zeiten)	(Monat/Zeiten)
		Alle 8	Alle 50 Stunden	Alle 200 Stunden

	Stunden		
A. Motor			
1. Maschinenöl	Prüfen.	Ölwechsel	
2. Zündkerze		Prüfen.	
3. Luft-Sieb		Entrümpelung	
B. Verzögerungsmaschine		Getriebeöl prüfen	Getriebeöl prüfen und wechseln
C. Klingenaufgabe Öl Ni		Butter	
D. Axletree Deckel Ölfeder		Butter	
E. Gurt		Prüfen.	Prüfen oder ändern
F. Bewegung der Maschine Punkt		Ein wenig Motoröl hinzufügen	

FEHLERBEHEBUNG



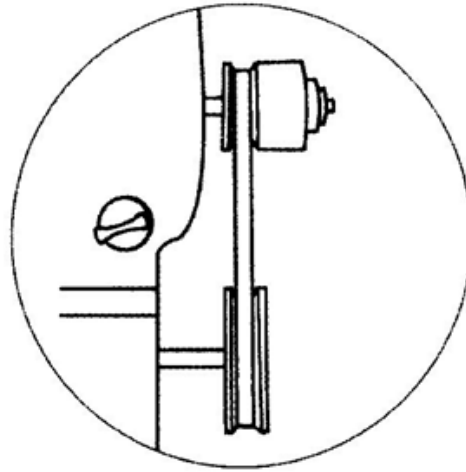
Pic A



Pic B



Pic C



Pic D

Sicherstellen, dass der Grund für Probleme	Der Weg der Fehlersuche
Der Motor lässt sich nicht einschalten	
1. Flammschutzschalter des Motors	ON
2. Sicherheitsschalter am Griff	ON
3. Luftklappenschalter des Motors	Öffnen Sie
4. Kraftstoffschalter	Öffnen Sie
5. Kraftstoffmangel	Benzin muss vollständig nachgefüllt werden
6. Ungeeigneter Kraftstoff	Verwenden Sie bleifreies Benzin
7. Der Kraftstoff ist unsauber	Reinigen und erneuern, um Benzin zu wechseln
8. Das Luftsieb ist unrein	Säubern des Luftsiebs
9. Das Luftsieb ist nass	Wechseln Sie das Luftsieb
10. Kohlenstoff in der Zündkerze ansammeln	Kumulierten Kohlenstoff ausräumen
11. Der Abstand der Zündkerze ist nicht korrekt	Einstellen des Spalts (0,6-0,8 mm)
12. Der Typ der Zündkerze ist falsch	Ändern Sie
13. Die Zündkerze ist nass	Aufräumen und viele Male zeichnen
14. Schaltungsprüfung (Bild A beifügen)	
Spark ist zu klein	Ändern Sie
Ohne Funken	Schaltkreis prüfen
15. Prüfolweg (Bild B beifügen)	
Kraftstoff ablassen	Fixierungsknopf verriegeln
Kraftstoff und Wasser ablassen	Aufräumen des Ölbehälters und der verbrauchten Benzinmaschine
Keinen Kraftstoff fallen lassen	Benötigen Sie eine professionelle Person, die sich mit der Benzinverschwendung befasst, oder kontaktieren Sie uns
Die Macht des Motors ist prekär	
1. Benzinverschwendung Maschine ist blockiert	Benötigen Sie eine professionelle Person, die sich mit der Benzinverschwendung befasst, oder kontaktieren Sie uns
2. Der Beschleunigungspol ist nicht ausgerichtet	Benötigen Sie eine professionelle Person, die sich mit der Benzinverschwendung befasst, oder kontaktieren Sie uns
Die Geschwindigkeit des Motors ist zu langsam	
1. Die Leitung der Benzintür befindet sich in einer falschen Position. (Bild C beifügen)	Stellen Sie die Leitung der Benzintür in die richtige Position und befestigen Sie sie, oder wechseln Sie sie aus.
Es ist sehr anstrengend, den Griff zu starten	

1. Die Leitung der Benzintür befindet sich in einer ungünstigen Position	Stellen Sie die Leitung der Benzintür in die richtige Position und befestigen Sie sie.
2. Die Drehzahl des Motors ist zu hoch	Einstellen des Motors
3. Probleme mit der Kupplung	prüfen oder ändern
Der Antrieb ist nicht gut (Bild D beifügen)	
1. Der Gurt ist abgeschliffen	Ändern Sie
2. Das Bandrad ist abgeschliffen	Ändern Sie
3. Das Riemenrad befindet sich in einer falschen Position	Anpassen und Ausbessern
4. Gurtschlitten	Prüfen und wechseln Sie die Kupplung
5. Riemenrad des Pedestalantriebs primär	Kontakt
Der Winkel der Klingen ist nicht korrekt	
1. Der feste Draht des Griffs ist lose	Fixieren Sie den straffen Draht neu oder wechseln Sie
2. Die Messerablage läuft einwandfrei	Beibehalten und ändern
3. Die Walze läuft einwandfrei	Beibehalten und ändern
Es ist nicht gut, die Maschine zu bedienen und zu kontrollieren	
1. Die Position der Messer ist nicht korrekt.	Neu einrichten
2. Die Blätter sind unvollständig befestigt	Vollständig in Ordnung bringen
3. Der Schaufelkamm ist geneigt	Ändern Sie
4. Die Klingen sind ungleichmäßig.	Ändern Sie
5. Der Grat der Blätter ist ungleichmäßig.	Ändern Sie
6. Die Messer werden nicht gleichzeitig gewechselt.	Neu ändern
7. Die Sockel sind kaum zu lesen.	Kontakt



This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via info@expondo.com.

Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	Power trowel
Model	MSW-CCTR-8PA1
Engine	Loncin G200F
Power [HP]	6.5
Trowel diameter [cm]	920
Speed range [rpm]	60-100
Pitch range [degree]	0-15
Blade size [mm]	350 x 150
Dimensions [width x depth x height; mm]	960 x 1830 x 960
Weight [kg]	101.8

1. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

Legend



The product satisfies the relevant safety standards.



Read instructions before use.



The product must be recycled.



WARNING! or **CAUTION!** or **REMEMBER!** Applicable to the given situation.
(general warning sign)



Use ear protection. Exposure to loud noise may result in hearing loss.



Wear protective goggles.



Wear a dust mask (respiratory tract protection).



Wear protective gloves.



Wear foot protection.



Use an adjustable guard.



ATTENTION! Loud noise warning!



ATTENTION! Rotating parts, entanglement hazard!



ATTENTION! Fire hazard - flammable materials!



WARNING! Toxic substances, danger of poisoning!



Do not touch!



ATTENTION! Hot surface, risk of burns!



ATTENTION! Sharp, moving machine parts! Danger of cutting or amputating fingers/limbs.



No smoking in the vicinity of the appliance. The appliance contains flammable substances.



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

2. Usage safety



ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and

instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to:

Power trowel

2.1. Safety in the workplace

- a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- b) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- c) If you are unsure about whether the device is operating correctly or if you find damage, please contact the manufacturer's service centre.
- d) Only the manufacturer's service centre may make repairs to the device. Do not attempt to make repairs yourself!
- e) Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. A distraction may result in loss of control over the device.
- f) Use the device in a well-ventilated space.
- g) The device produces dust and debris during operation. It is important to protect bystanders from their harmful effects.
- h) Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
- i) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- j) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- k) Keep the device away from children and animals.



Remember! When using the device, protect children and other bystanders.

2.2. Personal safety

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) The machine may be operated by physically fit persons who are able to handle the machine, are properly trained, who have reviewed this operating manual and have received training in occupational health and safety.
- c) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- d) Use personal protective equipment as required for working with the device, specified in section 1 "Legend". The use of correct and approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- e) Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
- f) Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.

- g) Remove all adjusting tools or spanners before turning the device on. A tool or spanner left in the revolving part of the device may cause injury.
- h) Use eye, ear and respiratory protection.
- i) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- j) Do not put your hands or other items inside the device while it is in use!
- k) Use protective glasses. When working in a dusty environment, additionally wear a dust mask.
- l) Keep hands away from the blades.
- m) Take special care when operating the unit on inclines.

2.3. Safe device use

- a) Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
- b) Do not use the device if the "ON/OFF" switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the "ON/OFF" switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
- c) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- d) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage, especially check moving components for cracked parts or elements, and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- e) Keep the device out of the reach of children.
- f) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- g) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- h) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- i) Avoid situations where the device stops working during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and damage to the device.
- j) Do not touch articulated parts or accessories unless the device has been disconnected from the power source.
- k) Do not leave this appliance unattended while it is in use.
- l) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- m) Before each use ensure the nozzle is correctly installed in the device and that the hose is correctly attached and undamaged.
- n) Do not cover the air intake and outlet.
- o) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- p) Keep the device away from sources of fire and heat.

- q) Do not cover the ventilation openings!
- r) NOTE: During operation, some elements of the device become very hot – scalding hazard!
- s) Do not use the device in the rain.
- t) Keep handles dry, clean and free of oil or grease.
- u) After switching on the machine and before starting to cut, wait until the cutting disc has reached maximum speed.
- v) Add oil to the correct level before starting the unit. If the oil level is too low the engine will not start or may shut down.
- w) Any leakage of operating oils from the unit must be reported to the relevant services or comply with the legal requirements in the area of use.
- x) The engine exhaust contains poisonous carbon monoxide. Being in an environment containing carbon monoxide can lead to unconsciousness and even death. Do not run the engine in an enclosed area.
- y) Protect the motor from heat, sparks and flame. Do not smoke near the motor!
- z) Petrol is highly flammable and explosive. The engine should be switched off and allowed to cool down before refuelling.
- aa) Warning! Risk of engine damage from incorrect fuel.



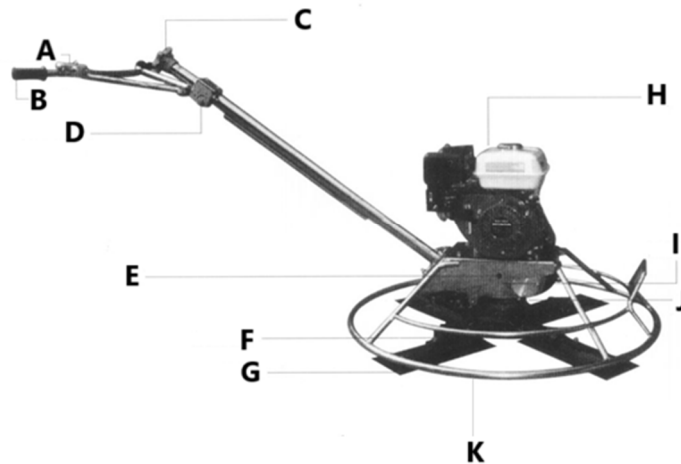
ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. Use guidelines

The product is a construction tool used for finishing and smoothing concrete surfaces. It is designed to level and polish freshly poured concrete, ensuring a smooth finish.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. Device description



A- Gun device

B- Handle

- C- High & low turn wheel
- D- Safe switch
- E- Oil entrance for gear
- F- Blade rest
- G- Blade
- H- Engine
- I- Deceleration machine
- J- Platen
- K- Guard ring

3.2. Preparing for use



NOTICE!

- Avoid inhaling exhaust fumes. Always operate the power trowel in a well-ventilated area.
- Turn off the engine before refuelling. Do not overfill the fuel tank or tilt the machine while in use. No smoking during refuelling.
- Avoid touching the muffler or cover while the machine is running or shortly after stopping. Do not cover the machine with cloth or plastic while in operation.
- Only trained and authorized personnel should operate the equipment. Regularly inspect the safety switch to ensure proper function.
- Before operation, verify that all running components and safety mechanisms are functioning correctly.
- Drain all gasoline from the engine before long-distance transportation to prevent malfunctions.

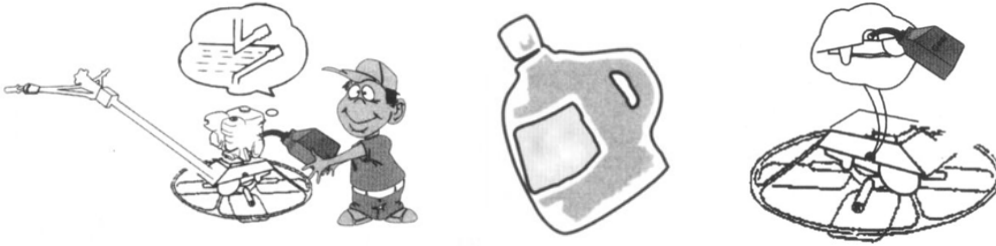


WARNING! Ensure proper oil levels as follows:

- **Engine oil level** – Confirm that the oil level falls within the range marked on the oil dipstick. Running the engine with insufficient or no oil may cause severe damage.
- **Pedestal oil level** – Ensure the oil level is below the edge of the oil inlet. Operating with low or no oil may result in damage to the speed-reducing mechanism.

If the engine will remain unused for more than a week, turn off the fuel switch and allow any remaining fuel to be consumed in a waste container. Since fuel is a volatile liquid, it may leave behind semi-solid residue after evaporation, potentially clogging the system and affecting engine performance.

CHECK BEFORE USE



1. Check the engine oil

Ensure engine oil is added before use, as it is drained before leaving the factory.

2. Check the fuel

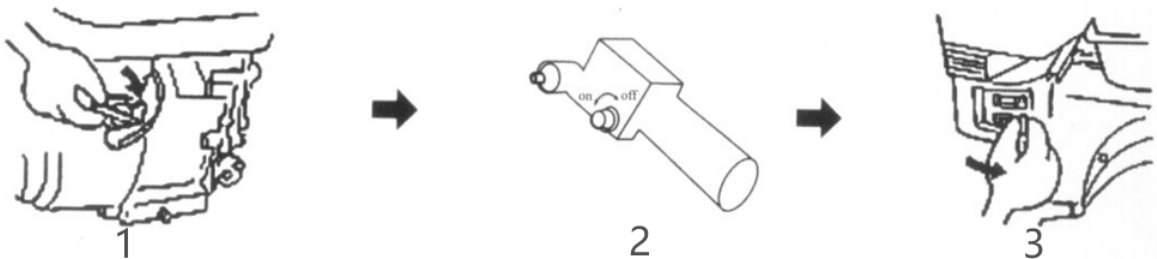
Use only standard unleaded gasoline for optimal performance.

3. Check the gear oil

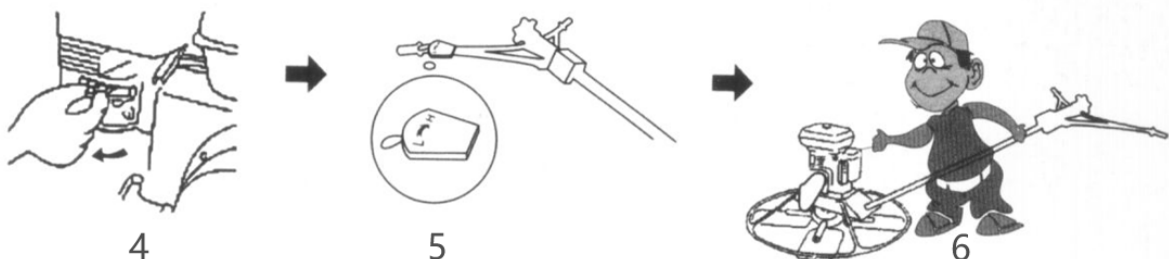
Add gear oil before use, as it is removed during transportation, especially for air freight.

3.3. Device use

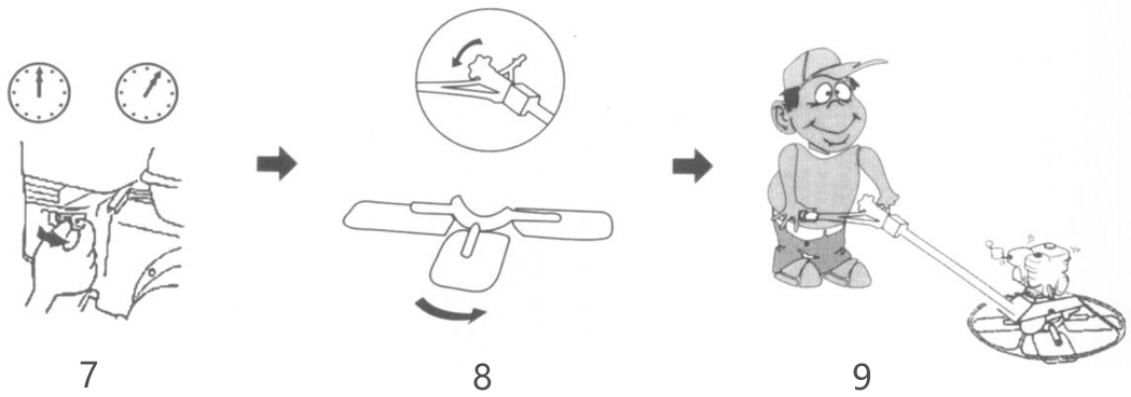
STARTING THE DEVICE



1. Turn the engine flameout switch to the "ON" position.
2. Switch the safety switch to "ON."
3. Open the fuel switch.



4. Close the air shutter.
5. Set the throttle switch to the middle position.
6. Hold the handle with one hand and pull the engine starter with the other.



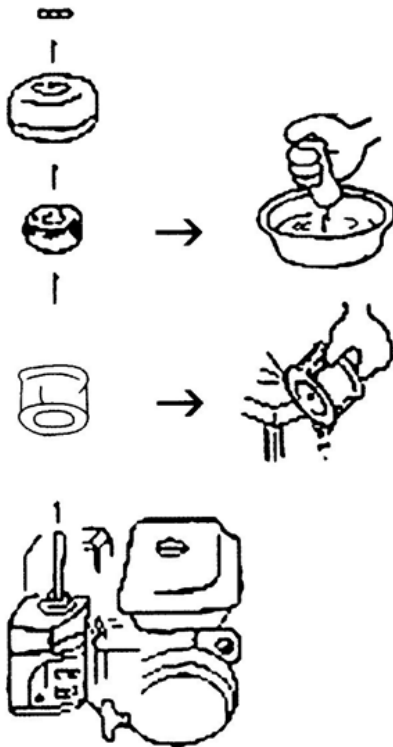
7. Allow the engine to warm up for 3 to 5 minutes, then open the air shutter.
8. Adjust the blades to the appropriate height.
9. Firmly grip the handle with both hands and adjust the throttle switch to the proper running speed for operation.

SHUTTING DOWN THE DEVICE

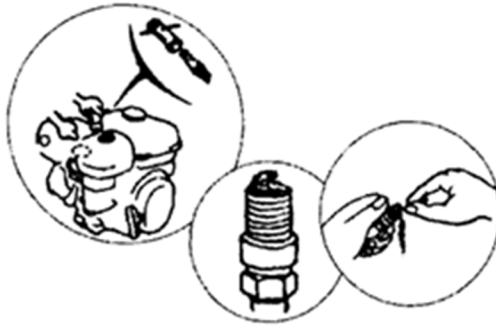
1. Set the throttle switch to the "L" (low) position.
2. Turn the safety switch to "OFF."
3. Adjust the blades to a level position.

3.4. Cleaning and maintenance

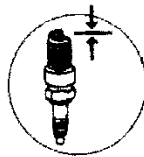
ENGINE SECTION



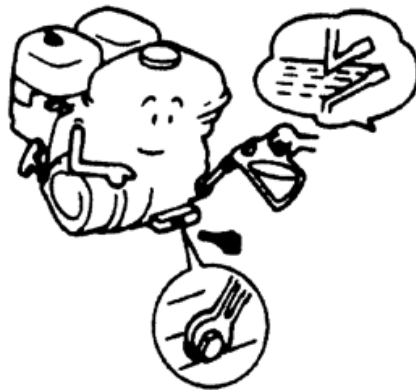
1. Inspect and clean the air filter.



2. Examine and clean the spark plug.
3. Remove accumulated carbon deposits.

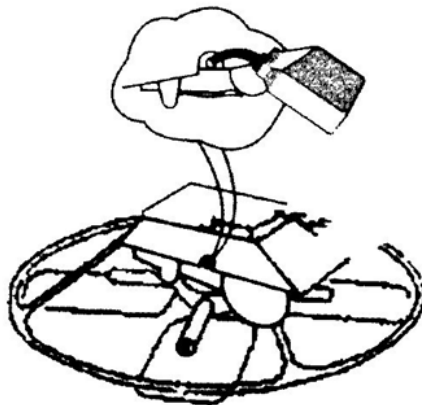


4. Adjust the gap to the appropriate range (approximately 0.6-0.8mm).

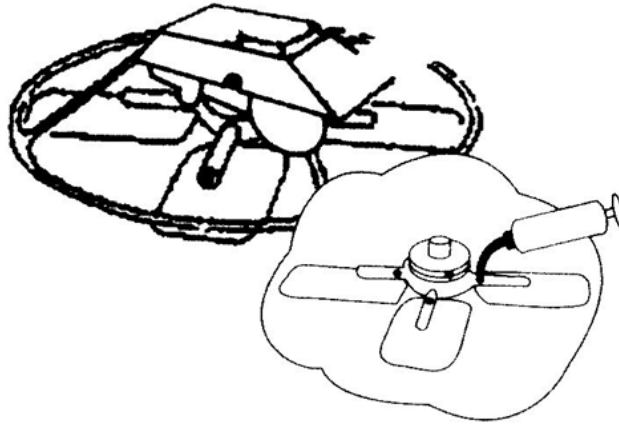


5. Inspect and replace the machine oil as needed.

PEDESTAL SECTION



1. Check, refill, and replace the gear oil.



2. Apply grease to the blade and underside of the pan to prevent rust.

WORK INSPECTION CHECKLIST



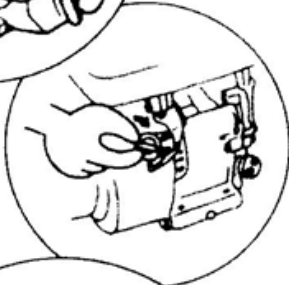
NOTICE! Regularly maintain the machine according to the work inspection checklist.

Components	Working Hours (Day/Times) Every 8 hours	(Week/Times) Every 50 hours	(Month/Times) Every 200 hours
A. Engine			
1. Machine Oil	Check	Change Oil	
2. Spark Plug		Check	
3. Air Colander		Cleanout	
B. Deceleration Machine		Check gear Oil	Check and Change Gear Oil
C. Blade Rest Oil Ni		Butter	
D. Axletree lid Oil Nib		Butter	
E. Strap		Check	Check or Change
F. Machine movement Point		Add a little engine oil	

TROUBLESHOOTING



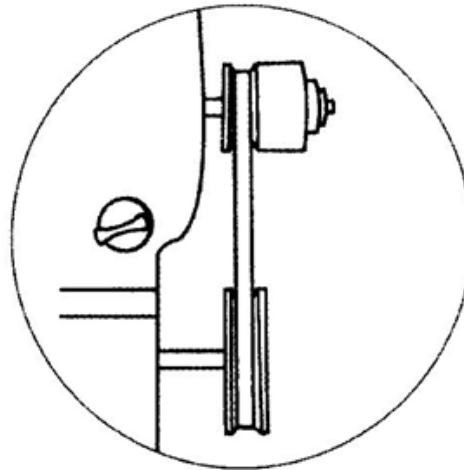
Pic A



Pic B



Pic C



Pic D

Ensure the Reason for Troubles	The Way of Trouble Shooting
The engine can't be turned on	
1. Flameout switch of engine	ON
2. Safety switch of handle	ON
3. Air shutter switch of the engine	Open
4. Fuel switch	Open
5. Lack of fuel	Need to add gasoline fully
6. Improper fuel	Use lead-free gasoline

7. Fuel is unclean	Clean up and renew to change gasoline
8. The air colander is unclean	Clean up the air colander
9. The air colander is wet	Change the air colander
10. Cumulate carbon in the spark plug	Clean out cumulate carbon
11. The gap of the spark plug is improper	Adjust the gap (0.6-0.8mm)
12. The type of spark plug is incorrect	Change
13. The spark plug is wet	Clean up and draw many times
14. Circuit test (Enclose Picture A)	
Spark is too small	Change
Without spark	Check circuit
15. Test oil route (Enclose Picture B)	
Drop fuel	Lock fixation button
Drop fuel and water	Clean up the oil container and wasting gasoline machine
Don't drop fuel	Need a professional person to deal with the wasting gasoline machine or contact us
The Power of the Engine is precarious	
1. Wasting gasoline machine is blocked	Need a professional person to deal with the wasting gasoline machine or contact us
2. The speedup pole is not orientated	Need a professional person to deal with the wasting gasoline machine or contact us
The speed of the Engine is too slow	
1. The gasoline door line is in an improper position. (Enclose Picture C)	Adjust the gasoline door line to a proper position and fix it, or change it
It is very exertive to start up the handle	
1. The gasoline door line is in an improper position	Adjust the gasoline door line to a proper position and fix it
2. The speed of the engine is too high	Adjust the Engine
3. Clutch trouble	check or change
The drive is not good (Enclose Picture D)	
1. The Strap is abraded	Change
2. The strap wheel is abraded	Change
3. The strap wheel is in an improper position	Adjust and fix up
4. Strap skid	Check and change the clutch
5. Strap wheel of Pedestal drive primly	Contact us
The angle of the blades is improper	
1. The tight wire of the handle is loose	Fix up the tight wire newly or change
2. The blade rest runs primly	Maintain and change
3. The platen runs primly	Maintain and change
It is not good to operate and control the machine	
1. The position of the blades is improper.	Fix up newly
2. The blades are fixed incompletely	Fix up completely
3. The ridge of blades is leaned	Change
4. The blades are uneven.	Change
5. The ridge of blades are uneven.	Change
6. The blades are not changed at the same time.	Change newly
7. The pedestal are proofread hardly.	Contact us



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić dokładność tłumaczenia. Należy jednak pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie mają na celu zastąpienia tłumacza. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Wszelkie różnice między wersją przetłumaczoną a oryginałem w języku angielskim nie są prawnie wiążące. Jeśli masz jakiegokolwiek pytania dotyczące dokładności tłumaczenia, zapoznaj się z wersją angielską, która jest wersją oficjalną. Więcej wersji językowych jest dostępnych na życzenie pod adresem info@expondo.com.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Zacieraczka mechaniczna
Model	MSW-CCTR-8PA1
Silnik	Loncin G200F
Moc [HP]	6,5
Średnica kielni [cm]	920
Zakres prędkości [obr./min]	60-100
Zakres wysokości dźwięku [stopnie]	0-15
Rozmiar ostrza [mm]	350x150
Wymiary (szerokość x głębokość x wysokość) [mm]	960x1830x960
Ciężar [kg]	101,8

1. Opis ogólny

Instrukcja obsługi ma na celu pomóc w bezpiecznym i bezproblemowym korzystaniu z urządzenia. Produkt zaprojektowano i wyprodukowano zgodnie ze ścisłymi zasadami użytkowania technicznymi, przy użyciu najnowocześniejszych technologii i komponentów. Ponadto jest on produkowany zgodnie z najbardziej rygorystycznymi standardami jakości.

NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA, JEŚLI NIE PRZECZYTAŁEŚ DOKŁADNIE I NIE ZROZUMIAŁEŚ TEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI.

Aby wydłużyć żywotność urządzenia i zapewnić jego bezawaryjną pracę, należy używać go zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi i regularnie wykonywać prace konserwacyjne. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian związanych z poprawą jakości. Urządzenie zaprojektowano tak, aby zminimalizować ryzyko emisji hałasu, biorąc pod uwagę postęp technologiczny i możliwości redukcji hałasu.

Legenda



Produkt spełnia odpowiednie normy bezpieczeństwa.



Przed użyciem należy przeczytać instrukcję.



Produkt należy poddać recyklingowi.



UWAGA! lub **UWAGA!** lub **PAMIĘTAJ!** Dotyczy opisanej sytuacji.

(ogólny znak ostrzegawczy)



Stosuj ochronę słuchu. Narażenie na głośny hałas może spowodować utratę słuchu.



Załóż okulary ochronne.



Nosić maskę przeciwpyłową (ochrona dróg oddechowych).



Stosować rękawice ochronne.



Noś obuwie ochronne.



Użyj regulowanej osłony.



UWAGA! Ostrzeżenie przed głośnym hałasem!



UWAGA! Części obracające się, ryzyko zaplątania!



UWAGA! Zagrożenie pożarowe - materiały łatwopalne!



OSTRZEŻENIE: Substancje toksyczne, niebezpieczeństwo zatrucia!



Nie dotykać!



UWAGA! Gorąca powierzchnia, ryzyko poparzenia!



UWAGA! Ostre, ruchome części maszyn! Niebezpieczeństwo przecięcia lub amputacji palców/kończyn.



Palenie tytoniu w pobliżu urządzenia jest zabronione. Urządzenie zawiera substancje łatwopalne.



PAMIĘTAJ! Rysunki zawarte w niniejszej instrukcji służą wyłącznie celom poglądowym i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkownika



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niedostosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami, a nawet śmiercią.

Terminy „urządzenie” i „produkt” używane w ostrzeżeniach i instrukcjach odnoszą się do: praca z urządzeniem.

Zacieraczka mechaniczna

2.1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Upewnij się, że miejsce pracy jest czyste i dobrze oświetlone. Nieporządek w miejscu pracy i słabe oświetlenie mogą być przyczyną wypadków. Staraj się myśleć perspektywnie, obserwuj, co się dzieje i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas pracy z urządzeniem.
- b) W przypadku zauważenia uszkodzenia lub nieprawidłowego działania urządzenia należy natychmiast wyłączyć je i niezwłocznie zgłosić ten fakt przełożonemu.
- c) Jeśli nie masz pewności, czy urządzenie działa prawidłowo lub zauważyłeś jakieś uszkodzenie, skontaktuj się z serwisem producenta.
- d) Napraw urządzenia może dokonywać wyłącznie serwis producenta. Nie próbuj dokonywać napraw samodzielnie!
- e) Dzieciom i osobom nieupoważnionym zabrania się wstępu na stanowisko pracy. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.
- f) Używaj urządzenia w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- g) Podczas pracy urządzenie wytwarza kurz i zanieczyszczenia. Ważne jest, aby chronić osoby postronne przed szkodliwym wpływem tych zjawisk.
- h) Regularnie sprawdzaj stan etykiet bezpieczeństwa. Jeżeli etykiety są nieczytelne, należy je wymienić.
- i) Prosimy zachować tę instrukcję do wykorzystania w przyszłości. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy przekazać jej również instrukcję obsługi.
- j) Przechowuj elementy opakowania oraz małe części montażowe w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- k) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.



Pamiętać! Podczas korzystania z urządzenia należy zapewnić bezpieczeństwo dzieciom i osobom postronnym.

2.2. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Nie należy używać urządzenia, jeżeli jest się zmęczonym, chorym lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które mogą znacząco ograniczyć zdolność obsługi urządzenia.
- b) Maszyna może być obsługiwana przez osoby sprawne fizycznie, które potrafią się nią posługiwać, zostały odpowiednio przeszkolone, zapoznają się z niniejszą instrukcją obsługi i przeszły szkolenie w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- c) Podczas pracy z urządzeniem należy zachować zdrowy rozsądek i czujność. Chwilowa utrata koncentracji podczas korzystania z urządzenia może spowodować poważne obrażenia.

- d) Stosować środki ochrony osobistej wymagane przy pracy z urządzeniem, określone w rozdziale 1 „Legenda”. Stosowanie prawidłowego i zatwierdzonego sprzętu ochrony osobistej zmniejsza ryzyko obrażeń.
- e) Nie przeceniaj swoich umiejętności. Podczas korzystania z urządzenia należy cały czas zachowywać równowagę i stabilność. Dzięki temu będziesz mieć lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) Nie należy nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Trzymaj włosy, ubranie i rękawice z dala od ruchomych części. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- g) Przed włączeniem urządzenia należy usunąć wszystkie narzędzia regulacyjne i klucze nastawne. Narzędzie lub klucz pozostawione w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia.
- h) Stosuj ochronę oczu, uszu i dróg oddechowych.
- i) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci muszą znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- j) Nie wkładaj rąk ani innych przedmiotów do wnętrza urządzenia, gdy jest ono używane!
- k) Stosuj okulary ochronne. Pracując w środowisku zapyłonym należy dodatkowo nosić maskę przeciwpyłową.
- l) Trzymaj ręce z dala od ostrzy.
- m) Należy zachować szczególną ostrożność podczas obsługi urządzenia na pochyłościach.

2.3. Bezpieczne użytkowanie urządzenia

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Użyj odpowiednich narzędzi do danego zadania. Prawidłowo dobrane urządzenie będzie lepiej i bezpieczniej wykonywało zadanie, do którego zostało zaprojektowane.
- b) Nie należy używać urządzenia, jeżeli przełącznik „ON/OFF” nie działa prawidłowo (nie włącza i nie wyłącza urządzenia). Urządzenia, których nie można włączać i wyłączać za pomocą przełącznika „ON/OFF”, są niebezpieczne, nie powinny być używane i muszą zostać naprawione.
- c) Gdy nie korzystasz z urządzenia, przechowuj je w bezpiecznym miejscu, poza zasięgiem dzieci i osób niezaznajomionych z urządzeniem i niezapoznających się z instrukcją obsługi. Urządzenie może stwarzać zagrożenie w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- d) Utrzymuj urządzenie w doskonałym stanie technicznym. Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy nie występują ogólne uszkodzenia, w szczególności czy elementy ruchome nie mają pękniętych części lub elementów, a także czy nie występują inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczną pracę urządzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń należy przed użyciem oddać urządzenie do naprawy.
- e) Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- f) Naprawy lub konserwacje urządzenia powinny być wykonywane przez osoby wykwalifikowane, przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczne użytkowanie.
- g) Aby zapewnić integralność działania urządzenia, nie należy usuwać fabrycznie zamontowanych osłon ani odkręcać żadnych śrub.
- h) Podczas transportu i przenoszenia urządzenia pomiędzy magazynem a miejscem przeznaczenia należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa i higieny pracy dotyczących ręcznych operacji transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenie będzie użytkowane.
- i) Unikaj sytuacji, w których urządzenie przestaje działać w trakcie użytkowania z powodu nadmiernego obciążenia. Może to spowodować przegrzanie elementów napędowych i uszkodzenie urządzenia.

- j) Nie dotykaj ruchomych części ani akcesoriów, jeśli urządzenie nie jest odłączone od źródła zasilania.
- k) Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest używane.
- l) Regularnie czyść urządzenie, aby zapobiec gromadzeniu się uporczywych zabrudzeń.
- m) Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy dysza jest prawidłowo zamontowana w urządzeniu, a wąż jest prawidłowo podłączony i nieuszkodzony.
- n) Nie zakrywaj wlotu i wylotu powietrza.
- o) Zabrania się ingerencji w konstrukcję urządzenia w celu zmiany jego parametrów lub konstrukcji.
- p) Trzymaj urządzenie z dala od źródeł ognia i ciepła.
- q) Nie zasłaniaj otworów wentylacyjnych!
- r) UWAGA: Podczas pracy niektóre elementy urządzenia stają się bardzo gorące – niebezpieczeństwo poparzenia!
- s) Nie używaj urządzenia w deszczu.
- t) Utrzymuj uchwyty suche, czyste i wolne od oleju lub smaru.
- u) Po włączeniu urządzenia i przed rozpoczęciem cięcia należy odczekać, aż tarcza tnąca osiągnie maksymalną prędkość.
- v) Przed uruchomieniem urządzenia należy uzupełnić olej do prawidłowego poziomu. Jeśli poziom oleju jest zbyt niski, silnik nie uruchomi się lub może się wyłączyć.
- w) Wszelkie wycieki olejów eksploatacyjnych z urządzenia należy zgłosić odpowiednim służbom lub zastosować się do wymogów prawnych obowiązujących na obszarze użytkowania.
- x) Spaliny silnika zawierają trujący tlenek węgla. Przebywanie w środowisku zawierającym tlenek węgla może prowadzić do utraty przytomności, a nawet śmierci. Nie uruchamiaj silnika w zamkniętych pomieszczeniach.
- y) Chroń napęd przed ciepłem, iskrami i płomieniami. Nie palić w pobliżu napędu!
- z) Benzyna jest łatwopalna i wybuchowa. Przed uzupełnieniem paliwa należy wyłączyć silnik i odczekać, aż ostygnie.
- aa) Ostrzeżenie! Ryzyko uszkodzenia silnika na skutek zastosowania niewłaściwego paliwa.



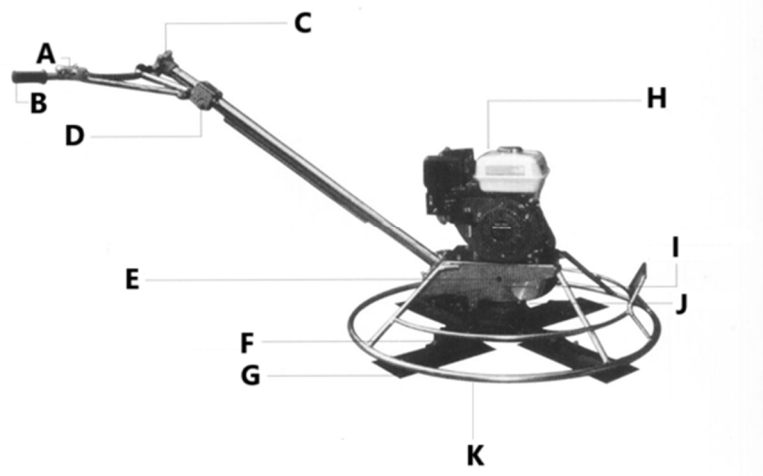
UWAGA! Mimo bezpiecznej konstrukcji urządzenia i jego funkcji ochronnych, a także zastosowania dodatkowych elementów zabezpieczających operatora, istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub obrażeń podczas korzystania z urządzenia. Zachowaj czujność i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas korzystania z urządzenia.

3. Wytyczne użytkowania

Produkt jest narzędziem budowlanym służącym do wykańczania i wygładzania powierzchni betonowych. Przeznaczony jest do wyrównywania i polerowania świeżo wylanego betonu, zapewniając gładką powierzchnię.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe na skutek niewłaściwego użycia urządzenia.

3.1. Opis urządzenia



- A- Urządzenie pistoletowe
- B- Uchwyt
- C- Koło o dużym i małym obrocie
- D- Bezpieczny przełącznik
- E- Wlot oleju do przekładni
- F- Podpórka pod ostrze
- G- Ostrze
- H- Silnik
- I- Maszyna zwalniająca
- J- Płyta dociskowa
- K- Pierścień strażniczy

3.2. Przygotowanie do użycia

OGŁOSZENIE!

- Unikaj wdychania spalin. Zawsze używaj zacieraczki mechanicznej w miejscu o dobrej wentylacji.
- Przed tankowaniem wyłącz silnik. Nie przepełniaj zbiornika paliwa i nie przechylaj maszyny podczas pracy. Palenie jest zabronione podczas tankowania.
- Unikaj dotykania tłumika lub pokrywy podczas pracy maszyny lub krótko po jej zatrzymaniu. Podczas pracy nie należy przykrywać urządzenia materiałem lub folią plastikową.
- Tylko przeszkolony i upoważniony personel powinien obsługiwać sprzęt. Regularnie sprawdzaj wyłącznik bezpieczeństwa, aby mieć pewność, że działa prawidłowo.
- Przed uruchomieniem należy sprawdzić, czy wszystkie podzespoły i mechanizmy zabezpieczające działają prawidłowo.
- Przed dłuższym transportem należy spuścić całą benzynę z silnika, aby zapobiec jego usterkom.

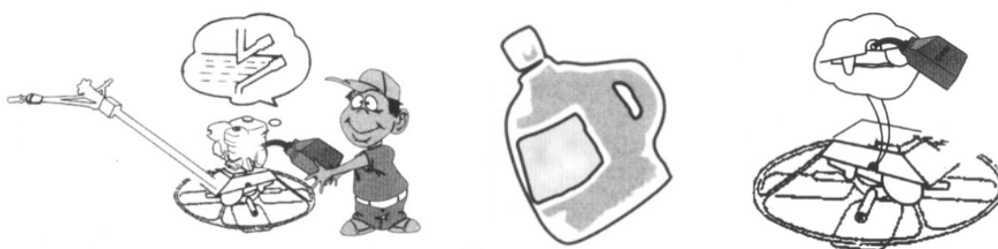


OSTRZEŻENIE: Zapewnij odpowiedni poziom oleju w następujący sposób:

- Poziom oleju **silnikowego** – Sprawdź, czy poziom oleju mieści się w zakresie oznaczonym na bagnecie pomiarowym. Uruchomienie silnika z niewystarczającą ilością oleju lub bez niego może spowodować poważne uszkodzenia.
- Poziom **oleju na** podstawie – upewnij się, że poziom oleju znajduje się poniżej krawędzi wlotu oleju. Praca przy zbyt małej ilości oleju lub jego braku może spowodować uszkodzenie mechanizmu redukcji prędkości.

Jeżeli silnik nie będzie używany przez okres dłuższy niż tydzień, należy wyłączyć zasilanie paliwem i wylać resztę paliwa do pojemnika na odpady. Ponieważ paliwo jest lotną cieczą, po odparowaniu może pozostawić powstałe osady, które mogą zatkać układ i wpłynąć na wydajność silnika.

SPRAWDŹ PRZED UŻYCIEM



1. Sprawdź olej silnikowy

Przed użyciem silnika należy uzupełnić jego poziom, ponieważ jest on spuszczaony przed opuszczeniem fabryki.

2. Sprawdź paliwo

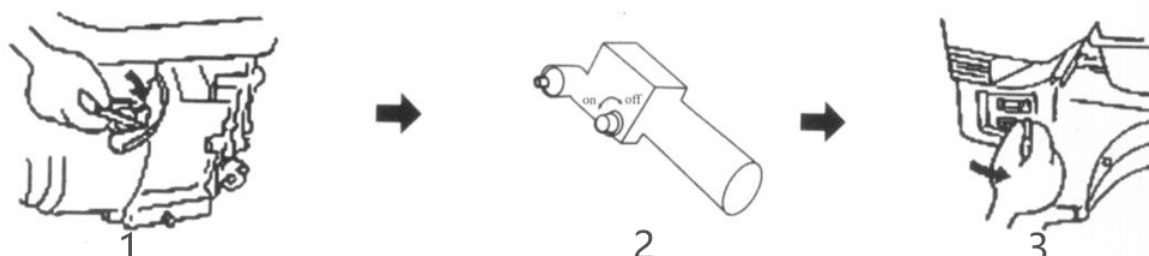
Aby uzyskać optymalne osiągi, należy stosować wyłącznie standardową benzynę bezołowiową.

3. Sprawdź olej przekładniowy

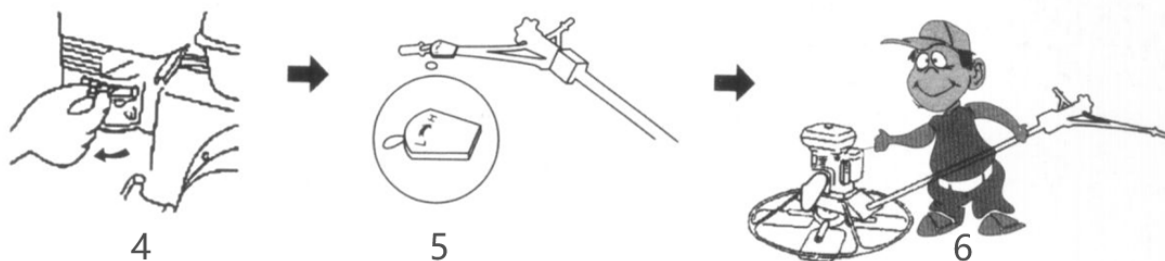
Przed użyciem należy dodać oleju przekładniowego, ponieważ podczas transportu, zwłaszcza w przypadku transportu lotniczego, ulega on ubytkowi.

3.3. Użycie urządzenia

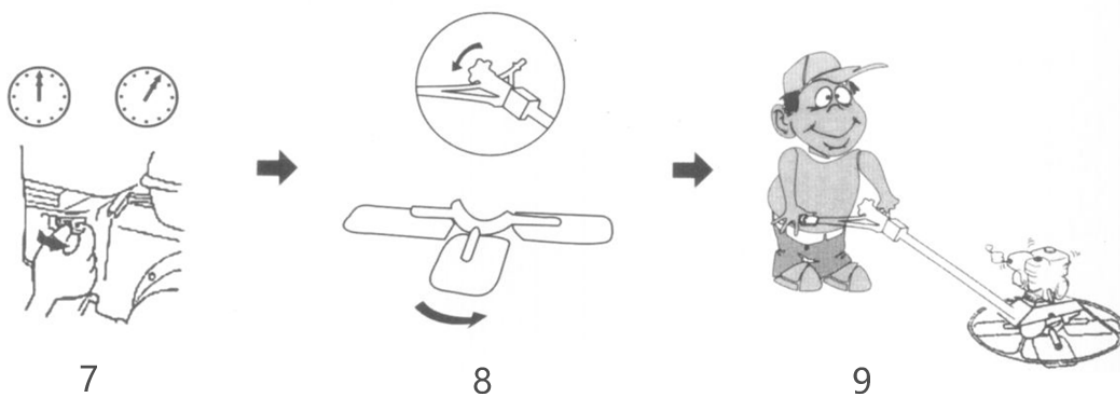
URUCHAMIANIE URZĄDZENIA



1. Ustaw wyłącznik płomienia silnika w pozycji „ON”.
2. Ustaw wyłącznik bezpieczeństwa w pozycji „ON”.
3. Otwórz przełącznik paliwa.



4. Zamknij przepustnicę powietrza.
5. Ustaw przełącznik przepustnicy w pozycji środkowej.
6. Jedną ręką przytrzymaj uchwyt, a drugą pociągnij za rozrusznik silnika.



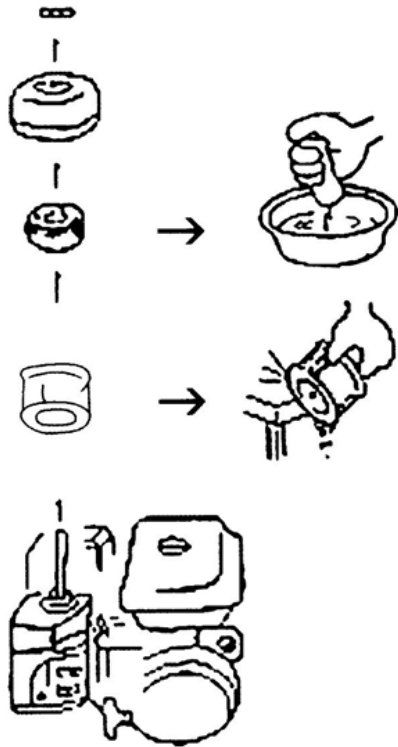
7. Odczekaj od 3 do 5 minut, aż silnik się rozgrzeje, a następnie otwórz przepustnicę powietrza.
8. Ustaw ostrza na odpowiedniej wysokości.
9. Mocno chwyć uchwyt obiema rękami i ustaw przepustnicę na odpowiednią prędkość pracy.

WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA

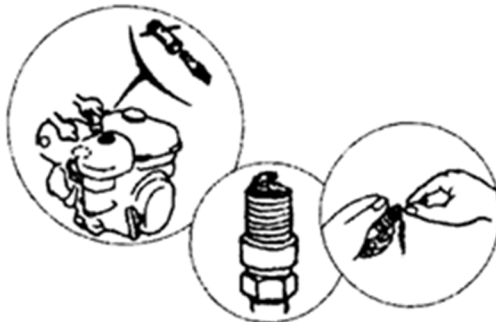
1. Ustaw przełącznik przepustnicy w pozycji „L” (niski bieg).
2. Ustaw wyłącznik bezpieczeństwa w pozycji „WYŁ.”
3. Ustaw ostrza w pozycji poziomej.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

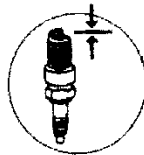
SEKCJA SILNIKA



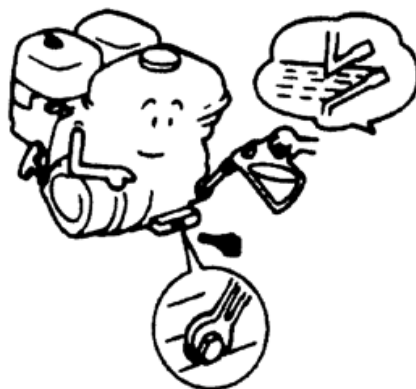
1. Sprawdź i wyczyść filtr powietrza.



2. Sprawdź i wyczyść świecę zapłonową.
3. Usuń nagromadzone osady węglowe.

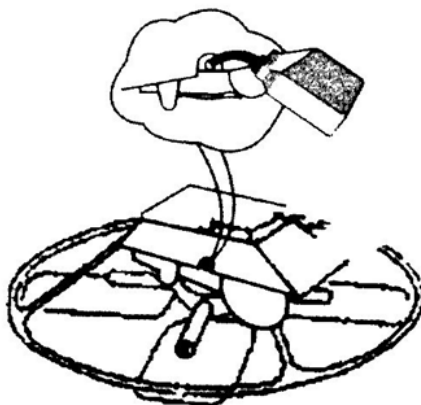


4. Dostosuj odstęp do odpowiedniego zakresu (około 0,6-0,8 mm).

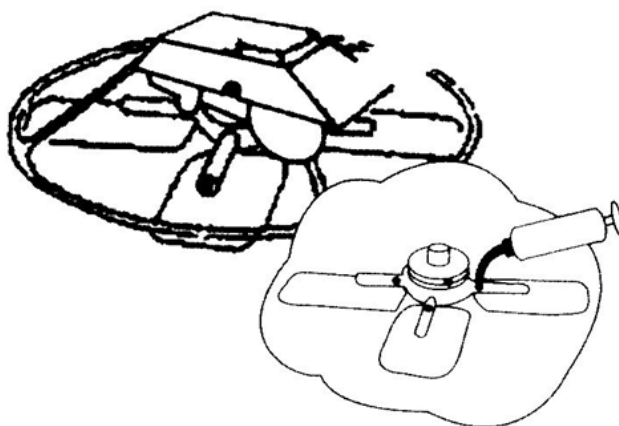


5. Sprawdź i wymień olej maszynowy, jeśli to konieczne.

SEKCJA COKOŁU



1. Sprawdź, uzupełnij i wymień olej przekładniowy.



2. Nasmaruj ostrze i spodnią część patelni, aby zapobiec rdzewieniu.

LISTA KONTROLNA INSPEKЦИИ ПРАЦЫ



OGŁOSZENIE! Regularnie konserwuj maszynę zgodnie z listą kontrolną przeglądów roboczych.

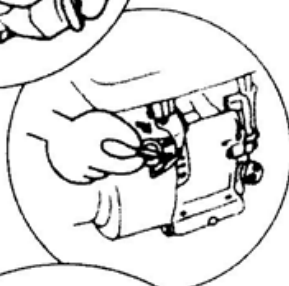
Komponenty	Godziny pracy	(Dzień/Godzinny)	(Tydzień/Godzinny) Co 50 godzin	(Miesiąc/Czas) Co 200 godzin

	Co 8 godzin		
A. Silnik			
1. Olej maszynowy	Sprawdzić.	Zmień olej	
2. Świeca zapłonowa		Sprawdzić.	
3. Durszlak powietrzny		Sprzątanie	
B. Maszyna zwalnająca		Sprawdź olej przekładniowy	Sprawdź i wymień olej przekładniowy
C. Olej do podpórki ostrza Ni		Masto	
D. Pokrywa osi Końcówka do oleju		Masto	
E. Pasek		Sprawdzić.	Sprawdź lub zmień
F. Punkt ruchu maszyny		Dodaj odrobinę oleju silnikowego	

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW



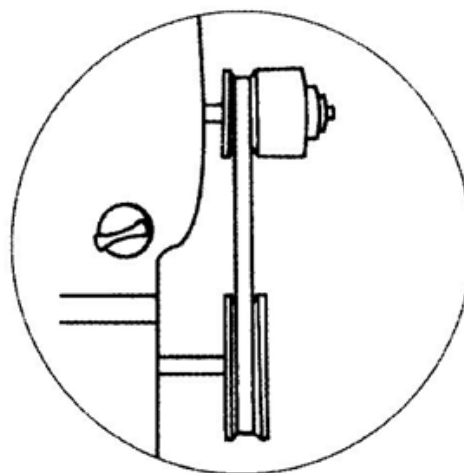
Pic A



Pic B



Pic C



Pic D

Upewnij się, że jest powód problemów	Sposób rozwiązywania problemów
Silnika nie można włączyć	
1. Wyłącznik płomienia silnika	ON
2. Wyłącznik bezpieczeństwa uchwytu	ON
3. Wyłącznik powietrza silnika	Otwarte
4. Przełącznik paliwa	Otwarte
5. Brak paliwa	Trzeba wlać całą benzynę
6. Niewłaściwe paliwo	Stosuj benzynę bezołowiową
7. Paliwo jest nieczyste	Wyczyść i odnów, aby zmienić benzynę
8. Cedzak powietrza jest brudny	Wyczyść durszlak powietrza
9. Cedzak powietrza jest mokry	Wymień durszlak powietrza
10. Gromadzenie się węgla w świecy zapłonowej	Wyczyść nagromadzony węgiel
11. Niewłaściwa szczelina świecy zapłonowej	Dostosuj szczelinę (0,6-0,8 mm)
12. Nieprawidłowy typ świecy zapłonowej	Zmiana
13. Świeca zapłonowa jest mokra	Posprzątaj i narysuj wiele razy
14. Test obwodu (załącz rysunek A)	
Iskra jest za mała	Zmiana
Bez iskry	Sprawdź obwód
15. Przetestuj trasę oleju (załącz rysunek B)	
Zrzuć paliwo	Zablokuj przycisk mocowania
Upuść paliwo i wodę	Wyczyść pojemnik na olej i maszynę do marnowania benzyny
Nie upuszczaj paliwa	Potrzebujesz fachowca do obsługi maszyny do marnowania benzyny? Skontaktuj się z nami
Moc silnika jest niepewna	
1. Maszyna do marnowania benzyny jest zablokowana	Potrzebujesz fachowca do obsługi maszyny do marnowania benzyny? Skontaktuj się z nami
2. Biegun przyspieszenia nie jest zorientowany	Potrzebujesz fachowca do obsługi maszyny do marnowania benzyny? Skontaktuj się z nami
Prędkość silnika jest zbyt niska	
1. Przewód klapki benzyny jest w niewłaściwym położeniu. (Załącz rysunek C)	Wyreguluj położenie przewodu klapki paliwa i zamocuj go lub wymień
Uruchomienie uchwytu jest bardzo wymagające	
1. Przewód drzwiczek benzyny jest w niewłaściwej pozycji	Wyreguluj położenie przewodu klapki paliwa i zamocuj go
2. Prędkość obrotowa silnika jest zbyt wysoka	Wyreguluj silnik
3. Problem ze sprzęgłem	sprawdź lub zmień

Napęd nie jest dobry (załącz rysunek D)	
1. Pasek jest przetarty	Zmiana
2. Koło paska jest starte	Zmiana
3. Koło taśmy jest w niewłaściwej pozycji	Dostosuj i napraw
4. Ślizg paska	Sprawdź i wymień sprzęgło
5. Koło pasowe napędu Pedestal	Skontaktuj się z nami
Kąt ostrzy jest niewłaściwy	
1. Naciągnięty drut uchwytu jest luźny	Napraw napięty przewód na nowo lub wymień
2. Podpórka ostrza działa niezawodnie	Utrzymuj i zmieniaj
3. Wałek działa niezawodnie	Utrzymuj i zmieniaj
Nie jest dobrze obsługiwać i kontrolować maszynę	
1. Pozycja ostrzy jest nieprawidłowa.	Naprawić na nowo
2. Ostrza są zamocowane niekompletnie	Naprawić całkowicie
3. Grzbiet ostrzy jest pochylony	Zmiana
4. Ostrza są nierówne.	Zmiana
5. Grzbiet ostrzy jest nierówny.	Zmiana
6. Ostrza nie są wymieniane w tym samym czasie.	Zmień na nowo
7. Postumenty są rzadko korygowane.	Skontaktuj się z nami



Tato uživatelská příručka byla přeložena pomocí strojového překladu. Vynaložili jsme maximální úsilí, aby byl překlad přesný, ale uvědomte si, že automatické překlady nejsou dokonalé a nejsou určeny k tomu, aby nahradily lidské překladače. Oficiální verze uživatelské příručky je v angličtině. Jakékoli rozdíly mezi přeloženou verzí a původní angličtinou nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, podívejte se prosím na anglickou verzi, která je oficiálním odkazem. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání na adrese info@expondo.com.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Elektrické hladítko
Model	MSW-CCTR-8PA1
Motor	Loncin G200F
Výkon [HP]	6,5
Průměr stěrky [cm]	920
Rozsah otáček [ot./min]	60-100
Rozsah výšky [stupeň]	0-15
Velikost čepele [mm]	350 x 150
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	960 x 1830 x 960
Hmotnost [kg]	101,8

1. Všeobecný popis

Uživatelská příručka je navržena tak, aby pomohla bezpečnému a bezproblémovému používání zařízení. Výrobek je navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými zásadami používání, za použití nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc se vyrábí v souladu s nejpřísnějšími standardy kvality.

NEPOUŽÍVEJTE ZAŘÍZENÍ, POKUD JSTE DŮKLADNĚ PŘEČETLI A POROZUMĚLI TUTO UŽIVATELSKOU PŘÍRUČKU.

Chcete-li zvýšit životnost zařízení a zajistit bezporuchový provoz, používejte jej v souladu s tímto návodem k použití a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace v této uživatelské příručce jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny spojené se zlepšováním kvality. Zařízení je navrženo tak, aby snižovalo rizika emisí hluku na minimum, s ohledem na technologický pokrok a možnosti snížení hluku.

Legenda



Výrobek splňuje příslušné bezpečnostní normy.



Před použitím si přečtěte pokyny.



Výrobek musí být recyklován.



VAROVÁNÍ! nebo **POZOR!** nebo **PAMATUJ!** Použitelné na danou situaci.

(všeobecné varovné znamení)



Používejte ochranu sluchu. Vystavení silnému hluku může způsobit ztrátu sluchu.



Používejte ochranné brýle.



Noste protiprachovou masku (ochrana dýchacích cest).



Používejte ochranné rukavice.



Používejte ochranu nohou.



Použijte nastavitelný chránič.



POZOR! Upozornění na hlasitý hluk!



POZOR! Rotující části, nebezpečí zachycení!



POZOR! Nebezpečí požáru – hořlavé materiály!



VAROVÁNÍ: Toxické látky, nebezpečí otravy!



Nedotýkejte se!



POZOR! Horký povrch, nebezpečí popálení!



POZOR! Ostré, pohyblivé části stroje! Nebezpečí pořezání nebo amputace prstů/končetin.



Zákaz kouření v blízkosti spotřebiče. Spotřebič obsahuje hořlavé látky.



NEZAPOMEŇTE! Výkresy v tomto návodu jsou pouze pro ilustrační účely a v některých detailech se mohou lišit od skutečného produktu.

2. Bezpečnost používání



POZOR! Přečte si všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění nebo dokonce smrt.

Výraz „zařízení“ nebo „výrobek“ se v upozorněních a v popisu příručky vztahuje na následující zboží:

2.1. Bezpečnost na pracovišti

- a) Ujistěte se, že pracoviště je čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo špatně osvětlené pracoviště může vést k nehodám. Snažte se myslet dopředu, pozorujte, co se děje a při práci s přístrojem používejte zdravý rozum.
- b) Zjistíte-li poškození nebo nepravdivý provoz, okamžitě zařízení vypněte a neprodleně nahlaste nadřízenému.
- c) Pokud si nejste jisti, zda zařízení funguje správně nebo pokud zjistíte poškození, kontaktujte servisní středisko výrobce.
- d) Opravy zařízení smí provádět pouze servisní středisko výrobce. Nepokoušejte se provádět opravy sami!
- e) Dětem nebo nepovolaným osobám je vstup na pracoviště zakázán. Rozptýlení může vést ke ztrátě kontroly nad zařízením.
- f) Používejte zařízení v dobře větraném prostoru.
- g) Zařízení během provozu produkuje prach a nečistoty. Je důležité chránit kolemjdoucí před jejich škodlivými účinky.
- h) Pravidelně kontrolujte stav bezpečnostních štítků. Pokud jsou štítky nečitelné, je třeba je vyměnit.
- i) Uschovejte prosím tento návod k dispozici pro budoucí použití. Pokud je toto zařízení předáno třetí straně, je nutné s ním předat i návod.
- j) Uchovávejte obalové prvky a malé montážní díly na místě, které není dostupné dětem.
- k) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.



Zapamatujte si! Při používání zařízení chraňte děti a ostatní kolemjdoucí.

2.2. Osobní bezpečnost

- a) Zařízení nepoužívejte, jste-li unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, omamných látek nebo léků, které mohou výrazně zhoršit schopnost ovládat zařízení.
- b) Stroj mohou obsluhovat fyzicky zdatné osoby, které jsou schopné se strojem zacházet, jsou řádně proškoleny, prostudovaly si tento návod k obsluze a absolvovaly školení o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
- c) Při práci se zařízením používejte zdravý rozum a buďte ve střehu. Dočasná ztráta koncentrace při používání zařízení může vést k vážným zraněním.
- d) Používejte osobní ochranné prostředky požadované pro práci se zařízením, specifikované v části 1 „Legenda“. Používání správných a schválených osobních ochranných prostředků snižuje riziko zranění.
- e) Nepřeceňujte své schopnosti. Při používání zařízení udržujte rovnováhu a vždy zůstaňte stabilní. To zajistí lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
- f) Nenoste volné oblečení nebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice mimo pohyblivé části. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit pohyblivými částmi.
- g) Před zapnutím zařízení odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče. Nástroj nebo klíč ponechaný v otočné části zařízení může způsobit zranění.
- h) Používejte ochranu očí, sluchu a dýchacích cest.

- i) Zařízení není hračka. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.
- j) Nevkládejte ruce ani jiné předměty do zařízení, když je v provozu!
- k) Používejte ochranné brýle. Při práci v prašném prostředí noste navíc protiprachovou masku.
- l) Udržujte ruce mimo dosah nožů.
- m) Při provozu jednotky na svahu buďte zvláště opatrní.

2.3. Bezpečné používání zařízení

- a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Použijte vhodné nástroje pro daný úkol. Správně zvolené zařízení splní úkol, pro který bylo navrženo, lépe a bezpečněji.
- b) Zařízení nepoužívejte, pokud vypínač „ON/OFF“ nefunguje správně (nezapíná a nevypíná zařízení). Zařízení, která nelze zapnout a vypnout pomocí vypínače „ON/OFF“, jsou nebezpečná, neměla by být provozována a musí být opravena.
- c) Pokud zařízení nepoužíváte, uložte jej na bezpečném místě, mimo dosah dětí a osob, které nejsou obeznámeny s přístrojem, které si nepřečetly návod k použití. Zařízení může představovat nebezpečí v ruce nezkušených uživatelů.
- d) Udržujte zařízení v perfektním technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda nedošlo k obecnému poškození, zejména zkontrolujte pohyblivé součásti, zda nemají prasklé části nebo prvky, a zda nejsou jiné podmínky, které by mohly ovlivnit bezpečný provoz zařízení. Pokud zjistíte poškození, předejte zařízení před použitím k opravě.
- e) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- f) Opravu nebo údržbu zařízení by měly provádět kvalifikované osoby, pouze s použitím originálních náhradních dílů. To zajistí bezpečné používání.
- g) Aby byla zajištěna provozní integrita zařízení, neodstraňujte ochranné kryty namontované ve výrobě a nepovolujte žádné šrouby.
- h) Při přepravě a manipulaci s přístrojem mezi skladem a místem určení dodržujte zásady BOZP pro ruční přepravu platné v zemi, kde bude přístroj používán.
- i) Vyhněte se situacím, kdy zařízení během používání přestane fungovat kvůli nadměrnému zatížení. To může vést k přehřátí hnacích prvků a poškození zařízení.
- j) Nedotýkejte se kloubových částí nebo příslušenství, pokud nebylo zařízení odpojeno od zdroje napájení.
- k) Nenechávejte tento spotřebič bez dozoru, když je v provozu.
- l) Zařízení pravidelně čistěte, abyste zabránili hromadění odolných nečistot.
- m) Před každým použitím se ujistěte, že je tryska správně nainstalována v zařízení a zda je hadice správně připojena a nepoškozená.
- n) Nezakrývejte vstup a výstup vzduchu.
- o) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo konstrukce.
- p) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
- q) Nezakrývejte větrací otvory!
- r) POZNÁMKA: Během provozu se některé prvky zařízení velmi zahřívají – nebezpečí opaření!
- s) Nepoužívejte zařízení v dešti.

- t) Udržujte rukojeti suché, čisté a bez oleje nebo mastnoty.
- u) Po zapnutí stroje a před zahájením řezání počkejte, dokud řezný kotouč nedosáhne maximální rychlosti.
- v) Před spuštěním jednotky doplňte olej na správnou hladinu. Pokud je hladina oleje příliš nízká, motor nenastartuje nebo se může vypnout.
- w) Případný únik provozních olejů z jednotky je nutné nahlásit příslušnému servisu nebo splnit zákonné požadavky v oblasti použití.
- x) Výfuk motoru obsahuje jedovatý oxid uhelnatý. Pobyt v prostředí obsahujícím oxid uhelnatý může vést k bezvědomí a dokonce ke smrti. Nenechávejte běžet motor v uzavřeném prostoru.
- y) Chraňte motor před teplem, jiskrami a plamenem. Nekuřte v blízkosti motoru!
- z) Benzín je vysoce hořlavý a výbušný. Před doplňováním paliva je třeba motor vypnout a nechat vychladnout.
- aa) Varování! Nebezpečí poškození motoru nesprávným palivem.



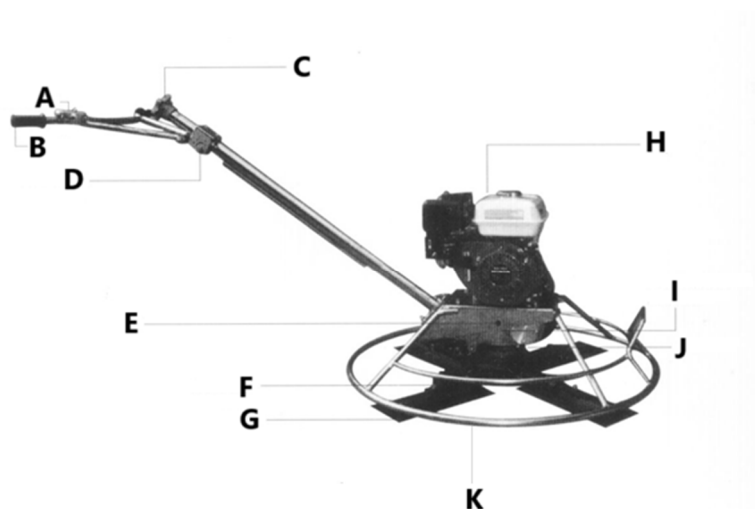
POZOR! I přes bezpečnou konstrukci zařízení a jeho ochranné vlastnosti a přes použití přídavných prvků chránících obsluhu stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při používání zařízení. Při používání zařízení buďte ve střehu a používejte zdravý rozum.

3. Použijte zásady používání

Výrobek je stavební nástroj používaný pro konečnou úpravu a vyhlazení betonových povrchů. Je určen k vyrovnávání a leštění čerstvě nalitého betonu a zajišťuje hladký povrch.

Uživatel je odpovědný za jakékoli škody způsobené neúmyslným použitím zařízení.

3.1. Popis zařízení



A- Zbraňový přístroj

B- Držák

C- Kolečko pro vysoké a nízké otáčky

D- Bezpečný vypínač

E- Vstup oleje do převodovky

- F- Opěrka čepele
- G- Čepel
- H- Motor
- I- Zpomalovací stroj
- J- Talíř
- K- Ochranný prsten

3.2. Příprava k použití

OZNÁMENÍ!

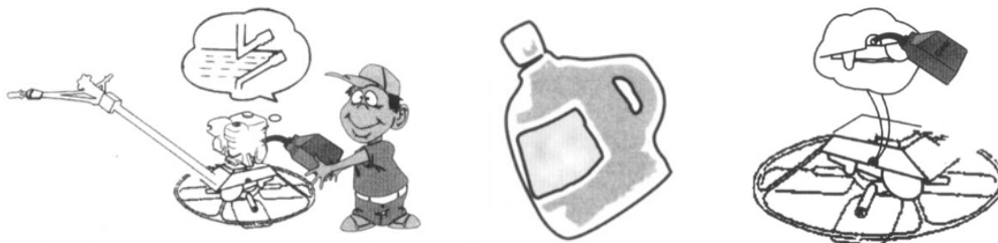
- Vyvarujte se vdechování výfukových plynů. S hladítkem vždy používejte v dobře větraném prostoru.
- Před doplňováním paliva vypněte motor. Při používání nepřepínejte palivovou nádrž ani nenaklánějte stroj. Zákaz kouření během tankování.
- Nedotýkejte se tlumiče výfuku nebo krytu, když je stroj v chodu nebo krátce po zastavení. Během provozu stroj nezakrývejte látkou nebo plastem.
- Zařízení smí obsluhovat pouze vyškolený a oprávněný personál. Pravidelně kontrolujte bezpečnostní spínač, abyste zajistili správnou funkci.
- Před provozem ověřte, že všechny běžící součásti a bezpečnostní mechanismy fungují správně.
- Před přepravou na dlouhou vzdálenost vypusťte z motoru veškerý benzín, abyste předešli poruchám.

VAROVÁNÍ: Zajistěte správnou hladinu oleje následovně:

- Hladina **motorového oleje** – Ujistěte se, že hladina oleje spadá do rozsahu vyznačeného na měrci oleje. Provoz motoru s nedostatečným nebo žádným olejem může způsobit vážné poškození.
- Hladina **oleje na podstavci** – Ujistěte se, že hladina oleje je pod okrajem vstupu oleje. Provoz s nízkým nebo žádným obsahem oleje může vést k poškození mechanismu snižování rychlosti.

Pokud se motor nebude používat déle než týden, vypněte palivový spínač a nechte zbývající palivo spotřebovat v odpadní nádobě. Vzhledem k tomu, že palivo je těkavá kapalina, může po odpaření zanechat polotuhé zbytky, které mohou ucpat systém a ovlivnit výkon motoru.

PŘED POUŽITÍM ZKONTROLUJTE



1. Zkontrolujte motorový olej

Před použitím zajistěte, aby byl motorový olej přidán, protože je vypuštěn před opuštěním továrny.

2. Zkontrolujte palivo

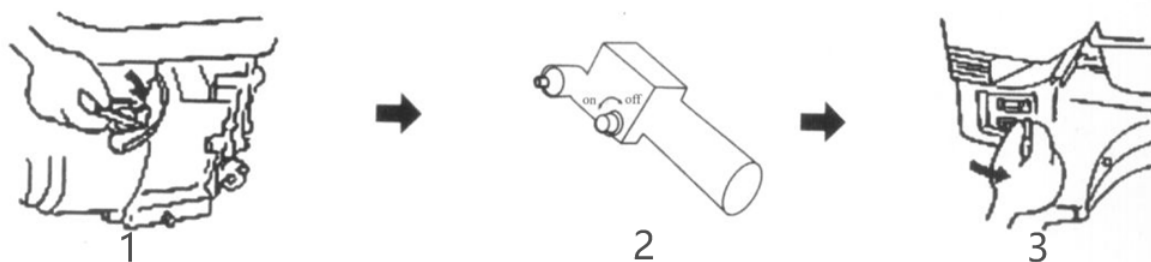
Pro optimální výkon používejte pouze standardní bezolovnatý benzín.

3. Zkontrolujte převodový olej

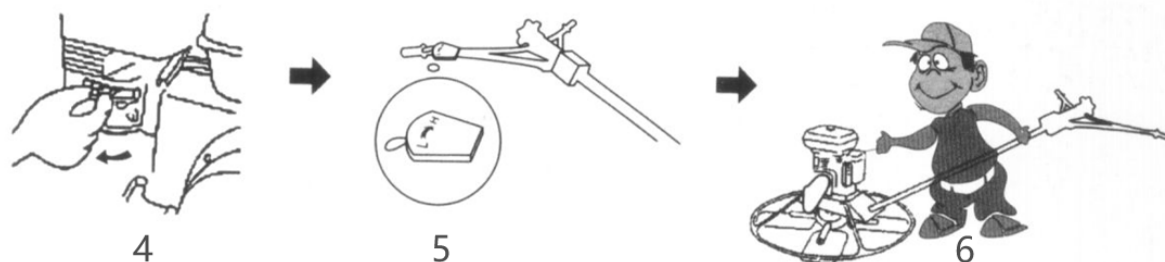
Před použitím přidejte převodový olej, protože se během přepravy odstraňuje, zejména při letecké přepravě.

3.3. Použití zařízení

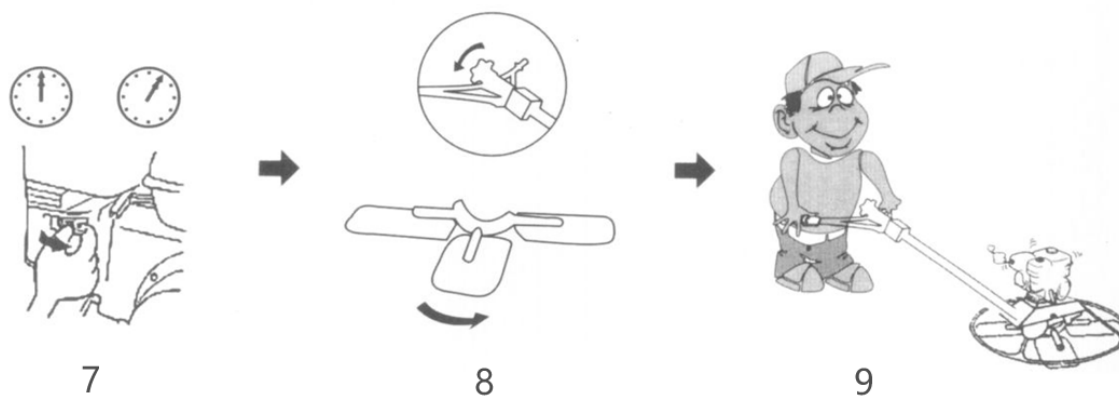
SPOUŠTĚNÍ ZAŘÍZENÍ



1. Otočte spínač zhasnutí motoru do polohy "ON".
2. Přepněte bezpečnostní spínač do polohy "ON".
3. Otevřete spínač paliva.



4. Zavřete vzduchovou klapku.
5. Nastavte spínač plynu do střední polohy.
6. Jednou rukou držte rukojeť a druhou zatáhněte za startér motoru.



7. Nechte motor zahřát po dobu 3 až 5 minut, poté otevřete vzduchovou klapku.
8. Nastavte nože na vhodnou výšku.

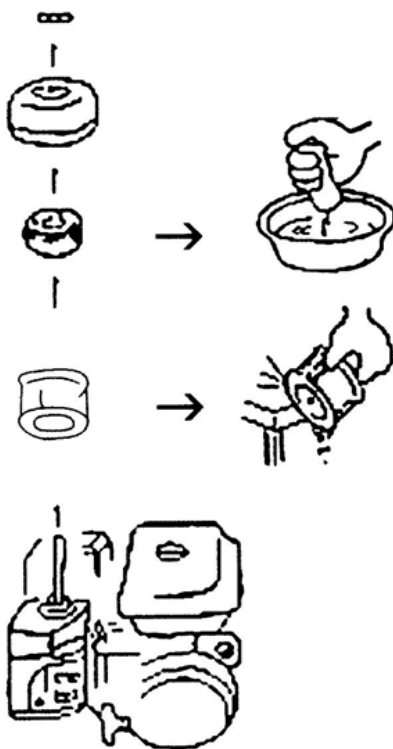
9. Pevně uchopte rukojeť oběma rukama a nastavte spínač plynu na správnou rychlost chodu pro provoz.

VYPNUTÍ ZAŘÍZENÍ

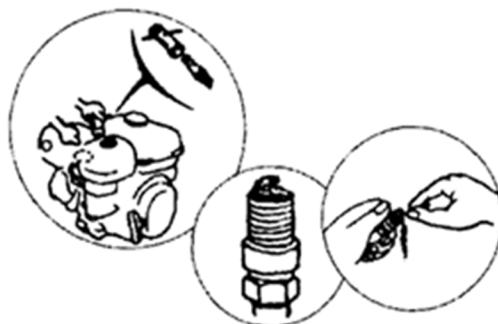
1. Nastavte spínač plynu do polohy "L" (nízká).
2. Přepněte bezpečnostní spínač do polohy „OFF“.
3. Nastavte nože do vodorovné polohy.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

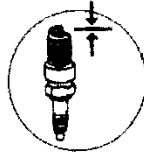
MOTOROVÁ ČÁST



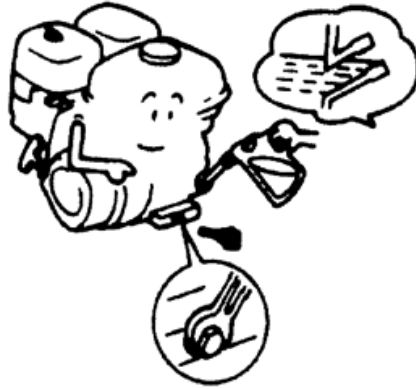
1. Zkontrolujte a vyčistěte vzduchový filtr.



2. Zkontrolujte a vyčistěte zapalovací svíčku.
3. Odstraňte nahromaděné uhlíkové usazeniny.

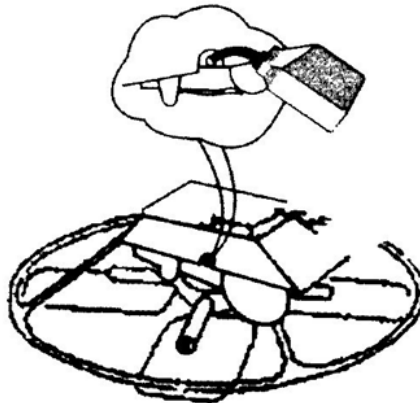


4. Nastavte mezeru na vhodný rozsah (přibližně 0,6-0,8 mm).

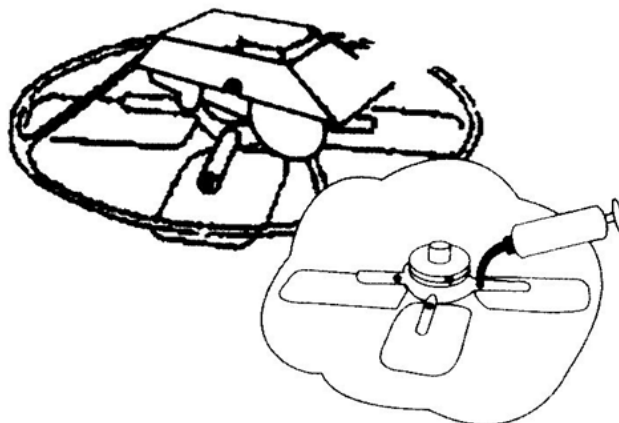


5. Podle potřeby zkontrolujte a vyměňte strojní olej.

PEDESTÁLNÍ SEKCE



1. Zkontrolujte, doplňte a vyměňte převodový olej.



2. Naneste tuk na čepel a spodní stranu pánve, abyste zabránili korozi.

KONTROLNÍ SEZNAM KONTROLY PRÁCE



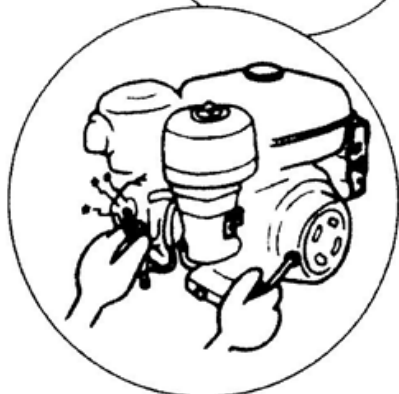
OZNÁMENÍ! Pravidelně udržujte stroj podle kontrolního seznamu pracovních kontrol.

Pracovní doba Komponenty	(den/čas) Každých 8 hodin	(týden/čas) Každých 50 hodin	(měsíc/čas) Každých 200 hodin
A. Motor			
1. Strojní olej	Zkontrolovat.	Vyměňte olej	
2. Zapalovací svíčka		Zkontrolovat.	
3. Vzduchový cedník		Vyčištění	
B. Zpomalovací stroj		Zkontrolujte převodový olej	Zkontrolujte a vyměňte převodový olej
C. Olej pro zbytek lopatek Ni		Máslo	
D. Axletree víko Olejový hrot		Máslo	
E. Popruh		Zkontrolovat.	Zkontrolujte nebo změňte
F. Pohyb stroje Bod		Přidejte trochu motorového oleje	

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ



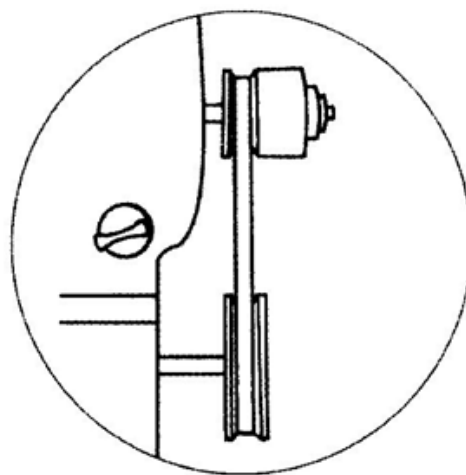
Pic A



Pic B



Pic C



Pic D

Ujistěte se, že důvod potíží	Způsob řešení problémů
Motor nejde zapnout	
1. Vypínač motoru	NA
2. Bezpečnostní spínač na rukojeti	NA
3. Spínač vzduchové klapky motoru	OTEVŘENO
4. Spínač paliva	OTEVŘENO
5. Nedostatek paliva	Nutno plně doplnit benzín
6. Nevhodné palivo	Používejte bezolovnatý benzín
7. Palivo je nečisté	Vyčistěte a obnovte výměnu benzínu
8. Vzduchový cedník je nečistý	Vyčistěte vzduchový cedník
9. Vzduchový cedník je mokrá	Vyměňte vzduchový cedník
10. Nahromadit uhlík ve svíčke	Vyčistěte nahromaděný uhlík
11. Mezera zapalovací svíčky je nesprávná	Upravte mezeru (0,6-0,8 mm)
12. Nesprávný typ zapalovací svíčky	Přeměna
13. Zapalovací svíčka je mokrá	Ukliděte a nakreslete mnohokrát
14. Test obvodu (přiložit obrázek A)	
Jiskra je příliš malá	Přeměna
Bez jiskry	Zkontrolujte obvod
15. Zkušební trasa oleje (přiložte obrázek B)	
Vypusťte palivo	Fixační tlačítko zámku
Vypusťte palivo a vodu	Vyčistěte nádobu na olej a stroj na odpadní benzín
Nepouštějte palivo	Potřebujete profesionální osobu, která se bude zabývat plýtváním benzínovým strojem, nebo nás kontaktujte
Výkon motoru je nejistý	
1. Stroj na plýtvání benzínem je zablokován	Potřebujete profesionální osobu, která se bude zabývat plýtváním benzínovým strojem, nebo nás kontaktujte
2. Zrychlovací pól není orientován	Potřebujete profesionální osobu, která se bude zabývat plýtváním benzínovým strojem, nebo nás kontaktujte
Otáčky motoru jsou příliš nízké	
1. Vedení dvířek benzínu je v nesprávné poloze. (Přiložte obrázek C)	Upravte vedení dvířek benzínu do správné polohy a upevněte je nebo vyměňte
Nastartovat rukojeť je velmi náročné	
1. Vedení dvířek benzínu je v nesprávné poloze	Upravte vedení dvířek benzínu do správné polohy a upevněte je

2. Otáčky motoru jsou příliš vysoké	Seřídíte motor
3. Problém se spojkou	zkontrolovat nebo změnit
Disk není dobrý (přiložte obrázek D)	
1. Popruh je odřený	Přeměna
2. Páskové kolo je odřené	Přeměna
3. Pásové kolo je v nesprávné poloze	Upravte a opravte
4. Smyk popruhu	Zkontrolujte a vyměňte spojku
5. Připevněte kolo pohonu podstavce	Kontaktujte nás
Úhel lopatek je nevhodný	
1. Pevný drát rukojeti je uvolněný	Upevněte těsný drát nově nebo vyměňte
2. Opěrka čepele běží bez problémů	Udržovat a měnit
3. Deska běží bez problémů	Udržovat a měnit
Není dobré stroj obsluhovat a ovládat	
1. Poloha nožů je nesprávná.	Nově opravit
2. Čepele jsou neúplně upevněny	Zcela opravit
3. Hřeben lopatek je nakloněn	Přeměna
4. Čepele jsou nerovnoměrné.	Přeměna
5. Hřeben lopatek je nerovnoměrný.	Přeměna
6. Čepele se nemění současně.	Změnit nově
7. Podstavec je téměř nezkorigován.	Kontaktujte nás



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique. Nous avons fait tous les efforts possibles pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne sont pas destinées à remplacer les traducteurs humains. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Les éventuelles différences entre la version traduite et l'original anglais ne sont pas juridiquement contraignantes. Si vous avez des questions sur l'exactitude de la traduction, veuillez vous référer à la version anglaise, qui est la référence officielle. D'autres versions linguistiques sont disponibles sur demande via info@expondo.com.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Truelle mécanique
Modèle	MSW-CCTR-8PA1
Moteur	Loncin G200F
Puissance [CV]	6,5
Diamètre de la truelle [cm]	920
Plage de vitesse [tr/min]	60-100
Plage de hauteur [degré]	0-15
Taille de la lame [mm]	350 x 150
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]	960 x 1830 x 960
Poids [kg]	101,8

1. Description générale

Le manuel d'utilisation est conçu pour vous aider à utiliser l'appareil en toute sécurité et sans problème. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des règles d'utilisation techniques strictes, en utilisant des technologies et des composants de pointe. De plus, il est produit dans le respect des normes de qualité les plus strictes.

N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL À MOINS D'AVOIR LU ET COMPRIS ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'UTILISATION.

Pour augmenter la durée de vie de l'appareil et garantir un fonctionnement sans problème, utilisez-le conformément à ce manuel d'utilisation et effectuez régulièrement les tâches de maintenance. Les caractéristiques techniques et spécifications contenues dans ce manuel d'utilisation sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'amélioration de la qualité. L'appareil est conçu pour réduire au minimum les risques d'émission de bruit, en tenant compte des progrès technologiques et des possibilités de réduction du bruit.

Légende



Le produit répond aux normes de sécurité en vigueur.



Lire les instructions avant utilisation.



Le produit doit être recyclé.



ATTENTION ! ou **ATTENTION !** ou **N'OUBLIEZ PAS !** Applicable à la situation donnée.
(panneau d'avertissement général)



Utilisez une protection auditive. L'exposition à un bruit fort peut entraîner une perte auditive.



Portez des lunettes de sécurité.



Porter un masque anti-poussière (protection des voies respiratoires).



Porter des gants de protection.



Portez des protections pour les pieds.



Utilisez une protection réglable.



ATTENTION! Avertissement de bruit fort !



ATTENTION! Pièces rotatives, risque d'enchevêtrement !



ATTENTION! Risque d'incendie - matières inflammables !



AVERTISSEMENT : Substances toxiques, danger d'intoxication !



Ne pas toucher!



ATTENTION! Surface chaude, risque de brûlures !



ATTENTION! Pièces de machine tranchantes et mobiles ! Risque de coupure ou d'amputation des doigts/membres.



Il est interdit de fumer à proximité de l'appareil. L'appareil contient des substances inflammables.



N'OUBLIEZ PAS ! Les dessins de ce manuel sont fournis à titre d'illustration uniquement et peuvent différer du produit réel dans certains détails.

2. Sécurité d'utilisation



ATTENTION! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire la mort.

Le terme "dispositif" ou "produit" dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence à l'intitulé suivant:

Truelle mécanique

2.1. Sécurité au travail

- a) Assurez-vous que le lieu de travail est propre et bien éclairé. Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé peut entraîner des accidents. Essayez d'anticiper, d'observer ce qui se passe et de faire preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec l'appareil.
- b) Si vous constatez des dommages ou un fonctionnement anormal, éteignez immédiatement l'appareil et signalez-le sans délai à un superviseur.
- c) Si vous n'êtes pas sûr du bon fonctionnement de l'appareil ou si vous constatez des dommages, veuillez contacter le centre de service du fabricant.
- d) Seul le centre de service du fabricant est autorisé à effectuer des réparations sur l'appareil. N'essayez pas d'effectuer les réparations vous-même !
- e) Il est interdit aux enfants ou aux personnes non autorisées de pénétrer dans un poste de travail. Une distraction peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.
- f) Utiliser l'appareil dans un espace bien aéré.
- g) L'appareil produit de la poussière et des débris pendant son fonctionnement. Il est important de protéger les personnes présentes à proximité de leurs effets nocifs.
- h) Inspectez régulièrement l'état des étiquettes de sécurité. Si les étiquettes sont illisibles, elles doivent être remplacées.
- i) Veuillez conserver ce manuel à disposition pour référence ultérieure. Si cet appareil est transmis à un tiers, le manuel doit être transmis avec lui.
- j) Conserver les éléments d'emballage et les petites pièces d'assemblage dans un endroit hors de portée des enfants.
- k) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.



Important ! Lors de l'utilisation de l'appareil, protégez les enfants et les autres personnes à proximité.

2.2. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de stupéfiants ou de médicaments qui peuvent considérablement altérer la capacité d'utilisation de l'appareil.
- b) La machine peut être utilisée par des personnes physiquement aptes à la manipuler, correctement formées, ayant lu ce manuel d'utilisation et ayant reçu une formation en matière de santé et de sécurité au travail.
- c) Lorsque vous travaillez avec l'appareil, faites preuve de bon sens et restez vigilant. Une perte temporaire de concentration lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures graves.

- d) Utiliser l'équipement de protection individuelle requis pour travailler avec l'appareil, spécifié dans la section 1 « Légende ». L'utilisation d'équipements de protection individuelle corrects et approuvés réduit le risque de blessure.
- e) Ne surestimez pas vos capacités. Lorsque vous utilisez l'appareil, gardez votre équilibre et restez stable à tout moment. Cela garantira un meilleur contrôle de l'appareil dans des situations inattendues.
- f) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez les cheveux, les vêtements et les gants loin des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces mobiles.
- g) Retirez tous les outils de réglage ou clés avant de mettre l'appareil en marche. Un outil ou une clé laissé dans la partie tournante de l'appareil peut provoquer des blessures.
- h) Utiliser une protection pour les yeux, les oreilles et les voies respiratoires.
- i) L'appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- j) Ne mettez pas vos mains ou d'autres objets à l'intérieur de l'appareil pendant son utilisation !
- k) Utilisez des lunettes de protection. Lorsque vous travaillez dans un environnement poussiéreux, portez également un masque anti-poussière.
- l) Gardez les mains éloignées des lames.
- m) Soyez particulièrement prudent lorsque vous utilisez l'appareil sur des pentes.

2.3. Utilisation sécuritaire de l'appareil

- a) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable. Utilisez les outils appropriés à la tâche donnée. Un appareil correctement sélectionné exécutera mieux la tâche pour laquelle il a été conçu et de manière plus sûre.
- b) N'utilisez pas l'appareil si le bouton marche/arrêt ne fonctionne pas correctement (il n'allume et n'éteint pas l'appareil). Les appareils qui ne peuvent pas être allumés et éteints à l'aide du bouton marche/arrêt sont dangereux, ne doivent pas être utilisés et doivent être réparés.
- c) Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez-le dans un endroit sûr, hors de portée des enfants et des personnes ne connaissant pas l'appareil et n'ayant pas lu le manuel d'utilisation. L'appareil peut présenter un danger entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.
- d) Maintenez l'appareil en parfait état technique. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages généraux, en particulier les composants mobiles, les pièces ou éléments fissurés et toute autre condition pouvant avoir un impact sur le fonctionnement sûr de l'appareil. Si des dommages sont constatés, remettez l'appareil en réparation avant utilisation.
- e) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
- f) La réparation ou l'entretien de l'appareil doit être effectué par des personnes qualifiées, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Cela garantira une utilisation sûre.
- g) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections montées en usine et ne desserrez aucune vis.
- h) Lors du transport et de la manutention de l'appareil entre l'entrepôt et la destination, respectez les principes de santé et de sécurité au travail relatifs aux opérations de transport manuel qui s'appliquent dans le pays où l'appareil sera utilisé.
- i) Évitez les situations où l'appareil cesse de fonctionner pendant l'utilisation en raison d'une charge excessive. Cela peut entraîner une surchauffe des éléments d'entraînement et endommager l'appareil.

- j) Ne touchez pas les pièces articulées ou les accessoires à moins que l'appareil n'ait été débranché de la source d'alimentation.
- k) Ne laissez pas cet appareil sans surveillance pendant son utilisation.
- l) Nettoyez régulièrement l'appareil pour éviter l'accumulation de saletés tenaces.
- m) Avant chaque utilisation, assurez-vous que la buse est correctement installée dans l'appareil et que le tuyau est correctement fixé et non endommagé.
- n) Ne pas couvrir l'entrée et la sortie d'air.
- o) Il est interdit d'intervenir sur la structure de l'appareil afin d'en modifier les paramètres ou la construction.
- p) Gardez l'appareil loin des sources de feu et de chaleur.
- q) Ne pas couvrir les ouvertures de ventilation !
- r) REMARQUE : Pendant le fonctionnement, certains éléments de l'appareil deviennent très chauds – risque de brûlure !
- s) N'utilisez pas l'appareil sous la pluie.
- t) Gardez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.
- u) Après avoir allumé la machine et avant de commencer à couper, attendez que le disque de coupe ait atteint sa vitesse maximale.
- v) Ajoutez de l'huile jusqu'au niveau correct avant de démarrer l'appareil. Si le niveau d'huile est trop bas, le moteur ne démarrera pas ou risque de s'arrêter.
- w) Toute fuite d'huiles de fonctionnement de l'appareil doit être signalée aux services compétents ou se conformer aux prescriptions légales en vigueur dans le domaine d'utilisation.
- x) Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone toxique. Être dans un environnement contenant du monoxyde de carbone peut entraîner une perte de connaissance et même la mort. Ne faites pas tourner le moteur dans un espace clos.
- y) Protégez le moteur de la chaleur, des étincelles et des flammes. Ne fumez pas à proximité du moteur !
- z) L'essence est hautement inflammable et explosive. Le moteur doit être éteint et laissé refroidir avant de faire le plein.
- aa) Avertissement! Risque d'endommagement du moteur en cas d'utilisation d'un carburant incorrect.



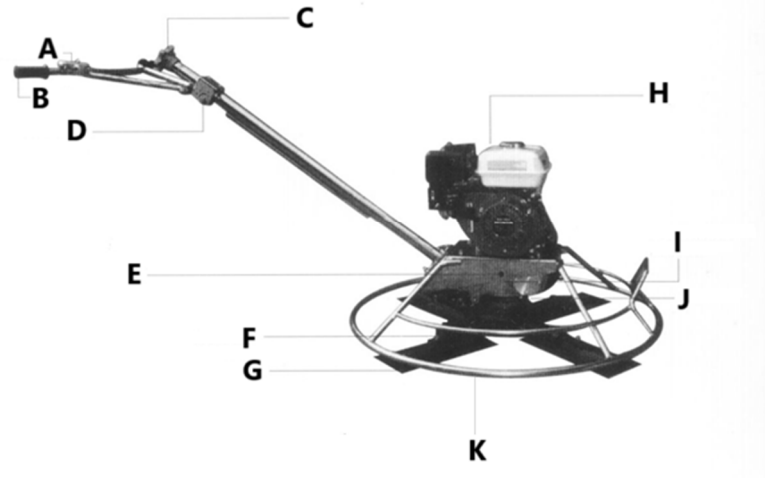
ATTENTION! Malgré la conception sûre de l'appareil et ses dispositifs de protection, et malgré l'utilisation d'éléments supplémentaires protégeant l'opérateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de l'utilisation de l'appareil. Restez vigilant et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. Règles d'utilisation

Le produit est un outil de construction utilisé pour la finition et le lissage des surfaces en béton. Il est conçu pour niveler et polir le béton fraîchement coulé, garantissant une finition lisse.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.

3.1. Description de l'appareil



- A- Dispositif d'arme à feu
- B- Poignée
- C- Roue de rotation haute et basse
- D- Interrupteur de sécurité
- E- Entrée d'huile pour engrenage
- F- Repose-lame
- G- Lame
- H- Moteur
- I- Machine de décélération
- J- Platine
- K- Anneau de garde

3.2. Préparation à l'utilisation



AVIS!

- Évitez d'inhaler les gaz d'échappement. Utilisez toujours la truelle mécanique dans un endroit bien aéré.
- Coupez le moteur avant de faire le plein. Ne remplissez pas excessivement le réservoir de carburant et n'inclinez pas la machine pendant son utilisation. Il est interdit de fumer pendant le ravitaillement.
- Évitez de toucher le silencieux ou le couvercle pendant que la machine est en marche ou peu de temps après l'arrêt. Ne couvrez pas la machine avec un tissu ou du plastique pendant son fonctionnement.
- Seul le personnel formé et autorisé doit utiliser l'équipement. Inspectez régulièrement l'interrupteur de sécurité pour garantir son bon fonctionnement.

- Avant l'opération, vérifiez que tous les composants en fonctionnement et les mécanismes de sécurité fonctionnent correctement.
- Vidangez toute l'essence du moteur avant un transport longue distance pour éviter tout dysfonctionnement.

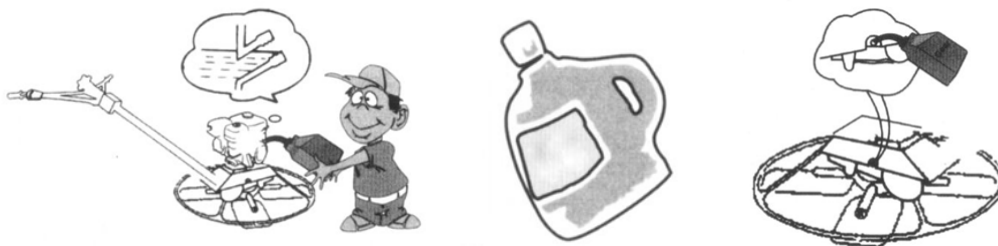


AVERTISSEMENT : Assurez-vous que les niveaux d'huile sont corrects comme suit :

- Niveau d'huile **moteur** – Vérifiez que le niveau d'huile se situe dans la plage indiquée sur la jauge d'huile. Faire fonctionner le moteur avec une quantité d'huile insuffisante ou inexistante peut provoquer de graves dommages.
- Niveau d'**huile** sur socle – Assurez-vous que le niveau d'huile est en dessous du bord de l'entrée d'huile. Le fonctionnement avec peu ou pas d'huile peut endommager le mécanisme de réduction de vitesse.

Si le moteur reste inutilisé pendant plus d'une semaine, éteignez l'interrupteur de carburant et laissez le carburant restant être consommé dans un récipient à déchets. Le carburant étant un liquide volatil, il peut laisser des résidus semi-solides après évaporation, ce qui peut potentiellement obstruer le système et affecter les performances du moteur.

VÉRIFIER AVANT UTILISATION



1. Vérifiez l'huile moteur

Assurez-vous que l'huile moteur est ajoutée avant utilisation, car elle est vidangée avant de quitter l'usine.

2. Vérifiez le carburant

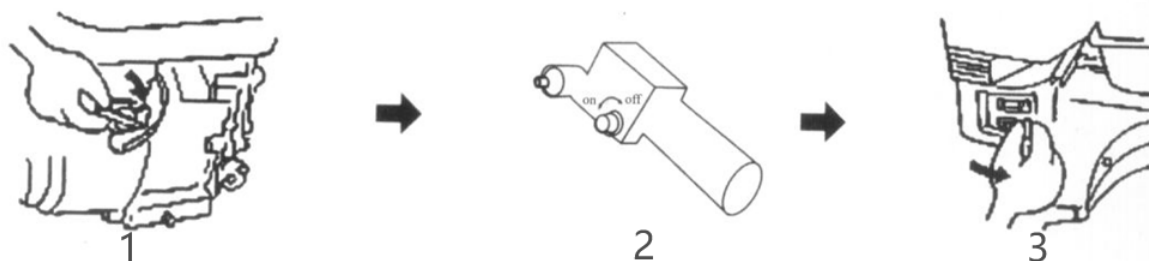
Utilisez uniquement de l'essence sans plomb standard pour des performances optimales.

3. Vérifiez l'huile de boîte de vitesses

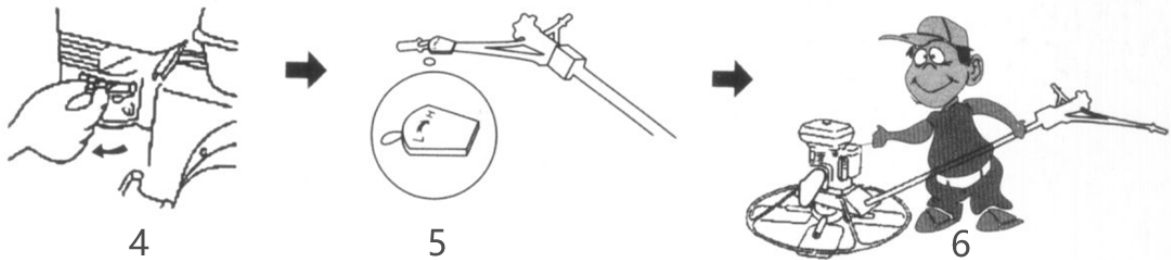
Ajoutez de l'huile pour engrenages avant utilisation, car elle est éliminée pendant le transport, en particulier pour le fret aérien.

3.3. Utilisation de l'appareil

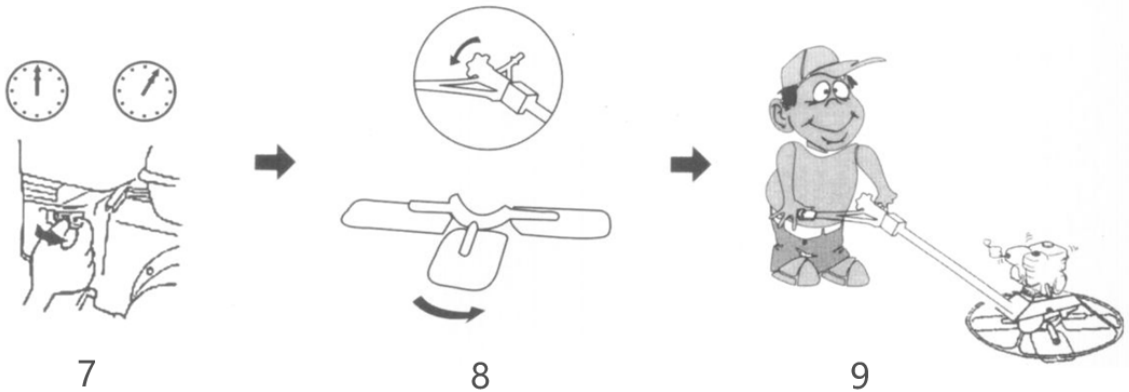
MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL



1. Tournez l'interrupteur d'extinction du moteur sur la position « ON ».
2. Placez l'interrupteur de sécurité sur « ON ».
3. Ouvrez l'interrupteur de carburant.



4. Fermez l'obturateur d'air.
5. Réglez l'interrupteur d'accélérateur sur la position médiane.
6. Tenez la poignée d'une main et tirez sur le démarreur du moteur avec l'autre.



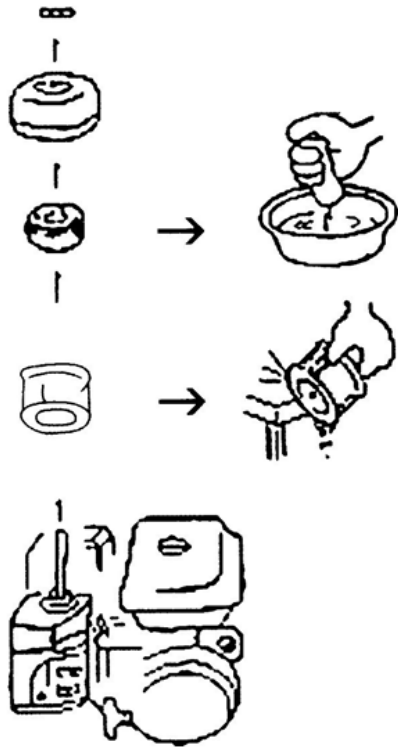
7. Laissez le moteur chauffer pendant 3 à 5 minutes, puis ouvrez le volet d'air.
8. Réglez les lames à la hauteur appropriée.
9. Saisissez fermement la poignée avec les deux mains et réglez l'interrupteur d'accélérateur sur la vitesse de fonctionnement appropriée pour le fonctionnement.

ARRÊT DE L'APPAREIL

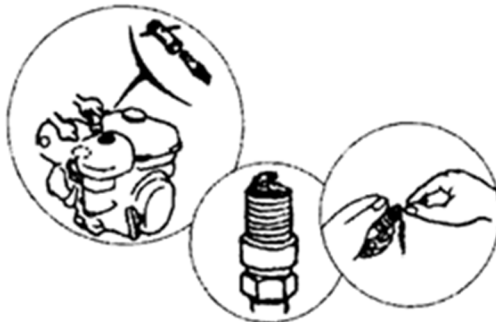
1. Réglez l'interrupteur d'accélérateur sur la position « L » (basse).
2. Mettez l'interrupteur de sécurité sur « OFF ».
3. Réglez les lames à un niveau.

3.4. Nettoyage et entretien

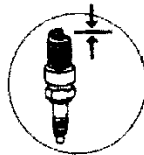
SECTION MOTEUR



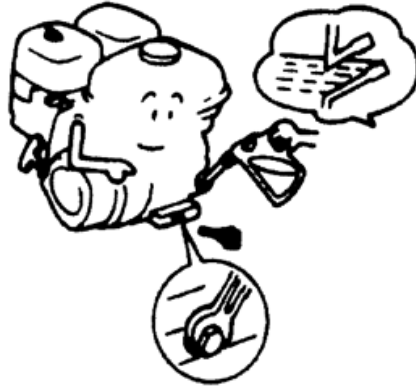
1. Inspectez et nettoyez le filtre à air.



2. Examinez et nettoyez la bougie d'allumage.
3. Éliminez les dépôts de carbone accumulés.

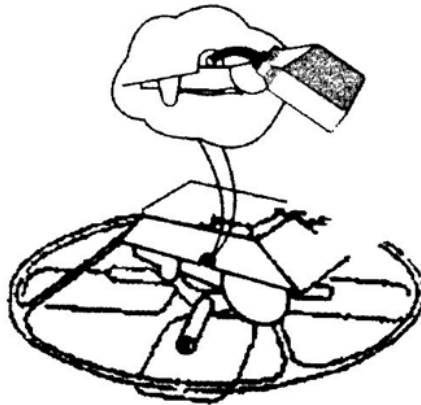


4. Réglez l'écartement à la plage appropriée (environ 0,6-0,8 mm).

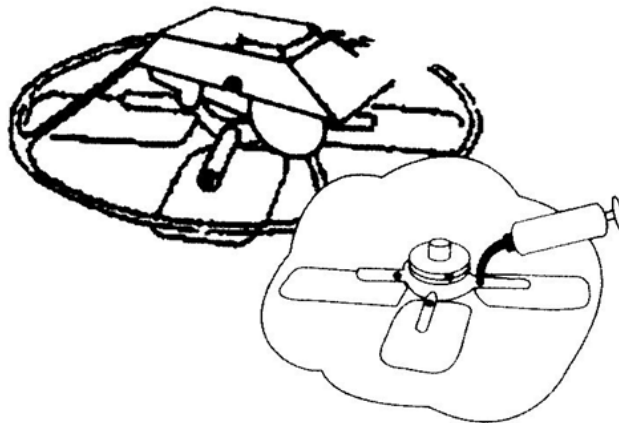


5. Inspectez et remplacez l'huile de la machine si nécessaire.

SECTION DE PIÉDESTAL




1. Vérifiez, remplissez et remplacez l'huile pour engrenages.



2. Appliquez de la graisse sur la lame et le dessous de la poêle pour éviter la rouille.

LISTE DE CONTRÔLE D'INSPECTION DU TRAVAIL

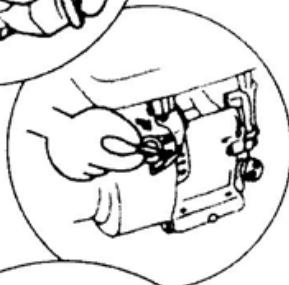
 **AVIS!** Entretien régulièrement la machine conformément à la liste de contrôle d'inspection du travail.

Horaires de travail Composants	(Jour/Heures) Toutes les 8 heures	(Semaine/Heures) Toutes les 50 heures	(Mois/Heures) Toutes les 200 heures
A. Moteur			
1. Huile pour machine	Vérifier.	Changer l'huile	
2. Bougie d'allumage		Vérifier.	
3. Passoire à air		Nettoyage	
B. Machine de décélération		Contrôle de l'huile de transmission	Vérifier et changer l'huile de boîte de vitesses
C. Huile pour repose-lame Ni		Beurre	
D. Couvercle d'essieu Plume d'huile		Beurre	
E. Sangle		Vérifier.	Vérifier ou modifier
F. Point de déplacement de la machine		Ajouter un peu d'huile moteur	

DÉPANNAGE



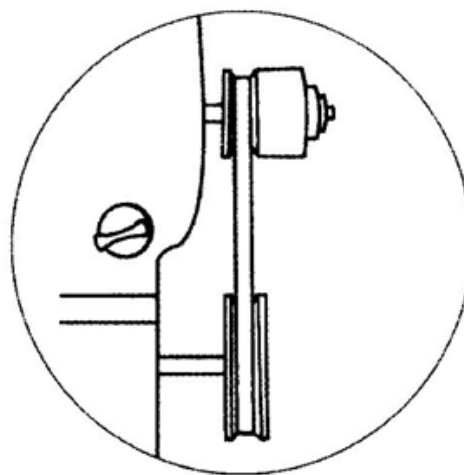
Pic A



Pic B



Pic C



Pic D

Assurez-vous de la raison des problèmes	La méthode de dépannage
Le moteur ne peut pas être démarré	
1. Interrupteur d'extinction du moteur	SUR
2. Interrupteur de sécurité de la poignée	SUR
3. Interrupteur d'obturation d'air du moteur	Ouvrir
4. Interrupteur de carburant	Ouvrir
5. Manque de carburant	Il faut ajouter complètement de l'essence
6. Carburant inapproprié	Utilisez de l'essence sans plomb
7. Le carburant est impur	Nettoyer et renouveler pour changer d'essence
8. La passoire à air est impure	Nettoyer la passoire à air
9. La passoire à air est humide	Changer la passoire à air
10. Accumulation de carbone dans la bougie d'allumage	Nettoyer le carbone accumulé
11. L'écartement de la bougie d'allumage est incorrect	Ajuster l'écartement (0,6-0,8 mm)
12. Le type de bougie d'allumage est incorrect	Changement
13. La bougie d'allumage est humide	Nettoyer et dessiner plusieurs fois
14. Test du circuit (joindre l'image A)	
L'étincelle est trop petite	Changement
Sans étincelle	Vérifier le circuit
15. Itinéraire d'essai de l'huile (joindre l'image B)	
Lâcher du carburant	Bouton de fixation de verrouillage
Déposer du carburant et de l'eau	Nettoyez le réservoir d'huile et la machine à gaspiller de l'essence
Ne laissez pas tomber de carburant	Besoin d'une personne professionnelle pour s'occuper de la machine à gaspiller de l'essence ou contactez-nous
La puissance du moteur est précaire	
1. La machine à gaspiller de l'essence est bloquée	Besoin d'une personne professionnelle pour s'occuper de la machine à gaspiller de l'essence ou contactez-nous
2. Le pôle d'accélération n'est pas orienté	Besoin d'une personne professionnelle pour s'occuper de la machine à gaspiller de l'essence ou contactez-nous
La vitesse du moteur est trop lente	
1. La conduite d'essence est mal positionnée. (Joindre l'image C)	Réglez la conduite de la trappe à essence dans une position appropriée et réparez-la ou changez-la

Il est très fatigant de démarrer la poignée	
1. La conduite d'essence est mal positionnée	Réglez la conduite de la trappe à essence dans une position appropriée et fixez-la
2. La vitesse du moteur est trop élevée	Régler le moteur
3. Problème d'embrayage	vérifier ou changer
Le lecteur n'est pas bon (joindre l'image D)	
1. La sangle est abrasée	Changement
2. La roue à sangle est abrasée	Changement
3. La roue de la sangle est dans une mauvaise position	Ajuster et réparer
4. Patin de sangle	Vérifier et changer l'embrayage
5. Roue à courroie de l'entraînement du piédestal principalement	Contactez-nous
L'angle des lames est incorrect	
1. Le fil tendu de la poignée est lâche	Réparez le fil tendu à nouveau ou changez-le
2. Le repose-lame fonctionne correctement	Entretien et changer
3. Le plateau tourne normalement	Entretien et changer
Il n'est pas bon d'utiliser et de contrôler la machine	
1. La position des lames est incorrecte.	Réparer à neuf
2. Les lames sont fixées de manière incomplète	Réparer complètement
3. La crête des lames est inclinée	Changement
4. Les lames sont inégales.	Changement
5. La crête des lames est inégale.	Changement
6. Les lames ne sont pas changées en même temps.	Changer de nouveau
7. Les piédestaux sont relus à peine.	Contactez-nous



Questo manuale utente è stato tradotto utilizzando la traduzione automatica. Abbiamo fatto ogni sforzo per garantire l'accuratezza della traduzione, ma tieni presente che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale d'uso è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e quella originale in inglese non sono giuridicamente vincolanti. In caso di dubbi sull'accuratezza della traduzione, fare riferimento alla versione inglese, che è il riferimento ufficiale. Versioni in altre lingue sono disponibili su richiesta scrivendo a info@expondo.com.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Frattazzo elettrico
Modello	MSW-CCTR-8PA1
Motore	Motore Loncin G200F
Potenza [CV]	6,5
Diametro cazzuola [cm]	920
Gamma di velocità [giri/min]	60-100
Gamma di toni [gradi]	0-15
Dimensioni lama [mm]	350x150
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]	Dimensioni: 960 x 1830 x 960
Peso [kg]	101,8

1. Descrizione generale

Il manuale utente è concepito per aiutare a utilizzare il dispositivo in modo sicuro e senza problemi. Il prodotto è progettato e realizzato secondo rigidi principi di utilizzo tecnici, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, viene prodotto nel rispetto dei più rigorosi standard qualitativi.

NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SE NON SI È LETTO E COMPRESO ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE D'USO.

Per aumentare la durata di vita del dispositivo e garantirne un funzionamento senza problemi, utilizzarlo secondo le istruzioni contenute nel presente manuale d'uso ed eseguire regolarmente interventi di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche riportati nel presente manuale utente sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche volte al miglioramento della qualità. Il dispositivo è progettato per ridurre al minimo i rischi di emissione di rumore, tenendo conto del progresso tecnologico e delle opportunità di riduzione del rumore.

Leggenda



Il prodotto soddisfa le norme di sicurezza pertinenti.



Leggere le istruzioni prima dell'uso.



Il prodotto deve essere riciclato.



ATTENZIONE! o **ATTENZIONE!** o **RICORDA!** Applicabile alla situazione data.

(segnale di avvertimento generale)



Utilizzare protezioni acustiche. L'esposizione a rumori forti può causare la perdita dell'udito.



Indossare gli occhiali protettivi.



Indossare una maschera antipolvere (protezione delle vie respiratorie).



Indossare guanti di protezione.



Indossare protezioni per i piedi.



Utilizzare una protezione regolabile.



ATTENZIONE! Attenzione al rumore forte!



ATTENZIONE! Parti rotanti, pericolo di impigliamento!



ATTENZIONE! Pericolo di incendio - materiali infiammabili!



AVVERTENZA! Sostanze tossiche, pericolo di avvelenamento!



Non toccare!



ATTENZIONE! Superficie calda, rischio di ustioni!



ATTENZIONE! Parti di macchine affilate e in movimento! Pericolo di taglio o amputazione di dita/arti.



Non fumare nelle vicinanze dell'apparecchio. L'apparecchio contiene sostanze infiammabili.



ATTENZIONE! I disegni presenti nel presente manuale hanno solo scopo illustrativo e potrebbero differire in alcuni dettagli dal prodotto reale.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi o addirittura la morte.

I termini "dispositivo" o "prodotto" vengono utilizzati nelle avvertenze e nelle istruzioni per fare riferimento a: lavoro con l'apparecchio.

Frattazzo elettrico

2.1. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Assicurarsi che il posto di lavoro sia pulito e ben illuminato. Un ambiente di lavoro disordinato o scarsamente illuminato può causare incidenti. Cercate di pensare in anticipo, osservate cosa sta succedendo e usate il buon senso quando lavorate con il dispositivo.
- b) Se si riscontrano danni o un funzionamento anomalo, spegnere immediatamente l'apparecchio e segnalarlo senza indugio a un supervisore.
- c) Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo o se si riscontrano danni, contattare il centro di assistenza del produttore.
- d) Le riparazioni dell'apparecchio possono essere effettuate solo presso il centro di assistenza del produttore. Non tentare di effettuare riparazioni da solo!
- e) È vietato l'accesso alla postazione di lavoro ai bambini e alle persone non autorizzate. Una distrazione potrebbe causare la perdita del controllo del dispositivo.
- f) Utilizzare il dispositivo in un luogo ben ventilato.
- g) Durante il funzionamento il dispositivo produce polvere e detriti. È importante proteggere gli astanti dai loro effetti nocivi.
- h) Controllare regolarmente le condizioni delle etichette di sicurezza. Se le etichette sono illeggibili, devono essere sostituite.
- i) Si prega di conservare questo manuale a portata di mano per eventuali riferimenti futuri. Se questo apparecchio viene ceduto a terzi, anche il manuale deve essere consegnato insieme all'apparecchio.
- j) Conservare gli elementi dell'imballaggio e le piccole parti di montaggio in un luogo non accessibile ai bambini.
- k) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.



Ricordati! Durante l'uso del dispositivo, proteggere i bambini e le altre persone presenti.

2.2. Sicurezza personale

- a) Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi, malati o sotto l'effetto di alcol, narcotici o farmaci che possono compromettere significativamente la capacità di utilizzare l'apparecchio.
- b) La macchina può essere utilizzata da persone fisicamente idonee, in grado di maneggiare la macchina, adeguatamente formate, che abbiano letto il presente manuale operativo e ricevuto una formazione in materia di salute e sicurezza sul lavoro.
- c) Quando si lavora con il dispositivo, usare il buon senso e rimanere vigili. La perdita temporanea di concentrazione durante l'uso del dispositivo può causare gravi lesioni.

- d) Utilizzare i dispositivi di protezione individuale richiesti per lavorare con l'apparecchio, specificati nella sezione 1 "Legenda". L'uso di dispositivi di protezione individuale corretti e omologati riduce il rischio di lesioni.
- e) Non sopravvalutare le tue capacità. Durante l'utilizzo del dispositivo, mantenere sempre l'equilibrio e la stabilità. Ciò garantirà un migliore controllo del dispositivo in situazioni impreviste.
- f) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) Prima di accendere il dispositivo, rimuovere tutti gli utensili di regolazione o le chiavi inglesi. Un utensile o una chiave inglese lasciati nella parte rotante del dispositivo possono causare lesioni.
- h) Utilizzare protezioni per occhi, orecchie e vie respiratorie.
- i) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
- j) Non mettere le mani o altri oggetti all'interno del dispositivo mentre è in uso!
- k) Utilizzare occhiali protettivi. Quando si lavora in un ambiente polveroso, indossare anche una maschera antipolvere.
- l) Tenere le mani lontane dalle lame.
- m) Prestare particolare attenzione quando si utilizza l'unità su superfici in pendenza.

2.3. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare gli strumenti appropriati per il compito assegnato. Un dispositivo correttamente selezionato svolgerà meglio e in modo più sicuro il compito per cui è stato progettato.
- b) Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore di accensione/spegnimento non funziona correttamente (non accende e spegne l'apparecchio). Devices that cannot be turned on and off using the "interruttore di accensione/spegnimento" are dangerous, should not be operated, and must be repaired.
- c) Quando non lo si utilizza, conservarlo in un luogo sicuro, lontano dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e che non hanno letto il manuale d'uso. Il dispositivo potrebbe rappresentare un pericolo nelle mani di utenti inesperti.
- d) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni tecniche. Prima di ogni utilizzo, controllare che non vi siano danni generali, in particolare verificare che i componenti mobili non presentino parti o elementi rotti e che non vi siano altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del dispositivo. Se si riscontrano danni, consegnare l'apparecchio per la riparazione prima dell'uso.
- e) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- f) La riparazione o la manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite da personale qualificato, utilizzando esclusivamente ricambi originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- g) Per garantire l'integrità funzionale del dispositivo, non rimuovere le protezioni montate in fabbrica e non allentare alcuna vite.
- h) Durante il trasporto e la movimentazione del dispositivo tra il magazzino e la destinazione, osservare i principi di salute e sicurezza sul lavoro per le operazioni di trasporto manuale in vigore nel paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.
- i) Evitare situazioni in cui il dispositivo smette di funzionare durante l'uso a causa di un carico eccessivo. Ciò potrebbe causare il surriscaldamento degli elementi di azionamento e danneggiare il dispositivo.

- j) Non toccare le parti articolate o gli accessori se il dispositivo non è stato scollegato dalla fonte di alimentazione.
- k) Non lasciare l'apparecchio incustodito mentre è in uso.
- l) Pulire regolarmente il dispositivo per evitare l'accumulo di sporcizia ostinata.
- m) Prima di ogni utilizzo assicurarsi che l'ugello sia correttamente installato nel dispositivo e che il tubo sia correttamente collegato e non danneggiato.
- n) Non coprire l'ingresso e l'uscita dell'aria.
- o) È vietato intervenire sulla struttura del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
- p) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore.
- q) Non coprire le aperture di ventilazione!
- r) NOTA: Durante il funzionamento, alcuni elementi dell'apparecchio diventano molto caldi: pericolo di scottature!
- s) Non utilizzare il dispositivo sotto la pioggia.
- t) Mantenere le maniglie asciutte, pulite e prive di olio o grasso.
- u) Dopo aver acceso la macchina e prima di iniziare a tagliare, attendere che il disco da taglio abbia raggiunto la velocità massima.
- v) Aggiungere olio fino al livello corretto prima di avviare l'unità. Se il livello dell'olio è troppo basso, il motore non si avvia o potrebbe spegnersi.
- w) Eventuali perdite di olii di esercizio dall'unità devono essere segnalate ai servizi competenti o rispettate le disposizioni di legge vigenti nel settore di utilizzo.
- x) I gas di scarico del motore contengono monossido di carbonio, un gas velenoso. Trovarsi in un ambiente contenente monossido di carbonio può portare alla perdita di coscienza e persino alla morte. Non far funzionare il motore in un ambiente chiuso.
- y) Proteggere il motore da calore, scintille e fiamme. Non fumare vicino al motore!
- z) La benzina è altamente infiammabile ed esplosiva. Prima di effettuare il rifornimento, spegnere il motore e lasciarlo raffreddare.
- aa) Avvertimento! Rischio di danni al motore dovuto a carburante non corretto.



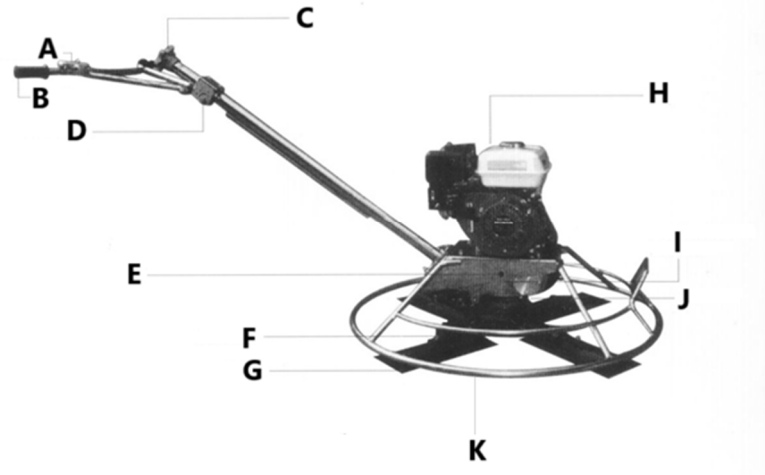
ATTENZIONE! Nonostante la progettazione sicura del dispositivo e le sue caratteristiche di protezione, e nonostante l'impiego di elementi aggiuntivi per la protezione dell'operatore, sussiste comunque un leggero rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo del dispositivo. Siate vigili e usate il buon senso quando utilizzate il dispositivo.

3. Principi di utilizzo

Il prodotto è uno strumento di costruzione utilizzato per rifinire e lisciare le superfici in calcestruzzo. È progettato per livellare e lucidare il calcestruzzo appena gettato, garantendo una finitura liscia.

L'utente è responsabile di eventuali danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.

3.1. Descrizione del dispositivo



- A- Dispositivo di pistola
- B- Maniglia
- C- Ruota ad alta e bassa sterzata
- D- Interruttore di sicurezza
- E- Ingresso olio per ingranaggi
- F- Poggia lama
- G- Lama
- H- Motore
- I- Macchina di decelerazione
- J- Platina
- K- Anello di guardia

3.2. Preparazione all'uso



- Evitare di inalare i gas di scarico. Utilizzare sempre la frattazzatrice in un'area ben ventilata.
- Spegnerne il motore prima di effettuare il rifornimento. Non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante né inclinare la macchina durante l'uso. Vietato fumare durante il rifornimento.
- Evitare di toccare la marmitta o il coperchio mentre la macchina è in funzione o subito dopo l'arresto. Non coprire la macchina con panni o plastica mentre è in funzione.
- L'apparecchiatura deve essere utilizzata solo da personale formato e autorizzato. Ispezionare regolarmente l'interruttore di sicurezza per garantirne il corretto funzionamento.
- Prima dell'uso, verificare che tutti i componenti in funzione e i meccanismi di sicurezza funzionino correttamente.

- Per evitare malfunzionamenti, prima di intraprendere un lungo viaggio, scaricare tutta la benzina dal motore.

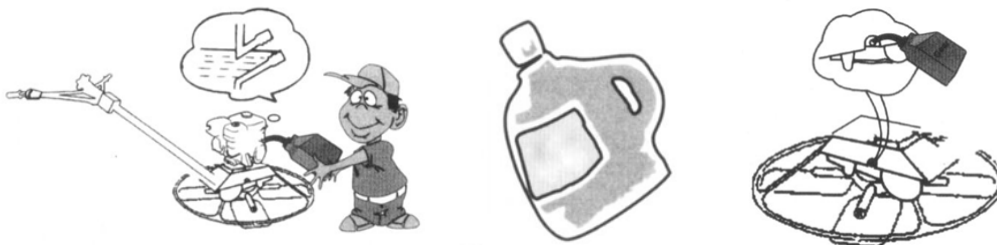


AVVERTENZA! Assicurare i livelli dell'olio corretti come segue:

- Livello dell'olio **motore**: verificare che il livello dell'olio rientri nell'intervallo indicato sull'astina di livello. Far funzionare il motore con olio insufficiente o inesistente può causare gravi danni.
- Livello **dell'olio del** piedistallo: assicurarsi che il livello dell'olio sia al di sotto del bordo dell'ingresso dell'olio. Il funzionamento con poco olio o senza olio può danneggiare il meccanismo di riduzione della velocità.

Se il motore resta inutilizzato per più di una settimana, spegnere l'interruttore del carburante e smaltire il carburante rimanente in un contenitore per rifiuti. Poiché il carburante è un liquido volatile, dopo l'evaporazione potrebbe lasciare residui semisolidi, che potrebbero intasare il sistema e compromettere le prestazioni del motore.

CONTROLLARE PRIMA DELL'USO



1. Controllare l'olio motore

Assicurarsi di aggiungere olio motore prima dell'uso, poiché viene scaricato prima di lasciare la fabbrica.

2. Controllare il carburante

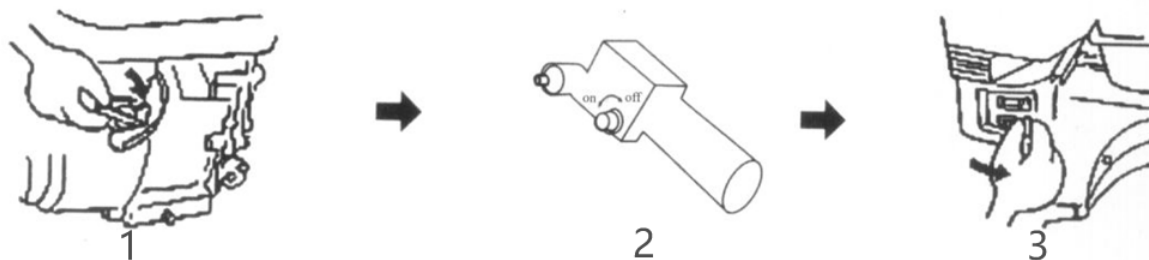
Per prestazioni ottimali, utilizzare solo benzina senza piombo standard.

3. Controllare l'olio del cambio

Aggiungere olio per ingranaggi prima dell'uso, poiché viene rimosso durante il trasporto, in particolare nel trasporto aereo.

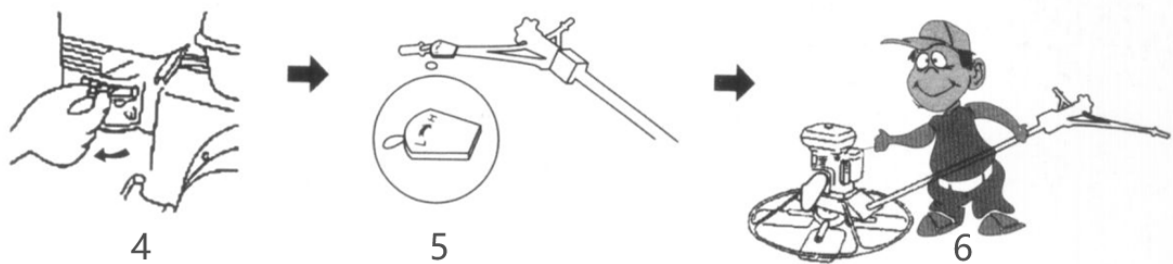
3.3. Utilizzo del dispositivo

ATTIVAZIONE DELL'APPARECCHIO

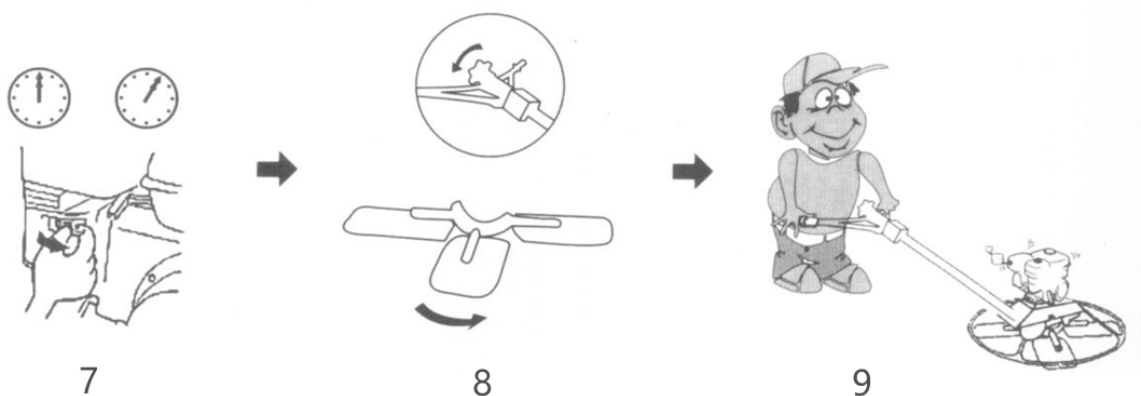


1. Portare l'interruttore di spegnimento del motore in posizione "ON".
2. Posizionare l'interruttore di sicurezza su "ON".

3. Aprire l'interruttore del carburante.



4. Chiudere la saracinesca dell'aria.
 5. Impostare l'interruttore dell'acceleratore in posizione centrale.
 6. Tenere la maniglia con una mano e tirare l'avviamento del motore con l'altra.



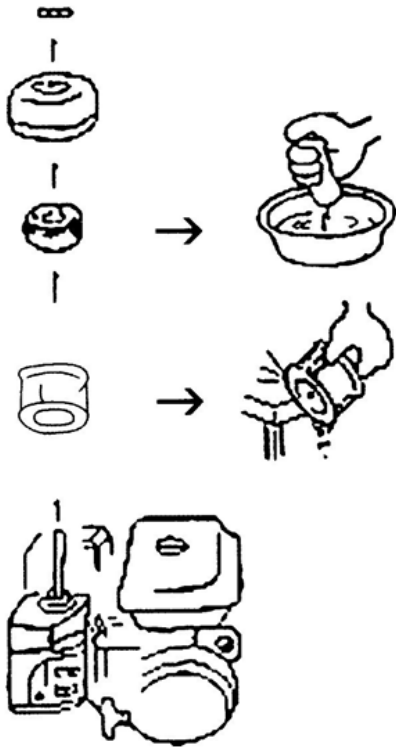
7. Lasciare riscaldare il motore per 3-5 minuti, quindi aprire la valvola dell'aria.
 8. Regolare le lame all'altezza appropriata.
 9. Afferrare saldamente la maniglia con entrambe le mani e regolare l'interruttore dell'acceleratore sulla velocità di funzionamento corretta.

SPEGNIMENTO DEL DISPOSITIVO

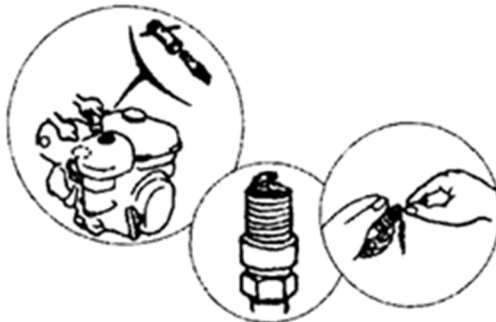
1. Impostare l'interruttore dell'acceleratore sulla posizione "L" (bassa).
 2. Portare l'interruttore di sicurezza su "OFF".
 3. Regolare le lame in posizione orizzontale.

3.4. Pulizia e manutenzione

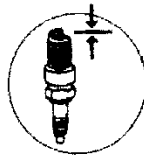
SEZIONE MOTORE



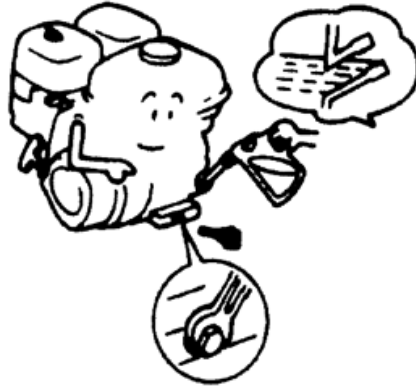
1. Ispezionare e pulire il filtro dell'aria.



2. Esaminare e pulire la candela.
3. Rimuovere i depositi di carbonio accumulati.

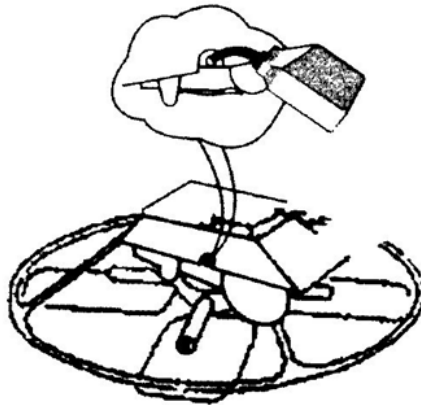


4. Regolare la distanza sul valore appropriato (circa 0,6-0,8 mm).

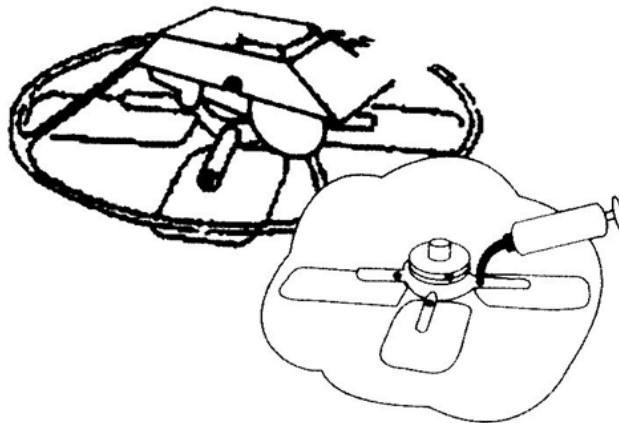


5. Ispezionare e sostituire l'olio della macchina secondo necessità.

SEZIONE PIEDISTALLO




1. Controllare, rabboccare e sostituire l'olio del cambio.



2. Applicare del grasso sulla lama e sul lato inferiore della padella per prevenire la ruggine.

CHECKLIST PER L'ISPEZIONE DEL LAVORO

 **AVVISO!** Sottoporre regolarmente a manutenzione la macchina secondo la checklist di ispezione del lavoro.

Componenti \ Orario di lavoro	(Giorno/Orari) Ogni 8 ore	(Settimana/Orari) Ogni 50 ore	(Mese/Ore) Ogni 200 ore
A. Motore			
1. Olio per macchine	Controllare.	Cambiare l'olio	
2. Candela		Controllare.	
3. Colino ad aria		Pulizia	
B. Macchina di decelerazione		Controllare l'olio del cambio	Controllare e cambiare l'olio del cambio
C. Olio per poggialama Ni		Burro	
D. Coperchio dell'albero dell'assale Punta dell'olio		Burro	
E. Cinghia		Controllare.	Controlla o modifica
F. Punto di movimento della macchina		Aggiungere un po' di olio motore	

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI



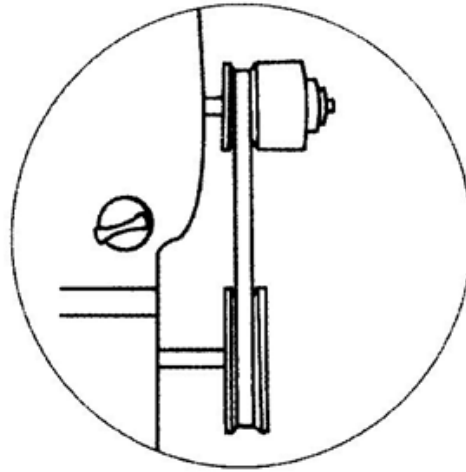
Pic A



Pic B



Pic C



Pic D

Assicurare la ragione dei problemi	Il modo di risolvere i problemi
Il motore non può essere acceso	
1. Interruttore di spegnimento fiamma del motore	SU
2. Interruttore di sicurezza della maniglia	SU
3. Interruttore della saracinesca dell'aria del motore	Aprire
4. Interruttore del carburante	Aprire
5. Mancanza di carburante	È necessario aggiungere completamente benzina
6. Carburante non idoneo	Utilizzare benzina senza piombo
7. Il carburante è sporco	Pulisci e rinnova per cambiare benzina
8. Il colino dell'aria è sporco	Pulisci il colino dell'aria
9. Il colino dell'aria è bagnato	Cambiare il colino dell'aria
10. Accumulare carbonio nella candela	Pulisci il carbonio accumulato
11. La distanza della candela non è corretta	Regolare lo spazio (0,6-0,8 mm)
12. Il tipo di candela non è corretto	Modifica
13. La candela è bagnata	Pulisci e disegna più volte
14. Prova del circuito (allegare immagine A)	
La scintilla è troppo piccola	Modifica
Senza scintilla	Controllare il circuito
15. Prova percorso olio (allegare figura B)	
Scarica carburante	Pulsante di fissaggio del blocco
Gettare carburante e acqua	Pulisci il contenitore dell'olio e la macchina per la benzina sprecata
Non far cadere il carburante	Hai bisogno di un professionista che si occupi dello spreco di benzina della macchina o contattaci
La potenza del motore è precaria	
1. La macchina che spreca benzina è bloccata	Hai bisogno di un professionista che si occupi dello spreco di benzina della macchina o contattaci
2. Il palo di accelerazione non è orientato	Hai bisogno di un professionista che si occupi dello spreco di benzina della macchina o contattaci
La velocità del motore è troppo lenta	
1. La linea dello sportello della benzina è in una posizione non corretta. (Allegare la figura C)	Regolare la linea dello sportello della benzina nella posizione corretta e ripararla o cambiarla
È molto faticoso avviare la maniglia	
1. La linea dello sportello della benzina è in una posizione non corretta	Regolare la linea dello sportello della benzina nella posizione corretta e fissarla
2. La velocità del motore è troppo elevata	Regolare il motore
3. Problemi alla frizione	controllare o cambiare

L'unità non è buona (allegare immagine D)	
1. La cinghia è abrasa	Modifica
2. La ruota della cinghia è abrasa	Modifica
3. La ruota della cinghia è in una posizione non corretta	Regolare e sistemare
4. Pattino della cinghia	Controllare e sostituire la frizione
5. Ruota della cinghia del piedistallo di azionamento primly	Contattaci
L'angolazione delle lame non è corretta	
1. Il filo teso della maniglia è allentato	Riparare il filo teso di nuovo o cambiarlo
2. Il poggia lama è in modo impeccabile	Mantenere e cambiare
3. Il rullo funziona in modo impeccabile	Mantenere e cambiare
Non è bene azionare e controllare la macchina	
1. La posizione delle lame non è corretta.	Riparare di recente
2. Le lame sono fissate in modo incompleto	Riparare completamente
3. La cresta delle lame è inclinata	Modifica
4. Le lame non sono uniformi.	Modifica
5. La cresta delle lame non è uniforme.	Modifica
6. Le lame non vengono sostituite contemporaneamente.	Cambia di recente
7. Il piedistallo è appena revisionato.	Contattaci



Este manual de usuario ha sido traducido mediante traducción automática. Hemos hecho todo lo posible para garantizar que la traducción sea precisa, pero tenga en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no están destinadas a reemplazar a los traductores humanos. La versión oficial del Manual del Usuario está en inglés. Cualquier diferencia entre la versión traducida y el original en inglés no es legalmente vinculante. Si tiene alguna pregunta sobre la exactitud de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Están disponibles versiones en más idiomas previa solicitud a info@expondo.com.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Llana mecánica
Modelo	MSW-CCTR-8PA1
Motor	Loncin G200F
Potencia [HP]	6,5
Diámetro de la llana [cm]	920
Rango de velocidad [rpm]	60-100
Rango de tono [grados]	0-15
Tamaño de la hoja [mm]	350 x 150
Dimensiones (anchura x profundidad x altura) [mm]	960 x 1830 x 960
Peso [kg]	101,8

1. Descripción general

El manual del usuario está diseñado para ayudar en el uso seguro y sin problemas del dispositivo. El producto está diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas instrucciones de uso técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última generación. Además, se produce cumpliendo los más estrictos estándares de calidad.

**NO UTILICE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y ENTENDIDO
COMPLETAMENTE ESTE MANUAL DEL USUARIO.**

Para aumentar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, utilícelo de acuerdo con este manual del usuario y realice tareas de mantenimiento periódicamente. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual de usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios asociados a la mejora de la calidad. El dispositivo está diseñado para reducir al mínimo los riesgos de emisión de ruido, teniendo en cuenta el progreso tecnológico y las posibilidades de reducción de ruido.

Leyenda



El producto cumple con las normas de seguridad pertinentes.



Lea las instrucciones antes de usar.



El producto debe ser reciclado.



¡ADVERTENCIA! o **¡PRECAUCIÓN!** o **¡RECUERDA!** Aplicable a la situación dada.
(señal de advertencia general)



Utilice protección para los oídos. La exposición a ruidos fuertes puede provocar pérdida de audición.



Utilizar gafas de seguridad.



Utilice una mascarilla antipolvo (protección de las vías respiratorias).



Usar guantes de protección.



Use protección para los pies.



Utilice un protector ajustable.



¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de ruido fuerte!



¡ATENCIÓN! Piezas giratorias, ¡peligro de enredo!



¡ATENCIÓN! Peligro de incendio - ¡materiales inflamables!



ADVERTENCIA: Sustancias tóxicas, ¡peligro de intoxicación!



¡No tocar!



¡ATENCIÓN! Superficie caliente, ¡riesgo de quemaduras!



¡ATENCIÓN! ¡Partes de máquinas móviles y afiladas! Peligro de cortar o amputar dedos/extremidades.



No fumar en las proximidades del aparato. El aparato contiene sustancias inflamables.



¡RECUERDE! Los dibujos de este manual son sólo para fines ilustrativos y en algunos detalles pueden diferir del producto real.

2. Seguridad de uso



¡ATENCIÓN! Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. No seguir las advertencias e instrucciones puede provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones

graves o incluso la muerte.

Los términos "dispositivo" o "producto" se utilizan en las advertencias e instrucciones para referirse al manejo del aparato:

Llana mecánica

2.1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Asegúrese de que el lugar de trabajo esté limpio y bien iluminado. Un lugar de trabajo desordenado o mal iluminado puede provocar accidentes. Intente pensar con anticipación, observar lo que sucede y usar el sentido común al trabajar con el dispositivo.
- b) Si detecta algún daño o funcionamiento irregular, apague inmediatamente el dispositivo e infórmelo a un supervisor sin demora.
- c) Si no está seguro de si el dispositivo funciona correctamente o si encuentra daños, comuníquese con el centro de servicio del fabricante.
- d) Sólo el centro de servicio del fabricante puede realizar reparaciones en el dispositivo. ¡No intente hacer reparaciones usted mismo!
- e) Está prohibido el acceso al puesto de trabajo a niños o personas no autorizadas. Una distracción puede provocar la pérdida de control sobre el dispositivo.
- f) Utilice el dispositivo en un espacio bien ventilado.
- g) El dispositivo produce polvo y residuos durante su funcionamiento. Es importante proteger a los transeúntes de sus efectos nocivos.
- h) Inspeccione periódicamente el estado de las etiquetas de seguridad. Si las etiquetas son ilegibles, deberán reemplazarse.
- i) Conserve este manual disponible para futuras consultas. Si este dispositivo se entrega a un tercero, se deberá entregar el manual junto con el mismo.
- j) Conservar los elementos de embalaje y las pequeñas piezas de montaje fuera del alcance de los niños.
- k) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.



¡Recuerde! Al utilizar el dispositivo, proteja a los niños y a otras personas cercanas.

2.2. Seguridad personal

- a) No utilice el dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, narcóticos o medicamentos que puedan afectar significativamente la capacidad para utilizar el dispositivo.
- b) La máquina podrá ser operada por personas físicamente aptas que puedan manejarla, que estén debidamente capacitadas, que hayan revisado este manual de operación y que hayan recibido capacitación en salud y seguridad ocupacional.
- c) Al trabajar con el dispositivo, use el sentido común y manténgase alerta. La pérdida temporal de concentración durante el uso del dispositivo puede provocar lesiones graves.
- d) Utilice el equipo de protección personal requerido para trabajar con el dispositivo, especificado en la sección 1 "Leyenda". El uso de equipo de protección personal correcto y aprobado reduce el riesgo de lesiones.
- e) No sobreestimes tus habilidades. Al utilizar el dispositivo, mantenga el equilibrio y permanezca estable en todo momento. Esto garantizará un mejor control del dispositivo en situaciones inesperadas.

- f) No use ropa suelta ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa suelta, las joyas o el cabello largo podrían quedar atrapados en las piezas móviles.
- g) Retire todas las herramientas de ajuste o llaves antes de encender el dispositivo. Una herramienta o llave inglesa dejada en la parte giratoria del dispositivo puede causar lesiones.
- h) Utilice protección para ojos, oídos y vías respiratorias.
- i) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para garantizar que no jueguen con el dispositivo.
- j) ¡No coloque las manos ni otros objetos dentro del dispositivo mientras esté en uso!
- k) Utilice gafas protectoras. Cuando trabaje en un entorno polvoriento, utilice además una máscara antipolvo.
- l) Mantenga las manos alejadas de las cuchillas.
- m) Tenga especial cuidado al utilizar la unidad en pendientes.

2.3. Uso seguro del dispositivo

- a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilice las herramientas adecuadas para la tarea en cuestión. Un dispositivo correctamente seleccionado realizará mejor y de forma más segura la tarea para la que fue diseñado.
- b) No utilice el dispositivo si el interruptor de encendido/apagado no funciona correctamente (no enciende ni apaga el dispositivo). Los dispositivos que no se pueden encender y apagar mediante el interruptor de encendido/apagado son peligrosos, no se deben utilizar y se deben reparar.
- c) Cuando no esté en uso, guárdelo en un lugar seguro, lejos de los niños y de personas que no estén familiarizadas con el dispositivo y que no hayan leído el manual del usuario. El dispositivo puede suponer un peligro en manos de usuarios inexpertos.
- d) Mantener el dispositivo en perfecto estado técnico. Antes de cada uso, compruebe que no haya daños generales, especialmente componentes móviles en busca de piezas o elementos agrietados, y cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento seguro del dispositivo. Si se detectan daños, entregue el dispositivo para su reparación antes de usarlo.
- e) Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.
- f) La reparación o el mantenimiento del dispositivo deben ser realizados por personas cualificadas, utilizando únicamente repuestos originales. Esto garantizará un uso seguro.
- g) Para garantizar la integridad operativa del dispositivo, no retire las protecciones instaladas de fábrica ni afloje ningún tornillo.
- h) Al transportar y manipular el dispositivo entre el almacén y el destino, observe los principios de seguridad y salud ocupacional para las operaciones de transporte manual que se aplican en el país donde se utilizará el dispositivo.
- i) Evite situaciones en las que el dispositivo deje de funcionar durante el uso debido a una carga excesiva. Esto puede provocar un sobrecalentamiento de los elementos de accionamiento y daños en el dispositivo.
- j) No toque las piezas articuladas ni los accesorios a menos que el dispositivo esté desconectado de la fuente de alimentación.
- k) No deje este aparato desatendido mientras esté en uso.
- l) Limpie el dispositivo periódicamente para evitar que se acumule suciedad persistente.

- m) Antes de cada uso, asegúrese de que la boquilla esté correctamente instalada en el dispositivo y que la manguera esté correctamente colocada y sin daños.
- n) No cubra la entrada y salida de aire.
- o) Está prohibido intervenir en la estructura del dispositivo para cambiar sus parámetros o construcción.
- p) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego y calor.
- q) ¡No cubra las aberturas de ventilación!
- r) NOTA: Durante el funcionamiento, algunos elementos del dispositivo se calientan mucho: ¡peligro de quemaduras!
- s) No utilice el dispositivo bajo la lluvia.
- t) Mantenga los mangos secos, limpios y libres de aceite o grasa.
- u) Después de encender la máquina y antes de comenzar a cortar, espere hasta que el disco de corte haya alcanzado la velocidad máxima.
- v) Agregue aceite hasta el nivel correcto antes de poner en marcha la unidad. Si el nivel de aceite es demasiado bajo, el motor no arrancará o puede apagarse.
- w) Cualquier fuga de aceites de funcionamiento del grupo deberá notificarse a los servicios pertinentes o cumplir los requisitos legales vigentes en el área de uso.
- x) El escape del motor contiene monóxido de carbono venenoso. Estar en un ambiente que contenga monóxido de carbono puede provocar pérdida de conocimiento e incluso la muerte. No haga funcionar el motor en un área cerrada.
- y) Proteja el motor del calor, chispas y llamas. ¡No fume cerca del motor!
- z) La gasolina es altamente inflamable y explosiva. El motor debe apagarse y dejarse enfriar antes de repostar.
- aa) ¡Advertencia! Riesgo de daños en el motor debido al uso de combustible incorrecto.



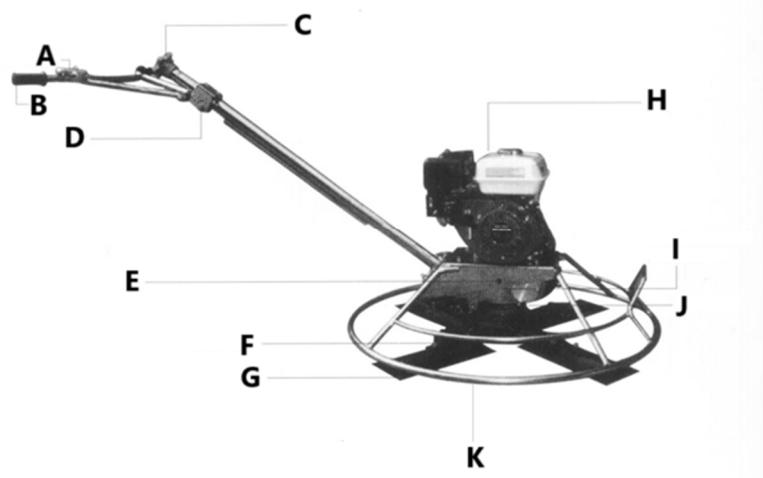
¡ATENCIÓN! A pesar del diseño seguro del dispositivo y de sus características de protección, y a pesar del uso de elementos adicionales que protegen al operador, todavía existe un ligero riesgo de accidente o lesiones al utilizar el dispositivo. Manténgase alerta y use el sentido común al utilizar el dispositivo.

3. Instrucciones de uso

El producto es una herramienta de construcción utilizada para el acabado y alisado de superficies de hormigón. Está diseñado para nivelar y pulir el hormigón recién vertido, garantizando un acabado suave.

El usuario es responsable de cualquier daño resultante de un uso no previsto del dispositivo.

3.1. Descripción del producto



- A- Dispositivo de pistola
- B- Agarradero
- C- Rueda de giro alto y bajo
- D- Interruptor de seguridad
- E- Entrada de aceite para engranajes
- F- Reposa cuchillas
- G- Cuchilla
- H- Motor
- I- Máquina de desaceleración
- J- Platina
- K- Anillo de protección

3.2. Preparación para el uso



¡AVISO!

- Evite inhalar los gases de escape. Utilice siempre la fratasadora eléctrica en un área bien ventilada.
- Apague el motor antes de repostar. No llene demasiado el tanque de combustible ni incline la máquina mientras esté en uso. No fumar durante el repostaje.
- Evite tocar el silenciador o la cubierta mientras la máquina esté en funcionamiento o poco después de detenerse. No cubra la máquina con tela o plástico mientras esté en funcionamiento.
- Sólo personal capacitado y autorizado debe operar el equipo. Inspeccione periódicamente el interruptor de seguridad para garantizar su correcto funcionamiento.
- Antes de la operación, verifique que todos los componentes en funcionamiento y los mecanismos de seguridad estén funcionando correctamente.

- Drene toda la gasolina del motor antes del transporte a larga distancia para evitar fallos de funcionamiento.

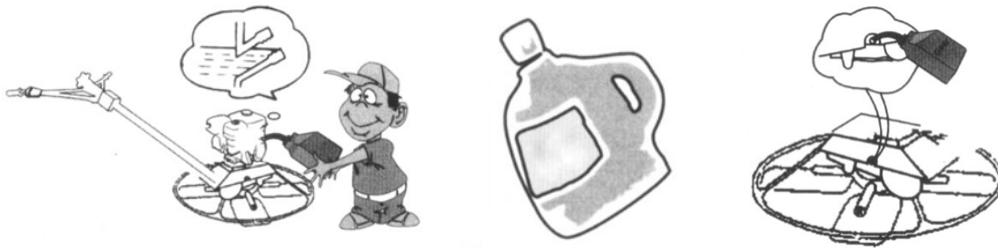


ADVERTENCIA: Asegúrese de tener niveles de aceite adecuados de la siguiente manera:

- Nivel de aceite **del motor:** confirme que el nivel de aceite esté dentro del rango marcado en la varilla medidora de aceite. Hacer funcionar el motor con poco aceite o sin aceite puede causar daños graves.
- Nivel de **aceite** del pedestal: asegúrese de que el nivel de aceite esté por debajo del borde de la entrada de aceite. Operar con poco o ningún aceite puede provocar daños en el mecanismo reductor de velocidad.

Si el motor no va a utilizarse durante más de una semana, apague el interruptor de combustible y deje que el combustible restante se consuma en un recipiente de desechos. Dado que el combustible es un líquido volátil, puede dejar residuos semisólidos después de la evaporación, lo que podría obstruir el sistema y afectar el rendimiento del motor.

COMPROBAR ANTES DE USAR



1. Compruebe el aceite del motor

Asegúrese de agregar aceite de motor antes de usarlo, ya que se drena antes de salir de fábrica.

2. Compruebe el combustible

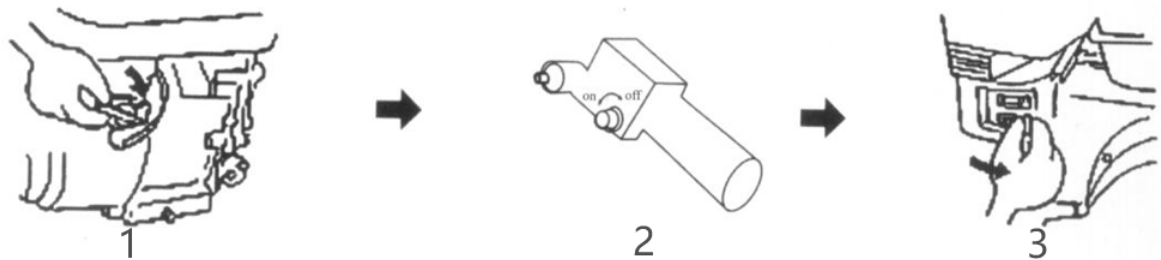
Utilice únicamente gasolina estándar sin plomo para un rendimiento óptimo.

3. Compruebe el aceite de la caja de cambios

Agregue aceite para engranajes antes de usar, ya que se elimina durante el transporte, especialmente en el transporte aéreo.

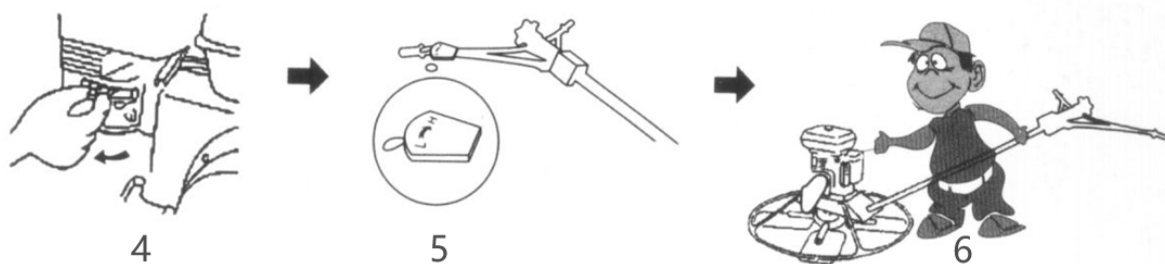
3.3. Uso del dispositivo

PUESTA EN MARCHA

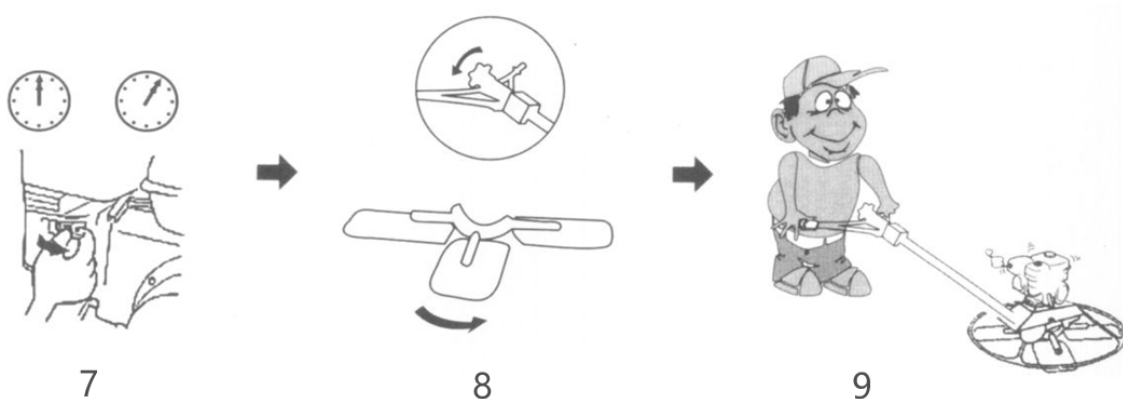


1. Gire el interruptor de apagado del motor a la posición "ON".
2. Coloque el interruptor de seguridad en "ON".

- Abra el interruptor de combustible.



- Cierre la compuerta de aire.
- Coloque el interruptor del acelerador en la posición media.
- Sujete el mango con una mano y tire del arrancador del motor con la otra.



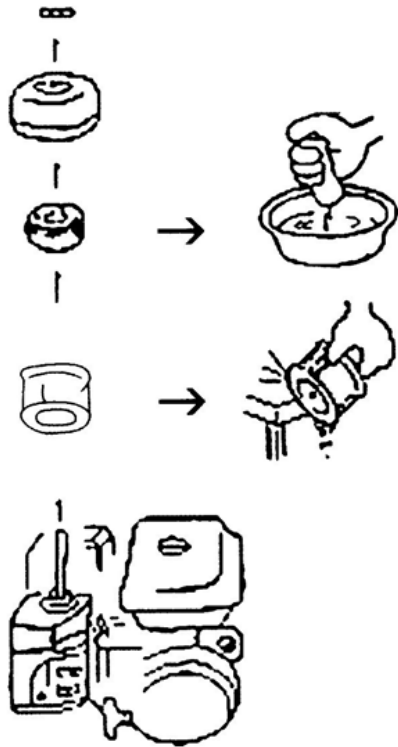
- Deje que el motor se caliente durante 3 a 5 minutos y luego abra la compuerta de aire.
- Ajuste las cuchillas a la altura adecuada.
- Sujete firmemente el mango con ambas manos y ajuste el interruptor del acelerador a la velocidad de funcionamiento adecuada para el funcionamiento.

APAGADO DEL DISPOSITIVO

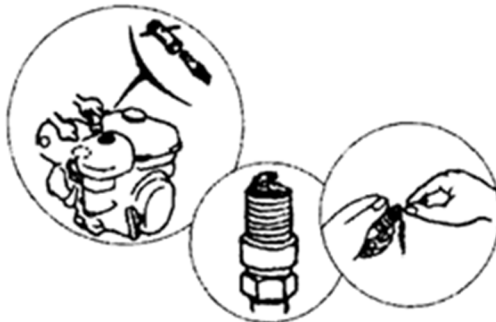
- Coloque el interruptor del acelerador en la posición "L" (baja).
- Gire el interruptor de seguridad a "OFF".
- Ajuste las cuchillas a una posición nivelada.

3.4. Limpieza y mantenimiento

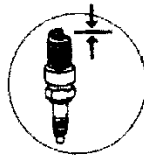
SECCIÓN DEL MOTOR



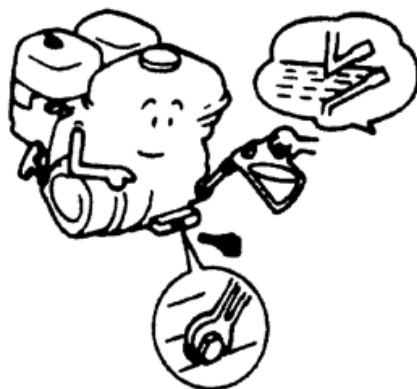
1. Inspeccione y limpie el filtro de aire.



2. Examine y limpie la bujía.
3. Eliminar los depósitos de carbón acumulados.

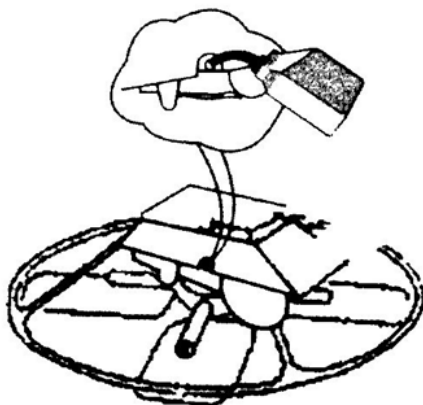


4. Ajuste el espacio al rango apropiado (aproximadamente 0,6-0,8 mm).

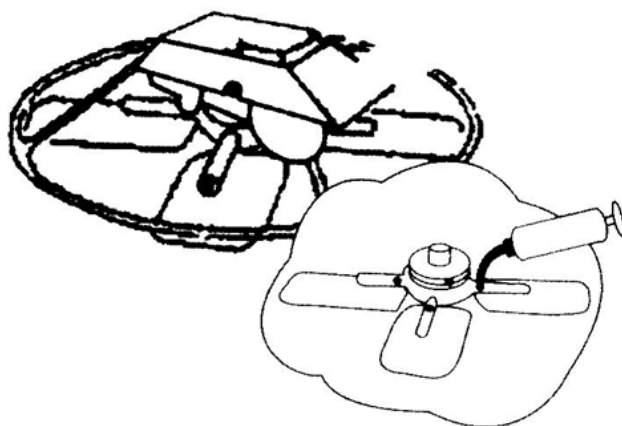


5. Inspeccione y reemplace el aceite de la máquina según sea necesario.

SECCIÓN DE PEDESTAL




1. Verifique, rellene y reemplace el aceite para engranajes.



2. Aplique grasa a la cuchilla y a la parte inferior de la sartén para evitar la oxidación.

LISTA DE VERIFICACIÓN DE INSPECCIÓN DE TRABAJO

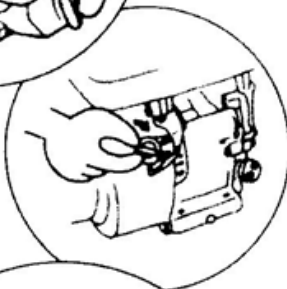
 **¡AVISO!** Realice el mantenimiento periódico de la máquina de acuerdo con la lista de verificación de inspección de trabajo.

Horas de trabajo Componentes	(Día/Horas) Cada 8 horas	(Semana/Horario) Cada 50 horas	(Mes/Horas) Cada 200 horas
A. Motor			
1. Aceite para máquinas	Comprobar.	Cambiar aceite	
2. Bujía		Comprobar.	
3. Colador de aire		Limpieza	
B. Máquina de desaceleración		Comprobar el aceite de la caja de cambios	Comprobación y cambio del aceite de la caja de cambios
C. Aceite para el descanso de la cuchilla Ni		Manteca	
D. Tapa del árbol del eje Punta de aceite		Manteca	
E. Correa		Comprobar.	Comprobar o cambiar
F. Punto de movimiento de la máquina		Añade un poco de aceite de motor	

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS



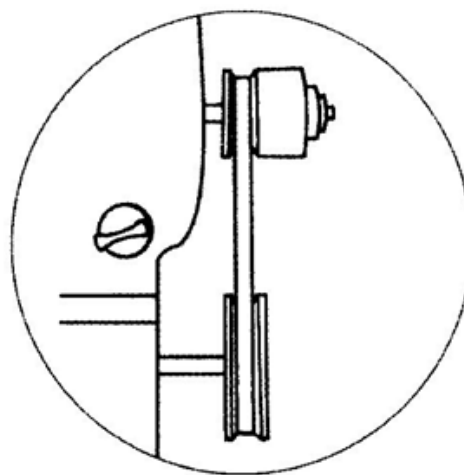
Pic A



Pic B



Pic C



Pic D

Asegúrese de la causa de los problemas	La forma de solucionar problemas
El motor no se puede encender	
1. Interruptor de apagado del motor	EN
2. Interruptor de seguridad del mango	EN
3. Interruptor de compuerta de aire del motor	Abierto
4. Interruptor de combustible	Abierto
5. Falta de combustible	Es necesario agregar gasolina por completo
6. Combustible inadecuado	Utilice gasolina sin plomo
7. El combustible no está limpio	Limpiar y renovar para cambiar gasolina
8. El colador de aire está sucio.	Limpiar el colador de aire
9. El colador de aire está mojado.	Cambiar el colador de aire
10. Acumulación de carbón en la bujía.	Limpiar el carbono acumulado
11. La distancia entre las bujías no es la adecuada	Ajuste el espacio (0,6-0,8 mm)
12. El tipo de bujía es incorrecto	Cambiar
13. La bujía está mojada	Limpiar y dibujar muchas veces
14. Prueba de circuito (adjuntar imagen A)	
La chispa es demasiado pequeña	Cambiar
Sin chispa	Comprobar circuito
15. Pruebe la ruta del aceite (Adjunte la imagen B)	
Dejar caer el combustible	Botón de fijación de bloqueo
Dejar caer combustible y agua	Limpiar el depósito de aceite y la máquina de gasolina de desecho
No deje caer el combustible	¿Necesita una persona profesional para tratar la máquina que gasta gasolina o contáctenos?
La potencia del motor es precaria	
1. La máquina de desperdicio de gasolina está bloqueada	¿Necesita una persona profesional para tratar la máquina que gasta gasolina o contáctenos?
2. El poste de aceleración no está orientado	¿Necesita una persona profesional para tratar la máquina que gasta gasolina o contáctenos?
La velocidad del motor es demasiado lenta.	
1. La línea de la compuerta de gasolina está en una posición incorrecta. (Adjuntar imagen C)	Ajuste la línea de la puerta de gasolina a una posición adecuada y arrégla o cámbiela.
Es muy agotador poner en marcha el mango.	
1. La línea de la puerta de gasolina está en una posición incorrecta.	Ajuste la línea de la puerta de gasolina a una posición adecuada y fijela.
2. La velocidad del motor es demasiado alta.	Ajuste el motor
3. Problemas con el embrague	comprobar o cambiar

La unidad no es buena (Adjuntar imagen D)	
1. La correa está desgastada.	Cambiar
2. La rueda de correa está desgastada.	Cambiar
3. La rueda de la correa está en una posición incorrecta	Ajustar y arreglar
4. Correa de deslizamiento	Comprobar y cambiar el embrague
5. Rueda de correa del pedestal de accionamiento primario	Contáctenos
El ángulo de las cuchillas es inadecuado	
1. El alambre tenso del mango está suelto.	Arregla el cable apretado nuevamente o cámbialo
2. El soporte de la cuchilla gira con suavidad.	Mantener y cambiar
3. La platina se desliza con suavidad	Mantener y cambiar
No es bueno operar y controlar la máquina.	
1. La posición de las cuchillas es incorrecta.	Arreglar recientemente
2. Las cuchillas están fijadas de forma incompleta.	Arreglar completamente
3. La cresta de las cuchillas está inclinada.	Cambiar
4. Las cuchillas son desiguales.	Cambiar
5. Las crestas de las cuchillas son desiguales.	Cambiar
6. Las cuchillas no se cambian al mismo tiempo.	Cambiar recientemente
7. Los pedestales están apenas corregidos.	Contáctenos



Ezt a felhasználói kézikönyvet gépi fordítással fordították le. Minden erőfeszítést megtettünk a fordítás pontosságának biztosítása érdekében, de kérjük, vegye figyelembe, hogy az automatizált fordítások nem tökéletesek, és nem az emberi fordítók helyettesítésére szolgálnak. A felhasználói kézikönyv hivatalos változata angol nyelvű. A lefordított változat és az eredeti angol nyelvű változat közötti eltérések nem jogilag kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, olvassa el az angol nyelvű változatot, amely a hivatalos hivatkozási alap. További nyelvi változatok kérésre a info@expondo.com címen érhetők el.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	Hajtóborona
Modell	MSW-CCTR-8PA1
Motor	Loncin G200F
Teljesítmény [HP]	6,5
simító átmérője [cm]	920
Sebességtartomány [fordulatszám]	60-100
Szélességtartomány [fok]	0-15
Penge mérete [mm]	350 x 150
Méreték (szélesség x mélység x magasság) [mm]	960 x 1830 x 960
Súly [kg]	101,8

1. Általános leírás

A felhasználói kézikönyv célja, hogy segítse a készülék biztonságos és problémamentes használatát. A terméket szigorú műszaki üzemeltetés szabályai szerint, a legkorszerűbb technológiák és alkatrészek felhasználásával tervezik és gyártják. Ezenkívül a legszigorúbb minőségi előírásoknak megfelelően készül.

NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, HA NEM OLVASTA ÉS ÉRTETTE MEG ALAPOSAN EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.

A készülék élettartamának meghosszabbítása és a problémamentes működés biztosítása érdekében használja a készüléket a jelen használati útmutatónak megfelelően, és rendszeresen végezze el a karbantartási feladatokat. A jelen felhasználói kézikönyvben szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javításával kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a technológiai fejlődés és a zajcsökkentési lehetőségek figyelembevételével a lehető legkisebbre csökkentse a zajkibocsátás kockázatát.

Legenda



A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.



Használat előtt olvassa el a használati utasítást.



A terméket újra kell hasznosítani.



FIGYELEM! vagy **VIGYÁZAT!** vagy **FIGYELEM!** vagy **FIGYELEM!** Az adott helyzetre alkalmazható.

(általános figyelmeztető jel)



Használjon fülvédőt. A hangos zajnak való kitettség halláskárosodáshoz vezethet.



Viseljen védőszemüveget.



Viseljen porvédő maszkot (légzésvédelem).



Használjon védőkesztyűt.



Viseljen lábvédőt.



Használjon állítható védőt.



FIGYELEM! Hangos zaj figyelmeztetés!



FIGYELEM! Forgó alkatrészek, beakadásveszély!



FIGYELEM! Tűzveszély - gyúlékony anyagok!



VIGYÁZAT: Mérgező anyagok, mérgezésveszély!



Ne nyúlj hozzá!



FIGYELEM! Forró felület, égési sérülések veszélye!



FIGYELEM! Éles, mozgó gépalkatrészek! Az ujjak/végtagok elvágásának vagy amputálásának veszélye.



A készülék közelében tilos a dohányzás. A készülék gyúlékony anyagokat tartalmaz.



NE FELEDJE! A jelen kézikönyvben található rajzok csak illusztrációs célokat szolgálnak, és egyes részletek eltérhetnek a tényleges terméktől.

2. Használati biztonság



FIGYELEM! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést vagy akár halált is okozhat.

A figyelmeztetésekből és utasításokból az "eszköz" vagy "termék" kifejezések a következőkre utalnak: a készülék használata.

Hajtóborona

2.1. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Győződjön meg arról, hogy a munkahely tiszta és jól megvilágított. A rendetlen vagy rosszul megvilágított munkahely balesetekhez vezethet. Próbáljon előre gondolkodni, figyelje meg, mi történik, és használja a józan eszét, amikor a készülékkel dolgozik.
- b) Ha sérülést vagy szabálytalan működést észlel, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és haladéktalanul jelentse a felügyelőnek.
- c) Ha nem biztos abban, hogy a készülék megfelelően működik-e, vagy ha sérülést talál, forduljon a gyártó szervizközpontjához.
- d) A készüléket kizárólag a gyártó szervizközpontja javíthatja. Ne próbálja meg saját maga elvégezni a javításokat!
- e) Gyermekeknek vagy illetéktelen személyeknek tilos a munkahelyre belépni. A figyelemelterelés a készülék feletti irányítás elvesztéséhez vezethet.
- f) A készüléket jól szellőző helyiségben használja.
- g) A készülék működése során por és törmelék keletkezik. Fontos, hogy megvédjük a járókelőket a káros hatásoktól.
- h) Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági címkék állapotát. Ha a címkék olvashatatlanok, ki kell cserélni őket.
- i) Kérjük, hogy ezt a kézikönyvet a későbbi használathoz tartsa kéznél. Ha ezt a készüléket harmadik félnek adják át, a kézikönyvet is át kell adni vele együtt.
- j) A csomagolóelemeket és az apró szerelési alkatrészeket gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tartsa.
- k) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!



Ne feledje! A készülék használatakor védje a gyermekeket és a közelben tartózkodókat.

2.2. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne használja a készüléket fáradtan, betegen, illetve alkohol, kábítószer vagy gyógyszerek hatása alatt, amelyek jelentősen ronthatják a készülék kezelési képességét.
- b) A gépet olyan fizikailag alkalmas személyek kezelhetik, akik képesek a gép kezelésére, megfelelően képzettek, átnézték ezt a kezelési útmutatót, és munkavédelmi oktatásban részesültek.
- c) A készülékkel végzett munka során használja a józan eszét, és maradjon éber. A készülék használata közbeni átmeneti koncentrációvesztés súlyos sérülésekhez vezethet.

- d) Használja a készülékkel való munkavégzéshez szükséges, az 1. "Legenda" szakaszban meghatározott egyéni védőfelszerelést. A megfelelő és jóváhagyott egyéni védőfelszerelés használata csökkenti a sérülés kockázatát.
- e) Ne becsülje túl a képességeit. A készülék használatakor mindig tartsa meg az egyensúlyát, és maradjon stabilan. Ez biztosítja a készülék jobb ellenőrzését váratlan helyzetekben.
- f) Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, ruhát és kesztyűt a mozgó alkatrészekről. A laza ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.
- g) A készülék bekapcsolása előtt távolítsa el az összes beállítószerszámot vagy kulcsot. A készülék forgó részében hagyott szerszám vagy kulcs sérülést okozhat.
- h) Használjon szem-, fül- és légzésvédelmet.
- i) A készülék nem játék. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.
- j) Használat közben ne tegye a kezét vagy más tárgyakat a készülék belsejébe!
- k) Használjon védőszemüveget. Ha poros környezetben dolgozik, viseljen porvédő maszkot.
- l) Tartsa távol a kezét a pengéktől.
- m) Különös óvatossággal járjon el, ha a készüléket lejtőn üzemelteti.

2.3. Biztonságos eszközhasználat

- a) Ne terhelje túl a berendezést! Használja az adott feladathoz megfelelő eszközöket. A helyesen kiválasztott eszköz jobban és biztonságosabban végzi el azt a feladatot, amelyre tervezték.
- b) Ne használja a készüléket, ha a be-/kikapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsolja be és ki a készüléket). Azok a készülékek, amelyeket nem lehet a be-/kikapcsolóval be- és kikapcsolni, veszélyesek, nem szabad működtetni, és meg kell javíttatni.
- c) Amikor nem használja, tárolja biztonságos helyen, gyermekektől és a készüléket nem ismerő személyektől, akik nem olvasták el a használati útmutatót, távol. A készülék veszélyt jelenthet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
- d) Tartsa a készüléket tökéletes műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze az általános sérüléseket, különösen a mozgó alkatrészeket, hogy nincsenek-e megrepedt részek vagy elemek, valamint minden olyan egyéb körülményt, amely hatással lehet a készülék biztonságos működésére. Ha sérülést észlel, használat előtt adja át a készüléket javításra.
- e) Tartsa a készüléket gyermekek elől elzárva.
- f) A készülék javítását vagy karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- g) A készülék működési épségének biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt védőburkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat.
- h) A készülék raktár és a rendeltetési hely közötti szállításakor és kezelésénél tartsa be a kézi szállításra vonatkozó munkavédelmi alapelveket, amelyek abban az országban érvényesek, ahol a készüléket használni fogják.
- i) Kerülje az olyan helyzeteket, amikor a készülék használat közben a túlzott terhelés miatt leáll. Ez a meghajtóelemek túlmelegedéséhez és a készülék károsodásához vezethet.
- j) Ne érintse meg a csuklós részeket vagy tartozékokat, kivéve, ha a készüléket leválasztották az áramforrásról.
- k) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket használat közben.

- l) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a makacs szennyeződések felhalmozódását.
- m) Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy a fúvóka megfelelően van-e felszerelve a készülékbe, és hogy a tömlő megfelelően van-e csatlakoztatva és nem sérült-e meg.
- n) Ne takarja le a levegő be- és kimeneti nyílását.
- o) Tilos beavatkozni a készülék szerkezetébe annak érdekében, hogy annak paramétereit vagy felépítését megváltoztassák.
- p) Tartsa a készüléket tűz- és hőforrásoktól távol.
- q) Ne takarja le a szellőzőnyílásokat!
- r) MEGJEGYZÉS: Működés közben a készülék egyes elemei nagyon forróvá válnak - leforrázási veszély!
- s) Ne használja a készüléket esőben.
- t) Tartsa a fogantyúkat szárazon, tisztán és olaj- vagy zsírmentesen.
- u) A gép bekapcsolása után és a vágás megkezdése előtt várjon, amíg a vágótárcsa eléri a maximális sebességet.
- v) A készülék beindítása előtt töltsse fel az olajat a megfelelő szintre. Ha az olajsint túl alacsony, a motor nem indul be, vagy leállhat.
- w) A készülékből kiszivárgó üzemanyagokat jelenteni kell az illetékes szolgálatoknak, vagy meg kell felelni a felhasználási területre vonatkozó jogszabályi előírásoknak.
- x) A motor kipufogógáza mérgező szén-monoxidot tartalmaz. A szén-monoxidot tartalmazó környezetben való tartózkodás eszméletvesztéshez és akár halálhoz is vezethet. Ne működtesse a motort zárt térben.
- y) Védje a motort a hőtől, szikrától és lángtól. Ne dohányozzon a motor közelében!
- z) A benzin erősen gyúlékony és robbanásveszélyes. Tankolás előtt a motort le kell állítani, és hagyni kell lehűlni.
- aa) Figyelem! A motor károsodásának kockázata a nem megfelelő üzemanyag miatt.



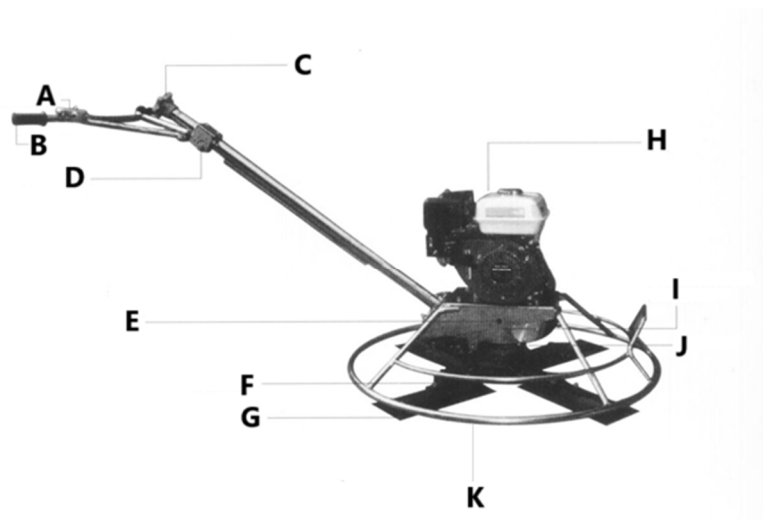
FIGYELEM! A készülék biztonságos kialakítása és védőfunkciói, valamint a kezelőt védő kiegészítő elemek használata ellenére a készülék használata során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kockázata. Maradjon éber és használja a józan eszét a készülék használatakor.

3. Üzemeltetési szabályok

A termék egy építőipari eszköz, amelyet a betonfelületek befejezéséhez és simításához használnak. A frissen öntött beton kiegyenlítésére és csiszolására szolgál, sima felületet biztosítva.

A felhasználó felel a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.

3.1. A készülék leírása



- A- Pisztoly eszköz
- B- Fogantyú
- C- Magas és alacsony fordulátú kerék
- D- Biztonságos kapcsoló
- E- Olajbevezetés a fogaskerékhez
- F- Pengemegállítás
- G- Pengék
- H- Motor
- I- Lassító gép
- J- Tányér
- K- Védőgyűrű

3.2. Felkészülés a használatra



FIGYELEM!

- Kerülje a kipufogógázok belélegzését. A motoros simítót mindig jól szellőző helyen használja.
- Tankolás előtt állítsa le a motort. Ne töltsen túl az üzemanyagtartályt, és ne döntse meg a gépet használat közben. Tankolás közben tilos a dohányzás.
- Kerülje a kipufogó vagy a burkolat érintését a gép működése közben vagy röviddel a leállítás után. Működés közben ne takarja le a gépet ruhával vagy műanyaggal.
- A berendezést csak képzett és felhatalmazott személyzet kezelheti. Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági kapcsolót a megfelelő működés biztosítása érdekében.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy minden futó alkatrész és biztonsági mechanizmus megfelelően működik-e.

- Hosszú távú szállítás előtt a meghibásodások megelőzése érdekében engedje le az összes benzint a motorból.

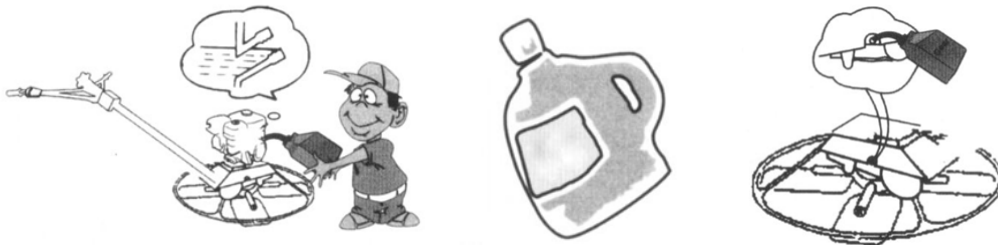


VIGYÁZAT: Biztosítsa a megfelelő olajsintet az alábbiak szerint:

- **Motorolajsint** - Ellenőrizze, hogy az olajsint az olajmérőpálcán megjelölt tartományba esik-e. A motor elégtelen olajjal vagy olaj nélkül történő üzemeltetése súlyos károkat okozhat.
- **Pedál olajsint** - Győződjön meg róla, hogy az olajsint az olajbeömlő széle alatt van. Az alacsony olajtartalmú vagy olaj nélküli üzemelés a fordulatszám-csökkentő mechanizmus károsodását eredményezheti.

Ha a motor egy hétnél hosszabb ideig használaton kívül marad, kapcsolja ki az üzemanyagkapcsolót, és hagyja, hogy a maradék üzemanyagot egy hulladéktárolóban elhasználja. Mivel az üzemanyag illékony folyadék, az elpárolgás után félig szilárd maradványt hagyhat maga után, amely eltömítheti a rendszert és befolyásolhatja a motor teljesítményét.

HASZNÁLAT ELŐTT ELLENŐRIZZE



1. Ellenőrizze a motorolajat

Ügyeljen arra, hogy a motorolajat használat előtt adagolja, mivel a gyárból való kiszállítás előtt leengedik.

2. Ellenőrizze az üzemanyagot

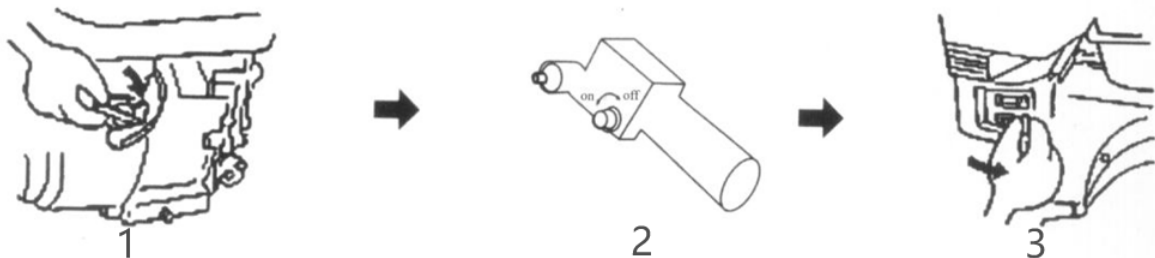
Az optimális teljesítmény érdekében csak normál ólmozatlan benzint használjon.

3. Ellenőrizze a sebességváltó olajat

Használat előtt adjon hozzá hajtóműolajat, mivel a szállítás során, különösen légi szállítás esetén, eltávolítják.

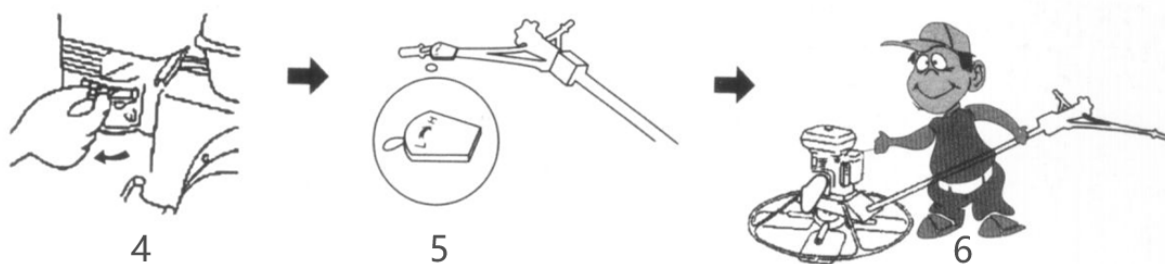
3.3. Eszközhasználat

A KÉSZÜLÉK BEINDÍTÁSA

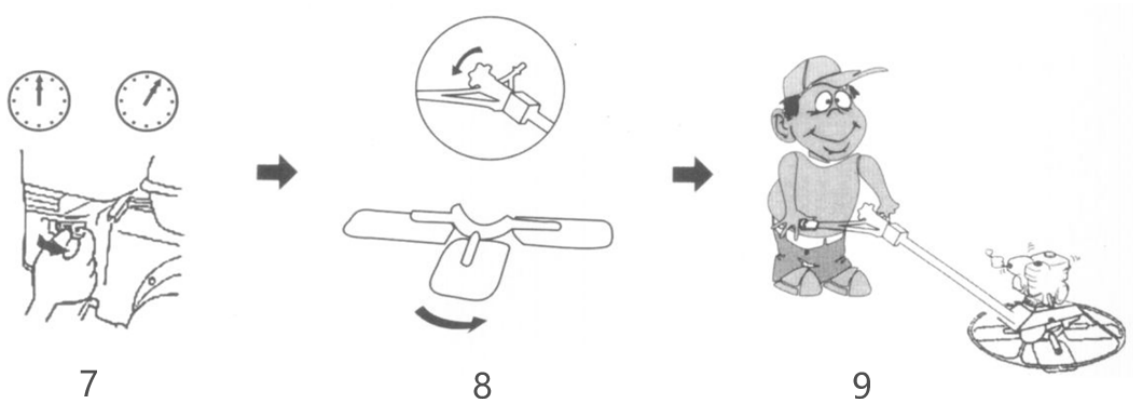


1. Fordítsa a motor lángkapcsolóját "ON" állásba.
2. Kapcsolja a biztonsági kapcsolót "ON" állásba.

3. Nyissa ki az üzemanyagkapcsolót.



4. Zárja be a légszilipet.
 5. Állítsa a gázpedál kapcsolót középső állásba.
 6. Egyik kezével fogja meg a fogantyút, a másikkal pedig húzza a motorindítót.



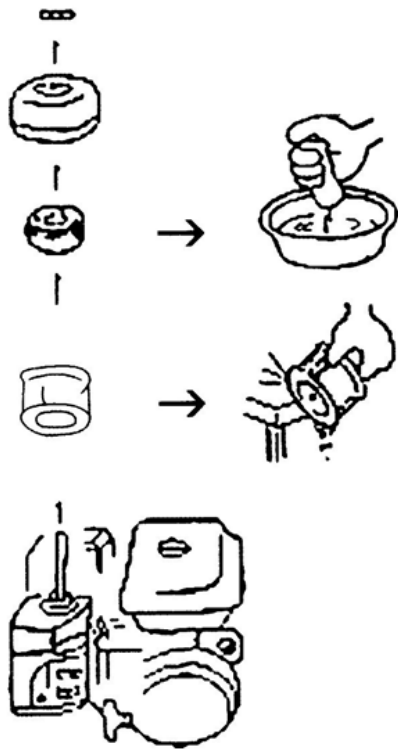
7. Hagyja a motort 3-5 percig melegedni, majd nyissa ki a légszilipet.
 8. Állítsa be a pengéket a megfelelő magasságba.
 9. Fogja meg határozottan a fogantyút mindkét kezével, és állítsa a gázkapcsolót a működéshez szükséges fordulatszámra.

A KÉSZÜLÉK LEÁLLÍTÁSA

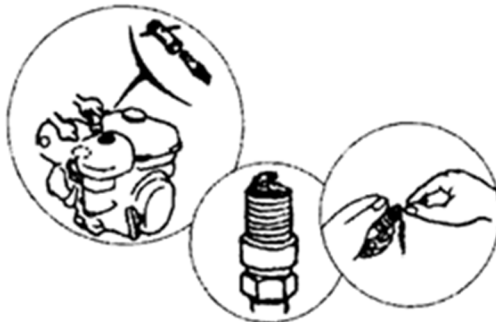
1. Állítsa a gázkapcsolót "L" (alacsony) állásba.
2. Állítsa a biztonsági kapcsolót "OFF" állásba.
3. Állítsa a lapátokat vízszintes helyzetbe.

3.4. Tisztítás és karbantartás

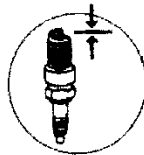
MOTORSZAKASZ



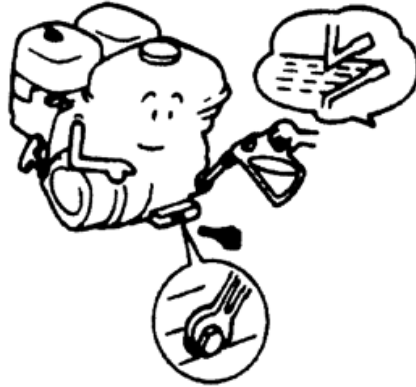
1. Ellenőrizze és tisztítsa meg a légszűrőt.



2. Vizsgálja meg és tisztítsa meg a gyújtógyertyát.
3. Távolítsa el a felhalmozódott szénlerakódásokat.

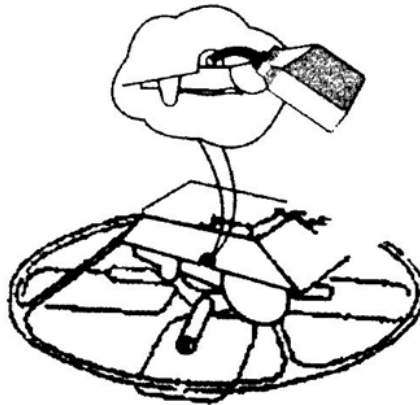


4. Állítsa be a hézagot a megfelelő tartományba (körülbelül 0,6-0,8 mm).

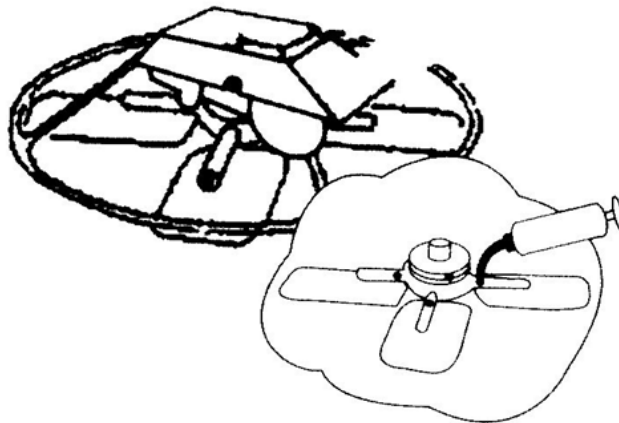


5. Ellenőrizze és szükség szerint cserélje ki a gépolajat.

TALAPZAT RÉSZ



1. Ellenőrizze, töltsse fel és cserélje ki a hajtóműolajat.



2. A rozsdá megelőzése érdekében kenje be zsírral a lapátot és a serpenyő alját.

MUNKAELLENŐRZÉSI ELLENŐRZŐ LISTA



FIGYELEM! Rendszeresen karbantartja a gépet a munkaellenőrzési ellenőrző lista szerint.

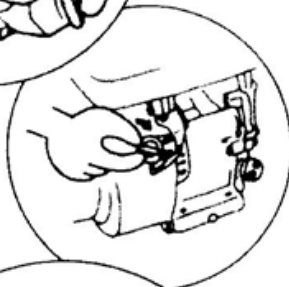
Alkatrészek	Munkaidő	(Nap/időpon tok)	(Hét/időpontok) 50 óránként	(Hónap/időpont) 200 óránként

	8 óránként		
A. Motor			
1. Gépolaj	Ellenőrizze le.	Olajcsere	
2. Gyújtógyertya		Ellenőrizze le.	
3. Légszűrő		Kitakarítás	
B. Lassító gép		Ellenőrizze a fogaskerék olajat	Ellenőrizze és cserélje a sebességváltó olajat
C. Pengepihenő olaj Ni		Vaj	
D. Axletree fedél Oil Nib		Vaj	
E. Pánt		Ellenőrizze le.	Ellenőrizze vagy változtassa meg
F. Gépmozgás Pont		Adjunk hozzá egy kis motorolajat	

HIBAELHÁRÍTÁS



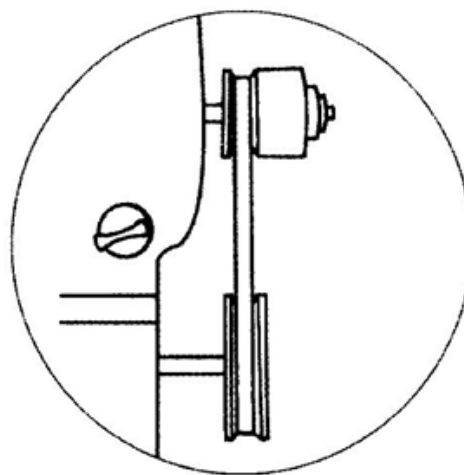
Pic A



Pic B



Pic C



Pic D

Biztosítsa a problémák okát	A hibaelhárítás útja
A motor nem kapcsolható be	
1. A motor lángkikapcsolója	ON
2. A fogantyú biztonsági kapcsolója	ON
3. A motor légzáró kapcsolója	Nyissa meg a címet.
4. Üzemanyagkapcsoló	Nyissa meg a címet.
5. Üzemanyaghiány	Teljesen hozzá kell adni a benzint
6. Helytelen üzemanyag	Használjon ólommentes benzint
7. Az üzemanyag tisztátalan	Tisztítsa meg és újítsa meg a benzin cseréjét
8. A légszűrő tisztátalan	Tisztítsa meg a légszűrőt
9. A légszűrő nedves	Cserélje ki a légszűrőt
10. Halmozott szén a gyújtógyertyában	Tisztítsa ki a felhalmozódott szenet
11. A gyújtógyertya hézaga nem megfelelő	Állítsa be a hézagot (0,6-0,8 mm)
12. A gyújtógyertya típusa helytelen	Változás
13. A gyújtógyertya nedves	Takarítson és rajzoljon sokszor
14. Áramköri teszt (mellékelje az A képet)	
A szikra túl kicsi	Változás
Szikra nélkül	Ellenőrizze az áramkört
15. Tesztolaj útvonala (B kép mellékelve)	
Üzemanyag cseppentése	Rögzítő gomb
Üzemanyag és víz cseppentése	Tisztítsa meg az olajtartályt és a pazarló benzin gépet
Ne dobja le az üzemanyagot	Szüksége van egy profi személyre, aki foglalkozik a pazarló benzines géppel, vagy lépjen kapcsolatba velünk
A motor ereje bizonytalan	
1. A pazarló benzingép blokkolva van	Szüksége van egy profi személyre, aki foglalkozik a pazarló benzines géppel, vagy lépjen kapcsolatba velünk
2. A gyorsító pólus nincs tájolva	Szüksége van egy profi személyre, aki foglalkozik a pazarló benzines géppel, vagy lépjen kapcsolatba velünk
A motor sebessége túl lassú	
1. A benzincső nem megfelelő helyzetben van. (Mellékeljük a C képet)	Állítsa be a benzinajtósort a megfelelő helyzetbe és rögzítse, vagy cserélje ki.
Nagyon megerőltető a fogantyú elindítása	
1. A benzincső nem megfelelő helyzetben van.	Állítsa a benzinajtót a megfelelő helyzetbe, és

	rögzítse azt.
2. A motor fordulatszáma túl magas	A motor beállítása
3. Kuplung probléma	csekk vagy módosítás
A meghajtó nem jó (Mellékeljük a D képet)	
1. A szíj lekopott	Változás
2. A heveder kerék elkopott	Változás
3. A szíjkerék nem megfelelő helyzetben van	Állítsuk be és javítsuk ki
4. Strap csúszásgátló	Ellenőrizze és cserélje ki a tengelykapcsolót
5. A talapzat meghajtójának szíjkerekeit alaposan rögzítse.	Kapcsolatfelvétel
A pengék szöge nem megfelelő	
1. A fogantyú szoros drótja laza	Javítsa ki a feszes drótot újonnan vagy cserélje ki
2. A pengetámasz kifogástalanul működik	Karbantartás és változtatás
3. A tányér alaposan fut	Karbantartás és változtatás
Nem jó a gép működtetése és vezérlése	
1. A pengék helyzete nem megfelelő.	Javítsa ki az újonnan
2. A pengék hiányosan vannak rögzítve	Javítsd ki teljesen
3. A pengék gerincét megdöntik	Változás
4. A pengék egyenetlenek.	Változás
5. A pengék gerince egyenetlen.	Változás
6. A pengéket nem egyszerre cserélik.	Változás újonnan
7. A talapzatot alig lektorálják.	Kapcsolatfelvétel



Denne brugervejledning er blevet oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort alt for at sikre, at oversættelsen er nøjagtig, men vær opmærksom på, at automatiserede oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugervejledningen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den oprindelige engelske er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål om nøjagtigheden af oversættelsen, bedes du henvise til den engelske version, som er den officielle reference. Flere sprogversioner er tilgængelige efter anmodning via info@expondo.com.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	Elektrisk murske
Model	MSW-CCTR-8PA1
Motor	Loncin G200F
Kraft [HP]	6,5
Murskeens diameter [cm]	920
Hastighedsområde [rpm]	60-100
Pitch-område [grader]	0-15
Bladstørrelse [mm]	350 x 150
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]	960 x 1830 x 960
Vægt [kg]	101,8

1. Generel beskrivelse

Brugervejledningen er designet til at hjælpe med sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske brugsbetingelser ved hjælp af de mest avancerede teknologier og komponenter. Desuden er den produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

BRUG IKKE ENHEDEN, MEDMINDRE DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.

For at forlænge apparatets levetid og sikre problemfri drift skal du bruge det i overensstemmelse med denne brugervejledning og regelmæssigt udføre vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugervejledning er opdaterede. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheden er designet til at reducere risikoen for støjemission til et minimum under hensyntagen til teknologiske fremskridt og muligheder for støjreduktion.

Legende



Produktet opfylder de relevante sikkerhedsstandarder.



Læs instruktionerne før brug.



Produktet skal genbruges.



ADVARSEL! eller **FORSIGTIG!** eller **HUSK!** Gælder for den givne situation.
(generelt advarselsskilt)



Brug høreværn. Udsættelse for kraftig støj kan resultere i høretab.



Brug sikkerhedsbriller.



Brug en støvmaske (beskyttelse af luftvejene).



Brug beskyttelseshandsker.



Brug fodbeskyttelse.



Brug en justerbar afskærmning.



OBS! Advarsel om høj støj!



OBS! Roterende dele, fare for sammenfiltring!



OBS! Brandfare - brændbare materialer!



OBS! Giftige stoffer, fare for forgiftning!



Lad være med at røre!



OBS! Varm overflade, risiko for forbrændinger!



OBS! Skarpe, bevægelige maskindele! Fare for at skære eller amputere fingre/lemmer.



Rygning er ikke tilladt i nærheden af apparatet. Apparatet indeholder brandfarlige stoffer.



OBS! Tegningerne i denne manual er kun til illustration, og nogle detaljer kan afvige fra det faktiske produkt.

2. Sikkerhed ved brug



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Hvis advarslerne og instruktionerne ikke

følges, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller endda død.

Udtrykkene "enhed" eller "produkt" bruges i advarslerne og instruktionerne til at henvise til:

Elektrisk murske

2.1. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Sørg for, at arbejdspladsen er ren og godt oplyst. En rodet eller dårligt oplyst arbejdsplads kan føre til ulykker. Prøv at tænke fremad, observere, hvad der sker, og brug din sunde fornuft, når du arbejder med apparatet.
- b) Hvis du opdager skader eller uregelmæssig drift, skal du straks slukke for enheden og rapportere det til en tilsynsførende uden forsinkelse.
- c) Hvis du er i tvivl om, hvorvidt enheden fungerer korrekt, eller hvis du finder skader, skal du kontakte producentens servicecenter.
- d) Kun producentens servicecenter må udføre reparationer på enheden. Forsøg ikke selv at udføre reparationer!
- e) Børn eller uautoriserede personer må ikke komme ind på en arbejdsstation. En distraktion kan resultere i tab af kontrol over enheden.
- f) Brug enheden i et godt ventileret rum.
- g) Apparatet producerer støv og snavs under drift. Det er vigtigt at beskytte tilskuere mod deres skadelige virkninger.
- h) Kontrollér regelmæssigt sikkerhedsmærkaternes tilstand. Hvis etiketterne er ulæselige, skal de udskiftes.
- i) Opbevar venligst denne manual til senere brug. Hvis denne enhed overdrages til en tredjepart, skal manualen overdrages sammen med den.
- j) Opbevar emballageelementer og små monteringsdele på et sted, der ikke er tilgængeligt for børn.
- k) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.



OBS! Beskyt børn og andre tilskuere, når du bruger apparatet.

2.2. Personlig sikkerhed

- a) Brug ikke apparatet, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin, som i væsentlig grad kan forringe evnen til at betjene apparatet.
- b) Maskinen må kun betjenes af fysisk egnede personer, der er i stand til at håndtere maskinen, er korrekt uddannet, har gennemgået denne betjeningsvejledning og har modtaget undervisning i sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen.
- c) Brug sund fornuft og vær opmærksom, når du arbejder med enheden. Midlertidigt tab af koncentration under brug af apparatet kan føre til alvorlige skader.
- d) Brug de personlige værnemidler, der er nødvendige for at arbejde med enheden, som angivet i afsnit 1 "Forklaring". Brug af korrekte og godkendte personlige værnemidler reducerer risikoen for skader.
- e) Lad være med at overvurdere dine evner. Når du bruger enheden, skal du holde balancen og være stabil hele tiden. Det sikrer bedre kontrol over enheden i uventede situationer.

- f) Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan komme i klemme i bevægelige dele.
- g) Fjern alt justeringsværktøj og alle skruenøgler, før du tænder for apparatet. Et værktøj eller en skruenøgle, der efterlades i den roterende del af apparatet, kan forårsage personskade.
- h) Brug øjen-, øre- og åndedrætsværn.
- i) Enheden er ikke et stykke legetøj. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med enheden.
- j) Sæt ikke dine hænder eller andre genstande ind i enheden, mens den er i brug!
- k) Brug beskyttelsesbriller. Brug desuden en støvmaske, når du arbejder i et støvet miljø.
- l) Hold hænderne væk fra knivene.
- m) Vær særlig forsigtig, når du bruger enheden på skråninger.

2.3. Sikker brug af enheden

- a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug de rigtige værktøjer til den givne opgave. En korrekt valgt enhed vil udføre den opgave, den er designet til, bedre og på en mere sikker måde.
- b) Brug ikke enheden, hvis tænd-/slukknappen ikke fungerer korrekt (den tænder og slukker ikke for enheden). Apparater, som ikke kan tændes og slukkes med tænd-/slukknappen, er farlige, må ikke bruges og skal repareres.
- c) Når den ikke er i brug, skal den opbevares på et sikkert sted, væk fra børn og personer, der ikke er fortrolige med enheden, og som ikke har læst brugervejledningen. Apparatet kan udgøre en fare i hænderne på uerfarne brugere.
- d) Hold enheden i perfekt teknisk stand. Før hver brug skal du kontrollere, om der er generelle skader, og især kontrollere bevægelige komponenter for knækkede dele eller elementer og for andre forhold, der kan påvirke enhedens sikre drift. Hvis du opdager en skade, skal du aflevere enheden til reparation før brug.
- e) Opbevar enheden utilgængeligt for børn.
- f) Reparation eller vedligeholdelse af enheden skal udføres af kvalificerede personer, og der må kun bruges originale reservedele. Det sikrer en sikker brug.
- g) For at sikre enhedens funktionsdygtighed må de fabriksmonterede afskærmninger ikke fjernes, og skruerne må ikke løsnes.
- h) Ved transport og håndtering af enheden mellem lageret og destinationen skal du overholde de arbejdsmiljøprincipper for manuel transport, der gælder i det land, hvor enheden skal bruges.
- i) Undgå situationer, hvor enheden holder op med at fungere under brug på grund af for stor belastning. Det kan resultere i overophedning af drivelementerne og beskadigelse af enheden.
- j) Rør ikke ved leddelte dele eller tilbehør, medmindre enheden er koblet fra strømkilden.
- k) Lad ikke dette apparat være uden opsyn, mens det er i brug.
- l) Rengør enheden regelmæssigt for at forhindre, at der samler sig genstridigt snavs.
- m) Før hver brug skal du sikre dig, at dysen er korrekt monteret i apparatet, og at slangen er korrekt monteret og ubeskadiget.
- n) Dæk ikke luftindtag og -udtag til.
- o) Det er forbudt at gribe ind i enhedens struktur for at ændre dens parametre eller konstruktion.

- p) Hold enheden væk fra ild- og varmekilder.
- q) Ventilationsåbningerne må ikke dækkes til!
- r) BEMÆRK: Under drift bliver nogle af apparatets elementer meget varme - fare for skoldning!
- s) Brug ikke apparatet i regnvejr.
- t) Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie eller fedt.
- u) Når du har tændt for maskinen, og før du begynder at klippe, skal du vente, indtil skæreskiven har nået sin maksimale hastighed.
- v) Fyld olie på til det korrekte niveau, før du starter maskinen. Hvis oliestanden er for lav, vil motoren ikke starte eller kan gå i stå.
- w) Enhver lækage af driftsolie fra enheden skal rapporteres til de relevante tjenester eller overholde de juridiske krav i anvendelsesområdet.
- x) Motorens udstødning indeholder giftig kulilte. At opholde sig i et miljø, der indeholder kulilte, kan føre til bevidstløshed og endda død. Lad ikke motoren køre i et lukket område.
- y) Beskyt motoren mod varme, gnister og flammer. Ryg ikke i nærheden af motoren!
- z) Benzin er meget brandfarligt og eksplosivt. Motoren skal slukkes og have lov til at køle af, før der fyldes brændstof på.
- aa) Advarsel! Risiko for motorskader på grund af forkert brændstof.



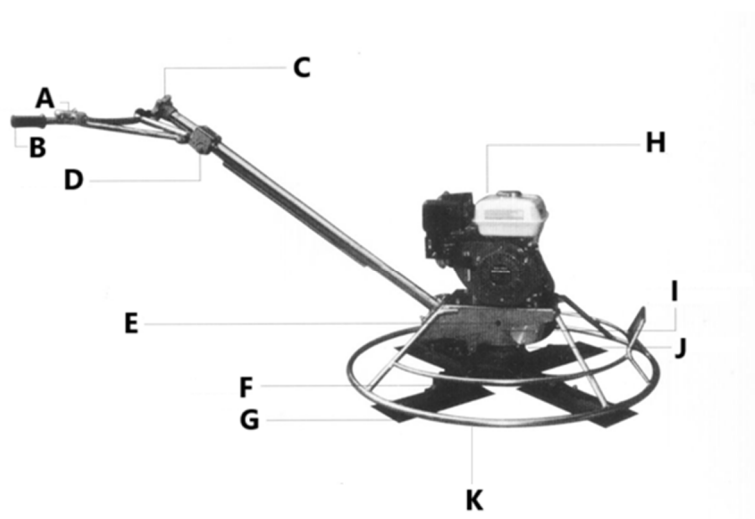
OBS! På trods af apparatets sikre design og dets beskyttelsesfunktioner, og på trods af brugen af ekstra elementer til beskyttelse af operatøren, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader, når apparatet bruges. Vær opmærksom og brug din sunde fornuft, når du bruger enheden.

3. Brugsbetingelser

Produktet er et byggeværktøj, der bruges til at efterbehandle og udjævne betonoverflader. Den er designet til at udjævne og polere nystøbt beton og sikre en glat finish.

Brugeren er ansvarlig for eventuelle skader som følge af utilsigtet brug af enheden.

3.1. Beskrivelse af apparatet



A- Pistol-enhed

- B- Håndtag
- C- Højt og lavt drejehjul
- D- Sikker kontakt
- E- Olieindgang til gear
- F- Bladstøtte
- G- Klinge
- H- Motor
- I- Decelerationsmaskine
- J- Plade
- K- Beskyttelsesring

3.2. Klargøring til brug



BEMÆRK!

- Undgå at indånde udstødningsgasser. Brug altid murerskeen i et godt ventileret område.
- Sluk for motoren, før du fylder brændstof på. Overfyld ikke brændstoftanken, og vip ikke maskinen, mens den er i brug. Ingen rygning under tankning.
- Undgå at røre ved lyddæmperen eller dækslet, mens maskinen kører eller kort efter, at den er standset. Dæk ikke maskinen til med stof eller plastik, mens den er i drift.
- Kun uddannet og autoriseret personale må betjene udstyret. Efterse regelmæssigt sikkerhedsafbryderen for at sikre, at den fungerer korrekt.
- Før brug skal du kontrollere, at alle kørende komponenter og sikkerhedsmekanismer fungerer korrekt.
- Tøm motoren for benzin før langdistancetransport for at forhindre funktionsfejl.

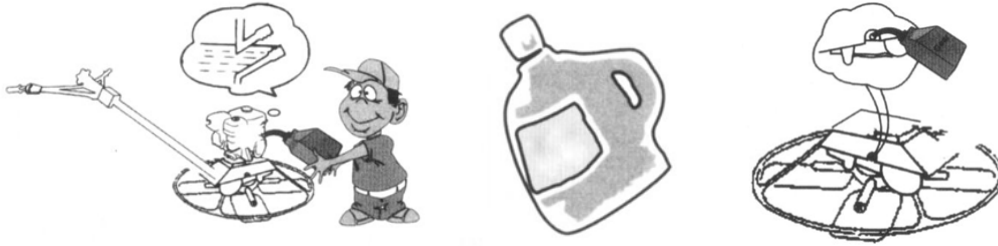


OBS! Sørg for korrekt oliestand som følger:

- **Motoroliestand** - Kontroller, at oliestanden ligger inden for det område, der er markeret på oliemålepinden. Hvis motoren kører med utilstrækkelig eller ingen olie, kan det medføre alvorlige skader.
- Olieniveau **på** piedestal - Sørg for, at olieniveauet er under kanten af olieindtaget. Drift med lav eller ingen olie kan resultere i skader på den hastighedsreducerende mekanisme.

Hvis motoren ikke skal bruges i mere end en uge, skal du slukke for brændstofkontakten og lade det resterende brændstof blive brugt i en affaldsbeholder. Da brændstof er en flygtig væske, kan det efterlade halvfaste rester efter fordampning, som potentielt kan tilstoppe systemet og påvirke motorens ydeevne.

TJEK FØR BRUG



1. Kontroller motorolien

Sørg for at påfylde motorolie før brug, da den tømmes, før den forlader fabrikken.

2. Tjek brændstoffet

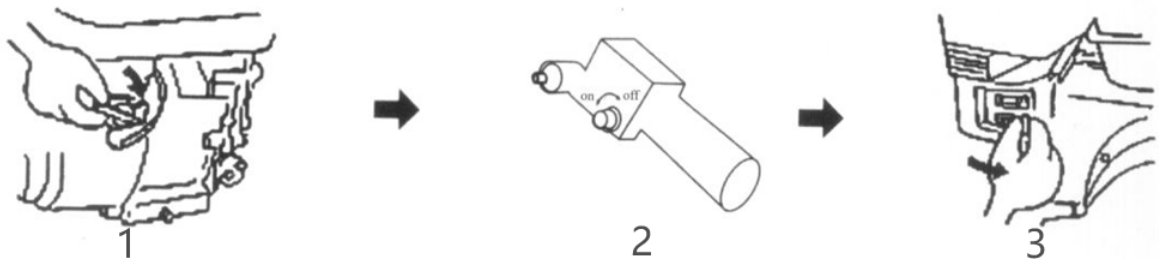
Brug kun almindelig blyfri benzin for at opnå optimal ydelse.

3. Kontroller gearolien

Tilsæt gearolie før brug, da den fjernes under transport, især ved luftfragt.

3.3. Brug af enhed

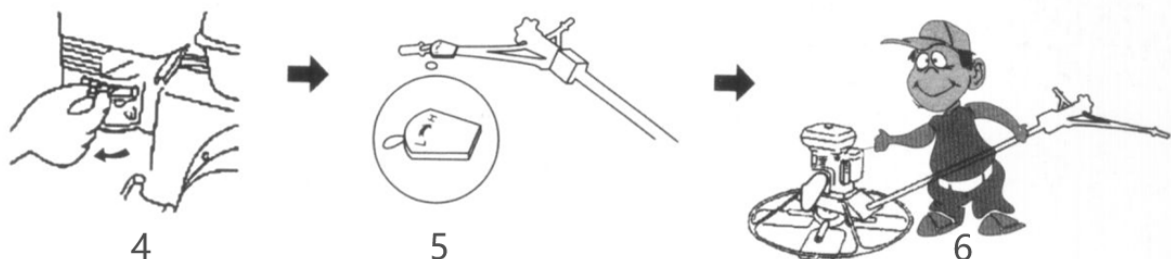
OPSTART AF APPARATET



1. Drej motorens afbryder til positionen "ON".

2. Sæt sikkerhedsafbryderen på "ON".

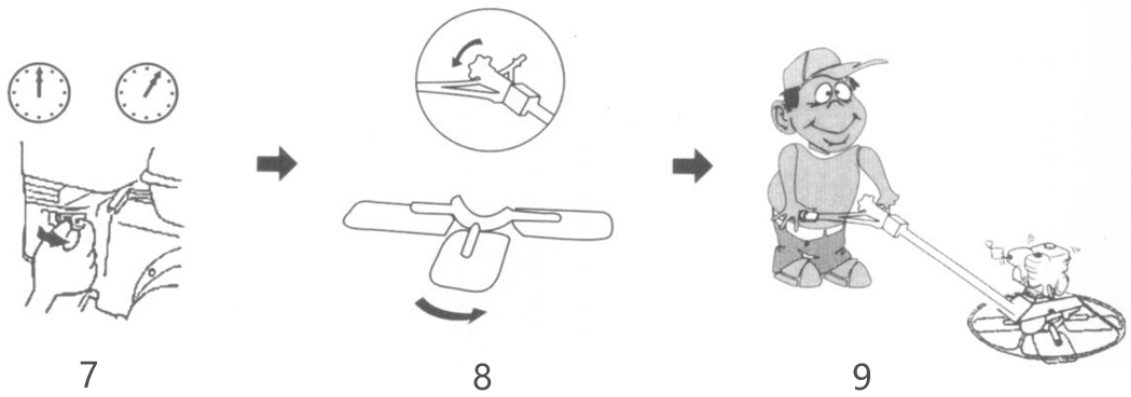
3. Åbn brændstofkontakten.



4. Luk luftspjældet.

5. Sæt gashåndtaget i midterste position.

6. Hold i håndtaget med den ene hånd, og træk i motorstarteren med den anden.



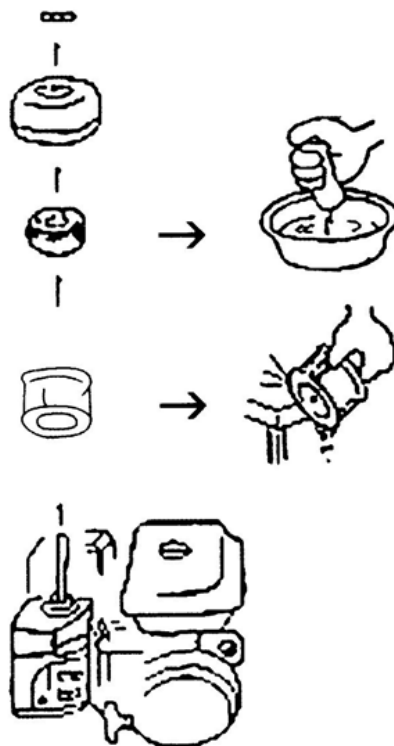
7. Lad motoren varme op i 3 til 5 minutter, og åbn derefter luftspjældet.
8. Juster knivene til den rette højde.
9. Tag godt fat i håndtaget med begge hænder, og indstil gashåndtaget til den korrekte kørehastighed.

LUKKE ENHEDEN NED

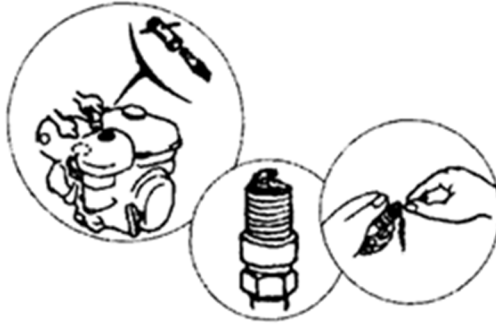
1. Sæt gashåndtaget i positionen "L" (lav).
2. Drej sikkerhedskontakten til "OFF".
3. Juster knivene til en jævn position.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

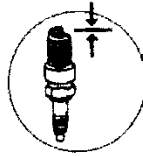
MOTORSEKTOR



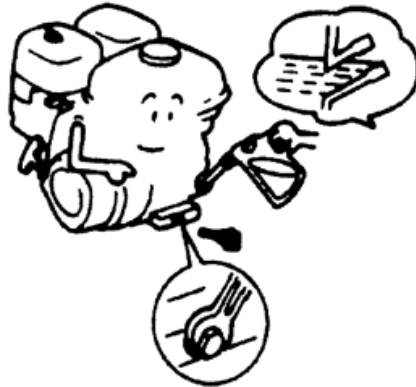
1. Efterse og rengør luftfilteret.



2. Undersøg og rengør tændrøret.
3. Fjern ophobede kulstofaflejringer.

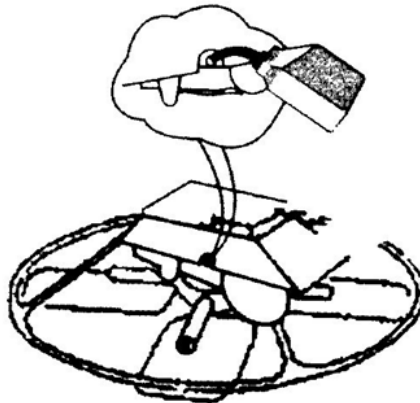


4. Juster mellemrummet til det passende område (ca. 0,6-0,8 mm).

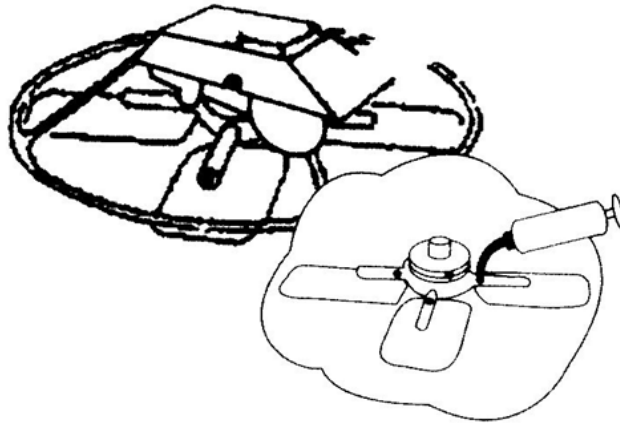


5. Efterse og udskift maskinolien efter behov.

SOKKELSEKTION



1. Kontrollér, påfyld og udskift gearolien.



2. Smør klingen og undersiden af gryden med fedt for at forhindre rust.

TJEKLISTE TIL ARBEJDSINSPEKTION



BEMÆRK! Vedligehold maskinen regelmæssigt i henhold til tjeklisten for arbejdsinspektion.

Komponenter	Arbejdstid	(dag/tidspunkt) Hver 8. time	(uge/tidspunkt) Hver 50. time	(måned/tidspunkt) Hver 200. time
A. Motor				
1. Maskinolie		Kontroller.	Skift olie	
2. Tændrør			Kontroller.	
3. Luftsugerør			Udrensning	
B. Decelerationsmaskine			Tjek gearolie	Tjek og skift gearolie
C. Olie til bladstøtte Ni			Smør	
D. Axletree låg olie spids			Smør	
E. Rem			Kontroller.	Check eller ændring
F. Maskinens bevægelse Punkt			Tilsæt lidt motorolie	

PROBLEMLØSNING



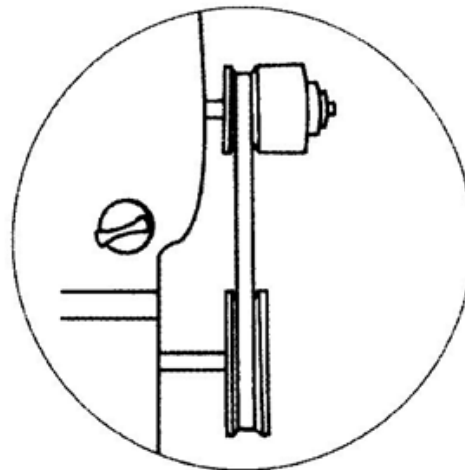
Pic A



Pic B



Pic C



Pic D

Sørg for at finde årsagen til problemerne	Vejen til fejlfinding
Motoren kan ikke tændes	
1. Flammeafbryder på motoren	ON
2. Sikkerhedskontakt på håndtaget	ON
3. Kontakt til luftlukker på motoren	Åben
4. Brændstofkontakt	Åben
5. Mangel på brændstof	Behov for at tilføje benzin helt
6. Forkert brændstof	Brug blyfri benzin

7. Brændstoffet er urent	Ryd op og forny for at skifte benzin
8. Luftfilteret er urent	Rengør luftsolfangeren
9. Luftsugereren er våd	Skift luftfilteret ud
10. Ophobning af kulstof i tændrøret	Fjern ophobet kulstof
11. Tændrørets mellemrum er ikke korrekt	Juster mellemrummet (0,6-0,8 mm)
12. Typen af tændrør er forkert	Forandring
13. Tændrøret er vådt	Ryd op og tegn mange gange
14. Kredsløbstest (vedlæg billede A)	
Gnisten er for lille	Forandring
Uden gnist	Tjek kredsløb
15. Test olieruten (vedlæg billede B)	
Drop brændstof	Knap til fastgørelse af lås
Drop brændstof og vand	Ryd op i oliebeholderen og den spildte benzinmaskine
Tab ikke brændstof	Har du brug for en professionel person til at håndtere den spildte benzinmaskine, eller kontakt os
Motorens kraft er usikker	
1. Spildbenzinmaskinen er blokeret	Har du brug for en professionel person til at håndtere den spildte benzinmaskine, eller kontakt os
2. Speedup-polen er ikke orienteret	Har du brug for en professionel person til at håndtere den spildte benzinmaskine, eller kontakt os
Motorens hastighed er for langsom	
1. Benzindørens ledning er i en forkert position. (Vedlæg billede C)	Juster benzindørledningen til en korrekt position, og fastgør den, eller skift den.
Det er meget anstrengende at starte håndtaget op	
1. Benzindørens ledning er i en forkert position	Juster benzindørledningen til en korrekt position, og fastgør den
2. Motorens hastighed er for høj	Juster motoren
3. Problemer med koblingen	check eller ændring
Drevet er ikke godt (vedlæg billede D)	
1. Remmen er slidt af	Forandring
2. Remhjulet er slidt	Forandring
3. Remhjulet er i en forkert position	Juster og fiks op
4. Rem til udskridning	Tjek og skift koblingen
5. Spændehjulet på piedestalen kører korrekt	Kontakt os
Vinklen på knivene er forkert	
1. Håndtagets stramme ledning er løs	Reparer den stramme ledning på ny eller skift
2. Knivstøtten kører fint	Vedligeholdelse og forandring
3. Pladen kører fint	Vedligeholdelse og forandring
Det er ikke godt at betjene og kontrollere maskinen	
1. Knivenes position er forkert.	Gør nyt i stand
2. Bladene er ufuldstændigt fastgjort	Gør det helt færdigt
3. Ryggen af blade er lænet	Forandring
4. Knivene er ujævne.	Forandring
5. Ryggen på knivene er ujævn.	Forandring
6. Knivene skiftes ikke på samme tid.	Ændre på ny
7. Soklen er næsten ikke korrekturlæst.	Kontakt os



Tämä käyttöopas on käännetty konekäännöksellä. Olemme tehneet kaikkemme varmistaaksemme käännöksen tarkkuuden, mutta huomaa, että automaattiset käännökset eivät ole täydellisiä eivätkä ne ole tarkoitettu korvaamaan ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanninkielinen. Erot käännetyn version ja alkuperäisen englanninkielisen version välillä eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen tarkkuudesta, katso englanninkielinen versio, joka on virallinen viite. Lisää kieliversioita on saatavilla pyynnöstä osoitteesta info@expondo.com.

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo
Tuotteen nimi	Sähkölastalla
Malli	MSW-CCTR-8PA1
Moottori	Loncin G200F
Teho [HP]	6,5
Lasin halkaisija [cm]	920
Nopeusalue [rpm]	60-100
Pitoalue [aste]	0-15
Terän koko [mm]	350 x 150
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	960 x 1830 x 960
Paino [kg]	101,8

1. Yleiskuvaus

Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turallisessa ja tarkoituksenmukaisessa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se vastaa tiukimpia laatuvaatimuksia.

**ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA SISÄISTÄNYT NÄITÄ KÄYTTÖOHJEITA
PERUSTEELLISESTI.**

Laitteen käyttöiän pidentämiseksi ja virheettömän toiminnan varmistamiseksi käytä laitetta tämän käyttöohjeen mukaisesti ja suorita tarvittavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä niihin laadun parantamiseen liittyviä muutoksia. Laite on suunniteltu siten, että melupäästöriskit ovat mahdollisimman pienet ottaen huomioon tekniikan kehitys ja melun vähentämismahdollisuudet.

Merkkien selitys



Tuote täyttää asiaankuuluvat turvallisuusstandardit.



Lue ohjeet ennen käyttöä.



Tuote on kierrätettävä.



VAROITUS!, HUOMAUTUS! tai **MUISTUTUS!** Kyseiseen tilanteeseen sopiva.

(yleinen varoitusmerkki)



Käytä kuulosuojaimia. Kovalle melulle altistuminen voi johtaa kuulon heikkenemiseen.



Käytä suojalaseja.



Käytä pölynaamaria (hengityssuojain).



Käytä suojakäsineitä



Käytä jalkasuojia.



Käytä säädettävää suojusta.



HUOMIO! Kovan äänen vaara!



HUOMIO! Pyörivät osat, takertumisvaara!



HUOMIO! Tulipalovaara – syttyvät materiaalit!



VAROITUS! Myrkyllisiä aineita, myrkytysvaara!



Älä koske!



HUOMIO! Kuuma pinta, palovammavaara!



HUOMIO! Terävät, liikkuvat koneen osat! Sormien/raajojen leikkaamisen tai amputoinnin vaara.



Ei tupakointia laitteen läheisyydessä. Laitte sisältää syttyviä aineita.



HUOM! Tämän käyttöohjeen piirustukset ovat vain havainnollistavia, ja ne voivat joiltakin osin poiketa todellisesta tuotteesta.

2. Käyttöturvallisuus



HUOMIO! Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakaviin vammoihin tai

kuolemaan.

Varoituksissa ja ohjeissa käytetään termejä "laite" ja "tuote", joilla viitataan:

Sähkölastalla

2.1. Turvallisuus työpaikalla

- a) Varmista, että työskentelyalue on siisti ja hyvin valaistu. Sotkuinen tai huonosti valaistu työskentelyalue voi johtaa onnettomuuksiin. Pysy aina valppaana, tarkkaile laitteen toimintaa ja käytä tervettä järkeä työskennellessäsi laitteen kanssa.
- b) Jos havaitset laitteessa vaurioita tai epäsäännöllistä toimintaa, kytke laite välittömästi pois päältä ja ilmoita asiasta viipymättä laitteesta vastuussa olevalle henkilölle.
- c) Jos olet epävarma siitä, toimiiko laite tarkoituksenmukaisesti, tai jos havaitset siinä vaurioita, ota yhteyttä valmistajan huoltoon.
- d) Ainoastaan valmistajan huoltokeskus saa tehdä laitteeseen korjauksia. Älä yritä tehdä korjauksia itse!
- e) Lapset ja asiattomat henkilöt eivät saa mennä työpisteeseen. Häiriötekijät voivat johtaa laitteen hallinnan menettämiseen.
- f) Käytä laitetta tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- g) Laite tuottaa käytössä pölyä ja roskaa. On tärkeää suojella sivullisia niiden haitallisilta vaikutuksilta.
- h) Tarkasta säännöllisesti turvatarrojen kunto. Jos tarrat ovat lukukelvottomia, ne on vaihdettava.
- i) Pidä tämä käyttöohje tallessa myöhempää käyttöä varten. Jos tämä laite luovutetaan kolmannelle osapuolelle, käyttöohjeet on luovutettava sen mukana.
- j) Säilytä pakkauselementit ja pienet kokoonpano-osat lasten ulottumattomissa.
- k) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.



Muista! Kun käytät laitetta, suojaa lapsia ja muita sivullisia.

2.2. Henkilökohtainen turvallisuus

- a) Älä käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumaavien aineiden tai sellaisten lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat merkittävästi heikentää kykyäsi käyttää laitetta.
- b) Konetta saavat käyttää fyysisesti hyväkuntoiset henkilöt, jotka pystyvät käsittelemään konetta turvallisesti, jotka ovat asianmukaisesti koulutettuja, jotka ovat tutustuneet tähän käyttöohjeeseen ja jotka ovat saaneet riittävän työturvallisuuskoulutuksen.
- c) Kun työskentelet laitteen kanssa, käytä tervettä järkeä ja pysy aina valppaana. Tilapäinen keskittymisen menetys laitteen käytön aikana voi johtaa vakaviin vammoihin.
- d) Käytä laitteen kanssa työskennellessäsi tarvittavia henkilökohtaisia suojavarusteita, jotka on määritelty kohdassa 1 "Merkkien selitys". Asianmukaisten ja sertifioidujen henkilönsuojainten käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.
- e) Älä yliarvioi kykyjäsi. Kun käytät laitetta, varmista, että pystyt ylläpitämään tasapainosi, ja että työskentelet tukevassa asennossa. Tämä takaa laitteen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
- f) Älä käytä väljiä vaatteita ja koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkä hiukset voivat tarttua laitteen liikkuviin osiin.

- g) Poista kaikki säätötyökalut tai kiintoavaimet ennen laitteen kytkemistä päälle. Laitteen pyörivään osaan jätetty työkalu tai kiintoavain voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran.
- h) Käytä silmien, korvien ja hengitysteiden suojaimeja.
- i) Tämä laite ei ole leikkikalua. Lapsia on valvottava, jotteivät he leikkisi laitteen kanssa.
- j) Älä laita käsiäsi tai muita esineitä laitteen sisälle, kun se on käytössä!
- k) Käytä suojalaseja. Kun työskentelet pölyisessä ympäristössä, käytä lisäksi pölynaamaria.
- l) Pidä kädet poissa terien läheltä.
- m) Ole erityisen varovainen, kun käytät laitetta rinteissä.

2.3. Laitteen turvallinen käyttö

- a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä vain kulloiseenkin toimenpiteeseen sopivia työkaluja. Sopivat laitteet ja työkalut varmistavat toimenpiteiden paremman ja turvallisemman suorittamisen.
- b) Älä käytä laitetta, jos sen "ON/OFF"-kytkin ei toimi kunnolla (laite ei kytkeydy päälle eikä pois päältä). Laitteet, joita ei voi kytkeä päälle ja pois päältä ON/OFF-kytkimellä, ovat vaarallisia, ja ne tulee korjata ennen niiden käyttöä.
- c) Kun laitetta ei käytetä, säilytä se turallisessa paikassa, poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottumattomissa, jotka eivät tunne laitetta ja jotka eivät ole lukeneet sen käyttöohjetta. Laite voi olla kokemattomien käyttäjien käsissä vaarallinen.
- d) Pidä laite teknisesti täydellisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että laite ei ole vaurioitunut. Tarkista erityisesti laitteen liikkuvat osat halkeamien varalta. Tarkista myös kaikki muut seikat, jotka voisivat aiheuttaa ongelmia laitteen turvalliseen toimintaan. Jos havaitset minkäänlaisia vaurioita, laite on luovutettava korjattavaksi ennen sen käyttöä.
- e) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- f) Laitteen korjauksen tai huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö ja ainoastaan alkuperäisiä varaosia käyttäen. Tämä varmistaa laitteen turvallisen käytön.
- g) Älä poista tehtaalla asennettuja suojuksia äläkä löysää ruuveja, jotta laite toimisi turvallisesti.
- h) Kun kuljetat ja käsittelet laitetta varaston ja määränpään välillä, noudata kuljetusta koskevia työturvallisuusmääräyksiä, jotka ovat voimassa siinä maassa, jossa laitetta käytetään.
- i) Vältä tilanteita, joissa laite lakkaa toimimasta käytön aikana liiallisen kuormituksen vuoksi. Tämä voi johtaa käyttöelementtien ylikuumentumiseen ja laitteen vaurioitumiseen.
- j) Älä koske nivellettyihin osiin tai lisävarusteisiin, ellei laitetta ole irrotettu virtalähteestä.
- k) Älä käytä laitetta valvomatta.
- l) Puhdista laite säännöllisesti, jotta siihen ei kerry sitkeää likaa.
- m) Varmista ennen jokaista käyttökertaa, että suutin on asennettu laitteeseen oikein ja että letku on ehjä ja kunnolla kiinnitetty.
- n) Älä peitä ilmanotto- tai ilmanpoistoaukkoa.
- o) Älä tee muutoksia laitteeseen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi.
- p) Pidä laite kaukana tulen- ja lämmönlähteistä.
- q) Älä peitä tuuletusaukkoja!

- r) HUOMAA: Jotkut laitteen osat kuumenevat käytön aikana erittäin kuumiksi – palovammavaara!
- s) Älä käytä laitetta sateessa.
- t) Pidä kahvat kuivina, puhtaina ja puhtaina öljystä tai rasvasta.
- u) Kun kone on kytketty päälle ja ennen kuin aloitat leikkaamisen, odota, kunnes leikkuulautanen on saavuttanut maksiminopeuden.
- v) Lisää öljyä oikealle tasolle ennen laitteen käynnistämistä. Jos öljytaso on liian alhainen, moottori ei käynnisty tai voi sammua.
- w) Mahdollisista käyttööljyvuoodoista yksiköstä tulee ilmoittaa asianomaisille viranomaisille tai noudattaa käyttöalueen lakisääteisiä vaatimuksia.
- x) Moottorin pakokaasu sisältää myrkyllistä hiilimonoksidia. Hiilimonoksidia sisältävässä ympäristössä olemisen voi johtaa tajuttomuuteen ja jopa kuolemaan. Älä käytä moottoria suljetussa tilassa.
- y) Suojaa moottori kuumuudelta, kipinöiltä ja liekeiltä. Älä tupakoi moottorin lähellä!
- z) Bensiini on erittäin syttyvää ja räjähtävää. Moottori tulee sammuttaa ja antaa jäähtyä ennen tankkausta.
- aa) Varoitus! Moottorivaurion vaara väärän polttoaineen vuoksi.



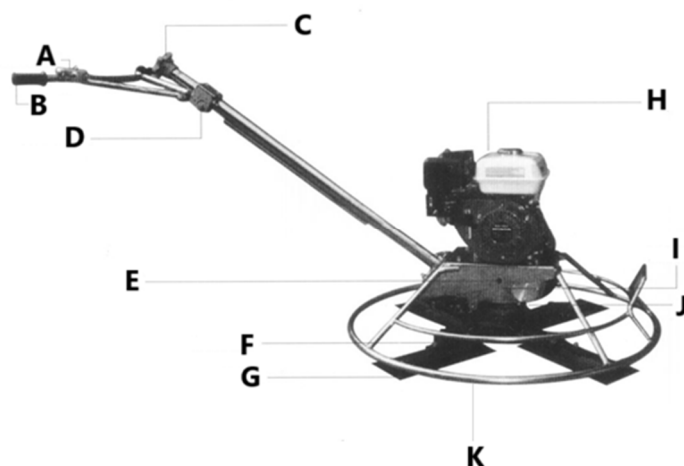
HUOMIO! Huolimatta laitteen turvallisesta rakenteesta, suojaominaisuuksista ja käyttäjää suojaavien lisäelementtien käytöstä, laitteen käyttöön sisältyy silti aina pieni onnettomuus- tai loukkaantumiseriski. Pysy valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

3. Yleiset käyttöohjeet

Tuote on rakennustyökalu, jota käytetään betonipintojen viimeistelyyn ja tasoittamiseen. Se on suunniteltu tasoittamaan ja kiillottamaan juuri kaadettua betonia, mikä varmistaa tasaisen lopputuloksen.

Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen virheellisestä käytöstä.

3.1. Laitteen kuvaus



A- Ase laite

B- Kahva

C- Korkea- ja matalakierrospyörä

- D- Turvallinen kytkin
- E- Öljyn sisääntulo varusteille
- F- Terän tuki
- G- Terä
- H- Moottori
- I- Hidastuskone
- J- Platen
- K- Vartiosormus

3.2. Valmistelu käyttöä varten

HUOMIO!

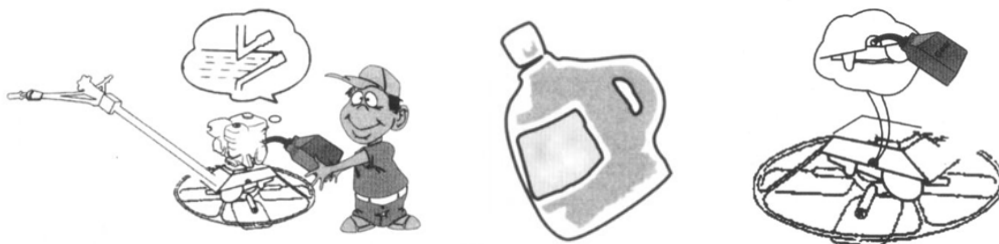
- Vältä pakokaasujen hengittämistä. Käytä sähkölastaa aina hyvin ilmastoidussa tilassa.
- Sammuta moottori ennen tankkausta. Älä täytä liikaa polttoainesäiliötä tai kallista konetta käytön aikana. Tupakointi kielletty tankkauksen aikana.
- Vältä koskemasta äänenvaimentimeen tai kanteen koneen käydessä tai pian pysähtymisen jälkeen. Älä peitä konetta kankaalla tai muovilla käytön aikana.
- Vain koulutettu ja valtuutettu henkilökunta saa käyttää laitetta. Tarkista turvakytkin säännöllisesti varmistaaksesi sen oikean toiminnan.
- Varmista ennen käyttöä, että kaikki käynnissä olevat osat ja turvamekanismit toimivat oikein.
- Tyhjennä kaikki bensiini moottorista ennen pitkän matkan kuljetusta estääksesi toimintahäiriöt.

VAROITUS! Varmista oikea öljytaso seuraavasti:

- **Moottoriöljyn taso** – Varmista, että öljytaso on öljynmittatikussa merkityllä alueella. Moottorin käyttäminen riittämättömällä öljyllä tai ilman öljyä voi aiheuttaa vakavia vaurioita.
- **Jalustan öljytaso** – Varmista, että öljytaso on öljyn sisääntulon reunan alapuolella. Käyttö alhaisella öljymäärällä tai ilman öljyä voi vahingoittaa nopeudenrajoitusmekanismeja.

Jos moottori on käyttämättömänä yli viikon, sammuta polttoainekytkeä ja anna jäljellä olevan polttoaineen kuluttaa jäteastian. Koska polttoaine on haihtuvaa nestettä, se voi jättää jälkeensä puolikiinteitä jäämiä haihtumisen jälkeen, mikä saattaa tukkia järjestelmän ja vaikuttaa moottorin suorituskykyyn.

TARKISTA ENNEN KÄYTTÖÄ



1. Tarkista moottoriöljy

Varmista, että moottoriöljy on lisätty ennen käyttöä, sillä se tyhjenetään ennen tehtaalta lähtöä.

2. Tarkista polttoaine

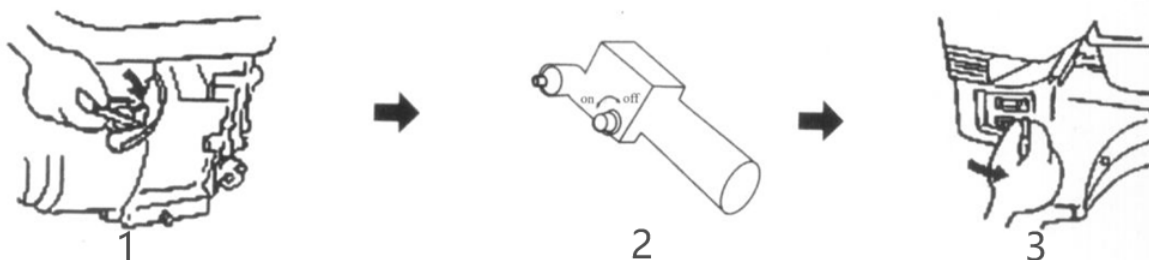
Käytä vain tavallista lyijytöntä bensiiniä parhaan suorituskyvyn saavuttamiseksi.

3. Tarkista vaihteistoöljy

Lisää vaihteistoöljyä ennen käyttöä, koska se poistetaan kuljetuksen aikana, erityisesti lentorahtia varten.

3.3. Laitteen käyttö

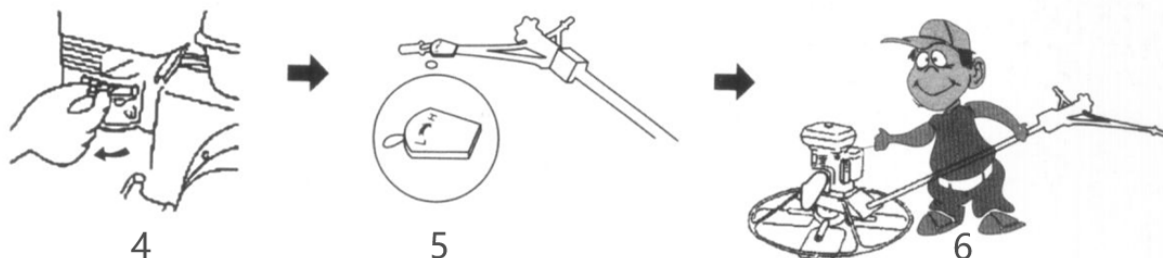
LAITTEEN KÄYTTÖNOTTO



1. Käännä moottorin sammutuskytkin "ON"-asentoon.

2. Käännä turvakytkin asentoon "ON".

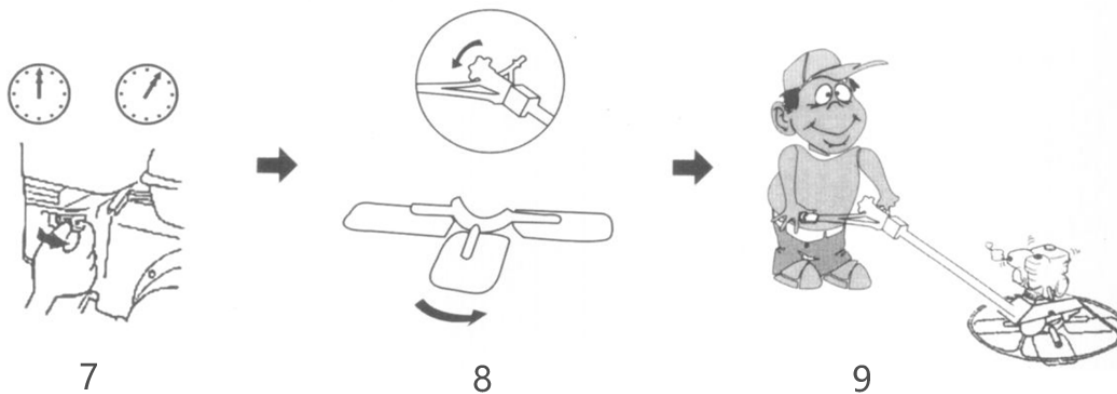
3. Avaa polttoainekytkin.



4. Sulje ilmaluukku.

5. Aseta kaasuvipu keskiasentoon.

6. Pidä kahvasta kiinni toisella kädellä ja vedä moottorin käynnistintä toisella kädellä.



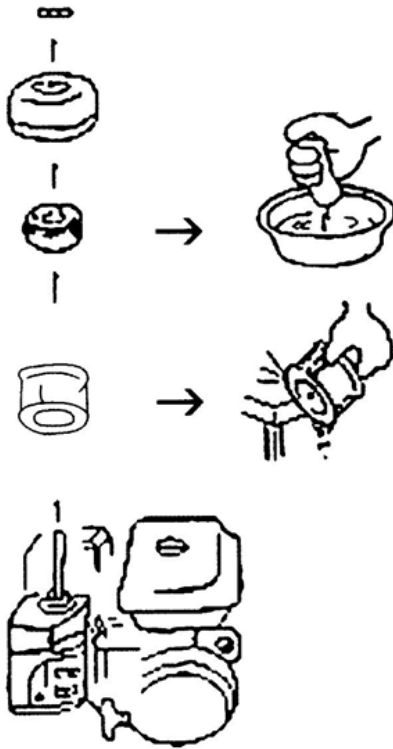
7. Anna moottorin lämmetä 3–5 minuuttia ja avaa sitten ilmaluukku.
8. Säädä terät sopivalle korkeudelle.
9. Tartu kahvaan lujasti molemmin käsin ja säädä kaasukytkin oikealle käyntinopeudelle käyttöä varten.

LAITTEEN SAMMUTTAMINEN

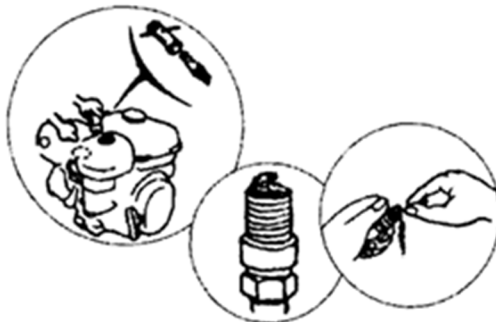
1. Aseta kaasuvipu asentoon "L" (matala).
2. Käännä turvakytkin asentoon "OFF".
3. Säädä terät vaakasuoraan asentoon.

3.4. Puhdistaminen ja huolto

MOOTTORIOSA

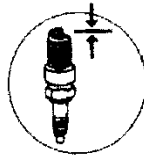


1. Tarkista ja puhdista ilmansuodatin.

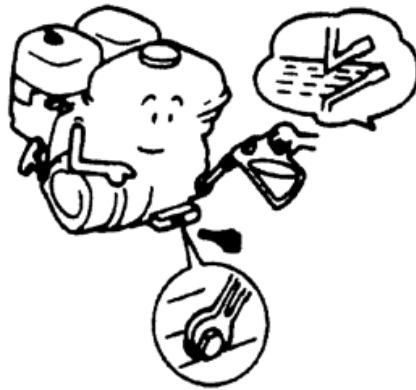


2. Tarkista ja puhdista sytytystulppa.

- Poista kertyneet hiilikertymät.

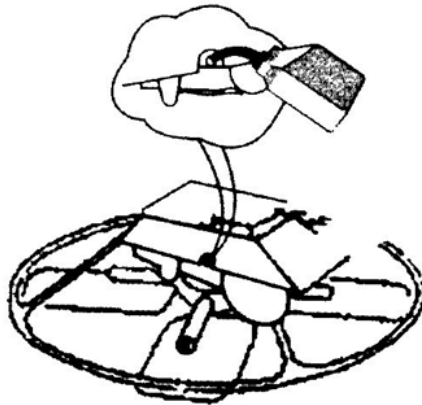


- Säädä rako sopivalle alueelle (noin 0,6-0,8 mm).

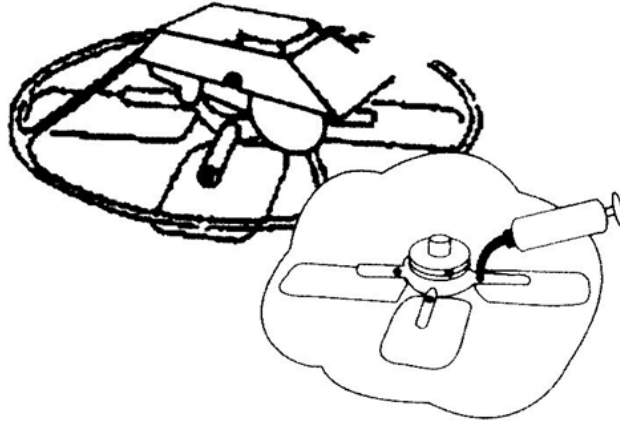


- Tarkasta ja vaihda koneöljy tarvittaessa.

Jalustan OSIO



- Tarkista, täytä ja vaihda vaihteistoöljy.



2. Levitä rasvaa kattilan terälle ja pohjalle ruostumisen estämiseksi.

TYÖTARKASTUKSEN TARKISTUSLISTA



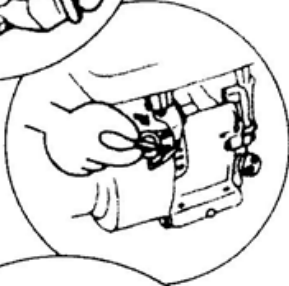
HUOMIO! Huolla konetta säännöllisesti työntarkastusten tarkistuslistan mukaisesti.

Komponentit	Työajat	(päivä/ajat) 8 tunnin välein	(viikko/ajat) 50 tunnin välein	(kuukausi/ajat) 200 tunnin välein
A. Moottori				
1. Koneöljy		Tarkista	Vaihda öljy	
2. Sytytystulppa			Tarkista	
3. Ilmasiivilä			Puhdistus	
B. Hidastuskone			Tarkista vaihteistoöljy	Tarkista ja vaihda vaihteistoöljy
C. Terän lepoöljy Ni			voita	
D. Axletree-kansi Öljynkärki			voita	
E. Hihna			Tarkista	Tarkista tai muuta
F. Koneen liikepiste			Lisää hieman moottoriöljyä	

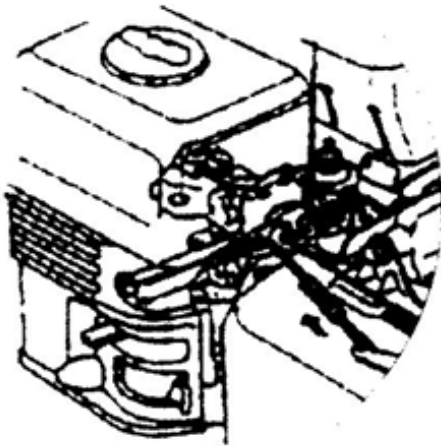
Ongelmien ratkaiseminen



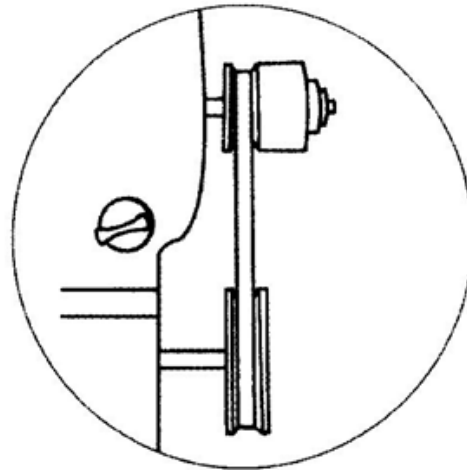
Pic A



Pic B



Pic C



Pic D

Varmista ongelmien syy	Vianetsintätapa
Moottoria ei voi käynnistää	
1. Moottorin liekin sammutuskytkin	PÄÄLLÄ
2. Kahvan turvakytkin	PÄÄLLÄ
3. Moottorin suljinkytkin	Avata
4. Polttoainekytin	Avata
5. Polttoaineen puute	Bensa on lisättävä kokonaan
6. Väärä polttoaine	Käytä lyijytöntä bensiiniä

7. Polttoaine on epäpuhdasta	Puhdista ja vaihda bensiinin vaihtoa varten
8. Ilmasiivilä on likainen	Puhdista ilmansuodatin
9. Ilmasiivilä on märkä	Vaihda ilmansuodatin
10. Kerää hiiltä sytytystulppaan	Puhdista kertynyt hiili
11. Sytytystulpan rako on väärä	Säädä rako (0,6-0,8 mm)
12. Sytytystulpan tyyppi on väärä	Muuttaa
13. Sytytystulppa on märkä	Puhdista ja piirrä monta kertaa
14. Piirin testi (Liitä kuva A)	
Kipinä on liian pieni	Muuttaa
Ilman kipinää	Tarkista piiri
15. Testaa öljyreitti (Liitä kuva B)	
Pudota polttoainetta	Lukon kiinnityspainike
Pudota polttoainetta ja vettä	Puhdista öljysäiliö ja hukkabensiinikone
Älä pudota polttoainetta	Tarvitset ammattitaitoista henkilöä käsittelemään hukkaan menevän bensiinikoneen tai ota yhteyttä
Moottorin teho on epävarma	
1. Hukkaa oleva bensiinikone on tukossa	Tarvitset ammattitaitoista henkilöä käsittelemään hukkaan menevän bensiinikoneen tai ota yhteyttä
2. Nopeutustanko ei ole suunnattu	Tarvitset ammattitaitoista henkilöä käsittelemään hukkaan menevän bensiinikoneen tai ota yhteyttä
Moottorin nopeus on liian hidas	
1. Bensiiniluukun putki on väärässä asennossa. (Liitä kuva C)	Säädä bensiiniluukun putki oikeaan asentoon ja kiinnitä se tai vaihda se
Kahvan käynnistäminen on erittäin työlästä	
1. Bensiiniluukun putki on väärässä asennossa	Säädä bensiiniluukun putki oikeaan asentoon ja kiinnitä se
2. Moottorin nopeus on liian korkea	Säädä moottoria
3. Kytkinongelma	tarkista tai muuta
Asema ei ole hyvä (Liitä kuva D)	
1. Hihna on kulunut	Muuttaa
2. Hihnapyörä on kulunut	Muuttaa
3. Hihnapyörä on väärässä asennossa	Säädä ja korjaa
4. Hihnan luisto	Tarkista ja vaihda kytkin
5. Kiinnitä jalustan vetopyörä ensisijaisesti	Ota yhteyttä
Terien kulma on väärä	
1. Kahvan tiukka lanka on löysällä	Kiinnitä tiukka johto uudelleen tai vaihda
2. Terän tuki pyörii ensiluokkaisesti	Ylläpidä ja muuta
3. Levy pyörii tiiviisti	Ylläpidä ja muuta
Konetta ei ole hyvä käyttää ja hallita	
1. Terien asento on väärä.	Korjaa uusiksi
2. Terät on kiinnitetty epätäydellisesti	Korjaa kokonaan
3. Terien harja on kalteva	Muuttaa
4. Terät ovat epätasaisia.	Muuttaa
5. Terien harjanteet ovat epätasaisia.	Muuttaa
6. Teriä ei vaihdeta samanaikaisesti.	Vaihda uusiksi
7. Jalusta on oikoluettu tuskin.	Ota yhteyttä



Deze gebruikershandleiding is vertaald met behulp van machinevertaling. Wij hebben er alles aan gedaan om ervoor te zorgen dat de vertaling nauwkeurig is, maar houd er rekening mee dat automatische vertalingen niet perfect zijn en niet bedoeld zijn om menselijke vertalers te vervangen. De officiële versie van de gebruikershandleiding is in het Engels. Eventuele verschillen tussen de vertaalde versie en de originele Engelse versie zijn niet juridisch bindend. Als u vragen hebt over de juistheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie; dit is de officiële referentie. Versies in andere talen zijn op aanvraag verkrijgbaar via info@expondo.com.

Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter
Productnaam	Elektrische troffelmachine
Model	MSW-CCTR-8PA1
Motor	Loncin G200F
Vermogen [PK]	6,5
Troffeldiameter [cm]	920
Snelheidsbereik [rpm]	60-100
Toonhoogtebereik [graden]	0-15
Bladgrootte [mm]	350x150
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]	960x1830x960
Gewicht [kg]	101,8

1. Algemene beschrijving

De gebruikershandleiding is bedoeld als hulpmiddel bij een veilig en probleemloos gebruik van het apparaat. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met gebruikmaking van de modernste technologieën en componenten. Bovendien wordt het geproduceerd volgens de strengste kwaliteitsnormen.

GEBRUIK HET APPARAAT ALLEEN ALS U DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG HEBT GELEZEN EN BEGREPEN.

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een probleemloze werking te garanderen, dient u het te gebruiken in overeenstemming met deze gebruikershandleiding en regelmatig onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering. Het toestel is ontworpen om de risico's van geluidsemisatie tot een minimum te beperken, rekening houdend met de technologische vooruitgang en de mogelijkheden tot geluidsreductie.

Legenda



Het product voldoet aan de relevante veiligheidsnormen.



Lees de instructies voor gebruik.



Het product moet worden gerecycled.



WAARSCHUWING ! of VOORZICHTIG! of HERINNERING! Van toepassing op de gegeven situatie.

(algemeen waarschuwingssignaal)



Gebruik gehoorbescherming. Blootstelling aan hard geluid kan leiden tot gehoorverlies.



Draag een veiligheidsbril.



Draag een stofmasker (bescherming van de luchtwegen).



Draag veiligheidshandschoenen.



Draag voetbescherming.



Gebruik een verstelbare beschermer.



ATTENTIE! Waarschuwing voor luid geluid



ATTENTIE! Roterende delen, pas op en voorkom verstricking in het apparaat!



ATTENTIE! Brandgevaar - brandbare materialen!



WAARSCHUWING! Giftige stoffen, gevaar voor vergiftiging!



Niet aanraken!



ATTENTIE! Heet oppervlak, kans op brandwonden!



ATTENTIE! Scherpe, bewegende machineonderdelen! Gevaar voor het snijden of amputeren van vingers/ledematen.



Roken is niet toegestaan in de buurt van het apparaat. Het apparaat bevat brandbare stoffen.



LET OP! De tekeningen in deze handleiding dienen uitsluitend ter illustratie en kunnen in sommige details afwijken van het werkelijke product.

2. Gebruiksveiligheid



ATTENTIE! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies nauwkeurig. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig of zelfs dodelijk letsel.

De termen "apparaat" of "product" worden in de waarschuwingen en instructies gebruikt om te verwijzen naar:

Elektrische troffelmachine

2.1. Veiligheid op de werkplek

- a) Zorg ervoor dat de werkplek schoon en goed verlicht is. Een rommelige of slecht verlichte werkplek kan leiden tot ongelukken. Probeer vooruit te denken, observeer wat er gebeurt en gebruik gezond verstand wanneer u met het apparaat werkt.
- b) Als u schade of een onregelmatige werking ontdekt, moet u het apparaat onmiddellijk uitschakelen en dit aan een supervisor melden.
- c) Als u niet zeker weet of het apparaat correct werkt of als u schade aantreft, neem dan contact op met het servicecentrum van de fabrikant.
- d) Alleen het servicecentrum van de fabrikant mag het apparaat repareren. Probeer zelf geen reparaties uit te voeren!
- e) Kinderen of onbevoegden mogen de werkplek niet betreden. Afleiding kan leiden tot verlies van controle over het apparaat.
- f) Gebruik het apparaat in een goed geventileerde ruimte.
- g) Het apparaat produceert stof en puin tijdens de werking. Het is belangrijk om omstanders te beschermen tegen schadelijke gevolgen die door het apparaat worden verspreid.
- h) Controleer regelmatig de staat van de veiligheidslabels. Indien de etiketten onleesbaar zijn, moeten zij worden vervangen.
- i) Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als dit apparaat aan een derde wordt doorgegeven, moet de handleiding worden meegegeven.
- j) Bewaar verpakkingselementen en kleine montagedelen op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.
- k) Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en dieren.



Herinner! Bescherm kinderen en andere omstanders bij het gebruik van het apparaat.

2.2. Persoonlijke veiligheid

- a) Gebruik het apparaat niet als u moe of ziek bent of onder invloed van alcohol, verdovende middelen of medicijnen die het vermogen om het apparaat te bedienen aanzienlijk kunnen beperken.
- b) De machine mag worden bediend door lichamelijke fitte personen die in staat zijn de machine te hanteren, goed zijn opgeleid, deze bedieningshandleiding hebben doorgenomen en een opleiding hebben gevolgd op het gebied van veiligheid en gezondheid op het werk.
- c) Gebruik bij het werken met het apparaat uw gezond verstand en blijf alert. Tijdelijk concentratieverlies tijdens het gebruik van het apparaat kan leiden tot ernstig letsel.

- d) Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen zoals vereist voor het werken met het toestel, gespecificeerd in sectie 1 "Legenda". Het gebruik van correcte en goedgekeurde persoonlijke beschermingsmiddelen vermindert het risico op letsel.
- e) Overschat de capaciteiten niet. Houd tijdens het gebruik van het apparaat uw evenwicht en blijf altijd stabiel. Dit zorgt voor een betere controle over het apparaat in onverwachte situaties.
- f) Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Losse kleding, juwelen of lang haar kunnen in bewegende delen verstrikt raken.
- g) Verwijder alle afstelgereedschap of steeksleutels voordat u het apparaat aanzet. Een gereedschap of moersleutel die in het draaiende gedeelte van het apparaat wordt achtergelaten, kan letsel veroorzaken.
- h) Gebruik oog-, oor- en ademhalingsbescherming.
- i) Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- j) Steek uw handen of andere voorwerpen niet in het apparaat terwijl het in gebruik is!
- k) Draag een veiligheidsbril. Draag bovendien een stofmasker als u in een stoffige omgeving werkt.
- l) Houd uw handen uit de buurt van de messen.
- m) Wees extra voorzichtig wanneer u het apparaat op hellingen gebruikt.

2.3. Veilig gebruik van het apparaat

- a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik het juiste gereedschap voor de gegeven taak. Een juist gekozen apparaat zal de taak waarvoor het is ontworpen beter en veiliger uitvoeren.
- b) Gebruik het apparaat niet als de "ON/OFF" schakelaar niet goed werkt (het apparaat niet in- en uitschakelt). Apparaten die niet met de "AAN/UIT"-schakelaar kunnen worden in- en uitgeschakeld, zijn gevaarlijk, mogen niet worden gebruikt en moeten worden gerepareerd.
- c) Bewaar het apparaat wanneer het niet in gebruik is op een veilige plaats, uit de buurt van kinderen en mensen die het apparaat niet kennen en de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.
- d) Houd het apparaat in perfecte technische staat. Controleer voor elk gebruik op algemene schade, controleer vooral bewegende onderdelen op gebarsten onderdelen of elementen, en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Indien schade wordt geconstateerd, dient het apparaat voor gebruik ter reparatie te worden aangeboden.
- e) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- f) Reparatie of onderhoud van het apparaat moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, uitsluitend met gebruikmaking van originele reserveonderdelen. Dit garandeert een veilig gebruik.
- g) Om de operationele integriteit van het apparaat te waarborgen, mogen in de fabriek gemonteerde afschermingen niet worden verwijderd en mogen geen schroeven worden losgedraaid.
- h) Bij het vervoer en de behandeling van het apparaat tussen het magazijn en de bestemming moeten de gezondheids- en veiligheidsbeginselen voor handmatige transporten in acht worden genomen die gelden in het land waar het apparaat zal worden gebruikt.
- i) Vermijd situaties waarin het apparaat tijdens het gebruik stopt met werken als gevolg van overmatige belasting. Dit kan leiden tot oververhitting van de aandrijfelementen en schade aan het apparaat.

- j) Raak gelede onderdelen of accessoires niet aan, tenzij het apparaat van de stroombron is losgekoppeld.
- k) Laat dit apparaat niet onbeheerd achter als het in gebruik is.
- l) Maak het apparaat regelmatig schoon om te voorkomen dat hardnekkig vuil zich ophoopt.
- m) Controleer voor elk gebruik of het mondstuk correct in het apparaat is geplaatst en of de slang correct is bevestigd en onbeschadigd.
- n) Bedek de luchtinlaat en -uitlaat niet.
- o) Het is verboden aan de structuur van het apparaat te zitten om de parameters of de constructie ervan te wijzigen.
- p) Houd het apparaat uit de buurt van vuur- en warmtebronnen.
- q) Dek de ventilatieopeningen niet af!
- r) LET OP: Tijdens het gebruik worden sommige onderdelen van het apparaat zeer heet – gevaar voor verbranding!
- s) Gebruik het apparaat niet in de regen.
- t) Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.
- u) Wacht na het inschakelen van de machine en voordat u begint met zagen, totdat de slijpschijf het maximale toerental heeft bereikt.
- v) Voeg olie toe tot het juiste niveau voordat u het apparaat start. Als het oliepeil te laag is, start de motor niet of slaat zelfs af.
- w) Eventuele lekkages van bedrijfsolie uit de installatie dienen te worden gemeld bij de bevoegde diensten of dienen te voldoen aan de wettelijke vereisten in het toepassingsgebied.
- x) De uitlaatgassen van de motor bevatten giftig koolmonoxide. Als u zich in een omgeving bevindt waar koolmonoxide aanwezig is, kan dit leiden tot bewusteloosheid en zelfs de dood. Laat de motor niet draaien in een afgesloten ruimte.
- y) Bescherm de motor tegen hitte, vonken en vlammen. Rook niet in de buurt van de motor!
- z) Benzine is zeer brandbaar en explosief. De motor moet worden uitgeschakeld en afgekoeld voordat u brandstof bijvult.
- aa) Waarschuwing! Risico op motorschade door verkeerde brandstof.



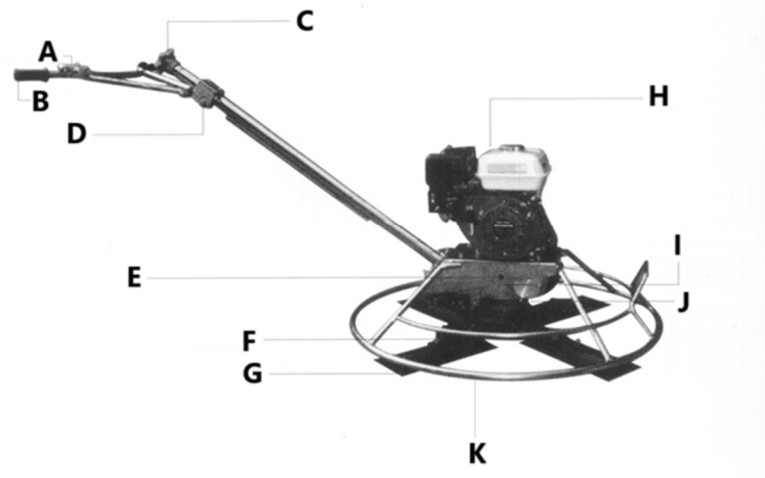
ATTENTIE! Ondanks het veilige ontwerp van het apparaat en de beschermende functies ervan, en ondanks het gebruik van extra elementen ter bescherming van de bediener, bestaat er toch een klein risico op een ongeval of letsel bij het gebruik van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.

3. Gebruik richtlijnen

Het product is een bouwgereedschap dat gebruikt wordt voor het afwerken en gladmaken van betonoppervlakken. Het is ontworpen om vers gestort beton te egaliseren en te polijsten, waardoor een glad oppervlak ontstaat.

De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade die voortvloeit uit onbedoeld gebruik van het apparaat.

3.1. Beschrijving van het apparaat



- A- Geweer apparaat
- B- Handvat
- C- Hoog- en laagdraaiwiel
- D- Veilige schakelaar
- E- Olie-ingang voor tandwiel
- F- Blad rust
- G- Blad
- H- Motor
- I- Vertragsmachine
- J- Platen
- K- Beschermingsring

3.2. Klaarmaken voor gebruik



KENNISGEVING!

- Vermijd het inademen van uitlaatgassen. Gebruik de vlindermachine altijd in een goed geventileerde ruimte.
- Zet de motor af voordat u gaat tanken. Vul de brandstoftank niet te vol en kantel de machine niet tijdens gebruik. Roken is niet toegestaan tijdens het tanken.
- Raak de geluiddemper of het deksel niet aan terwijl de machine draait of kort nadat deze is gestopt. Bedek het apparaat niet met doeken of plastic terwijl het in werking is.
- Alleen opgeleid en geautoriseerd personeel mag de apparatuur bedienen. Controleer de veiligheidsschakelaar regelmatig om er zeker van te zijn dat deze goed werkt.
- Controleer voor gebruik of alle werkende componenten en veiligheidsmechanismen correct functioneren.

- Tap alle benzine uit de motor af voordat u een langeafstandstransport start om storingen te voorkomen.

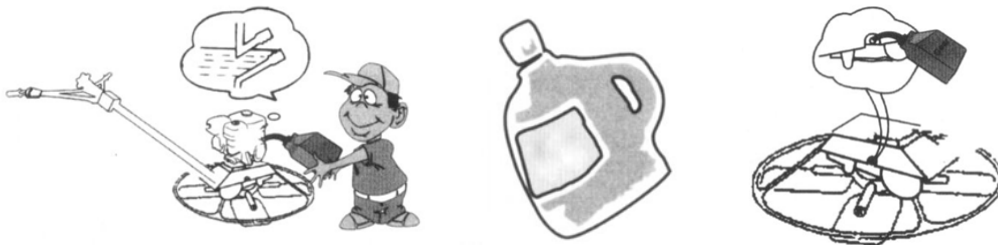


WAARSCHUWING! Zorg voor het juiste oliepeil door het volgende te doen:

- **Motoroliepeil** – Controleer of het oliepeil binnen het bereik valt dat op de oliepeilstok is aangegeven. Als u de motor laat draaien met te weinig of geen olie, kan dit ernstige schade veroorzaken.
- Oliepeil **voetstuk** – Zorg ervoor dat het oliepeil onder de rand van de olie-inlaat ligt. Wanneer u met weinig of geen olie werkt, kan het snelheidsreducerende mechanisme beschadigd raken.

Als de motor langer dan een week niet wordt gebruikt, zet u de brandstofschaakelaar uit en laat u de resterende brandstof in een afvalcontainer weglopen. Omdat brandstof een vluchtige vloeistof is, kan er na verdamping een halfvast residu achterblijven. Dit kan het systeem verstopen en de motorprestaties beïnvloeden.

CONTROLEER VOOR GEBRUIK



1. Controleer de motorolie

Zorg ervoor dat er motorolie wordt toegevoegd voordat u het product gebruikt. De motorolie wordt namelijk afgetapt voordat het de fabriek verlaat.

2. Controleer de brandstof

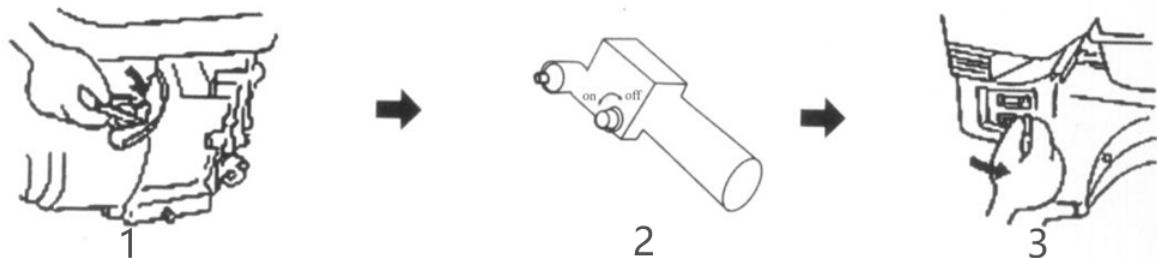
Gebruik voor optimale prestaties alleen standaard loodvrije benzine.

3. Controleer de versnellingsbakolie

Voeg voor gebruik transmissieolie toe, aangezien deze tijdens het transport, met name bij luchtvracht, wordt verwijderd.

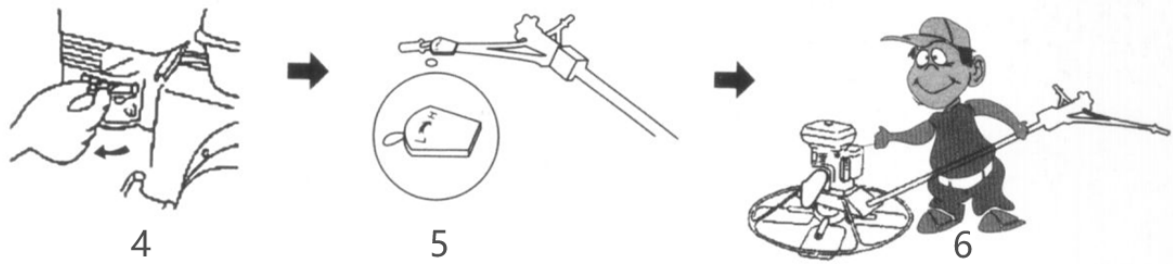
3.3. Gebruik van het apparaat

APPARAAT INSCHAKELEN

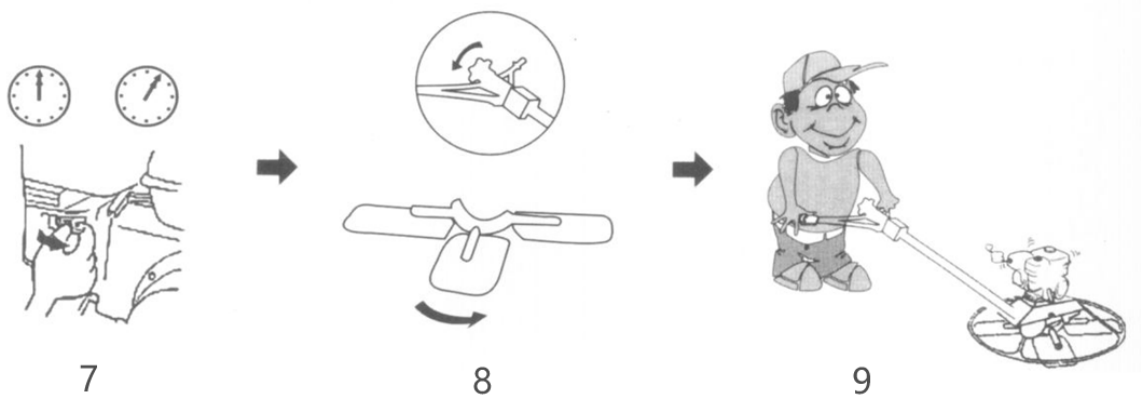


1. Zet de schakelaar van de motorvlamdoving in de stand "AAN".
2. Zet de veiligheidsschakelaar op "AAN".

3. Open de brandstofschakelaar.



4. Sluit de luchtklep.
 5. Zet de gashendel in de middelste stand.
 6. Houd de hendel met één hand vast en trek met de andere hand aan de startmotor.



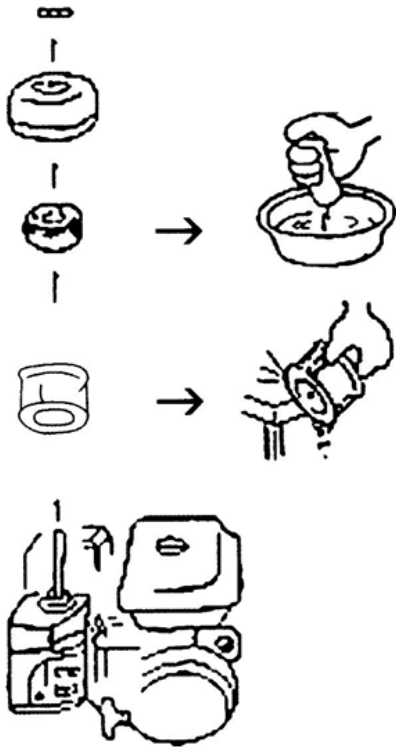
7. Laat de motor 3 tot 5 minuten opwarmen en open vervolgens de luchtklep.
 8. Stel de bladen in op de gewenste hoogte.
 9. Pak de hendel stevig met beide handen vast en stel de gashendel in op de juiste snelheid voor de werking.

HET APPARAAT UITSCHAKELEN

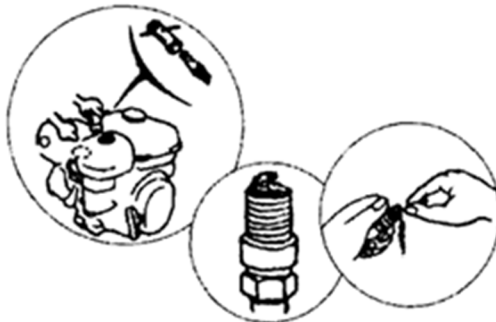
1. Zet de gashendel op de stand "L" (laag).
2. Zet de veiligheidsschakelaar op "UIT".
3. Stel de messen horizontaal af.

3.4. Reiniging en onderhoud

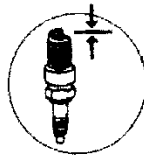
MOTOR SECTIE



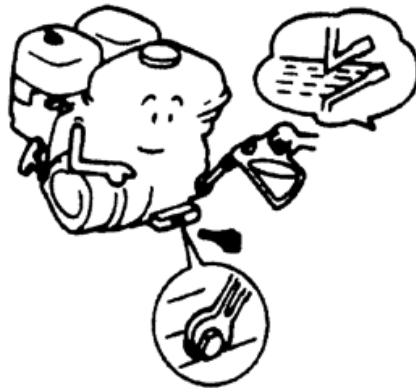
1. Controleer en reinig het luchtfilter.



2. Controleer en reinig de bougie.
3. Verwijder opgehoopte koolstofafzettingen.

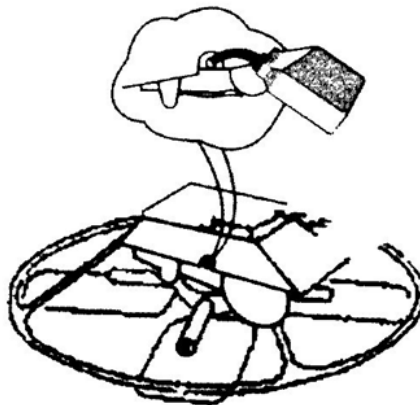


4. Stel de speling in op het juiste bereik (ongeveer 0,6-0,8 mm).

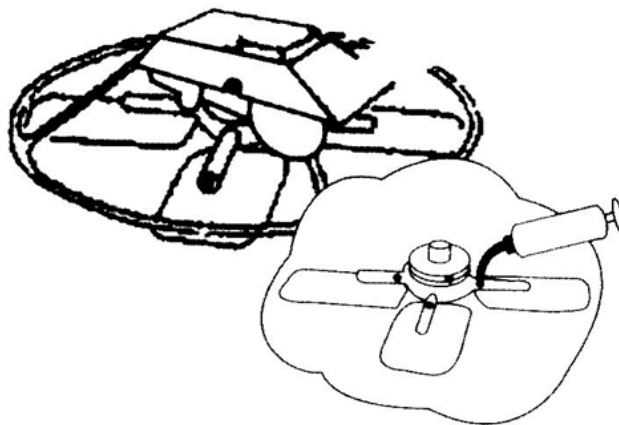


- Controleer en vervang de machineolie indien nodig.

VOETSTUK SECTIE



- Controleer, vul bij en vervang de transmissieolie.



- Smeer vet op het mes en de onderkant van de pan om roest te voorkomen.

WERKINSPECTIECHECKLIST



KENNISGEVING! Onderhoud de machine regelmatig volgens de controlelijst voor werkinspectie.

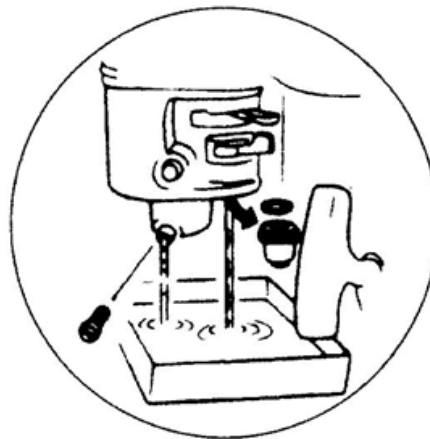
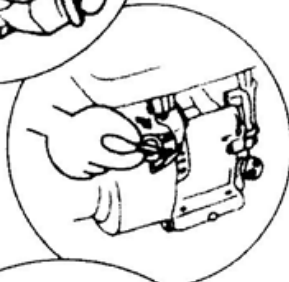
Componenten	Werkuren	(Dag/Tijden) Elke 8 uur	(Week/Tijden) Elke 50 uur	(Maand/Tijden) Elke 200 uur

A. Motor			
1. Machineolie	Rekening	Olie verversen	
2. Bougie		Rekening	
3. Luchtvergiet		Opruimen	
B. Vertragsmachine		Controleer versnellingsbakolie	Controleer en vervang de versnellingsbakolie
C. Blad rust olie Ni		Boter	
D. Asboomdeksel Oliepunt		Boter	
E. Riem		Rekening	Controleren of wijzigen
F. Machinebewegingspunt		Voeg een beetje motorolie toe	

PROBLEEMOPLOSSING



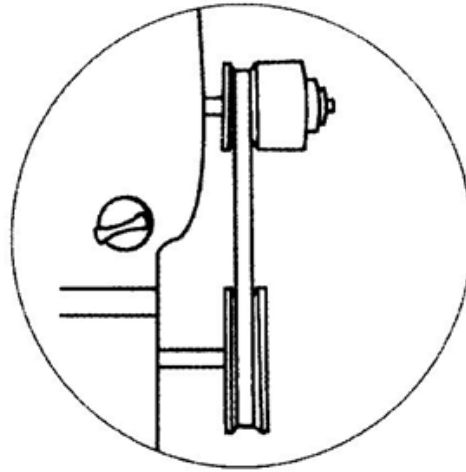
Pic A



Pic B



Pic C



Pic D

Zorg ervoor dat de reden voor problemen wordt vastgesteld	De manier van probleemoplossing
De motor kan niet worden gestart	
1. Uitschakelschakelaar van de motor	OP
2. Veiligheidsschakelaar van de hendel	OP
3. Luchtklepschakelaar van de motor	Open
4. Brandstofschakelaar	Open
5. Gebrek aan brandstof	Moet volledig worden bijgevuld met benzine
6. Onjuiste brandstof	Gebruik loodvrije benzine
7. Brandstof is onrein	Schoonmaken en vernieuwen om benzine te vervangen
8. Het luchtvergiet is onrein	Maak het luchtvergiet schoon
9. Het luchtvergiet is nat	Vervang het luchtvergiet
10. Koolstof ophopen in de bougie	Maak de opgehoopte koolstof schoon
11. De bougieopening is niet goed	Pas de opening aan (0,6-0,8 mm)
12. Het type bougie is onjuist	Wijziging
13. De bougie is nat	Ruim op en teken meerdere keren
14. Circuittest (zie afbeelding A)	
Vonk is te klein	Wijziging
Zonder vonk	Controleer circuit
15. Test olie route (voeg afbeelding B toe)	
Brandstof laten vallen	Vergrendelingsbevestigingsknop
Laat brandstof en water vallen	Maak de oliecontainer en de verspillende benzinemachine schoon
Laat geen brandstof vallen	Heeft u een professional nodig om de machine met verspilde benzine te repareren of neem contact met ons op?
De kracht van de motor is onzeker	
1. De benzine-aftapmachine is geblokkeerd	Heeft u een professional nodig om de machine met verspilde benzine te repareren of neem contact met ons op?
2. De versnellingspaal is niet georiënteerd	Heeft u een professional nodig om de machine met verspilde benzine te repareren of neem contact met ons op?
De snelheid van de motor is te laag	
1. De benzineklepleiding bevindt zich in een verkeerde positie. (Zie afbeelding C)	Stel de benzineklepleijn in op de juiste positie en repareer deze, of vervang deze

Het is erg inspannend om de hendel op te starten	
1. De benzineklepleiding bevindt zich in een verkeerde positie	Stel de benzinedeurlijn in op de juiste positie en bevestig deze
2. Het toerental van de motor is te hoog	De motor afstellen
3. Problemen met de koppeling	controleren of wijzigen
De aandrijving is niet goed (zie afbeelding D)	
1. De band is versleten	Wijziging
2. Het bandwiel is afgesleten	Wijziging
3. Het riemwiel staat in een verkeerde positie	Aanpassen en repareren
4. Bandenslip	Controleer en vervang de koppeling
5. Riemwiel van voetstukaandrijving primair	Neem contact met ons op
De hoek van de messen is niet goed	
1. De strakke draad van het handvat zit los	De strakke draad opnieuw bevestigen of vervangen
2. De bladsteun loopt keurig	Onderhouden en veranderen
3. De plaat loopt keurig	Onderhouden en veranderen
Het is niet goed om de machine te bedienen en te controleren	
1. De positie van de messen is onjuist.	Nieuw gerepareerd
2. De messen zijn niet volledig vastgezet	Volledig repareren
3. De rand van de messen is scheef	Wijziging
4. De messen zijn ongelijk.	Wijziging
5. De randen van de messen zijn ongelijk.	Wijziging
6. De messen worden niet tegelijkertijd vervangen.	Nieuw veranderen
7. De sokkel is nauwelijks nagelezen.	Neem contact met ons op



Denne brukerhåndboken er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Vi har gjort vårt ytterste for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiserte oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av brukerhåndboken er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, vennligst se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen. Flere språkversjoner er tilgjengelig på forespørsel via info@expondo.com.

Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi
Produktnavn	Kraftsparkel
Modell	MSW-CCTR-8PA1
Motor	Loncin G200F
Strøm [HP]	6,5
Glidediameter [cm]	920
Hastighetsområde [rpm]	60-100
Tonehøydeområde [grader]	0-15
Bladstørrelse [mm]	350 x 150
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].	960 x 1830 x 960
Vekt [kg]	101,8

1. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er utformet for å hjelpe deg med sikker og problemfri bruk av apparatet. Produktet er designet og produsert i henhold til strenge tekniske retningslinjer, med bruk av toppmoderne teknologi og komponenter. I tillegg produseres den i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.

**IKKE BRUK APPARATET MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE
BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG.**

For å forlenge apparatets levetid og sikre problemfri drift må det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen og vedlikeholdes regelmessig. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheten er utformet for å redusere risikoen for støyutslipp til et minimum, og tar hensyn til den teknologiske utviklingen og mulighetene for støyreduksjon.

Legende



Produktet oppfyller de relevante sikkerhetsstandardene.



Les instruksjonene før bruk.



Produktet må resirkuleres.



ADVARSEL! eller **FORSIKTIG!** eller **HUSK!** Gjelder for den aktuelle situasjonen.

(generelt advarselsskilt)



Bruk hørselsvern. Eksponering for kraftig støy kan føre til hørselstap.



Bruk vernebriller.



Bruk støvmaske (beskyttelse av luftveiene).



Bruk vernehansker.



Bruk fotbeskyttelse.



Bruk et justerbart vern.



OBS! Advarsel om høy lyd!



OBS! Roterende deler, fare for sammenfiltring!



OBS! Brannfare - brennbare materialer!



ADVARSEL! Giftige stoffer, fare for forgiftning!



Ikke rør!



OBS! Varm overflate, fare for forbrenning!



OBS! Skarpe, bevegelige maskindeler! Fare for å kutte eller amputere fingre/lemmer.



Røyking forbudt i nærheten av apparatet. Apparatet inneholder brennbare stoffer.



OBS! Tegningene i denne håndboken er kun ment som illustrasjoner, og enkelte detaljer kan avvike fra det faktiske produktet.

2. Sikkerhet ved bruk



OBS! Les alle sikkerhetsinstruksjoner og alle bruksanvisninger. Unnlatelse av å følge advarslene og

instruksjonene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader eller dødsfall.

Begrepene "enhet" eller "produkt" brukes i advarslene og instruksjonene for å referere til:

Kraftsparkel

2.1. Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) Sørg for at arbeidsplassen er ren og godt opplyst. En rotete eller dårlig opplyst arbeidsplass kan føre til ulykker. Prøv å tenke fremover, observer hva som skjer og bruk sunn fornuft når du arbeider med apparatet.
- b) Hvis du oppdager skader eller uregelmessig drift, må du straks slå av apparatet og rapportere det til en overordnet.
- c) Ta kontakt med produsentens servicesenter hvis du er usikker på om apparatet fungerer som det skal, eller hvis du oppdager skader.
- d) Det er kun produsentens servicesenter som kan utføre reparasjoner på apparatet. Ikke forsøk å utføre reparasjoner selv!
- e) Det er forbudt for barn og uvedkommende å oppholde seg på arbeidsplassen. En distraksjon kan føre til at du mister kontrollen over enheten.
- f) Bruk apparatet i et godt ventilert rom.
- g) Apparatet produserer støv og rusk under drift. Det er viktig å beskytte tilskuere mot skadevirkningene.
- h) Kontroller regelmessig at sikkerhetsetikettene er i god stand. Hvis etikettene er uleselige, må de byttes ut.
- i) Ta vare på denne håndboken for fremtidig bruk. Hvis dette apparatet gis videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.
- j) Oppbevar emballasjedeler og små monteringsdeler på et sted som er utilgjengelig for barn.
- k) Hold enheten borte fra barn og dyr.



Husk! Beskytt barn og andre tilskuere når du bruker apparatet.

2.2. Personlig sikkerhet

- a) Ikke bruk apparatet når du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medikamenter som kan påvirke evnen til å betjene apparatet i betydelig grad.
- b) Maskinen kan betjenes av fysisk skikkete personer som er i stand til å håndtere maskinen, som har fått nødvendig opplæring, som har lest denne bruksanvisningen og som har fått opplæring i helse og sikkerhet på arbeidsplassen.
- c) Bruk sunn fornuft og vær oppmerksom når du arbeider med apparatet. Midlertidig tap av konsentrasjon under bruk av apparatet kan føre til alvorlige personskader.
- d) Bruk det personlige verneutstyret som kreves for å arbeide med enheten, som angitt i avsnitt 1 "Forklaring". Bruk av korrekt og godkjent personlig verneutstyr reduserer risikoen for personskader.
- e) Ikke overvurder evnene dine. Når du bruker enheten, må du holde balansen og være stabil til enhver tid. Dette sikrer bedre kontroll over enheten i uventede situasjoner.
- f) Ikke bruk løse klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.

- g) Fjern alle justeringsverktøy og skiftenøkler før du slår på apparatet. Et verktøy eller en nøkkel som blir sittende igjen i den roterende delen av apparatet kan forårsake personskader.
- h) Bruk øye-, øre- og åndedrettsvern.
- i) Apparatet er ikke et leketøy. Barn må være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- j) Ikke stikk hendene eller andre gjenstander inn i apparatet mens det er i bruk!
- k) Bruk vernebriller. Når du arbeider i støvete omgivelser, bruk i tillegg en støvmaske.
- l) Hold hendene unna knivene.
- m) Vær spesielt forsiktig når du bruker enheten i stigninger.

2.3. Sikker bruk av utstyret

- a) Ikke overbelast enheten. Bruk riktig verktøy til den aktuelle oppgaven. En korrekt valgt enhet vil utføre oppgaven den er designet for på en bedre og sikrere måte.
- b) Ikke bruk apparatet hvis "ON/OFF"-bryteren ikke fungerer som den skal (apparatet slås ikke av og på). Apparater som ikke kan slås av og på med "ON/OFF"-bryteren, er farlige, må ikke brukes og må repareres.
- c) Når apparatet ikke er i bruk, skal det oppbevares på et trygt sted, utilgjengelig for barn og personer som ikke er kjent med apparatet og som ikke har lest bruksanvisningen. Apparatet kan utgjøre en fare i hendene på uerfarne brukere.
- d) Hold enheten i perfekt teknisk stand. Før hver bruk må du kontrollere at det ikke er generelle skader, spesielt at det ikke er sprekker i bevegelige deler eller elementer, og at det ikke er andre forhold som kan påvirke sikker bruk av enheten. Hvis du oppdager skader, må du levere enheten til reparasjon før bruk.
- e) Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.
- f) Reparasjon eller vedlikehold av enheten må utføres av kvalifisert personell, og det må kun brukes originale reservedeler. Dette sikrer trygg bruk.
- g) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.
- h) Ved transport og håndtering av enheten mellom lageret og bestemmelsesstedet må du følge de helse- og sikkerhetsprinsippene for manuell transport som gjelder i landet der enheten skal brukes.
- i) Unngå situasjoner der enheten slutter å fungere under bruk på grunn av for stor belastning. Dette kan føre til overoppheting av drivelementene og skade på enheten.
- j) Ikke ta på leddede deler eller tilbehør med mindre enheten er koblet fra strømkilden.
- k) Ikke la apparatet være uten tilsyn når det er i bruk.
- l) Rengjør enheten regelmessig for å unngå at det samler seg fastgrodd smuss.
- m) Før hver bruk må du kontrollere at munnstykket er riktig montert i apparatet og at slangen er riktig festet og uskadet.
- n) Ikke dekk til luftinntaket og -utløpet.
- o) Det er forbudt å gjøre inngrep i apparatets struktur for å endre dets parametere eller konstruksjon.
- p) Hold produktet borte fra ild og varmekilder.
- q) Ventilasjonsåpningene må ikke tildekkes!

- r) MERK: Under drift blir enkelte deler av enheten svært varme – fare for skålding!
- s) Ikke bruk enheten i regnet.
- t) Hold håndtakene tørre, rene og fri for olje eller fett.
- u) Etter at maskinen er slått på og før du begynner å kutte, vent til kutteskiven har nådd maksimal hastighet.
- v) Fyll på olje til riktig nivå før du starter enheten. Hvis oljenivået er for lavt, vil ikke motoren starte eller kan slå seg av.
- w) Eventuell lekkasje av driftsoljer fra enheten må rapporteres til relevante tjenester eller overholde lovkravene på bruksområdet.
- x) Motoreksosen inneholder giftig karbonmonoksid. Å være i et miljø som inneholder karbonmonoksid kan føre til bevisstløshet og til og med død. Ikke kjør motoren i et lukket område.
- y) Beskytt motoren mot varme, gnister og flammer. Ikke røyk i nærheten av motoren!
- z) Bensin er svært brannfarlig og eksplosiv. Motoren bør være slått av og la den avkjøles før du fyller drivstoff.
- aa) Advarsel! Fare for motorskade på grunn av feil drivstoff.



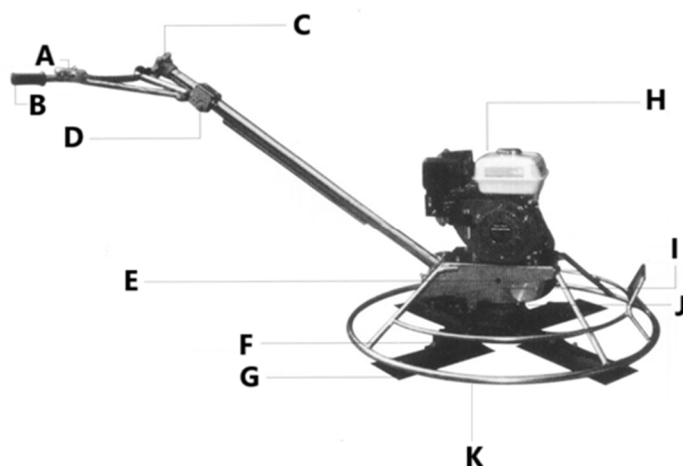
OBS! Til tross for apparatets sikre utforming og beskyttelsesfunksjoner, og til tross for bruk av ekstra elementer som beskytter operatøren, er det fortsatt en liten risiko for ulykker eller skader ved bruk av apparatet. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.

3. Retningslinjer for bruk

Produktet er et konstruksjonsverktøy som brukes til etterbehandling og glatting av betongoverflater. Den er designet for å utjevne og polere nystøpt betong, og sikre en jevn finish.

Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår som følge av utilsiktet bruk av apparatet.

3.1. Beskrivelse av enheten



A- Gun enhet

B- Håndtak

C- Høyt og lavt svinghjul

- D- Sikker bryter
- E- Oljeinngang for utstyr
- F- Bladrest
- G- Blad
- H- Motor
- I- Decelerasjonsmaskin
- J- Plate
- K- Vaktring

3.2. Klargjøring for bruk

MERKNAD!

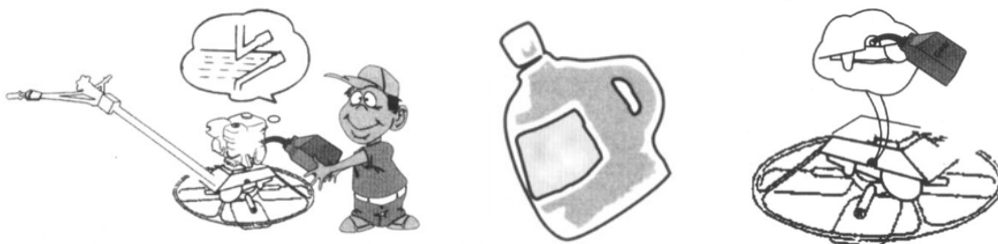
- Unngå å puste inn eksos. Bruk alltid den elektriske sparkelen i et godt ventilert område.
- Slå av motoren før du fyller drivstoff. Ikke overfyll drivstofftanken eller vipp maskinen mens den er i bruk. Ingen røyking under tanking.
- Unngå å berøre lyddemperen eller dekselet mens maskinen er i gang eller kort tid etter stopp. Ikke dekk til maskinen med klut eller plast mens den er i drift.
- Kun opplært og autorisert personell skal betjene utstyret. Inspiser sikkerhetsbryteren regelmessig for å sikre at den fungerer som den skal.
- Før bruk, kontroller at alle driftskomponenter og sikkerhetsmekanismer fungerer som de skal.
- Tøm all bensin fra motoren før langdistansetransport for å forhindre funksjonsfeil.

ADVARSEL! Sørg for riktig oljenivå som følger:

- **Motoroljenivå** – Bekreft at oljenivået faller innenfor området som er merket på oljepeilepinnen. Å kjøre motoren med utilstrekkelig eller ingen olje kan forårsake alvorlig skade.
- **Pidestalloljenivå** – Sørg for at oljenivået er under kanten av oljeinntaket. Drift med lite eller ingen olje kan føre til skade på den hastighetsreducerende mekanismen.

Hvis motoren skal forbli ubrukt i mer enn en uke, slå av drivstoffbryteren og la eventuelt gjenværende drivstoff konsumeres i en avfallsbeholder. Siden drivstoff er en flyktig væske, kan det etterlate seg halvfaste rester etter fordampning, og potensielt tette systemet og påvirke motorytelsen.

KONTROLLER FØR BRUK



1. Sjekk motoroljen

Sørg for at motorolje tilsettes før bruk, siden den tappes før du forlater fabrikk.

2. Sjekk drivstoffet

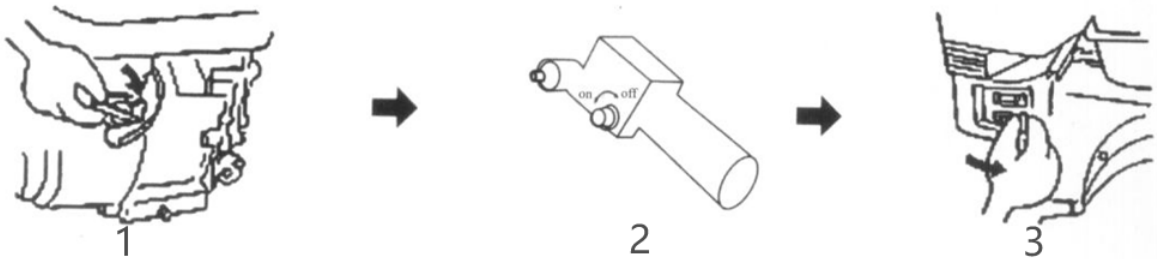
Bruk kun standard blyfri bensin for optimal ytelse.

3. Sjekk giroljen

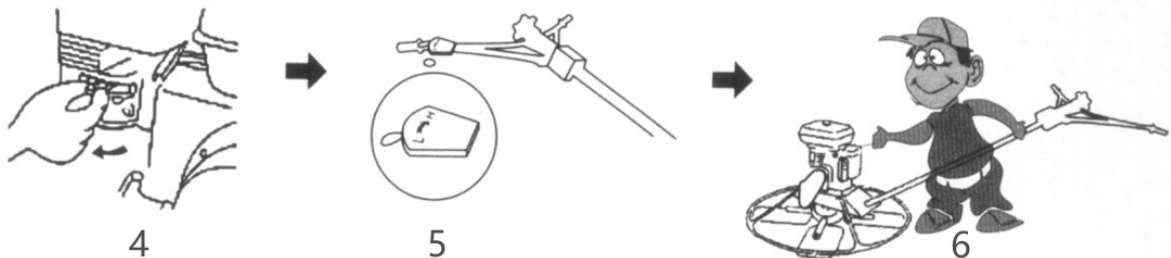
Tilsett girolje før bruk, da den fjernes under transport, spesielt for flyfrakt.

3.3. Bruk av enheten

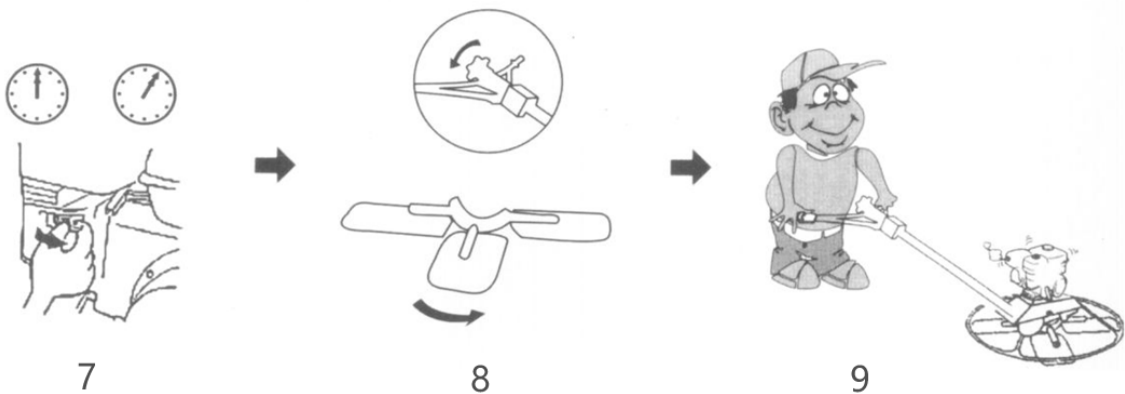
OPPSTART AV UTSTYRET



1. Vri motorens flammeutkoblingsbryter til "ON"-posisjon.
2. Sett sikkerhetsbryteren til "ON".
3. Åpne drivstoffbryteren.



4. Lukk luftlukkeren.
5. Sett gassbryteren til midtstilling.
6. Hold håndtaket med den ene hånden og trekk motorstarteren med den andre.



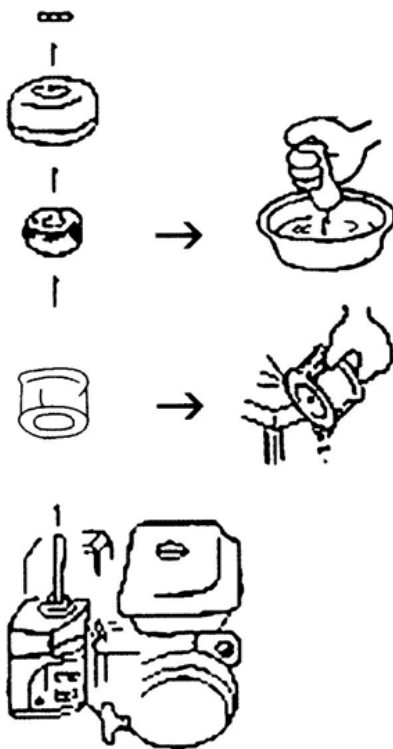
7. La motoren varmes opp i 3 til 5 minutter, og åpne deretter luftlukkeren.
8. Juster knivene til passende høyde.
9. Ta godt tak i håndtaket med begge hender og juster gassbryteren til riktig kjørehastighet for drift.

SLÅ AV ENHETEN

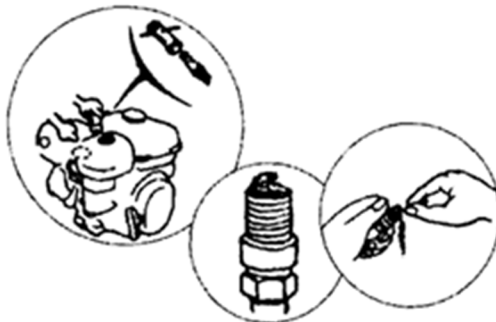
1. Sett gassbryteren til "L" (lav) posisjon.
2. Vri sikkerhetsbryteren til "AV".
3. Juster knivene til en jevn posisjon.

3.4. Rengjøring og vedlikehold

MOTORseksjon

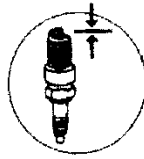


1. Inspiser og rengjør luftfilteret.

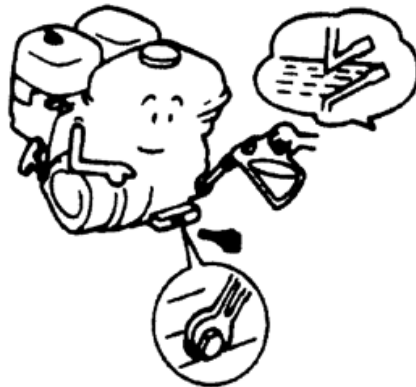


2. Undersøk og rengjør tennpluggen.

3. Fjern akkumulerte karbonavleiringer.

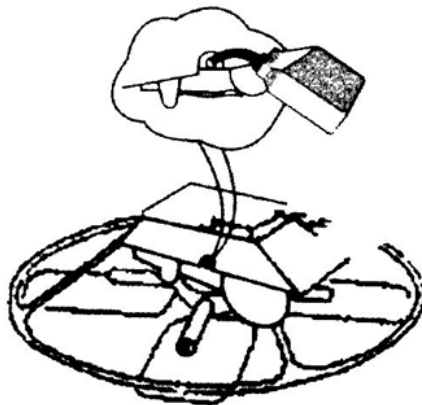


4. Juster avstanden til riktig område (omtrent 0,6-0,8 mm).

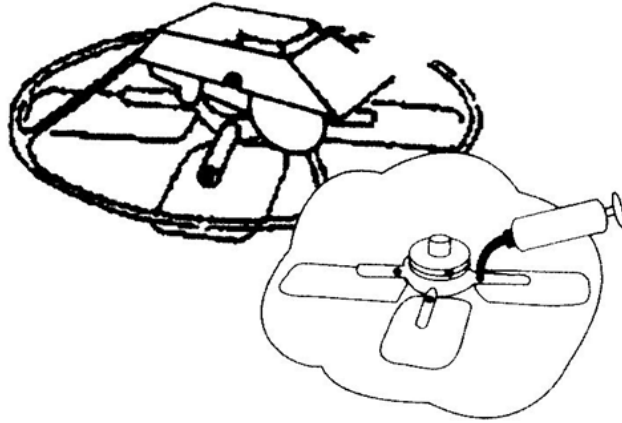


5. Inspiser og bytt ut maskinoljen etter behov.

PEDESTALLSeksjon



1. Sjekk, fyll på og skift ut giroljen.



2. Påfør fett på bladet og undersiden av pannen for å forhindre rust.

ARBEIDSINSPEKSJONSJEKKLISTE



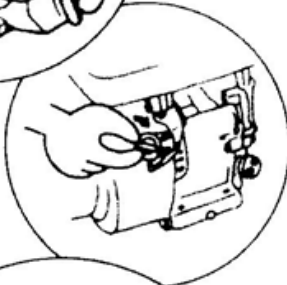
MERKNAD! Vedlikehold maskinen regelmessig i henhold til sjekklisten for arbeidsinspeksjon.

Komponenter	Arbeidstid	(Dag/Tid) Hver 8. time	(Uke/Tider) Hver 50. time	(Måned/Tid) Hver 200. time
A. Motor				
1. Maskinolje		Sjekke	Bytt olje	
2. Tennplugg			Sjekke	
3. Air Colander			Opprydding	
B. Deceleration Machine			Sjekk girolje	Sjekk og skift girolje
C. Bladrestolje Ni			Smør	
D. Akseltre lokk Oljespiss			Smør	
E. Stropp			Sjekke	Sjekk eller endre
F. Maskinbevegelse Punkt			Tilsett litt motorolje	

PROBLEMLØSNING



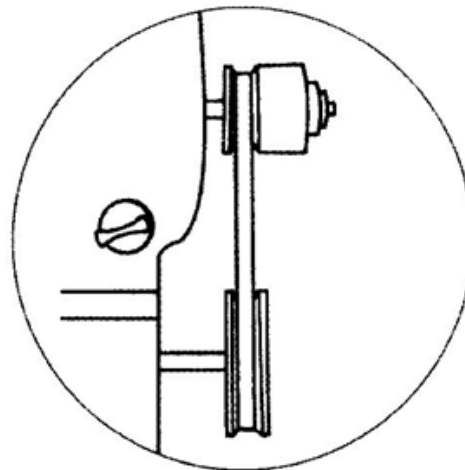
Pic A



Pic B



Pic C



Pic D

Sørg for årsaken til problemer	Veien for feilsøking
Motoren kan ikke slås på	
1. Flammeout-bryter på motoren	PÅ
2. Sikkerhetsbryter på håndtaket	PÅ
3. Luftutløserbryter på motoren	Åpne
4. Drivstoffbryter	Åpne
5. Mangel på drivstoff	Må fylle bensin helt
6. Feil drivstoff	Bruk blyfri bensin

7. Drivstoff er urent	Rydd opp og forny for å skifte bensin
8. Luftdøren er urent	Rydd opp i luftdøren
9. Luftfilteret er vått	Bytt luftslag
10. Samle karbon i tennpluggen	Rens ut oppsamlet karbon
11. Avstanden til tennpluggen er feil	Juster avstanden (0,6-0,8 mm)
12. Tennpluggtypen er feil	Endre
13. Tennpluggen er våt	Rydd opp og tegn mange ganger
14. Kretstest (Legg ved bilde A)	
Gnisten er for liten	Endre
Uten gnist	Sjekk kretsen
15. Test oljerute (vedlegg bilde B)	
Dropp drivstoff	Lås fikseringsknapp
Dropp drivstoff og vann	Rydd opp i oljebeholderen og sløsing med bensinmaskin
Ikke slipp bensin	Trenger du en profesjonell person til å håndtere den sløsede bensinmaskinen eller ta kontakt med oss
Motorens kraft er usikker	
1. Sløsing av bensinmaskin er blokkert	Trenger du en profesjonell person til å håndtere den sløsede bensinmaskinen eller ta kontakt med oss
2. Speedup-stangen er ikke orientert	Trenger du en profesjonell person til å håndtere den sløsede bensinmaskinen eller kontakt oss
Hastigheten på motoren er for lav	
1. Bensindørslangen er i feil posisjon. (Legg ved bilde C)	Juster bensindørslangen til en riktig posisjon og fiks den, eller endre den
Det er veldig anstrengende å starte opp håndtaket	
1. Bensindørslangen er i feil posisjon	Juster bensindørslangen til riktig posisjon og fiks den
2. Motorhastigheten er for høy	Juster motoren
3. Clutchproblemer	sjekke eller endre
Stasjonen er ikke bra (Legg ved bilde D)	
1. Stroppen er slitt	Endre
2. Strophjulet er slitt	Endre
3. Strophjulet er i feil posisjon	Juster og fiks opp
4. Stroppsklir	Sjekk og bytt clutchen
5. Stram hjulet på Pedestal drive primly	Kontakt oss
Vinkelen på bladene er feil	
1. Den stramme ledningen til håndtaket er løs	Fest den tette ledningen på nytt eller bytt
2. Bladstøtten går primt	Vedlikeholde og endre
3. Platen går primt	Vedlikeholde og endre
Det er ikke bra å betjene og kontrollere maskinen	
1. Plasseringen av knivene er feil.	Rette opp nytt
2. Bladene er ufullstendig festet	Rett opp helt
3. Kammen på bladene er lenet	Endre
4. Bladene er ujevne.	Endre
5. Rammen på bladene er ujevn.	Endre
6. Bladene skiftes ikke samtidig.	Bytt nytt
7. Sökkelen er nesten ikke korrekturlest.	Kontakt oss



Denna användarmanual har översatts med maskinöversättning. Vi har ansträngt oss för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiska översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarmanualen är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den engelska originalversionen är inte juridiskt bindande. Om du har några frågor om översättningens riktighet, se den engelska versionen, som är den officiella referensen. Fler språkversioner finns tillgängliga på begäran via info@expondo.com.

Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde
Produktnamn	Power glättare
Modell	MSW-CCTR-8PA1
Motor	Loncin G200F
Effekt [HP]	6,5
Glättare diameter [cm]	920
Hastighetsområde [rpm]	60-100
Tonhöjdsintervall [grad]	0-15
Bladstorlek [mm]	350 x 150
Mått [bredd x djup x höjd; mm]	960 x 1830 x 960
Vikt [kg]	101,8

1. Allmän beskrivning

Bruksanvisningen är avsedd att underlätta en säker och problemfri användning av apparaten. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer, med hjälp av modern teknik och komponenter. Dessutom har den tillverkats i enlighet med de mest noggranna kvalitetsstandarderna.

**ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA
BRUKSANVISNING.**

För att öka apparatens livslängd och säkerställa en problemfri drift ska du använda den i enlighet med denna bruksanvisning och regelbundet utföra underhållsåtgärder. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har apparaten designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna



Produkten uppfyller de relevanta säkerhetsstandarderna.



Läs instruktionerna före användning.



Produkten måste återvinnas.



VARNING! eller **FÖRSIKTIGHET!** eller **KOM IHÅG!** Tillämpas på den givna situationen.

(allmän varningssymbol)



Använd hörselskydd. Exponering för höga ljudnivåer kan leda till hörselnedsättning.



Använd skyddsglasögon.



Använd dammskyddsmask (skydd för andningsvägarna).



Använd skyddshandskar.



Använd fotskydd.



Använd ett justerbart skydd.



OBS! Varning för högt ljud!



OBS! Roterande delar, risk för att fastna!



OBS! Brandrisk - brandfarliga material!



VARNING! Giftiga ämnen, risk för förgiftning!



Rör ej!



UPPMÄRKSAMHET! Het yta, risk för brännskador!



OBS! Vassa, rörliga maskindelar! Risk för skära eller amputering av fingrar/lemmar.



Rökning förbjuden i närheten av apparaten. Apparaten innehåller brandfarliga ämnen.



OBSERVERA! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och vissa detaljer kan skilja sig från den faktiska produkten.

2. Användningssäkerhet



OBS! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Om varningarna och instruktionerna inte följs kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador eller till och med

dödsfall.

Termerna "apparaten" eller "produkten" används i varningarna och instruktionerna för att hänvisa till:

Power glättare

2.1. Säkerhet på arbetsplatsen

- a) Se till att arbetsplatsen är ren och väl upplyst. En stökig eller dåligt upplyst arbetsplats kan leda till olyckor. Försök att tänka i förväg, var försiktig, uppmärksam på vad som händer och använd sunt förnuft när du arbetar med apparaten.
- b) Om du upptäcker skador eller oregelbunden/felaktig funktion ska du omedelbart stänga av apparaten och rapportera detta till en överordnad utan dröjsmål.
- c) Om du är osäker på om apparaten fungerar korrekt eller om du upptäcker skador, kontakta tillverkarens servicecenter.
- d) Endast tillverkarens servicecenter får utföra reparationer på apparaten. Försök inte utföra reparationer på egen hand!
- e) Barn eller obehöriga personer får inte vistas på en arbetsplats. En distraktion eller ouppmärksamhet kan leda till att du förlorar kontrollen över apparaten.
- f) Använd apparaten i ett väl ventilerat utrymme.
- g) Apparaten producerar damm och skräp under drift. Det är viktigt att skydda personer i närheten från deras skadliga effekter.
- h) Kontrollera regelbundet säkerhetsdekalernas skick. Om etiketterna är inte kan läsas måste de bytas ut.
- i) Förvara denna bruksanvisning så att den finns tillgänglig för framtida bruk/information. Om apparaten överläts till en tredje part måste bruksanvisningen överlätas tillsammans med apparaten.
- j) Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar på en plats som är oåtkomlig för barn.
- k) Håll apparaten borta från barn och djur.



Kom ihåg! Skydda barn och andra personer som befinner sig i närheten när du använder apparaten.

2.2. Personlig säkerhet

- a) Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som kan försämra förmågan att använda apparaten avsevärt.
- b) Maskinen får endast användas av personer som är fysiskt lämpade för att hantera maskinen, har rätt utbildning, har läst igenom denna bruksanvisning och som har fått utbildning i arbetsmiljö och -säkerhet.
- c) Använd sunt förnuft och var uppmärksam när du arbetar med apparaten. Tillfällig brist på koncentration vid användning av apparaten kan leda till allvarliga personskador.
- d) Använd personlig skyddsutrustning som krävs för att arbeta med apparaten, specificerad i avsnitt 1, "Förklaring av symbolerna". Användning av korrekt och godkänd personlig skyddsutrustning minskar risken för skador.
- e) Överskatta inte dina förmågor. Håll hela tiden balansen och var i ett stadigt läge när du använder apparaten. Detta ger bättre kontroll över apparaten i oväntade situationer.

- f) Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) Ta bort alla justeringsverktyg och skiftnycklar innan du sätter på apparaten. Ett verktyg eller en skiftnyckel som lämnas kvar i den roterande delen av apparaten kan orsaka personskador.
- h) Använd ögon-, öron- och andningsskydd.
- i) Apparaten är inte en leksak. Barn måste hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- j) Stoppa inte in händerna eller andra föremål i apparaten medan den används!
- k) Använd skyddsglasögon. När du arbetar i en dammig miljö, använd dessutom en dammmask.
- l) Håll händerna borta från knivarna.
- m) Var särskilt försiktig när du använder enheten i sluttningar.

2.3. Säker användning av apparaten

- a) Överbelasta inte apparaten. Använd de lämpliga verktygen för den givna uppgiften. En korrekt utvald apparat utför den uppgift som den är avsedd för bättre och på ett säkrare sätt.
- b) Använd inte apparaten om "ON/OFF"-brytaren inte fungerar som den ska (den slås inte på och av). Apparater som inte kan sättas på och stängas av med "ON/OFF"-brytaren är farliga, får inte användas och måste repareras.
- c) Förvara apparaten på en säker plats när den inte används, så att den är utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med apparaten och som inte har läst bruksanvisningen. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.
- d) Håll apparaten i perfekt tekniskt skick. Kontrollera före varje användning att inga allmänna skador föreligger, och kontrollera särskilt att rörliga komponenter inte har spruckna eller trasiga delar eller element, och att inga andra förhållanden föreligger som kan påverka en säker drift av apparaten. Om du upptäcker skador ska du lämna in apparaten för reparation innan användning.
- e) Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
- f) Reparation eller underhåll av apparaten skall utföras av kvalificerade personer och endast med originalreservdelar. Detta säkerställer en säker användning.
- g) För att säkerställa apparatens driftsäkerhet får fabriksmonterade skydd inte avlägsnas och skruvar inte lossas.
- h) Vid transporten och hanteringen av apparaten mellan lagringsplatsen och destinationen, följ de arbetshälsa- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där apparaten kommer att användas.
- i) Undvik situationer där apparaten slutar att fungera under användning på grund av för hög belastning. Detta kan leda till en överhettning av driftelementen och skador på apparaten.
- j) Rör inte vid ledade delar eller tillbehör om inte apparaten har kopplats bort från strömkällan.
- k) Lämna inte apparaten utan uppsikt när den används.
- l) Rengör apparaten regelbundet för att förhindra att tuffa smutsavlagringar fastnar.
- m) Kontrollera före varje användning att munstycket är korrekt monterat i apparaten och att slangen är korrekt ansluten och oskadad.
- n) Täck inte över luftintag och luftutsläpp.

- o) Det är förbjudet att göra ingrepp i apparatens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
- p) Håll apparaten borta från eld- och värmekällor.
- q) Täck inte över ventilationsöppningarna!
- r) OBS: Under drift blir vissa delar av enheten mycket varma – skållningsrisk!
- s) Använd inte enheten i regn.
- t) Håll handtagen torra, rena och fria från olja eller fett.
- u) Efter att maskinen har slagits på och innan du börjar skära, vänta tills kapskivan har nått maximal hastighet.
- v) Fyll på olja till rätt nivå innan du startar enheten. Om oljenivån är för låg startar inte motorn eller kan stängas av.
- w) Eventuellt läckage av driftoljor från enheten måste rapporteras till relevant service eller följa lagkraven inom användningsområdet.
- x) Motorers avgaser innehåller giftig kolmonoxid. Att vistas i en miljö som innehåller kolmonoxid kan leda till medvetslöshet och till och med död. Kör inte motorn i ett slutet utrymme.
- y) Skydda motorn från värme, gnistor och lågor. Rök inte nära motorn!
- z) Bensin är mycket brandfarligt och explosivt. Motorn ska vara avstängd och tillåtas svalna innan tankning.
- aa) Varning! Risk för motorskador på grund av felaktigt bränsle.



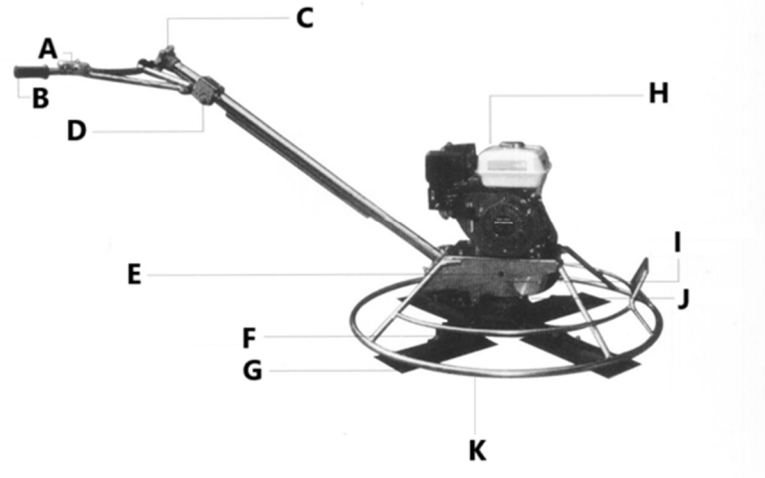
OBS! Trots den säkra konstruktionen av apparaten och dess skyddsfunktioner, och trots användningen av ytterligare element som skyddar användaren, finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada vid användning av apparaten. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.

3. Riktlinjer för användning

Produkten är ett konstruktionsverktyg som används för efterbehandling och utjämning av betongytor. Den är utformad för att jämna ut och polera nygjuten betong, vilket säkerställer en jämn finish.

Användaren är ansvarig för alla skador som uppstår till följd av icke avsedd användning av apparaten.

3.1. Beskrivning av apparaten



- A- Pistolanordning
- B- Handtag
- C- Högt och lågt vridhjul
- D- Säker switch
- E- Oljeinlopp för redskap
- F- Bladstöd
- G- Blad
- H- Motor
- I- Retardationsmaskin
- J- Platen
- K- Skyddsring

3.2. Förberedelser för användning



VARSEL!

- Undvik att andas in avgaser. Använd alltid den elektriska glättaren i ett välventilerat utrymme.
- Stäng av motorn innan du tankar. Överfyll inte bränsletanken och luta inte maskinen när den används. Ingen rökning under tankning.
- Undvik att vidröra ljuddämparen eller kåpan medan maskinen är igång eller strax efter att den har stannat. Täck inte över maskinen med tyg eller plast när den är i drift.
- Endast utbildad och auktoriserad personal bör använda utrustningen. Inspektera regelbundet säkerhetsbrytaren för att säkerställa korrekt funktion.
- Före användning, kontrollera att alla komponenter och säkerhetsmekanismer som är igång fungerar korrekt.
- Töm all bensin från motorn före långväga transporter för att förhindra funktionsfel.

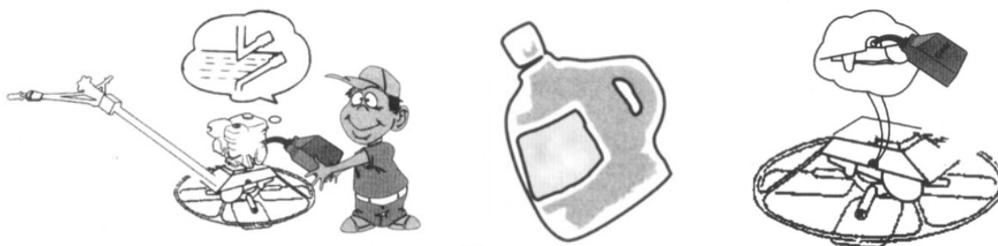


VARNING! Säkerställ korrekta oljenivåer enligt följande:

- **Motoroljenivå** – Kontrollera att oljenivån ligger inom det intervall som är markerat på oljestickan. Att köra motorn med otillräcklig eller ingen olja kan orsaka allvarliga skador.
- **Piedestalsoljenivå** – Se till att oljenivån är under kanten på oljeinloppet. Användning med låg eller ingen olja kan resultera i skador på den hastighetsreducerande mekanismen.

Om motorn kommer att förbli oanvänd i mer än en vecka, stäng av bränslebrytaren och låt eventuellt kvarvarande bränsle förbrukas i en avfallsbehållare. Eftersom bränsle är en flyktig vätska kan det lämna kvar halvfasta rester efter avdunstning, vilket potentiellt täpper igen systemet och påverkar motorns prestanda.

KONTROLLERA INNAN ANVÄNDNING



1. Kontrollera motoroljan

Se till att motorolja tillsätts före användning, eftersom den är tömd innan den lämnar fabriken.

2. Kontrollera bränslet

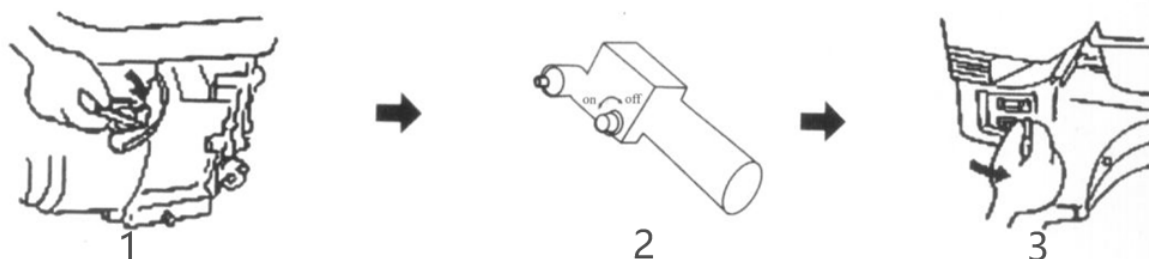
Använd endast blyfri standardbensin för optimal prestanda.

3. Kontrollera växeloljan

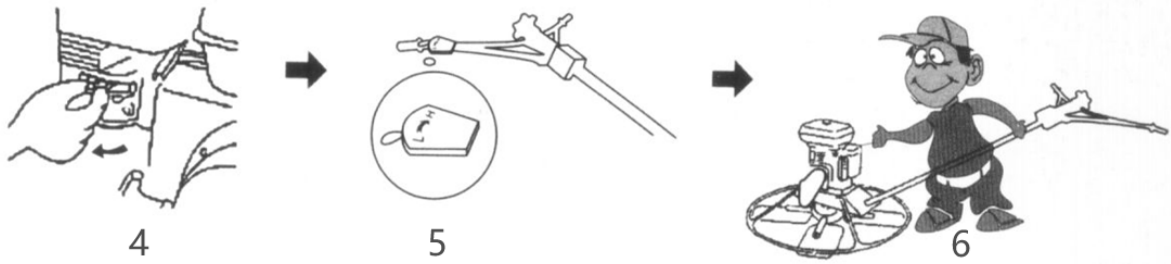
Tillsätt växelådsolja före användning, eftersom den tas bort under transport, speciellt för flygfrakt.

3.3. Användning av apparaten

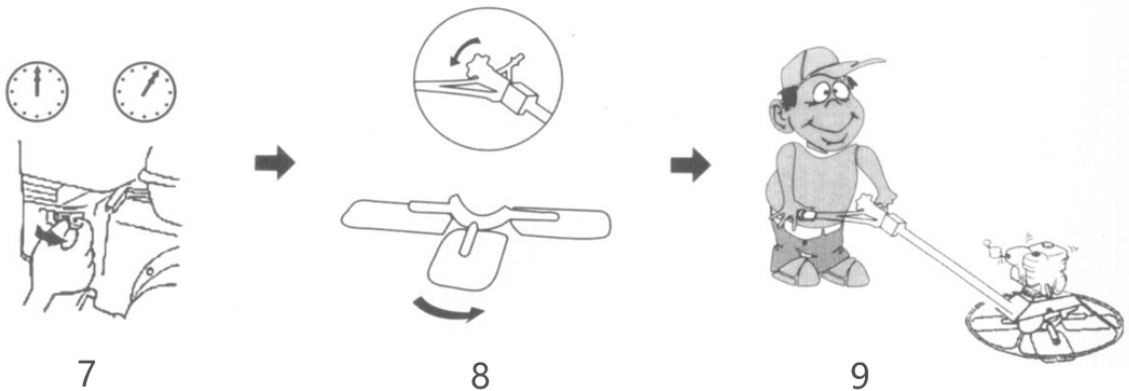
STARTA APPARATEN



1. Vrid motorns flameout-brytare till läget "ON".
2. Ställ säkerhetsbrytaren på "ON".
3. Öppna bränsleomkopplaren.



4. Stäng luftluckan.
5. Ställ gasreglaget i mittläget.
6. Håll i handtaget med ena handen och dra i startmotorn med den andra.



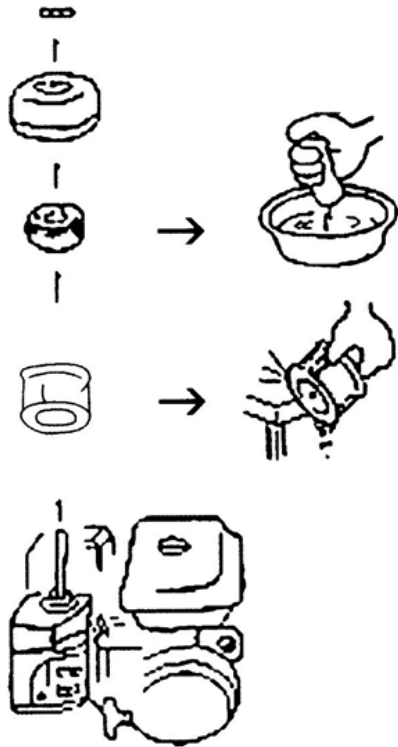
7. Låt motorn värmas upp i 3 till 5 minuter och öppna sedan luftluckan.
8. Justera bladen till lämplig höjd.
9. Ta ett stadigt tag i handtaget med båda händerna och justera gasreglaget till rätt hastighet för drift.

STÄNGNING AV ENHETEN

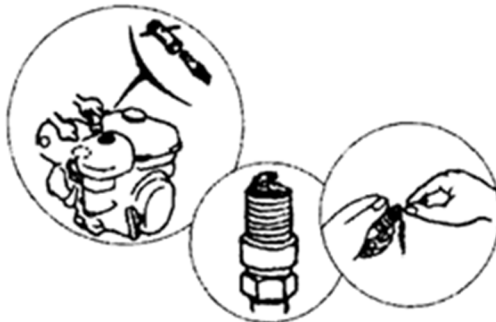
1. Ställ gasreglaget i läge "L" (lågt).
2. Vrid säkerhetsbrytaren till "OFF".
3. Justera bladen till ett plant läge.

3.4. Rengöring och underhåll

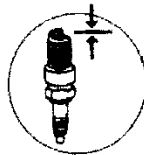
MOTORsektion



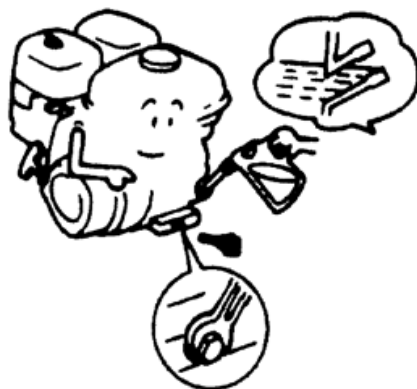
1. Inspektera och rengör luftfiltret.



2. Undersök och rengör tändstiftet.
3. Ta bort ackumulerade kolavlagringar.

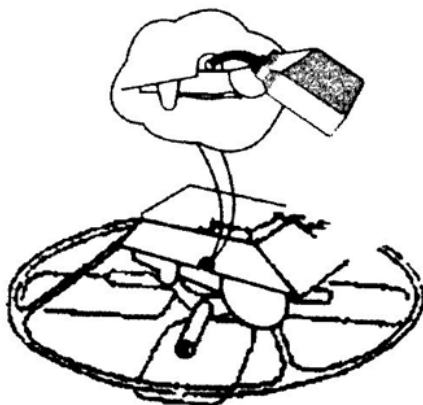


4. Justera mellanrummet till lämpligt område (cirka 0,6-0,8 mm).

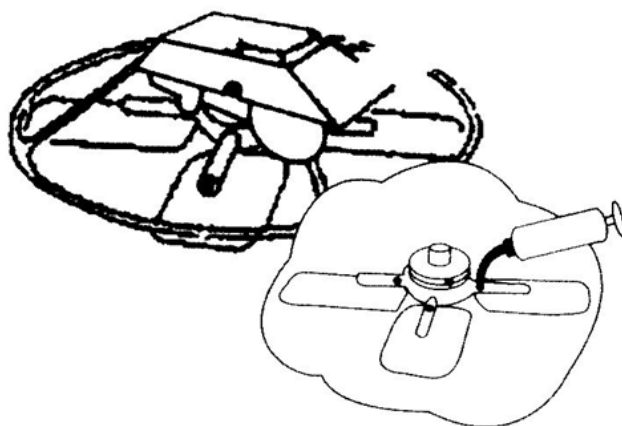


5. Inspektera och byt ut maskinolja vid behov.

PIEDESTALLSektion



1. Kontrollera, fyll på och byt ut växeloljan.



2. Applicera fett på bladet och undersidan av pannan för att förhindra rost.

ARBETSBESYN CHECKLISTA



VARSEL! Underhåll regelbundet maskinen enligt checklisten för arbetsinspektion.

Komponenter	Arbetstid	(Dag/Tider)	(vecka/tider)	(månad/tider)
		Var 8:e	Var 50:e timme	Var 200:e timme

	timme		
A. Motor			
1. Maskinolja	Kontrollera	Byt olja	
2. Tändstift		Kontrollera	
3. Air Colander		Rensning	
B. Retardationsmaskin		Kontrollera växelolja	Kontrollera och byt växellådsolja
C. Bladstödolja Ni		Smör	
D. Axletree lock Oljespets		Smör	
E. Rem		Kontrollera	Kontrollera eller Ändra
F. Maskinrörelse Punkt		Tillsätt lite motorolja	

FELSÖKNING



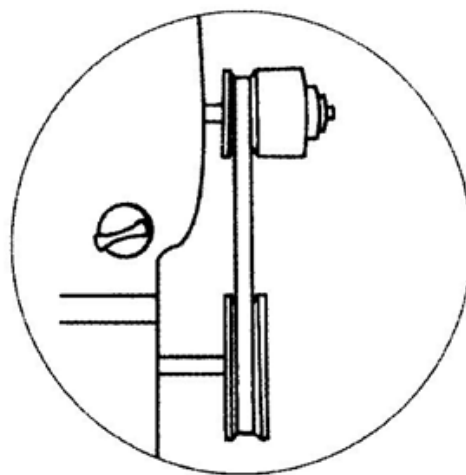
Pic A



Pic B



Pic C



Pic D

Kontrollera orsaken till problem	Vägen till felsökning
Motorn kan inte startas	
1. Flameout-brytare på motorn	PÅ
2. Säkerhetsbrytare på handtaget	PÅ
3. Motorns luftslutare	Öppna
4. Bränsleomkopplare	Öppna
5. Brist på bränsle	Behöver fylla på bensin helt
6. Felaktigt bränsle	Använd blyfri bensin
7. Bränslet är orent	Städa upp och förnya för att byta bensin
8. Luftdurkslaget är orent	Rensa upp luftdurkslaget
9. Luftdurkslaget är blött	Byt luftdurkslag
10. Samla kol i tändstiftet	Rensa bort ackumulerat kol
11. Avståndet i tändstiftet är felaktigt	Justera mellanrummet (0,6-0,8 mm)
12. Typen av tändstift är felaktig	Ändra
13. Tändstiftet är blött	Städa upp och rita många gånger
14. Kretstest (bifoga bild A)	
Gnistan är för liten	Ändra
Utan gnista	Kontrollera kretsen
15. Testa oljevägen (bifoga bild B)	
Släpp bränsle	Lås fixeringsknapp
Släpp bränsle och vatten	Rensa upp oljebihållaren och slöseri med bensinmaskin
Tappa inte bränsle	Behöver du en professionell person för att ta itu med den slöseri med bensinmaskin eller kontakta oss
Motorns kraft är osäker	
1. Den slösa bensinmaskinen är blockerad	Behöver du en professionell person för att ta itu med den slöseri med bensinmaskin eller kontakta oss
2. Speedup-staven är inte orienterad	Behöver du en professionell person för att ta itu med den slöseri med bensinmaskin eller kontakta oss
Motorns hastighet är för långsam	
1. Bensinluckan är i ett felaktigt läge. (Bifoga bild C)	Justera bensinluckan till rätt läge och fixa den, eller ändra den
Det är mycket ansträngande att starta upp handtaget	
1. Bensinluckan är i ett felaktigt läge	Justera bensinluckan till rätt läge och fixa den

2. Motorns varvtal är för högt	Justera motorn
3. Kopplingsproblem	kontrollera eller ändra
Drivenheten är inte bra (bifoga bild D)	
1. Remmen är sliten	Ändra
2. Bandhjulet är slitet	Ändra
3. Bandhjulet är i ett felaktigt läge	Justera och fixa
4. Remslip	Kontrollera och byt kopplingen
5. Spänn hjulet på piedestaldriften i första hand	Kontakta oss
Vinkeln på bladen är felaktig	
1. Handtagets täta vajer är lös	Fixa den täta tråden på nytt eller byt
2. Knivstödet löper ordentligt	Underhåll och förändra
3. Plattan löper ordentligt	Underhåll och förändra
Det är inte bra att manövrera och kontrollera maskinen	
1. Bladens placering är felaktig.	Fixa nytt
2. Bladen är ofullständigt fixerade	Fixa helt
3. Bladnocken är lutad	Ändra
4. Bladen är ojämna.	Ändra
5. Kanten på bladen är ojämna.	Ändra
6. Bladen byts inte samtidigt.	Ändra nytt
7. Sockeln är knappast korrekturläst.	Kontakta oss



Este Manual do Usuário foi traduzido usando tradução automática. Fizemos todos os esforços para garantir que a tradução seja precisa, mas observe que as traduções automatizadas não são perfeitas e não têm como objetivo substituir tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Usuário está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não são juridicamente vinculativas. Caso tenha alguma dúvida sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que é a referência oficial. Versões em outros idiomas estão disponíveis mediante solicitação através de info@expondo.com.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro
Nome do produto	Colher de pedreiro elétrica
Modelo	MSW-CCTR-8PA1
Motor	Loncin G200F
Poder [HP]	6,5
Diâmetro da espátula [cm]	920
Faixa de velocidade [rpm]	60-100
Intervalo de afinação [grau]	0-15
Tamanho da lâmina [mm]	350 x 150
Dimensões [largura x profundidade x altura; mm]	960 x 1830 x 960
Peso [kg]	101,8

1. Descrição geral

O manual do utilizador foi concebido para ajudar na utilização segura e sem problemas do dispositivo. O produto é concebido e fabricado de acordo com diretrizes técnicas rigorosas, utilizando tecnologias e componentes de última geração. Além disso, é produzido em conformidade com as mais rigorosas normas de qualidade.

NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO SEM TER LIDO E COMPREENDIDO ESTE MANUAL DO UTILIZADOR.

Para aumentar a vida útil do aparelho e garantir um funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual de instruções e efetue regularmente tarefas de manutenção. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do utilizador estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações associadas à melhoria da qualidade. O dispositivo foi concebido para reduzir ao mínimo os riscos de emissão de ruído, tendo em conta o progresso tecnológico e as oportunidades de redução do ruído.

Legenda



O produto está em conformidade com as normas de segurança aplicáveis.



Leia as instruções antes de utilizar.



O produto deve ser reciclado.



AVISO! ou **CUIDADO!** ou **LEMBRETE!** Aplicável à situação em causa.

(sinal de aviso geral)



Utilize proteção para os ouvidos. A exposição a ruídos fortes pode resultar em perda de audição.



Ponha óculos de proteção.



Use uma máscara antipó (proteção das vias respiratórias).



Coloque luvas de proteção.



Use proteção para os pés.



Utilize uma proteção ajustável.



ATENÇÃO! Aviso de ruído alto!



ATENÇÃO! Peças rotativas, perigo de emaranhamento!



ATENÇÃO! Perigo de incêndio - materiais inflamáveis!



CUIDADO! Substâncias tóxicas, perigo de envenenamento!



Não tocar!



ATENÇÃO! Superfície quente, risco de queimaduras!



ATENÇÃO! Peças afiadas e móveis da máquina! Perigo de corte ou amputação de dedos/membros.



Não é permitido fumar nas proximidades do aparelho. O aparelho contém substâncias inflamáveis.



POR FAVOR, OBSERVE! Os desenhos deste manual servem apenas para fins ilustrativos e, em alguns pormenores, podem diferir do produto real.

2. Segurança de utilização



ATENÇÃO! Ler todas as precauções de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves ou mesmo morte.

Os termos "dispositivo" ou "produto" são utilizados nos avisos e instruções para fazer referência a:

Colher de pedreiro elétrica

2.1. Segurança no local de trabalho

- a) Certifique-se de que o local de trabalho está limpo e bem iluminado. Um local de trabalho desarrumado ou mal iluminado pode dar origem a acidentes. Tente pensar no futuro, observar o que se está a passar e usar o bom senso ao trabalhar com o aparelho.
- b) Se detectar danos ou um funcionamento irregular, desligue imediatamente o aparelho e comunique-o de imediato a um supervisor.
- c) Se não tiver a certeza de que o dispositivo está a funcionar corretamente ou se encontrar danos, contacte o centro de assistência técnica do fabricante.
- d) Apenas o centro de assistência técnica do fabricante pode efetuar reparações no dispositivo. Não tentar efetuar reparações por conta própria!
- e) É proibida a entrada de crianças ou pessoas não autorizadas nos postos de trabalho. Uma distração pode resultar na perda de controlo sobre o dispositivo.
- f) Utilizar o aparelho num local bem ventilado.
- g) O aparelho produz pó e detritos durante o funcionamento. É importante proteger os transeuntes dos seus efeitos nocivos.
- h) Inspeccionar regularmente o estado das etiquetas de segurança. Se as etiquetas forem ilegíveis, devem ser substituídas.
- i) Mantenha este manual disponível para referência futura. Se este aparelho for transmitido a terceiros, o manual deve ser transmitido com ele.
- j) Guardar os elementos da embalagem e as pequenas peças de montagem num local não acessível às crianças.
- k) Manter o aparelho afastado de crianças e animais.



Lembrete! Quando utilizar o aparelho, proteja as crianças e outras pessoas que se encontrem nas proximidades.

2.2. Segurança pessoal

- a) Não utilize o aparelho se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, estupefacientes ou medicamentos que possam afetar significativamente a capacidade de utilizar o aparelho.
- b) A máquina pode ser operada por pessoas fisicamente aptas, capazes de manusear a máquina, com formação adequada, que tenham lido este manual de instruções e que tenham recebido formação em segurança e saúde no trabalho.
- c) Ao trabalhar com o dispositivo, use o bom senso e mantenha-se alerta. A perda temporária de concentração durante a utilização do aparelho pode provocar ferimentos graves.

- d) Utilizar os equipamentos de proteção individual necessários para trabalhar com o aparelho, indicados na seção 1 "Legenda". A utilização de equipamento de proteção individual correto e aprovado reduz o risco de lesões.
- e) Não sobrevalorize as suas capacidades. Ao utilizar o aparelho, mantenha-se equilibrado e estável em todos os momentos. Isto garante um melhor controlo do dispositivo em situações inesperadas.
- f) Não usar roupas largas ou jóias. Manter o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças em movimento. O vestuário largo, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nas peças em movimento.
- g) Retirar todas as ferramentas de regulação ou chaves de porcas antes de ligar o aparelho. Uma ferramenta ou uma chave inglesa deixada na parte rotativa do aparelho pode causar ferimentos.
- h) Utilizar proteção para os olhos, ouvidos e vias respiratórias.
- i) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- j) Não colocar as mãos ou outros objetos no interior do aparelho enquanto este estiver a ser utilizado!
- k) Use óculos de proteção. Ao trabalhar em um ambiente empoeirado, use também uma máscara contra poeira.
- l) Mantenha as mãos longe das lâminas.
- m) Tenha cuidado especial ao operar a unidade em declives.

2.3. Utilização segura do dispositivo

- a) Não sobrecarregar o aparelho. Utilizar as ferramentas adequadas para a tarefa em causa. Um dispositivo corretamente selecionado executará melhor e de forma mais segura a tarefa para a qual foi concebido.
- b) Não utilizar o aparelho se o interruptor "ON/OFF" não funcionar corretamente (não liga e desliga o aparelho). Os aparelhos que não podem ser ligados e desligados com o interruptor "ON/OFF" são perigosos, não devem ser utilizados e devem ser reparados.
- c) Quando não estiver a ser utilizado, guarde-o num local seguro, longe do alcance de crianças e de pessoas não familiarizadas com o dispositivo e que não tenham lido o manual do utilizador. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.
- d) Manter o aparelho em perfeitas condições técnicas. Antes de cada utilização, verifique se existem danos gerais, especialmente se os componentes móveis apresentam fissuras ou elementos, e se existem outras condições que possam afetar o funcionamento seguro do dispositivo. Se forem detetados danos, entregar o aparelho para reparação antes de o utilizar.
- e) Manter o aparelho fora do alcance das crianças.
- f) A reparação ou manutenção do aparelho deve ser efetuada por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobressalentes originais. Isto garantirá uma utilização segura.
- g) Para garantir a integridade operacional do dispositivo, não remova as proteções montadas na fábrica e não desaperte nenhum parafuso.
- h) Ao transportar e manusear o aparelho entre o armazém e o local de destino, respeite os princípios de segurança e saúde no trabalho para operações de transporte manual em vigor no país onde o aparelho será utilizado.

- i) Evite situações em que o dispositivo deixe de funcionar durante a utilização devido a uma carga excessiva. Isto pode provocar o sobreaquecimento dos elementos de acionamento e danificar o aparelho.
- j) Não tocar nas peças articuladas ou nos acessórios, exceto se o aparelho tiver sido desligado da fonte de alimentação.
- k) Não deixar o aparelho sem vigilância enquanto estiver a ser utilizado.
- l) Limpe o aparelho regularmente para evitar a acumulação de sujidade persistente.
- m) Antes de cada utilização, certifique-se de que o bocal está corretamente instalado no aparelho e que a mangueira está corretamente ligada e não está danificada.
- n) Não cobrir a entrada e a saída de ar.
- o) É proibido interferir na estrutura do dispositivo para alterar os seus parâmetros ou a sua construção.
- p) Manter o aparelho afastado de fontes de fogo e calor.
- q) Não tapar as aberturas de ventilação!
- r) NOTA: Durante o funcionamento, alguns elementos do dispositivo ficam muito quentes – risco de queimaduras!
- s) Não utilize o dispositivo na chuva.
- t) Mantenha as alças secas, limpas e livres de óleo ou graxa.
- u) Após ligar a máquina e antes de iniciar o corte, aguarde até que o disco de corte atinja a velocidade máxima.
- v) Adicione óleo até o nível correto antes de ligar a unidade. Se o nível do óleo estiver muito baixo, o motor não dará partida ou poderá desligar.
- w) Qualquer vazamento de óleos operacionais da unidade deve ser reportado aos serviços relevantes ou cumprir com os requisitos legais na área de utilização.
- x) O escapamento do motor contém monóxido de carbono venenoso. Estar em um ambiente contendo monóxido de carbono pode levar à inconsciência e até à morte. Não ligue o motor em áreas fechadas.
- y) Proteja o motor do calor, faíscas e chamas. Não fume perto do motor!
- z) A gasolina é altamente inflamável e explosiva. O motor deve ser desligado e deixado esfriar antes de reabastecer.
- aa) Aviso! Risco de danos ao motor devido ao combustível incorreto.



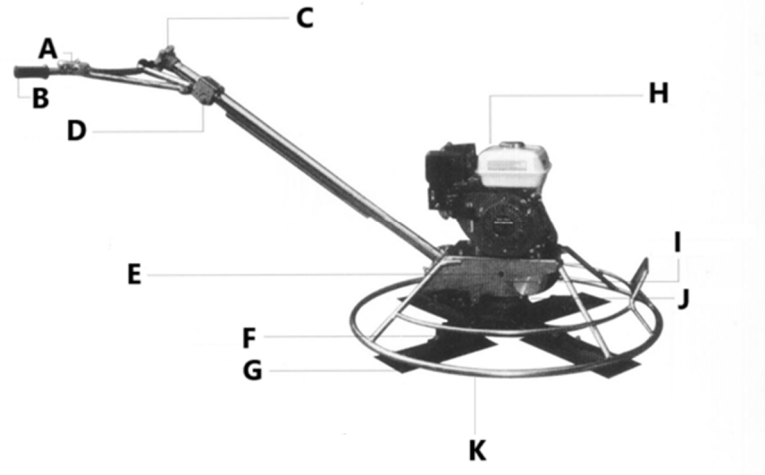
ATENÇÃO! Apesar da conceção segura do aparelho e das suas características de proteção, e apesar da utilização de elementos adicionais que protegem o operador, existe ainda um ligeiro risco de acidente ou lesão durante a utilização do aparelho. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.

3. Orientações de utilização

O produto é uma ferramenta de construção usada para acabamento e alisamento de superfícies de concreto. Ele foi projetado para nivelar e polir concreto recém-derramado, garantindo um acabamento suave.

O utilizador é responsável por quaisquer danos resultantes de uma utilização não intencional do dispositivo.

3.1. Descrição do dispositivo



- A- Dispositivo de arma
- B- Pega
- C- Roda de giro alto e baixo
- D- Interruptor seguro
- E- Entrada de óleo para engrenagem
- F- Descanso de lâmina
- G- Lâmina
- H- Motor
- I- Máquina de desaceleração
- J- Placa
- K- Anel de guarda

3.2. Preparação para utilização



- Evite inalar gases de escape. Sempre opere a alisadora elétrica em uma área bem ventilada.
- Desligue o motor antes de reabastecer. Não encha demais o tanque de combustível nem incline a máquina durante o uso. Não é permitido fumar durante o reabastecimento.
- Evite tocar no silenciador ou na tampa enquanto a máquina estiver funcionando ou logo após parar. Não cubra a máquina com pano ou plástico enquanto ela estiver em operação.
- Somente pessoal treinado e autorizado deve operar o equipamento. Inspeccione regularmente o interruptor de segurança para garantir o funcionamento correto.
- Antes da operação, verifique se todos os componentes em funcionamento e mecanismos de segurança estão funcionando corretamente.

- Drene toda a gasolina do motor antes de transporte de longa distância para evitar mau funcionamento.

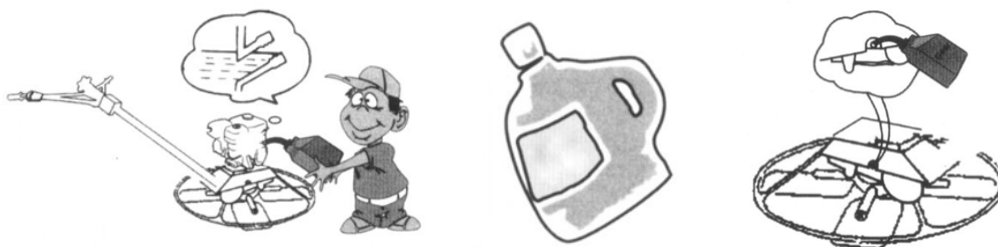


CAUIDADO! Garanta os níveis adequados de óleo da seguinte forma:

- Nível de óleo **do motor** – Confirme se o nível do óleo está dentro da faixa marcada na vareta de nível de óleo. Operar o motor com óleo insuficiente ou sem óleo pode causar danos graves.
- Nível de **óleo** do pedestal – Certifique-se de que o nível do óleo esteja abaixo da borda da entrada de óleo. Operar com pouco ou nenhum óleo pode resultar em danos ao mecanismo de redução de velocidade.

Se o motor permanecer sem uso por mais de uma semana, desligue o interruptor de combustível e deixe o combustível restante ser consumido em um recipiente de resíduos. Como o combustível é um líquido volátil, ele pode deixar resíduos semissólidos após a evaporação, o que pode obstruir o sistema e afetar o desempenho do motor.

VERIFIQUE ANTES DE USAR



1. Verifique o óleo do motor

Certifique-se de que o óleo do motor seja adicionado antes do uso, pois ele é drenado antes de sair da fábrica.

2. Verifique o combustível

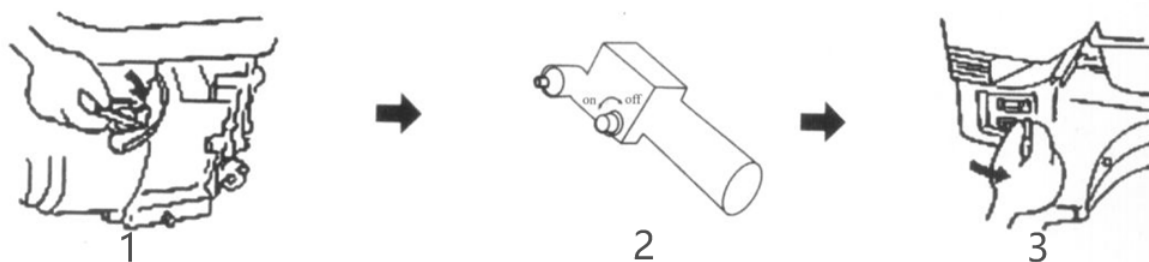
Use somente gasolina sem chumbo padrão para obter o desempenho ideal.

3. Verifique o óleo da engrenagem

Adicione óleo de engrenagem antes de usar, pois ele é removido durante o transporte, especialmente em frete aéreo.

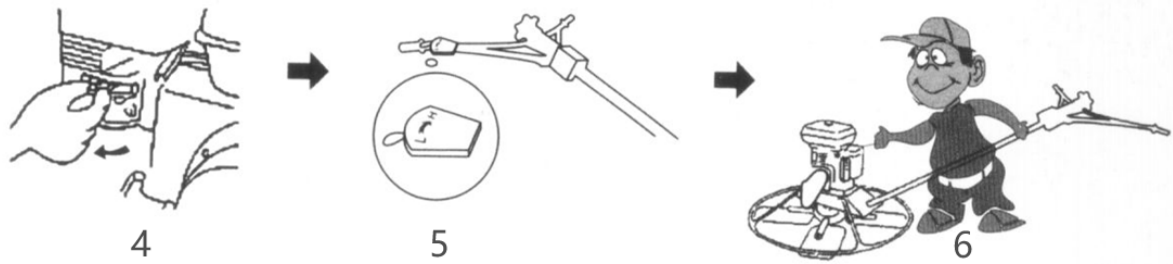
3.3. Utilização do dispositivo

LIGAR O DISPOSITIVO

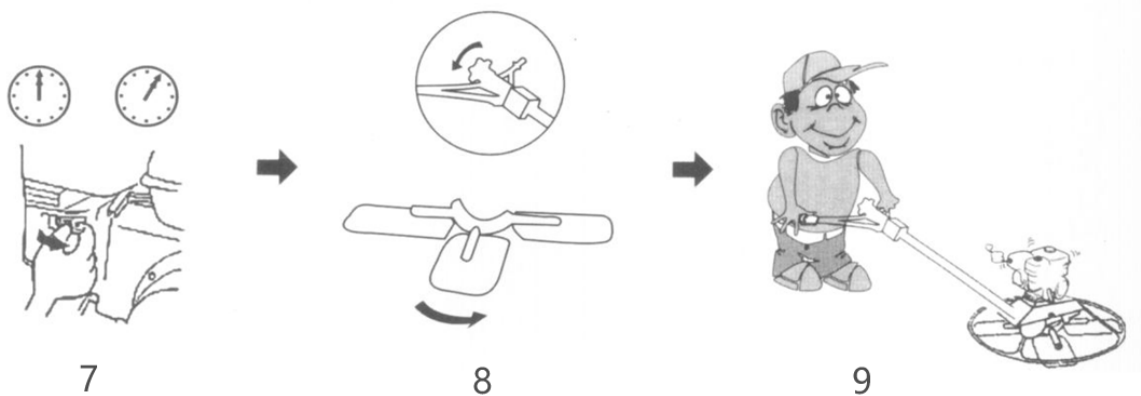


1. Gire o interruptor de desligamento do motor para a posição "ON".
2. Coloque o interruptor de segurança na posição "ON".

3. Abra o interruptor de combustível.



4. Feche o obturador de ar.
 5. Coloque o interruptor do acelerador na posição central.
 6. Segure a alça com uma mão e puxe o motor de partida com a outra.



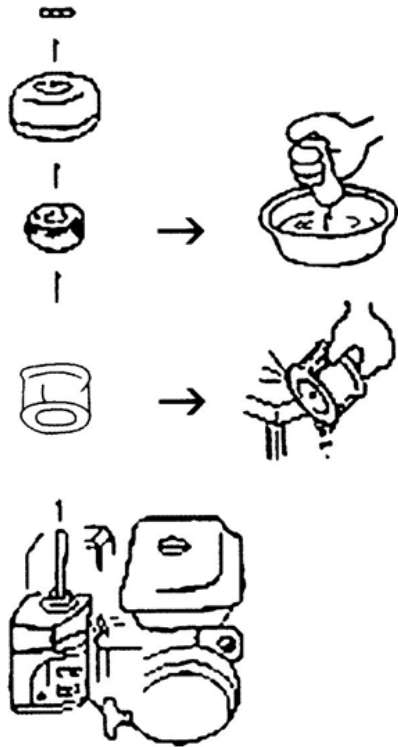
7. Deixe o motor esquentar por 3 a 5 minutos e depois abra a tampa de ventilação.
 8. Ajuste as lâminas na altura apropriada.
 9. Segure firmemente a alça com as duas mãos e ajuste o interruptor do acelerador para a velocidade de operação adequada.

DESLIGANDO O DISPOSITIVO

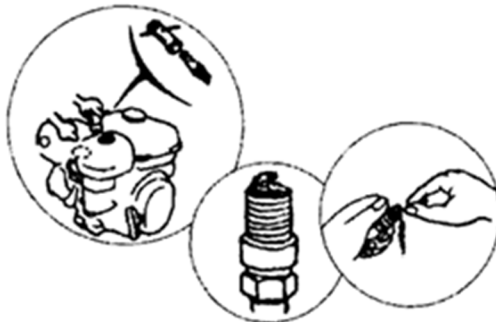
1. Coloque o interruptor do acelerador na posição "L" (baixo).
 2. Gire o interruptor de segurança para a posição "OFF".
 3. Ajuste as lâminas para uma posição nivelada.

3.4. Limpeza e manutenção

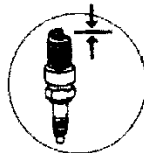
SEÇÃO DO MOTOR



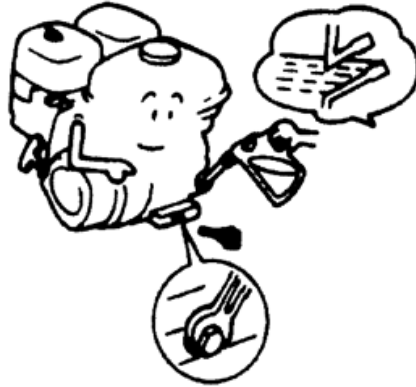
1. Inspecione e limpe o filtro de ar.



2. Examine e limpe a vela de ignição.
3. Remova depósitos de carbono acumulados.

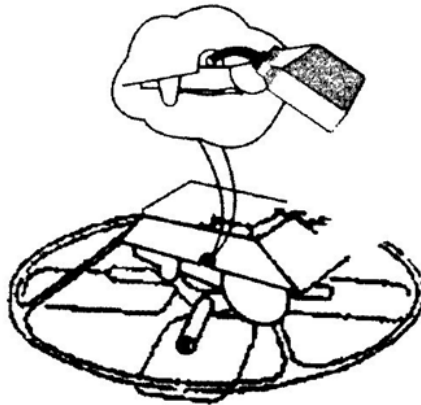


4. Ajuste a folga para a faixa apropriada (aproximadamente 0,6-0,8 mm).

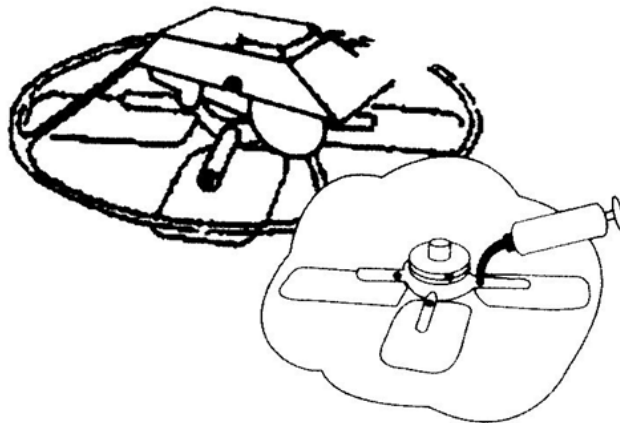


5. Inspeção e substitua o óleo da máquina conforme necessário.

SEÇÃO PEDESTAL




1. Verifique, reabasteça e substitua o óleo da engrenagem.



2. Aplique graxa na lâmina e na parte inferior da panela para evitar ferrugem.

LISTA DE VERIFICAÇÃO DE INSPEÇÃO DE TRABALHO

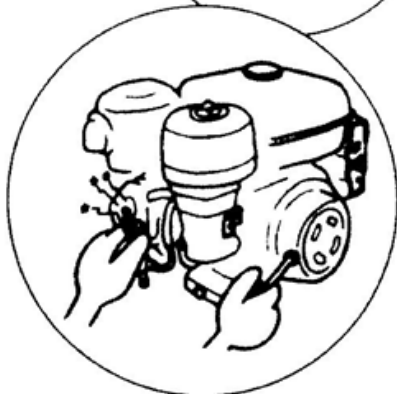
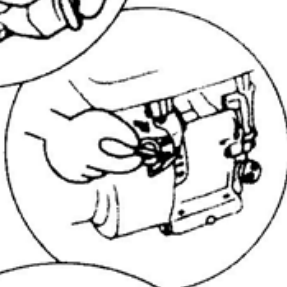
 **PERCEBER!** Faça a manutenção regular da máquina de acordo com a lista de verificação de inspeção de trabalho.

Horas de trabalho Componentes	(Dia/Horários) A cada 8 horas	(Semana/Horários) A cada 50 horas	(Mês/Horários) A cada 200 horas
A. Motor			
1. Óleo de máquina	Verificar	Trocar óleo	
2. Vela de ignição		Verificar	
3. Coador de ar		Limpeza	
B. Máquina de Desaceleração		Verifique o óleo da engrenagem	Verifique e troque o óleo da engrenagem
C. Óleo para descanso de lâmina Ni		Manteiga	
D. Ponta de óleo para tampa do eixo		Manteiga	
E. Correia		Verificar	Verificar ou alterar
F. Ponto de movimento da máquina		Adicione um pouco de óleo de motor	

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS



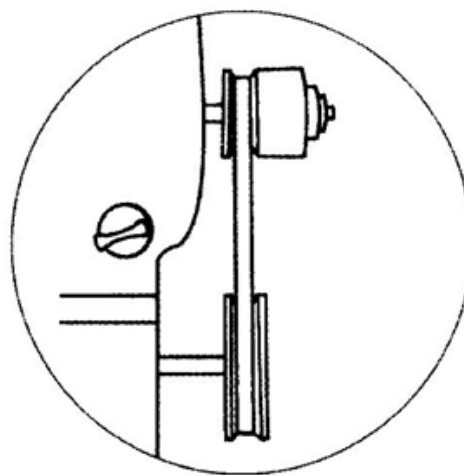
Pic A



Pic B



Pic C



Pic D

Garanta o motivo dos problemas	O Caminho da Solução de Problemas
O motor não pode ser ligado	
1. Interruptor de apagamento do motor	SOBRE
2. Interruptor de segurança da alça	SOBRE
3. Interruptor de obturador de ar do motor	Abrir
4. Troca de combustível	Abrir
5. Falta de combustível	Precisa adicionar gasolina completamente
6. Combustível impróprio	Use gasolina sem chumbo
7. O combustível é impuro	Limpe e renove para trocar a gasolina
8. O coador de ar está sujo	Limpe o coador de ar
9. O coador de ar está molhado	Trocar o coador de ar
10. Acumulação de carbono na vela de ignição	Limpar o carbono acumulado
11. A folga da vela de ignição está incorreta	Ajuste a folga (0,6-0,8 mm)
12. O tipo de vela de ignição está incorreto	Mudar
13. A vela de ignição está molhada	Limpe e desenhe muitas vezes
14. Teste de circuito (Anexar Imagem A)	
A faísca é muito pequena	Mudar
Sem faísca	Verifique o circuito
15. Rota de teste de óleo (Anexar Imagem B)	
Solte combustível	Botão de fixação de trava
Solte combustível e água	Limpe o recipiente de óleo e a máquina de desperdício de gasolina
Não deixe cair combustível	Precisa de um profissional para lidar com a máquina de desperdício de gasolina ou entre em contato conosco
A potência do motor é precária	
1. A máquina de desperdício de gasolina está bloqueada	Precisa de um profissional para lidar com a máquina de desperdício de gasolina ou entre em contato conosco
2. O bastão de aceleração não está orientado	Precisa de um profissional para lidar com a máquina de desperdício de gasolina ou entre em contato conosco
A velocidade do motor é muito lenta	
1. A linha da porta da gasolina está em uma posição inadequada. (Anexar Imagem C)	Ajuste a linha da porta da gasolina para uma posição adequada e conserte-a ou troque-a
É muito cansativo iniciar o manuseio	
1. A linha da porta da gasolina está em uma posição	Ajuste a linha da porta da gasolina para uma posição

inadequada	adequada e fixe-a
2. A velocidade do motor está muito alta	Ajuste o motor
3. Problemas com a embreagem	verificar ou alterar
A unidade não está boa (anexar imagem D)	
1. A cinta está desgastada	Mudar
2. A roda da correia está desgastada	Mudar
3. A roda da correia está em uma posição inadequada	Ajustar e consertar
4. Correia de deslizamento	Verifique e troque a embreagem
5. Correia da roda do Pedestal drive primariamente	Contate-nos
O ângulo das lâminas está incorreto	
1. O fio tensor da alça está solto	Repare o fio tenso ou troque-o
2. O apoio da lâmina funciona perfeitamente	Manter e alterar
3. O cilindro funciona perfeitamente	Manter e alterar
Não é bom operar e controlar a máquina	
1. A posição das lâminas está incorreta.	Consertar recentemente
2. As lâminas estão fixadas de forma incompleta	Consertar completamente
3. A crista das lâminas está inclinada	Mudar
4. As lâminas estão irregulares.	Mudar
5. A crista das lâminas é irregular.	Mudar
6. As lâminas não são trocadas ao mesmo tempo.	Mudar recentemente
7. O pedestal é dificilmente revisado.	Contate-nos



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vyvinuli sme maximálne úsilie, aby bol preklad presný, ale upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nie sú určené na to, aby nahradili ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a originálnou angličtinou nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, pozrite si anglickú verziu, ktorá je oficiálnou referenciou. Ďalšie jazykové verzie sú k dispozícii na vyžiadanie na adrese info@expondo.com.

Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra
Názov produktu	Elektrické hladidlo
Model	MSW-CCTR-8PA1
Motor	Loncin G200F
Výkon [HP]	6,5
Priemer stierky [cm]	920
Rozsah otáčok [ot./min]	60-100
Rozsah výšky tónu [stupeň]	0-15
Veľkosť čepele [mm]	350 x 150
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	960 x 1830 x 960
Hmotnosť [kg]	101,8

1. Všeobecný popis

Používateľská príručka je vytvorená s cieľom zaistiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia. Produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnyimi technickými smernicami s použitím najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho sa vyrába v súlade s najprísnejšími kvalitatívnymi normami.

**NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI DÔKLADNE NEPREČÍTALI TÚTO
POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU A NEPOROZUMELI JEJ.**

Aby ste predĺžili životnosť výrobku a zaistili jeho bezproblémovú prevádzku, používajte ho v súlade s touto používateľskou príručkou a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace s vylepšením kvality. Zariadenie je navrhnuté tak, aby sa riziká emisii hluku znížili na minimum, pričom sa zohľadňuje technologický pokrok a možnosti zníženia hluku.

Legenda



Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.



Pred použitím si prečítajte pokyny.



Výrobok sa musí recyklovať.



VAROVANIE! alebo **POZOR!** alebo **UPOZORNENIE!** Platí pre danú situáciu.

(všeobecné výstražné znamenie)



Používajte ochranu sluchu. Vystavenie silnému hluku môže mať za následok stratu sluchu.



Používajte ochranné okuliare.



Noste protiprachovú masku (na ochranu dýchacích ciest).



Používajte ochranné rukavice.



Noste ochranu nôh.



Používajte nastaviteľný ochranný kryt.



POZOR! Varovanie pred hlasným zvukom!



POZOR! Rotujúce časti, nebezpečenstvo zamotania!



POZOR! Nebezpečenstvo požiaru – horľavé materiály!



VÝSTRAHA! Toxické látky, nebezpečenstvo otravy!



Nedotýkajte sa!



POZOR! Horúci povrch, hrozí riziko popálenia!



POZOR! Ostré, pohyblivé časti stroja! Nebezpečenstvo porezania alebo amputácie prstov/končatín.



Zákaz fajčenia v blízkosti spotrebiča. Spotrebič obsahuje horľavé látky.



UPOZORNENIE! Nákresy v tejto príručke slúžia len na ilustráciu a niektoré detaily sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

2. Bezpečnosť pri používaní



POZOR! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie

alebo dokonca smrť.

Pojmy "zariadenie" alebo "produkt" sa vo varovaniach a pokynoch používajú na označenie:

Elektrické hladidlo

2.1. Bezpečnosť na pracovisku

- a) Postarajte sa o to, aby bolo pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neporiadok alebo zlé osvetlenie môže viesť k nehodám. Pri práci so zariadením sa snažte myslieť dopredu, sledovať, čo sa deje, a používať zdravý rozum.
- b) Ak zistíte, že zariadenie je poškodené alebo má nepravidelnú prevádzku, okamžite ho vypnite a bezodkladne to nahláste svojmu nadriadenému.
- c) Ak si nie ste istí, či výrobok funguje správne, alebo ak zistíte poškodenie, obráťte sa na servisné stredisko výrobcu.
- d) Opravy výrobku môže vykonávať len servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa zariadenie opraviť sami!
- e) Deťom alebo nepovolaným osobám je vstup na pracovisko zakázaný. Rozptýlenie môže mať za následok stratu kontroly nad zariadením.
- f) Zariadenie používajte v dobre vetranom priestore.
- g) Zariadenie počas prevádzky produkuje prach a nečistoty. Okolostojace osoby je potrebné chrániť pred ich škodlivými účinkami.
- h) Pravidelne kontrolujte stav bezpečnostných štítkov. Ak sú štítky nečitateľné, je potrebné ich vymeniť.
- i) Túto používateľskú príručku si ponechajte k dispozícii pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné spolu s ním odovzdať aj príručku.
- j) Obalové prvky a malé montážne diely uchovávajte na mieste, ku ktorému nemajú prístup deti.
- k) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.



Upozornenie! Pri používaní zariadenia chráňte deti a ostatné okolostojace osoby.

2.2. Osobná bezpečnosť

- a) Zariadenie nepoužívajte, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť ovládať ho.
- b) Stroj môžu obsluhovať fyzicky zdatné osoby, ktoré sú schopné s ním manipulovať, sú riadne vyškolené, prečítali si tento návod na obsluhu a absolvovali školenie o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci.
- c) Pri práci so zariadením používajte zdravý rozum a buďte ostražití. Dočasná strata koncentrácie počas používania zariadenia môže viesť k vážnym zraneniam.
- d) Používajte osobné ochranné prostriedky podľa požiadaviek na prácu so zariadením, ktoré sú uvedené v časti 1 "Legenda". Používanie správnych a schválených osobných ochranných prostriedkov znižuje riziko úrazu.
- e) Nepreceňujte svoje schopnosti. Pri používaní zariadenia udržiavajte rovnováhu a zachovajte si stabilitu. To zaisťuje lepšiu kontrolu nad zariadením v neočakávaných situáciách.
- f) Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržiavajte vlasy, oblečenie a rukavice mimo dosahu pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohyblivé časti.

- g) Pred zapnutím zariadenia odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče. Nástrodie alebo kľúč ponechaný v otočnej časti zariadenia môže spôsobiť poranenie.
- h) Používajte ochranu očí, uší a dýchacích ciest.
- i) Zariadenie nie je hračka. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.
- j) Počas používania nekladajte do zariadenia ruky ani iné predmety!
- k) Používajte ochranné okuliare. Pri práci v prašnom prostredí noste dodatočne protiprachovú masku.
- l) Držte ruky mimo dosahu nožov.
- m) Buďte zvlášť opatrní pri prevádzke jednotky na svahoch.

2.3. Bezpečné používanie zariadenia

- a) Zariadenie nepreťažujte. Používajte nástroje, ktoré sú vhodné pre príslušnú úlohu. Správne zvolené zariadenie bude vykonávať úlohu, na ktorú bolo navrhnuté, lepšie a bezpečnejšie.
- b) Zariadenie nepoužívajte, ak spínač "ON/OFF" nefunguje správne (t. j. nezapne a nevypne zariadenie). Zariadenia, ktoré sa nedajú zapnúť a vypnúť pomocou vypínača "ON/OFF", sú nebezpečné, nemali by sa prevádzkovať a je potrebné ich opraviť.
- c) Ak sa nepoužíva, uložte ho na bezpečné miesto, mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú oboznámené so zariadením a neprečítali si návod na obsluhu. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.
- d) Udržujte zariadenie v bezchybnom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nie je všeobecne poškodené, najmä či pohyblivé súčasti nie sú prasknuté alebo či nie sú poškodené prvky, prípadne či nie sú prítomné iné podmienky, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak zistíte poškodenie, odovzdajte zariadenie pred použitím na opravu.
- e) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.
- f) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.
- g) Aby sa zabezpečila funkčná integrita zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvolňujte žiadne skrutky.
- h) Pri preprave a manipulácii so zariadením medzi skladoom a miestom určenia dodržiavajte zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pre manuálnu prepravu, ktoré platia v krajine, kde sa zariadenie bude používať.
- i) Vyhnite sa situáciám, keď zariadenie prestane počas používania fungovať v dôsledku nadmerného zaťaženia. Môže to viesť k prehriatiu prvkov pohonu a poškodeniu zariadenia.
- j) Nedotýkajte sa kĺbových častí alebo príslušenstva, pokiaľ zariadenie nebolo odpojené od zdroja napájania.
- k) Počas používania nenechávajte toto zariadenie bez dozoru.
- l) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste zabránili usadzovaniu odolných nečistôt.
- m) Pred každým použitím sa uistite, že je tryska správne nainštalovaná v zariadení a hadica správne pripojená a nepoškodená.
- n) Nezakrývajte prívod a odvod vzduchu.
- o) Je zakázané zasahovať do zariadenia s cieľom zmeniť jeho parametre alebo konštrukciu.
- p) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla.

- q) Nezakrývajte vetracie otvory!
- r) UPOZORNENIE: Počas prevádzky sa niektoré časti prístroja veľmi zohrejú – nebezpečenstvo obarenia!
- s) Zariadenie nepoužívajte v daždi.
- t) Udržujte rukoväť suchú, čistú a bez oleja alebo mastnoty.
- u) Po zapnutí stroja a pred začatím rezania počkajte, kým rezný kotúč nedosiahne maximálnu rýchlosť.
- v) Pred spustením jednotky pridajte olej na správnu úroveň. Ak je hladina oleja príliš nízka, motor nenašartuje alebo sa môže vypnúť.
- w) Akýkoľvek únik prevádzkových olejov z jednotky je potrebné nahlásiť príslušným servisom alebo dodržať zákonné požiadavky v oblasti použitia.
- x) Výfukové plyny motora obsahujú jedovatý oxid uhoľnatý. Pobyť v prostredí s obsahom oxidu uhoľnatého môže viesť k bezvedomiu a dokonca k smrti. Nespúšťajte motor v uzavretom priestore.
- y) Chráňte motor pred teplom, iskrami a plameňom. Nefajčite v blízkosti motora!
- z) Benzín je vysoko horľavý a výbušný. Pred doplnením paliva by mal byť motor vypnutý a ponechaný vychladnúť.
- aa) POZOR! Riziko poškodenia motora nesprávnym palivom.



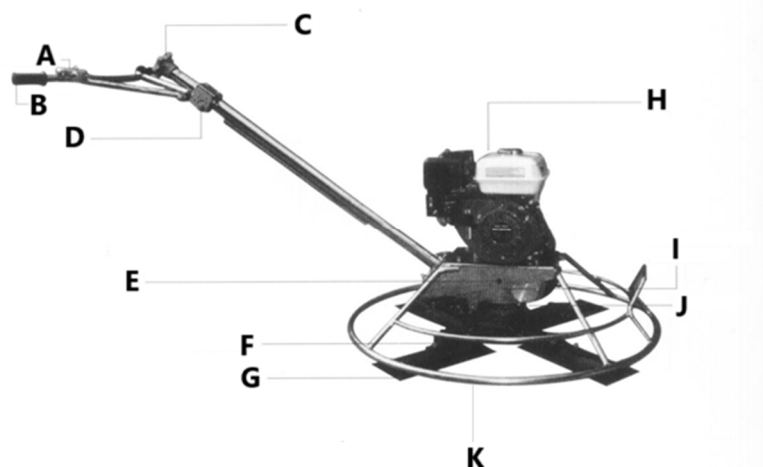
POZOR! Napriek bezpečnej konštrukcii zariadenia a jeho ochranným prvkom, ako aj použitiu ďalších prvkov chrániacich obsluhujúcu osobu existuje pri používaní zariadenia mierne riziko nehody alebo poranenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.

3. Pokyny na používanie

Výrobok je stavebný nástroj používaný na konečnú úpravu a vyhladenie betónových povrchov. Je určený na vyrovnávanie a leštenie čerstvo naliateho betónu, čím zabezpečuje hladký povrch.

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

3.1. Popis zariadenia



A- Zariadenie pištole

B- Rukoväť

C- Vysoko a nízko otočné koleso

- D- Bezpečný vypínač
- E- Vstup oleja do prevodovky
- F- Opierka čepele
- G- Čepel'
- H- Motor
- I- Spomaľovací stroj
- J- Platen
- K- Ochranný prsteň

3.2. Príprava na použitie



UPOZORNENIE!

- Vyvarujte sa vdychovaniu výfukových plynov. S hladidlom vždy používajte na dobre vetranom mieste.
- Pred tankovaním vypnite motor. Počas používania neprepínajte palivovú nádrž ani nenakláňajte stroj. Zákaz fajčenia počas tankovania.
- Nedotýkajte sa tlmiča alebo krytu počas chodu stroja alebo krátko po zastavení. Počas prevádzky stroj nezakrývajte látkou ani plastom.
- Zariadenie môže obsluhovať iba vyškolený a oprávnený personál. Pravidelne kontrolujte bezpečnostný spínač, aby ste zaistili správnu funkciu.
- Pred prevádzkou skontrolujte, či všetky bežiacie komponenty a bezpečnostné mechanizmy fungujú správne.
- Pred prepravou na dlhé vzdialenosti vypustite z motora všetok benzín, aby ste predišli poruchám.

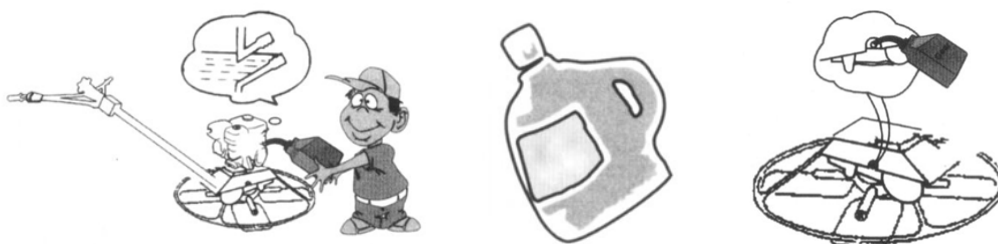


VÝSTRAHA! Zabezpečte správnu hladinu oleja nasledovne:

- Hladina **motorového oleja** – Skontrolujte, či hladina oleja spadá do rozsahu vyznačeného na mierke oleja. Prevádzka motora s nedostatočným alebo žiadnym množstvom oleja môže spôsobiť vážne poškodenie.
- Hladina **oleja na stojane** – Uistite sa, že hladina oleja je pod okrajom prívodu oleja. Prevádzka s nízkym alebo žiadnym olejom môže viesť k poškodeniu mechanizmu znižovania rýchlosti.

Ak motor zostane nepoužívaný dlhšie ako týždeň, vypnite palivový spínač a nechajte zvyšné palivo spotrebovať v nádobe na odpad. Keďže palivo je prchavá kvapalina, môže po odparení zanechávať polotuhé zvyšky, ktoré môžu upchať systém a ovplyvniť výkon motora.

PRED POUŽITÍM SKONTROLUJTE



1. Skontrolujte motorový olej

Pred použitím sa uistite, že je motorový olej doplnený, pretože sa vypustil pred opustením továrne.

2. Skontrolujte palivo

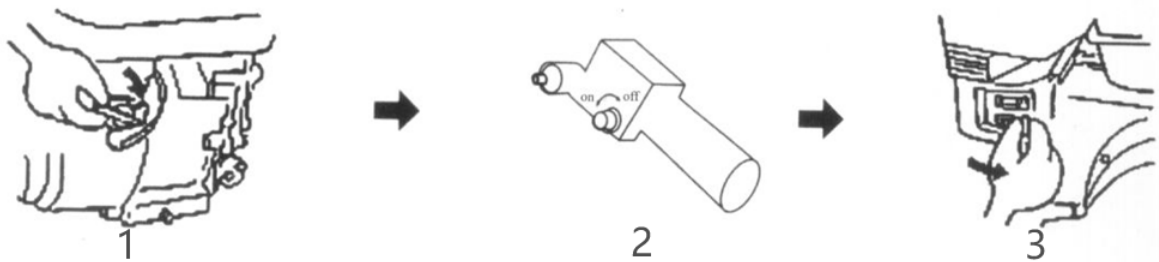
Pre optimálny výkon používajte iba štandardný bezolovnatý benzín.

3. Skontrolujte prevodový olej

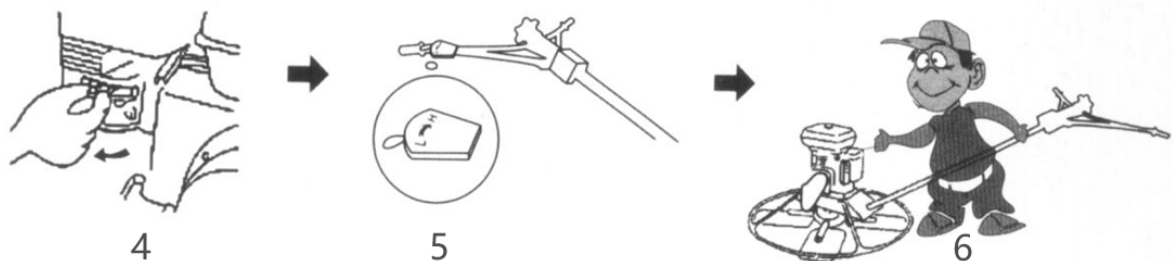
Pred použitím pridajte prevodový olej, pretože sa odstraňuje počas prepravy, najmä pri leteckej preprave.

3.3. Používanie zariadenia

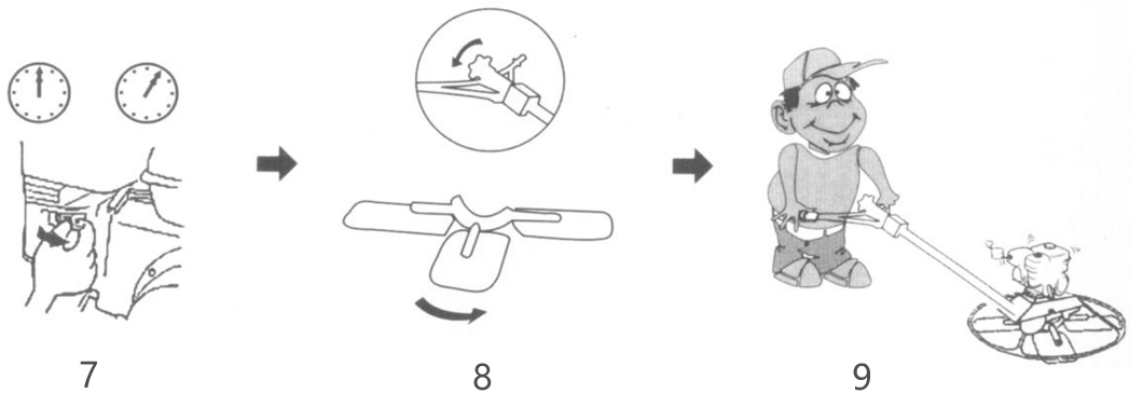
SPUSTENIE ZARIADENIA



1. Otočte spínač plameňa motora do polohy "ON".
2. Prepnete bezpečnostný spínač do polohy „ON“.
3. Otvorte spínač paliva.



4. Zatvorte vzduchový uzáver.
5. Nastavte plynový spínač do strednej polohy.
6. Jednou rukou držte rukoväť a druhou potiahnite štartér motora.



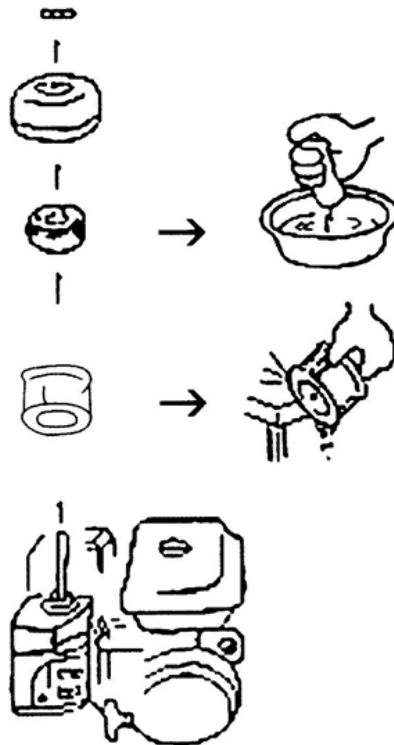
7. Nechajte motor zahriať 3 až 5 minút, potom otvorte vzduchový uzáver.
8. Nastavte čepele do vhodnej výšky.
9. Pevne uchopte rukoväť oboma rukami a nastavte plynový spínač na správnu rýchlosť chodu pre prevádzku.

VYPNUTIE ZARIADENIA

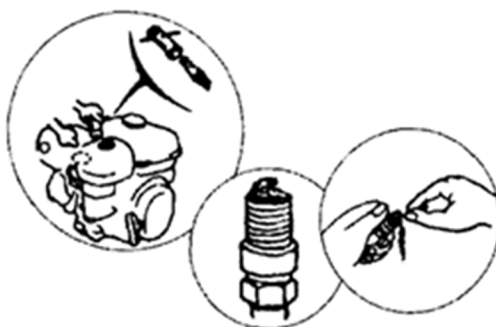
1. Nastavte spínač plynu do polohy „L“ (nízka).
2. Prepnite bezpečnostný spínač do polohy „OFF“.
3. Nastavte nože do vodorovnej polohy.

3.4. Čistenie a údržba

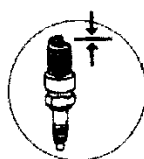
MOTOROVÁ SEKCIA



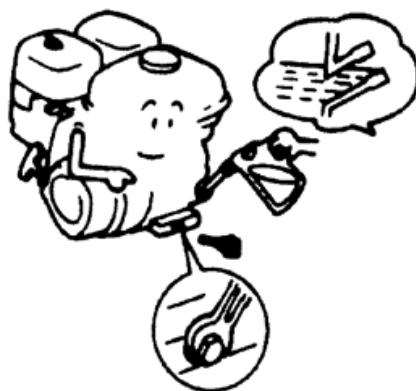
1. Skontrolujte a vyčistite vzduchový filter.



2. Skontrolujte a vyčistite zapaľovaciu sviečku.
3. Odstráňte nahromadené uhlíkové usadeniny.

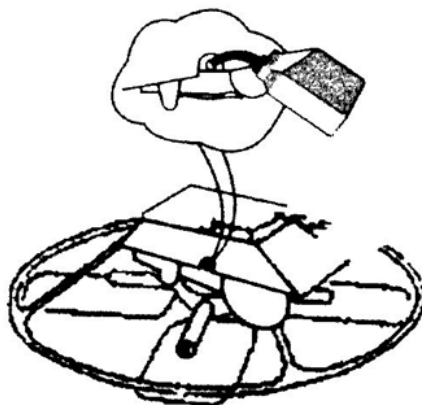


4. Nastavte medzeru na vhodný rozsah (približne 0,6-0,8 mm).

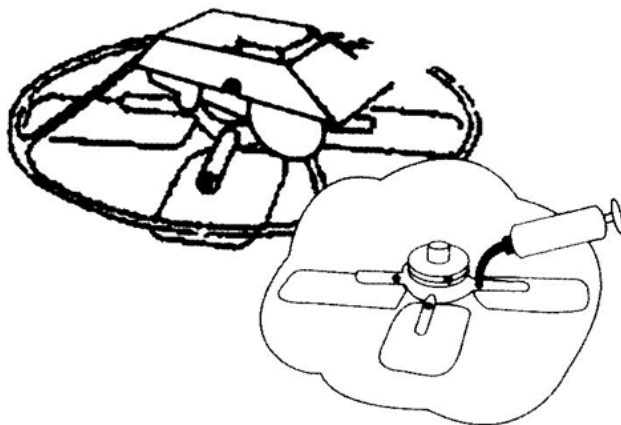


5. Skontrolujte a vymeňte strojový olej podľa potreby.

PODKLADOVÁ SEKCIA



1. Skontrolujte, doplňte a vymeňte prevodový olej.



2. Naneste tuk na čepeľ a spodnú stranu panvice, aby ste zabránili hrdzi.

KONTROLNÝ ZOZNAM KONTROLY PRÁCE



UPOZORNENIE! Pravidelne vykonávajte údržbu stroja podľa kontrolného zoznamu pracovných kontrol.

Pracovná doba Komponenty	(deň/čas) Každých 8 hodín	(týždeň/čas) Každých 50 hodín	(Mesiac/časy) Každých 200 hodín
A. Motor			
1. Strojový olej	Skontrolujte	Vymeňte olej	
2. Zapaľovacia sviečka		Skontrolujte	
3. Vzduchový cedník		Upratovanie	
B. Spomaľovací stroj		Skontrolujte prevodový olej	Skontrolujte a vymeňte prevodový olej
C. Olej na zvyšok čepele Ni		Maslo	
D. Oilový hrot veka nápravy		Maslo	
E. Popruh		Skontrolujte	Skontrolujte alebo zmeňte
F. Pohyb stroja Bod		Pridajte trochu motorového oleja	

RIEŠENIE PROBLÉMOV



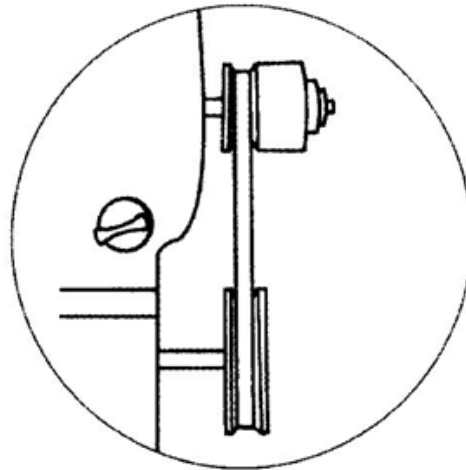
Pic A



Pic B



Pic C



Pic D

Skontrolujte dôvod problémov	Spôsob riešenia problémov
Motor sa nedá zapnúť	
1. Vypínač plameňa motora	ON
2. Bezpečnostný spínač na rukoväti	ON
3. Spínač vzduchovej uzávierky motora	OTVORENÉ
4. Spínač paliva	OTVORENÉ
5. Nedostatok paliva	Je potrebné úplne doplniť benzín
6. Nevhodné palivo	Používajte bezolovnatý benzín

7. Palivo je nečisté	Vyčistite a obnovte, aby ste vymenili benzín
8. Vzduchový cedník je nečistý	Vyčistite vzduchový cedník
9. Vzduchový cedník je mokrá	Vymeňte vzduchový cedník
10. Akumulujete uhlík v zapaľovacej sviečke	Vyčistite nahromadený uhlík
11. Medzera zapaľovacej sviečky je nesprávna	Nastavte medzeru (0,6-0,8 mm)
12. Typ zapaľovacej sviečky je nesprávny	Zmeniť
13. Zapaľovacia sviečka je mokrá	Upratujte a kreslite mnohokrát
14. Test obvodu (priložiť obrázok A)	
Iskra je príliš malá	Zmeniť
Bez iskry	Skontrolujte obvod
15. Skúšobná trasa oleja (priložiť obrázok B)	
Vypustite palivo	Fixačné tlačidlo zámku
Vypustite palivo a vodu	Vyčistite nádobu na olej a stroj na odpadový benzín
Nepúšťajte palivo	Potrebuje profesionálnu osobu, ktorá sa bude zaoberať plynvaním benzínovým strojom, alebo nás kontaktujte
Výkon motora je neistý	
1. Automat na plynvanie benzínom je zablokovaný	Potrebuje profesionálnu osobu, ktorá sa bude zaoberať plynvaním benzínovým strojom, alebo nás kontaktujte
2. Pól zrýchlenia nie je orientovaný	Potrebuje profesionálnu osobu, ktorá sa bude zaoberať plynvaním benzínovým strojom, alebo nás kontaktujte
Otáčky motora sú príliš nízke	
1. Vedenie benzínových dverí je v nesprávnej polohe. (Priložiť obrázok C)	Upravte vedenie benzínových dverí do správnej polohy a upevnite ho alebo vymeňte
Naštartovanie rukoväte je veľmi namáhavé	
1. Vedenie benzínových dverí je v nesprávnej polohe	Upravte vedenie benzínových dverí do správnej polohy a upevnite ho
2. Otáčky motora sú príliš vysoké	Upravte motor
3. Problém so spojkou	skontrolovať alebo zmeniť
Disk nie je dobrý (priložte obrázok D)	
1. Popruh je odretý	Zmeniť
2. Pásové koleso je odreté	Zmeniť
3. Pásové koleso je v nesprávnej polohe	Upravte a opravte
4. Šmyk popruhu	Skontrolujte a vymeňte spojkou
5. Pripevnite remeňové koleso pohonu Pedestal	Kontaktujte nás
Uhol lopatiek je nevhodný	
1. Pevný drôt rukoväte je uvoľnený	Upevnite tesný drôt nanovo alebo ho vymeňte
2. Opierka čepele beží bez problémov	Udržiavať a meniť
3. Doska beží bez problémov	Udržiavať a meniť
Nie je dobrý stroj obsluhovať a ovládať	
1. Poloha nožov je nesprávna.	Opravte sa nanovo
2. Čepele sú neúplne upevnené	Opravte sa úplne
3. Hrebeň lopatiek je naklonený	Zmeniť
4. Čepele sú nerovnomerné.	Zmeniť
5. Hrebene lopatiek sú nerovnomerné.	Zmeniť
6. Čepele sa nevymieňajú súčasne.	Zmeniť nanovo
7. Podstavec je takmer nekontrolovaný.	Kontaktujte nás



Това ръководство за потребителя е преведено чрез машинен превод. Положихме всички усилия, за да гарантираме, че преводът е точен, но имайте предвид, че автоматизираните преводи не са перфектни и не са предназначени да заменят човешки преводачи. Официалната версия на ръководството за потребителя е на английски език. Всички разлики между преведената версия и оригиналния английски не са правно обвързващи. Ако имате някакви въпроси относно точността на превода, моля, вижте английската версия, която е официалната справка. Повече езикови версии са достъпни при заявка чрез info@expondo.com.

Технически данни

Описание на параметъра	Стойност на параметъра
Име на продукта	Моторна мистрия
Модел	MSW-CCTR-8PA1
Двигател	Loncin G200F
Мощност [HP]	6,5
Диаметър на мистрия [cm]	920
Диапазон на скоростта [rpm]	60-100
Диапазон на височина [градус]	0-15
Размер на острието [mm]	350 x 150
Размери [ширина x дълбочина x височина; mm]	960 x 1830 x 960
Тегло [kg]	101,8

1. Общо описание

Ръководството за потребителя е предназначено да помогне за безопасното и безпроблемно използване на устройството. Продуктът е проектиран и произведен в съответствие със строги технически указания, използвайки най-съвременни технологии и компоненти. Освен това се произвежда в съответствие с най-строгите стандарти за качество.

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УСТРОЙСТВОТО, ОСВЕН АКО НЕ СТЕ ПРОЧЕЛИ И РАЗБРАЛИ ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ.

За да увеличите живота на устройството и да осигурите безпроблемна работа, използвайте го в съответствие с това ръководство за потребителя и редовно извършвайте дейности по поддръжката. Техническите данни и спецификации в това ръководство за потребителя са актуални. Производителят си запазва правото да прави промени, свързани с подобряване на качеството. Устройството е проектирано да намали до минимум рисковете от шумови емисии, като вземе предвид технологичния прогрес и възможностите за намаляване на шума.

Легенда



Продуктът отговаря на съответните стандарти за безопасност.



Прочетете инструкциите преди употреба.



Продуктът трябва да бъде рециклиран.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! или **ВНИМАНИЕ!** или **ЗАПОМНЕТЕ!** Приложимо към дадената ситуация.

(общ предупредителен знак)



Използвайте защита за ушите. Излагането на силен шум може да доведе до загуба на слуха.



Носете защитни очила.



Носете противопрахова маска (защита на дихателните пътища).



Носете защитни ръкавици.



Носете защита за краката.



Използвайте регулируем предпазител.



ВНИМАНИЕ! Предупреждение за силен шум!



ВНИМАНИЕ! Въртящи се части, опасност от заплитане!



ВНИМАНИЕ! Опасност от пожар - запалими материали!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Токсични вещества, опасност от отравяне!



Не пийайте!



ВНИМАНИЕ! Гореща повърхност, риск от изгаряне!



ВНИМАНИЕ! Остри, движещи се части на машината! Опасност от порязване или ампутирание на пръсти/крайници.



Не се пуши в близост до уреда. Уредът съдържа запалими вещества.



МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ! Чертежите в това ръководство са само за илюстрация и в някои детайли може да се различават от действителния продукт.

2. Безопасност при използване



ВНИМАНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване или дори смърт.

Термините "устройство" или "продукт" се използват в предупрежденията и инструкциите за позоваване на:

Моторна мистрия

2.1. Безопасност на работното място

- a) Уверете се, че работното място е чисто и добре осветено. Разхвърляното или лошо осветено работно място може да доведе до злополуки. Опитайте се да мислите напред, наблюдавайте какво се случва и използвайте здрав разум, когато работите с устройството.
- b) Ако откриете повреда или неправилна работа, незабавно изключете уреда и докладвайте незабавно на началник.
- c) Ако не сте сигурни дали устройството работи правилно или откриете повреда, моля, свържете се със сервизния център на производителя.
- d) Само сервизният център на производителя може да извършва ремонт на устройството. Не се опитвайте да правите ремонт сами!
- e) На деца и неупълномощени лица е забранено да влизат в работното място. Разсейването може да доведе до загуба на контрол над устройството.
- f) Използвайте устройството в добре проветриво помещение.
- g) Устройството произвежда прах и отломки по време на работа. Важно е да се предпазят минувачите от вредното им въздействие.
- h) Редовно проверявайте състоянието на етикетите за безопасност. Ако етикетите са нечетливи, трябва да се сменят.
- i) Моля, запазете това ръководство за бъдещи справки. Ако това устройство бъде предадено на трета страна, ръководството трябва да бъде предадено с него.
- j) Съхранявайте елементите на опаковката и малките монтажни части на място, недостъпно за деца.
- k) Пазете уреда далеч от деца и животни.



Запомнете! Когато използвате устройството, предпазвайте децата и другите минувачи.

2.2. Лична безопасност

- a) Не използвайте устройството, когато сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства, които могат значително да нарушат способността за работа с устройството.
- b) Машината може да се управлява от физически здрави лица, които могат да боравят с машината, са подходящо обучени, които са прегледали това ръководство за работа и са преминали обучение по здравословни и безопасни условия на труд.

- c) Когато работите с устройството, използвайте здравия разум и бъдете нащрек. Временната загуба на концентрация по време на използване на устройството може да доведе до сериозни наранявания.
- d) Използвайте необходимите лични предпазни средства за работа с уреда, посочени в раздел 1 „Легенда“. Използването на правилни и одобрени лични предпазни средства намалява риска от нараняване.
- e) Не надценявайте способностите си. Когато използвате устройството, поддържайте равновесие и останете стабилни през цялото време. Това ще осигури по-добър контрол върху устройството в неочаквани ситуации.
- f) Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещи се части. Свободно облекло, бижута или дълга коса може да попаднат в движещи се части.
- g) Отстранете всички регулиращи инструменти или гаечни ключове, преди да включите устройството. Инструмент или гаечен ключ, оставен във въртящата се част на устройството, може да причини нараняване.
- h) Използвайте защита за очите, ушите и дихателните пътища.
- i) Устройството не е играчка. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с устройството.
- j) Не поставяйте ръцете си или други предмети вътре в устройството, докато се използва!
- k) Използвайте защитни очила. Когато работите в запрашена среда, носете допълнително противопрахова маска.
- l) Дръжте ръцете си далеч от остриетата.
- m) Бъдете особено внимателни, когато работите с уреда по наклони.

2.3. Безопасно използване на устройството

- a) Не претоварвайте устройството. Използвайте подходящите инструменти за дадената задача. Правилно избраното устройство ще изпълни задачата, за която е проектирано по-добре и по-безопасен начин.
- b) Не използвайте устройството, ако превключвателят „ON/OFF“ не функционира правилно (не включва и изключва устройството). Устройствата, които не могат да се включват и изключват с помощта на превключвателя „ON/OFF“, са опасни, не трябва да се използват и трябва да бъдат ремонтирани.
- c) Когато не се използва, съхранявайте на безопасно място, далеч от деца и хора, които не са запознати с устройството и не са прочели ръководството за употреба. Устройството може да представлява опасност в ръцете на неопитни потребители.
- d) Поддържайте уреда в перфектно техническо състояние. Преди всяка употреба проверете за общи повреди, особено проверете движещите се компоненти за напукани части или елементи, както и за всякакви други условия, които могат да повлияят на безопасната работа на устройството. Ако откриете повреда, предайте устройството за ремонт преди употреба.
- e) Пазете уреда от деца.
- f) Ремонтът или поддръжката на устройството трябва да се извършват от квалифицирани лица, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасна употреба.
- g) За да осигурите работоспособността на устройството, не отстранявайте фабрично монтирани предпазители и не разхлабвайте никакви винтове.

- h) Когато транспортирате и манипулирате устройството между склада и местоназначението, спазвайте принципите за здравословни и безопасни условия на труд за ръчни транспортни операции, които се прилагат в страната, в която ще се използва устройството.
- i) Избягвайте ситуации, при които устройството спира да работи по време на употреба поради прекомерно натоварване. Това може да доведе до прегряване на задвижващите елементи и повреда на устройството.
- j) Не докосвайте шарнирни части или аксесоари, освен ако устройството не е изключено от източника на захранване.
- k) Не оставяйте този уред без надзор, докато се използва.
- l) Почиствайте устройството редовно, за да предотвратите натрупването на упорита мръсотия.
- m) Преди всяка употреба се уверете, че крайникът е правилно монтиран в устройството и че маркучът е правилно закрепен и не е повреден.
- n) Не покривайте входа и изхода на въздуха.
- o) Забранява се намеса в структурата на устройството с цел промяна на параметрите или конструкцията му.
- p) Дръжте устройството далеч от източници на огън и топлина.
- q) Не покривайте вентилационните отвори!
- r) **ЗАБЕЛЕЖКА:** По време на работа някои елементи на уреда стават много горещи – опасност от изгаряне!
- s) Не използвайте уреда при дъжд.
- t) Дръжте дръжките сухи, чисти и без масло или грес.
- u) След като включите машината и преди да започнете да режете, изчакайте режещият диск да достигне максимална скорост.
- v) Добавете масло до правилното ниво, преди да стартирате уреда. Ако нивото на маслото е твърде ниско, двигателят няма да стартира или може да изгасне.
- w) Всяко изтичане на работни масла от уреда трябва да се докладва на съответните служби или да се спазват законовите изисквания в областта на употреба.
- x) Отработените газове на двигателя съдържат отровен въглероден окис. Да бъдеш в среда, съдържаща въглероден окис, може да доведе до безсъзнание и дори смърт. Не пускайте двигателя в затворено помещение.
- y) Пазете двигателя от топлина, искри и пламък. Не пушете в близост до мотора!
- z) Бензинът е силно запалим и експлозивен. Двигателят трябва да се изключи и да се остави да изстине преди зареждане с гориво.
- aa) **Внимание!** Риск от повреда на двигателя поради неправилно гориво.



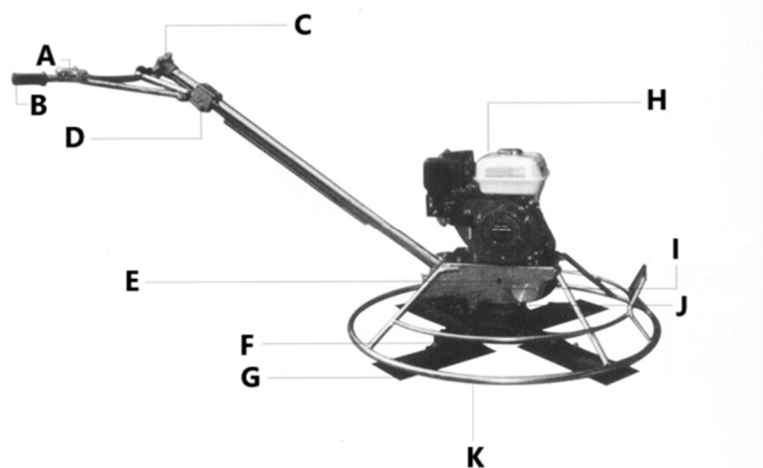
ВНИМАНИЕ! Въпреки безопасния дизайн на устройството и неговите защитни характеристики и въпреки използването на допълнителни елементи, предпазващи оператора, все още съществува малък риск от злополука или нараняване при използване на устройството. Бъдете нащрек и използвайте здравия разум, когато използвате устройството.

3. Използвайте насоки

Продуктът е строителен инструмент, използван за довършване и изглаждане на бетонни повърхности. Предназначен е за изравняване и полиране на прясно излят бетон, осигурявайки гладко покритие.

Потребителят е отговорен за всички щети, произтичащи от непредвидена употреба на устройството.

3.1. Описание на устройството



- A- Пистолетно устройство
- B- Дръжка
- C- Високо и ниско въртящо се колело
- D- Безопасен превключвател
- E- Маслен вход за скоростна кутия
- F- Поставка за острието
- G- Острие
- H- Двигател
- I- Машина за забавяне
- J- плоча
- K- Предпазен пръстен

3.2. Подготовка за употреба



ЗАБЕЛЕЖКА!

- Избягвайте вдишването на изгорелите газове. Винаги работете с маламашката на добре проветриво място.
- Изключете двигателя преди зареждане с гориво. Не препълвайте резервоара за гориво и не наклоняйте машината, докато се използва. Без пушене по време на зареждане.

- Избягвайте да докосвате ауспуха или капака, докато машината работи или малко след спиране. Не покривайте машината с плат или пластмаса, докато работи.
- Само обучен и упълномощен персонал трябва да работи с оборудването. Редовно проверявайте предпазния превключвател, за да се уверите, че функционира правилно.
- Преди работа проверете дали всички работещи компоненти и механизми за безопасност функционират правилно.
- Източете целия бензин от двигателя преди транспортиране на дълги разстояния, за да предотвратите неизправности.

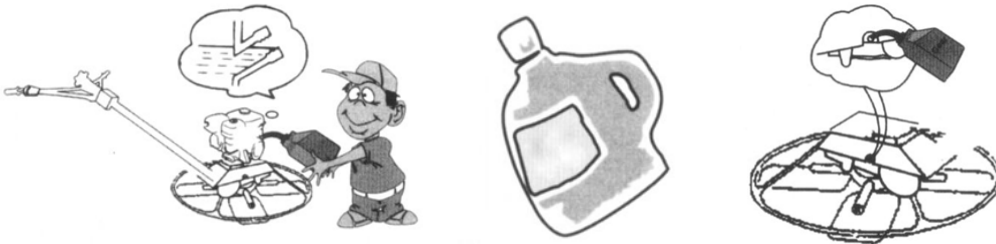


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Осигурете подходящи нива на маслото, както следва:

- Ниво на маслото **в двигателя** – Уверете се, че нивото на маслото попада в границите, отбелязани на пръчката за измерване на маслото. Пускането на двигателя с недостатъчно или без масло може да причини сериозни повреди.
- Ниво на **маслото** на основата – Уверете се, че нивото на маслото е под ръба на входния отвор за масло. Работата с ниско или без масло може да доведе до повреда на механизма за намаляване на скоростта.

Ако двигателят няма да се използва повече от седмица, изключете ключа за гориво и оставете останалото гориво да се изразходва в контейнер за отпадъци. Тъй като горивото е летлива течност, то може да остави полутвърд остатък след изпаряване, потенциално запушвайки системата и засягайки работата на двигателя.

ПРОВЕРЕТЕ ПРЕДИ УПОТРЕБА



1. Проверете маслото на двигателя

Уверете се, че двигателното масло е добавено преди употреба, тъй като то се източва преди да напусне фабриката.

2. Проверете горивото

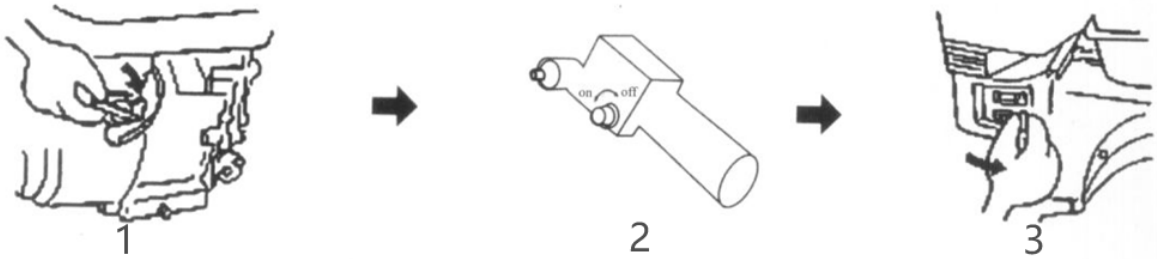
Използвайте само стандартен безоловен бензин за оптимална работа.

3. Проверете трансмисионното масло

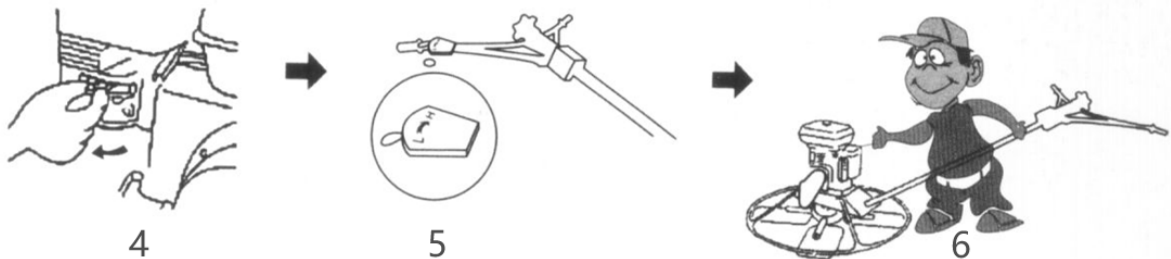
Добавете трансмисионно масло преди употреба, тъй като то се отстранява по време на транспортиране, особено при въздушен транспорт.

3.3. Използване на устройството

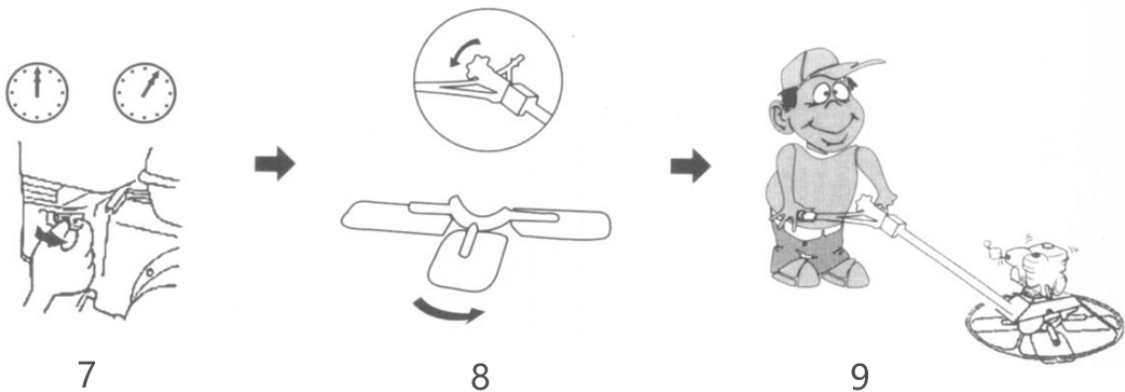
СТАРТИРАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО



1. Завъртете превключвателя за пламък на двигателя в положение "ON".
2. Превключете превключвателя за безопасност на "ON".
3. Отворете ключа за гориво.



4. Затворете въздушния капак.
5. Поставете ключа за газта в средно положение.
6. Хванете дръжката с едната ръка и дръпнете стартера на двигателя с другата.



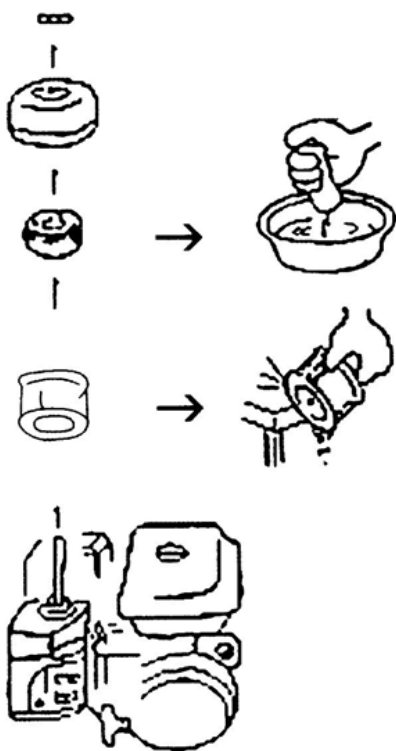
7. Оставете двигателя да загрее за 3 до 5 минути, след което отворете клапата за въздух.
8. Регулирайте остриетата на подходящата височина.
9. Хванете здраво дръжката с две ръце и регулирайте превключвателя на газта до правилната скорост за работа.

ИЗКЛЮЧВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО

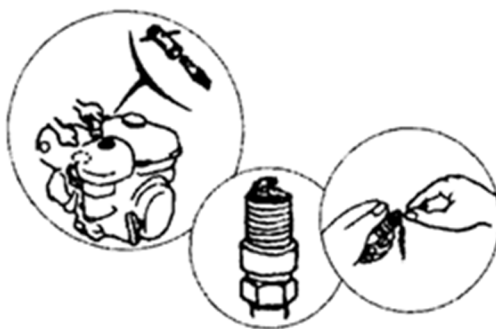
1. Поставете превключвателя на газта в положение "L" (ниско).
2. Завъртете предпазния превключвател на "ИЗКЛ."
3. Регулирайте остриетата в равна позиция.

3.4. Почистване и поддръжка

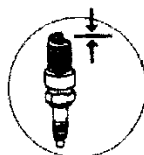
ДВИГАТЕЛНА СЕКЦИЯ



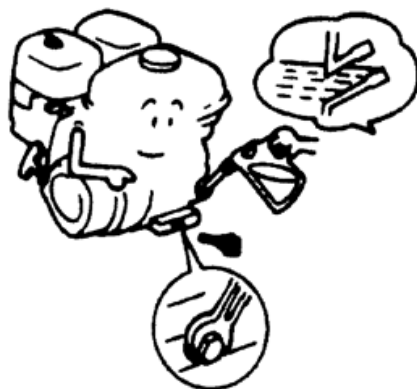
1. Проверете и почистете въздушния филтър.



2. Проверете и почистете запалителната свещ.
3. Отстранете натрупаните въглеродни отлагания.

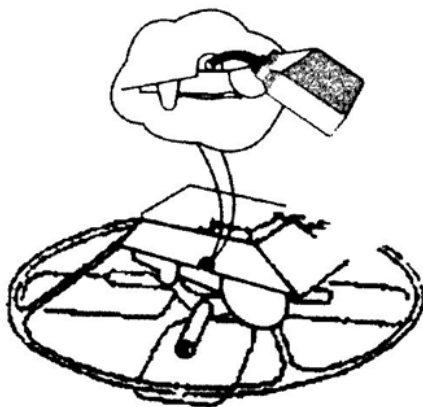


4. Регулирайте празнината до подходящия диапазон (приблизително 0,6-0,8 mm).

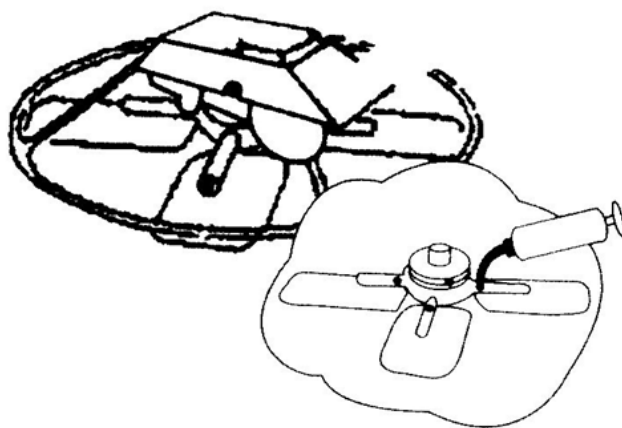


5. Проверете и сменете машинното масло, ако е необходимо.

СЕКЦИЯ ПОЕДЕСТАЛ



1. Проверете, напълнете и сменете трансмисионното масло.



2. Нанесете грес върху острието и долната страна на тигана, за да предотвратите ръжда.

ПРОВЕРКА НА РАБОТАТА

 **ЗАБЕЛЕЖКА!** Редовно поддържайте машината според контролния списък за инспекция на работа.

Компоненти \ Работно време	(ден/часове) На всеки 8 часа	(Седмица/Часове) На всеки 50 часа	(Месец/часове) На всеки 200 часа
А. Двигател			
1. Машинно масло	Проверете	Сменете маслото	
2. Запалителна свещ		Проверете	
3. Въздушен гевгир		Почистване	
В. Машина за забавяне		Проверете маслото на скоростната кутия	Проверете и сменете трансмисионното масло
С. Blade Rest Oil Ni		масло	
Д. Капак на Axletree Oil Nib		масло	
Д. Каишка		Проверете	Проверка или промяна
Ф. Точка на движение на машината		Добавете малко двигателно масло	

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ



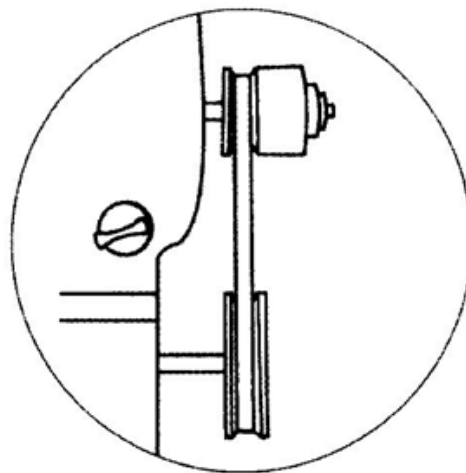
Рис А



Рис В



Pic C



Pic D

Осигурете причината за проблемите	Начинът за отстраняване на проблеми
Двигателят не може да се запали	
1. Превключвател за пламък на двигателя	ВКЛ
2. Предпазен превключвател на дръжката	ВКЛ
3. Превключвател на въздушната клапа на двигателя	Отворете
4. Превключвател за гориво	Отворете
5. Липса на гориво	Трябва да се добави напълно бензин
6. Неподходящо гориво	Използвайте безоловен бензин
7. Горивото е нечисто	Почистете и подновете за смяна на бензин
8. Въздушният гевгир е замърсен	Почистете въздушния гевгир
9. Въздушният гевгир е мокър	Сменете въздушния гевгир
10. Натрупайте въглерод в запалителната свещ	Почистете натрупания въглерод
11. Хлабината на запалителната свещ е неправилна	Регулирайте празнината (0,6-0,8 mm)
12. Типът запалителна свещ е неправилен	промяна
13. Свещта е мокра	Почиствайте и рисувайте много пъти
14. Тест на верига (Приложете снимка А)	
Искрата е твърде малка	промяна
Без искра	Проверете веригата
15. Маршрут на тестовото масло (Приложете снимка В)	
Капка гориво	Бутон за фиксиране на брава
Пуснете гориво и вода	Почистете контейнера за масло и машината за изтощен бензин
Не изпускате гориво	Имате нужда от професионалист, който да се заеме с разходващата се бензинова машина или се свържете с нас
Мощността на двигателя е несигурна	
1. Разходващата се бензинова машина е блокирала	Имате нужда от професионалист, който да се заеме с разходващата се бензинова машина или се свържете с нас
2. Полюсът за ускорение не е ориентиран	Имате нужда от професионалист, който да се заеме с разходващата се бензинова машина или се свържете с нас
Скоростта на двигателя е твърде ниска	
1. Бензиновата врата е в неправилно положение. (Приложете снимка С)	Регулирайте линията на бензиновата врата на правилна позиция и я фиксирайте или я сменете

Много е натоварващо да стартирате дръжката	
1. Бензиновата врата е в неправилно положение	Регулирайте линията на бензиновата врата в правилна позиция и я фиксирайте
2. Скоростта на двигателя е твърде висока	Регулирайте двигателя
3. Проблем със съединителя	проверете или сменете
Устройството не е добро (Приложете снимка D)	
1. Каишката е ожулена	промяна
2. Колелото на лентата е ожулено	промяна
3. Колелото на лентата е в неправилна позиция	Регулирайте и поправете
4. Плъзгач за каишка	Проверете и сменете съединителя
5. Ремъчно колело на задвижването на пиедестала	Свържете се с нас
Ъгълът на лопатките е неправилен	
1. Стегнатият проводник на дръжката е разхлабен	Поправете стегнатия проводник наново или сменете
2. Опората на острието работи добре	Поддържайте и променяйте
3. Вагонът работи добре	Поддържайте и променяйте
Не е добре да управлявате и управлявате машината	
1. Позицията на лопатките е неправилна.	Поправете наново
2. Остриетата не са фиксирани напълно	Оправи се напълно
3. Билото на остриетата е наклонено	промяна
4. Остриетата са неравни.	промяна
5. Хребетът на остриетата е неравен.	промяна
6. Остриетата не се сменят едновременно.	Смяна на ново
7. Пиедесталът е трудно коригиран.	Свържете се с нас



Αυτό το εγχειρίδιο χρήστη έχει μεταφραστεί με τη χρήση αυτόματης μετάφρασης. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε ότι η μετάφραση είναι ακριβής, αλλά σημειώστε ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου χρήσης είναι στα Αγγλικά. Τυχόν διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και της αρχικής αγγλικής έκδοσης δεν είναι νομικά δεσμευτικές. Εάν έχετε ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση, η οποία είναι η επίσημη αναφορά. Περισσότερες γλωσσικές εκδόσεις είναι διαθέσιμες κατόπιν αιτήματος μέσω του info@expondo.com.

Τεχνικά στοιχεία

Περιγραφή παραμέτρων	Τιμή παραμέτρου
Όνομα προϊόντος	Ηλεκτρική μυστρί
Μοντέλο	MSW-CCTR-8PA1
Μηχανή	Loncin G200F
Ισχύς [HP]	6,5
Διάμετρος μυστρί [cm]	920
Εύρος στροφών [rpm]	60-100
Εύρος βήματος [βαθμός]	0-15
Μέγεθος λεπίδας [mm]	350 x 150
Διαστάσεις [πλάτος x βάθος x ύψος; mm]	960 x 1830 x 960
Βάρος [kg]	101,8

1. Γενική περιγραφή

Το εγχειρίδιο χρήστη έχει σχεδιαστεί για να βοηθά στην ασφαλή και απρόσκοπτη χρήση της συσκευής. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με αυστηρές τεχνικές οδηγίες, χρησιμοποιώντας τεχνολογίες και εξαρτήματα τελευταίας τεχνολογίας. Επιπλέον, παράγεται σύμφωνα με τα πιο αυστηρά πρότυπα ποιότητας.

ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΚΤΟΣ ΑΝ ΕΧΕΤΕ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕ ΠΟΛΥ ΠΟΛΥ ΑΥΤΟ ΤΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ.

Για να αυξήσετε τη διάρκεια ζωής του προϊόντος της συσκευής και να διασφαλίσετε τη λειτουργία χωρίς προβλήματα, χρησιμοποιήστε την σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο χρήστη και εκτελείτε τακτικά εργασίες συντήρησης. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές σε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές που σχετίζονται με τη βελτίωση της ποιότητας. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να μειώνει τους κινδύνους εκπομπής θορύβου στο ελάχιστο, λαμβάνοντας υπόψη την τεχνολογική πρόοδο και τις ευκαιρίες μείωσης του θορύβου.

Θρύλος



Το προϊόν πληροί τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας.



Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση.



Το προϊόν πρέπει να ανακυκλώνεται.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ή **ΠΡΟΣΟΧΗ!** ή **ΘΥΜΑΣΤΕ!** Ισχύει για τη δεδομένη κατάσταση.

(γενικό προειδοποιητικό σήμα)



Χρησιμοποιήστε προστατευτικά αυτιών. Η έκθεση σε δυνατό θόρυβο μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ακοής.



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.



Φοράτε μάσκα σκόνης (προστασία της αναπνευστικής οδού).



Φοράτε προστατευτικά γάντια.



Φοράτε προστασία ποδιών.



Χρησιμοποιήστε ένα ρυθμιζόμενο προστατευτικό.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Προειδοποίηση δυνατού θορύβου!



ΠΡΟΣΟΧΗ! Περιστρεφόμενα μέρη, κίνδυνος εμπλοκής!



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς - εύφλεκτα υλικά!



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Τοξικές ουσίες, κίνδυνος δηλητηρίασης!



Μην αγγίζετε!



ΠΡΟΣΟΧΗ! Καυτή επιφάνεια, κίνδυνος εγκαυμάτων!



ΠΡΟΣΟΧΗ! Αιχμηρά, κινούμενα εξαρτήματα μηχανών! Κίνδυνος κοπής ή ακρωτηριασμού δακτύλων/άκρων.



Απαγορεύεται το κάπνισμα κοντά στη συσκευή. Η συσκευή περιέχει εύφλεκτες ουσίες.



ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΣΗΜΕΙΩΣΤΕ! Τα σχέδια σε αυτό το εγχειρίδιο είναι μόνο για λόγους απεικόνισης και σε ορισμένες λεπτομέρειες ενδέχεται να διαφέρουν από το πραγματικό προϊόν.

2. Ασφάλεια χρήσης



ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό ή ακόμα και θάνατο.

Οι όροι "συσκευή" ή "πρόϊόν" χρησιμοποιούνται στις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για αναφορά:

Ηλεκτρικό μυστρί

2.1. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- a) Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι καθαρός και καλά φωτισμένος. Ένας ακατάστατος ή κακώς φωτισμένος χώρος εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Προσπαθήστε να σκεφτείτε μπροστά, παρατηρήστε τι συμβαίνει και χρησιμοποιήστε την κοινή λογική όταν εργάζεστε με τη συσκευή.
- b) Εάν ανακαλύψετε ζημιά ή ακανόνιστη λειτουργία, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αναφέρετε το σε έναν επόπτη χωρίς καθυστέρηση.
- c) Εάν δεν είστε βέβαιοι για το εάν η συσκευή λειτουργεί σωστά ή εάν διαπιστώσετε ζημιά, επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.
- d) Μόνο το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή μπορεί να κάνει επισκευές στη συσκευή. Μην επιχειρήσετε να κάνετε επισκευές μόνοι σας!
- e) Απαγορεύεται η είσοδος παιδιών ή μη εξουσιοδοτημένων ατόμων σε χώρο εργασίας. Μια απόσπαση της προσοχής μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια του ελέγχου της συσκευής.
- f) Χρησιμοποιήστε τη συσκευή σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- g) Η συσκευή παράγει σκόνη και υπολείμματα κατά τη λειτουργία. Είναι σημαντικό να προστατεύονται οι περαστικοί από τις επιβλαβείς επιπτώσεις τους.
- h) Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των ετικετών ασφαλείας. Εάν οι ετικέτες είναι δυσανάγνωστες, πρέπει να αντικατασταθούν.
- i) Διατηρήστε αυτό το εγχειρίδιο διαθέσιμο για μελλοντική αναφορά. Εάν αυτή η συσκευή μεταβιβαστεί σε τρίτο μέρος, θα πρέπει να μεταβιβαστεί το εγχειρίδιο μαζί της.
- j) Φυλάξτε τα στοιχεία συσκευασίας και τα μικρά εξαρτήματα συναρμολόγησης σε μέρος που δεν είναι διαθέσιμο στα παιδιά.
- k) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά και ζώα.



Θυμάμαι! Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, προστατεύστε τα παιδιά και άλλους παρευρισκόμενους.

2.2. Προσωπική ασφάλεια

- a) Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που μπορεί να επηρεάσουν σημαντικά την ικανότητα χειρισμού της συσκευής.
- b) Το μηχάνημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με φυσική κατάσταση που είναι ικανά να χειρίζονται το μηχάνημα, είναι κατάλληλα εκπαιδευμένα, που έχουν διαβάσει αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας και έχουν λάβει εκπαίδευση στην υγεία και ασφάλεια στην εργασία.

- c) Όταν εργάζεστε με τη συσκευή, χρησιμοποιήστε την κοινή λογική και παραμείνετε σε εγρήγορση. Η προσωρινή απώλεια συγκέντρωσης κατά τη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- d) Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας όπως απαιτείται για την εργασία με τη συσκευή, όπως καθορίζεται στην ενότητα 1 «Υπόμνημα». Η χρήση σωστού και εγκεκριμένου εξοπλισμού ατομικής προστασίας μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.
- e) Μην υπερεκτιμάτε τις ικανότητές σας. Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, διατηρήστε την ισορροπία σας και παραμείνετε σταθεροί ανά πάσα στιγμή. Αυτό θα εξασφαλίσει καλύτερο έλεγχο της συσκευής σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- f) Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα μέρη. Φαρδιά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.
- g) Αφαιρέστε όλα τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί που έχει μείνει στο περιστρεφόμενο μέρος της συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- h) Χρησιμοποιήστε προστασία για τα μάτια, τα αυτιά και την αναπνοή.
- i) Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- j) Μην βάζετε τα χέρια σας ή άλλα αντικείμενα μέσα στη συσκευή ενώ είναι σε χρήση!
- k) Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γυαλιά. Όταν εργάζεστε σε περιβάλλον με σκόνη, φοράτε επιπλέον μάσκα κατά της σκόνης.
- l) Κρατήστε τα χέρια μακριά από τις λεπίδες.
- m) Προσέξτε ιδιαίτερα όταν λειτουργείτε τη μονάδα σε ανηφόρες.

2.3. Ασφαλής χρήση συσκευής

- a) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε τα κατάλληλα εργαλεία για τη συγκεκριμένη εργασία. Μια σωστά επιλεγμένη συσκευή θα εκτελέσει την εργασία για την οποία σχεδιάστηκε καλύτερα και με ασφαλέστερο τρόπο.
- b) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν ο διακόπτης "ON/OFF" δεν λειτουργεί σωστά (δεν ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τη συσκευή). Οι συσκευές που δεν μπορούν να ενεργοποιηθούν και να απενεργοποιηθούν χρησιμοποιώντας το διακόπτη «ON/OFF» είναι επικίνδυνες, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται και πρέπει να επισκευαστούν.
- c) Όταν δεν χρησιμοποιείται, αποθηκεύστε σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη συσκευή και δεν έχουν διαβάσει το εγχειρίδιο χρήσης. Η συσκευή μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο στα χέρια άπειρων χρηστών.
- d) Διατηρήστε τη συσκευή σε άριστη τεχνική κατάσταση. Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε για γενική ζημιά, ειδικά ελέγχετε τα κινούμενα εξαρτήματα για ραγισμένα μέρη ή στοιχεία και για οποιεσδήποτε άλλες συνθήκες που μπορεί να επηρεάσουν την ασφαλή λειτουργία της συσκευής. Εάν εντοπιστεί ζημιά, παραδώστε τη συσκευή για επισκευή πριν τη χρήση.
- e) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά.
- f) Η επισκευή ή η συντήρηση της συσκευής θα πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένα άτομα, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα εξασφαλίσει την ασφαλή χρήση.
- g) Για να διασφαλίσετε τη λειτουργική ακεραιότητα της συσκευής, μην αφαιρείτε προστατευτικά που έχουν τοποθετηθεί στο εργοστάσιο και μην χαλαρώνετε καμία βίδα.

- h) Κατά τη μεταφορά και το χειρισμό της συσκευής μεταξύ της αποθήκης και του προορισμού, τηρείτε τις αρχές επαγγελματικής υγείας και ασφάλειας για χειροκίνητες μεταφορές που ισχύουν στη χώρα όπου θα χρησιμοποιηθεί η συσκευή.
- i) Αποφύγετε καταστάσεις όπου η συσκευή σταματά να λειτουργεί κατά τη χρήση λόγω υπερβολικής φόρτωσης. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση των στοιχείων κίνησης και ζημιά στη συσκευή.
- j) Μην αγγίζετε αρθρωτά μέρη ή αξεσουάρ εκτός εάν η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την πηγή ρεύματος.
- k) Μην αφήνετε αυτή τη συσκευή χωρίς επίβλεψη ενώ χρησιμοποιείται.
- l) Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή για να αποτρέψετε τη συσσώρευση επίμονης βρωμιάς.
- m) Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι το ακροφύσιο έχει τοποθετηθεί σωστά στη συσκευή και ότι ο εύκαμπτος σωλήνας είναι σωστά συνδεδεμένος και δεν έχει υποστεί ζημιά.
- n) Μην καλύπτετε την εισαγωγή και την έξοδο αέρα.
- o) Απαγορεύεται η παρέμβαση στη δομή της συσκευής για αλλαγή των παραμέτρων ή της κατασκευής της.
- p) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από πηγές φωτιάς και θερμότητας.
- q) Μην καλύπτετε τα ανοίγματα εξαερισμού!
- r) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κατά τη λειτουργία, ορισμένα στοιχεία της συσκευής ζεσταίνονται πολύ – κίνδυνος εγκαυμάτων!
- s) Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή στη βροχή.
- t) Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια ή λίπη.
- u) Μετά την ενεργοποίηση του μηχανήματος και πριν ξεκινήσετε την κοπή, περιμένετε έως ότου ο δίσκος κοπής φτάσει στη μέγιστη ταχύτητα.
- v) Προσθέστε λάδι στη σωστή στάθμη πριν ξεκινήσετε τη μονάδα. Εάν η στάθμη λαδιού είναι πολύ χαμηλή, ο κινητήρας δεν ξεκινά ή μπορεί να σβήσει.
- w) Οποιαδήποτε διαρροή λαδιών λειτουργίας από τη μονάδα πρέπει να αναφέρεται στις αρμόδιες υπηρεσίες ή να συμμορφώνεται με τις νομικές απαιτήσεις στον τομέα χρήσης.
- x) Τα καυσαέρια του κινητήρα περιέχουν δηλητηριώδες μονοξείδιο του άνθρακα. Το να βρίσκεστε σε περιβάλλον που περιέχει μονοξείδιο του άνθρακα μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια των αισθήσεων, ακόμη και θάνατο. Μην λειτουργείτε τον κινητήρα σε κλειστό χώρο.
- y) Προστατέψτε τον κινητήρα από θερμότητα, σπινθήρες και φλόγα. Μην καπνίζετε κοντά στον κινητήρα!
- z) Η βενζίνη είναι πολύ εύφλεκτη και εκρηκτική. Ο κινητήρας πρέπει να σβήσει και να αφεθεί να κρυώσει πριν τον ανεφοδιασμό.
- aa) Προειδοποίηση! Κίνδυνος βλάβης του κινητήρα από λανθασμένο καύσιμο.



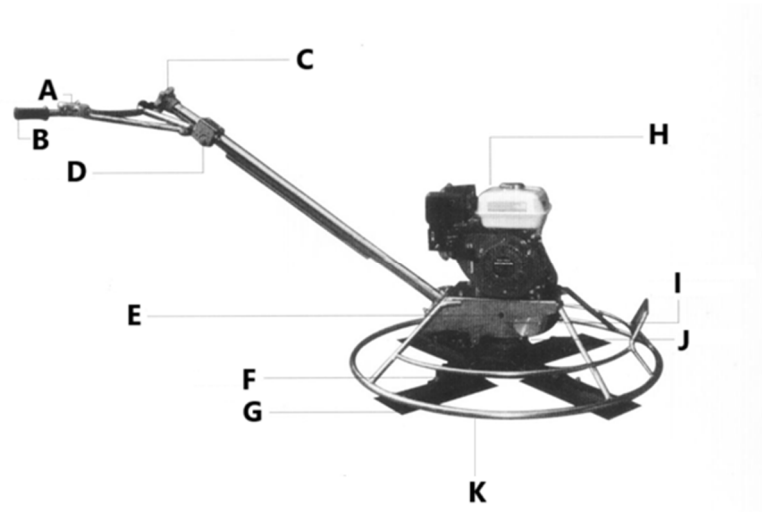
ΠΡΟΣΟΧΗ! Παρά τον ασφαλή σχεδιασμό της συσκευής και τα προστατευτικά χαρακτηριστικά της και παρά τη χρήση πρόσθετων στοιχείων που προστατεύουν τον χειριστή, εξακολουθεί να υπάρχει ένας μικρός κίνδυνος ατυχήματος ή τραυματισμού κατά τη χρήση της συσκευής. Μείνετε σε εγρήγορση και χρησιμοποιήστε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.

3. Χρησιμοποιήστε οδηγίες

Το προϊόν είναι ένα εργαλείο κατασκευής που χρησιμοποιείται για φινίρισμα και λείανση επιφανειών σκυροδέματος. Είναι σχεδιασμένο να ισοπεδώνει και να γυαλίζει το φρεσκοχυμένο σκυρόδεμα, εξασφαλίζοντας λείο φινίρισμα.

Ο χρήστης ευθύνεται για οποιαδήποτε ζημία προκύψει από ακούσια χρήση της συσκευής.

3.1. Περιγραφή συσκευής



A- Συσκευή όπλου

B- Λαβή

C- Τροχός στροφής ψηλός & χαμηλός

D- Ασφαλής διακόπτης

E- Είσοδος λαδιού για εξοπλισμό

F- Στήριγμα λεπίδας

G- Λεπίδα

H- Μηχανή

I- Μηχάνημα επιβράδυνσης

J- Κύλινδρος εκτυπωτή

K- Δαχτυλίδι φρουράς

3.2. Προετοιμασία για χρήση



ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ!

- Αποφύγετε την εισπνοή των καυσαερίων. Λειτουργείτε πάντα το ηλεκτρικό μυστρί σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- Σβήστε τον κινητήρα πριν τον ανεφοδιασμό. Μην γεμίζετε υπερβολικά το ρεζερβουάρ καυσίμου και μην γέρνετε το μηχάνημα κατά τη χρήση. Απαγορεύεται το κάπνισμα κατά τον ανεφοδιασμό.

- Αποφύγετε να αγγίζετε τον σιγαστήρα ή το κάλυμμα ενώ το μηχάνημα λειτουργεί ή λίγο μετά τη διακοπή του. Μην καλύπτετε το μηχάνημα με πανί ή πλαστικό κατά τη λειτουργία.
- Μόνο εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό θα πρέπει να χειρίζεται τον εξοπλισμό. Επιθεωρείτε τακτικά τον διακόπτη ασφαλείας για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί σωστά.
- Πριν από τη λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι όλα τα λειτουργικά εξαρτήματα και οι μηχανισμοί ασφαλείας λειτουργούν σωστά.
- Αδειάστε όλη τη βενζίνη από τον κινητήρα πριν από τη μεταφορά σε μεγάλες αποστάσεις για να αποφύγετε δυσλειτουργίες.

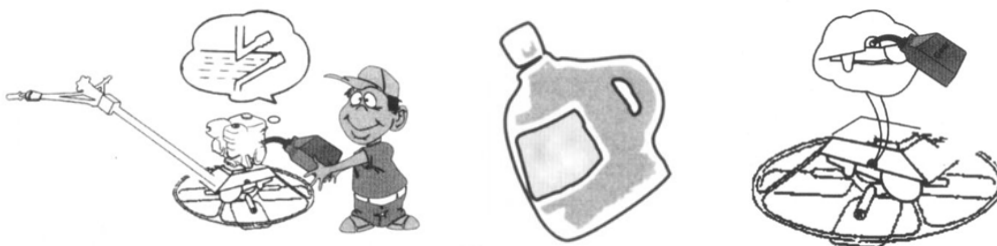


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Εξασφαλίστε τα σωστά επίπεδα λαδιού ως εξής:

- Στάθμη λαδιού **κινητήρα** – Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη λαδιού είναι εντός του εύρους που επισημαίνεται στη ράβδο στάθμης λαδιού. Η λειτουργία του κινητήρα με ανεπαρκές ή καθόλου λάδι μπορεί να προκαλέσει σοβαρή ζημιά.
- Στάθμη **λαδιού** βάσης – Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη λαδιού είναι κάτω από την άκρη της εισόδου λαδιού. Η λειτουργία με χαμηλό ή καθόλου λάδι μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον μηχανισμό μείωσης ταχύτητας.

Εάν ο κινητήρας παραμένει αχρησιμοποίητος για περισσότερο από μια εβδομάδα, κλείστε το διακόπτη καυσίμου και αφήστε το υπόλοιπο καύσιμο να καταναλωθεί σε ένα δοχείο απορριμμάτων. Δεδομένου ότι το καύσιμο είναι ένα πτητικό υγρό, μπορεί να αφήσει πίσω του ημιστερεά υπολείμματα μετά την εξάτμιση, δυνητικά να φράξει το σύστημα και να επηρεάσει την απόδοση του κινητήρα.

ΕΛΕΓΞΤΕ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ



1. Ελέγξτε το λάδι κινητήρα

Βεβαιωθείτε ότι έχει προστεθεί λάδι κινητήρα πριν από τη χρήση, καθώς έχει αποστραγγιστεί πριν φύγει από το εργοστάσιο.

2. Ελέγξτε το καύσιμο

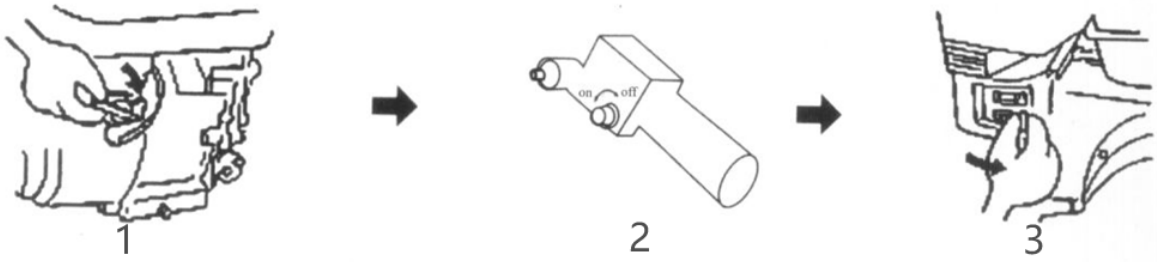
Χρησιμοποιήστε μόνο τυπική αμόλυβδη βενζίνη για βέλτιστη απόδοση.

3. Ελέγξτε το λάδι του κιβωτίου ταχυτήτων

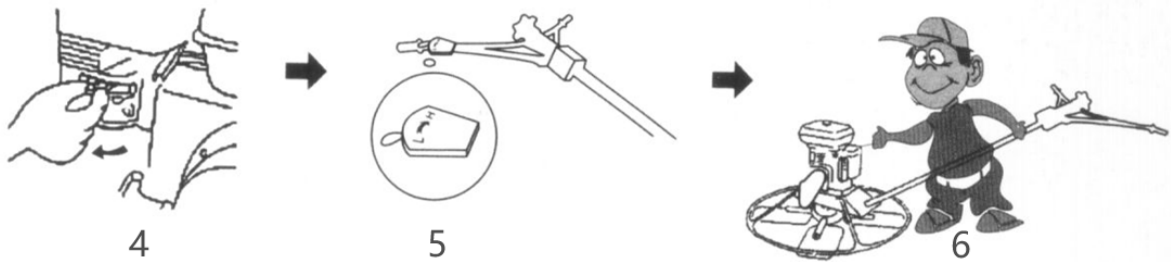
Προσθέστε λάδι κιβωτίου ταχυτήτων πριν από τη χρήση, καθώς αφαιρείται κατά τη μεταφορά, ειδικά για τις αεροπορικές μεταφορές.

3.3. Χρήση συσκευής

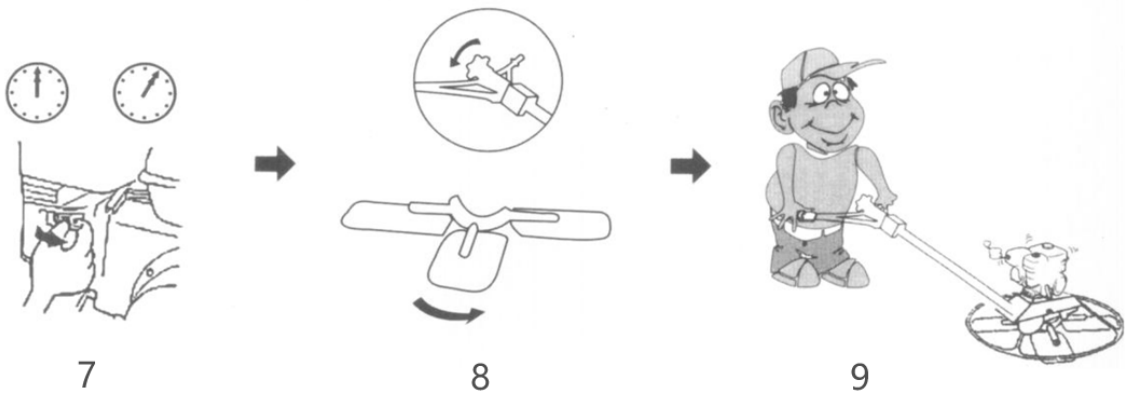
ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ



1. Γυρίστε τον διακόπτη φλόγας κινητήρα στη θέση «ON».
2. Θέστε το διακόπτη ασφαλείας στη θέση "ON".
3. Ανοίξτε το διακόπτη καυσίμου.



4. Κλείστε το κλείστρο αέρα.
5. Ρυθμίστε το διακόπτη του γκαζιού στη μεσαία θέση.
6. Κρατήστε τη λαβή με το ένα χέρι και τραβήξτε τη μίζα του κινητήρα με το άλλο.



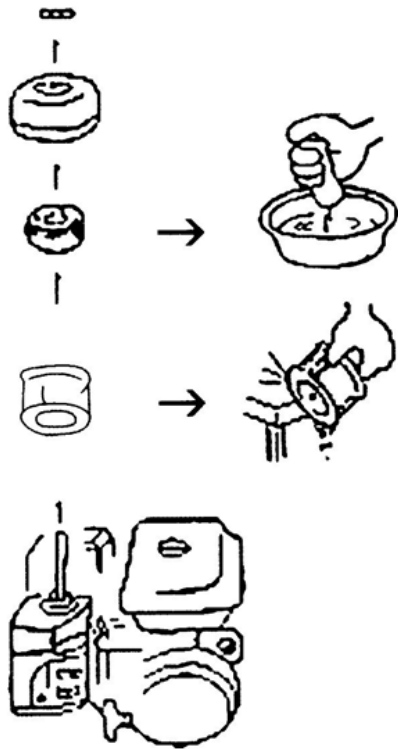
7. Αφήστε τον κινητήρα να ζεσταθεί για 3 έως 5 λεπτά και μετά ανοίξτε το κλείστρο αέρα.
8. Ρυθμίστε τις λεπίδες στο κατάλληλο ύψος.
9. Πιάστε σταθερά τη λαβή και με τα δύο χέρια και ρυθμίστε το διακόπτη γκαζιού στη σωστή ταχύτητα λειτουργίας για λειτουργία.

ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

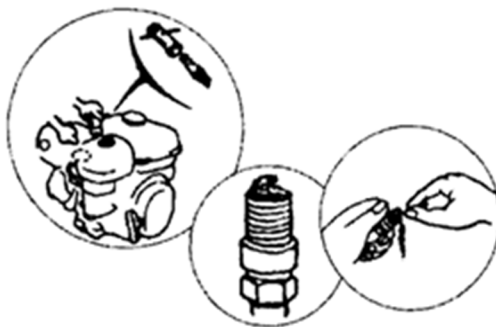
1. Ρυθμίστε το διακόπτη γκαζιού στη θέση "L" (χαμηλό).
2. Γυρίστε το διακόπτη ασφαλείας στη θέση "OFF".
3. Ρυθμίστε τις λεπίδες σε επίπεδη θέση.

3.4. Καθαρισμός και συντήρηση

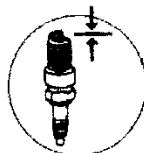
ΤΜΗΜΑ ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ



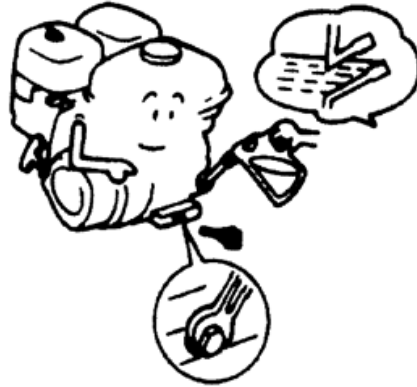
1. Επιθεωρήστε και καθαρίστε το φίλτρο αέρα.



2. Εξετάστε και καθαρίστε το μπουζί.
3. Αφαιρέστε τα συσσωρευμένα κοιτάσματα άνθρακα.

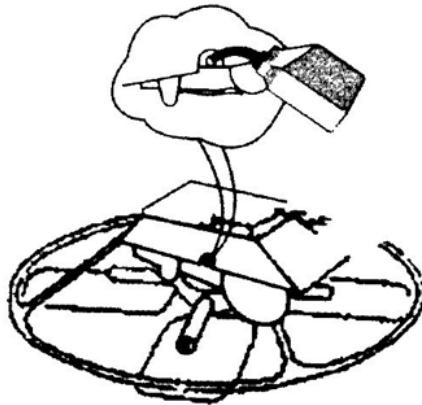


4. Ρυθμίστε το κενό στο κατάλληλο εύρος (περίπου 0,6-0,8 mm).

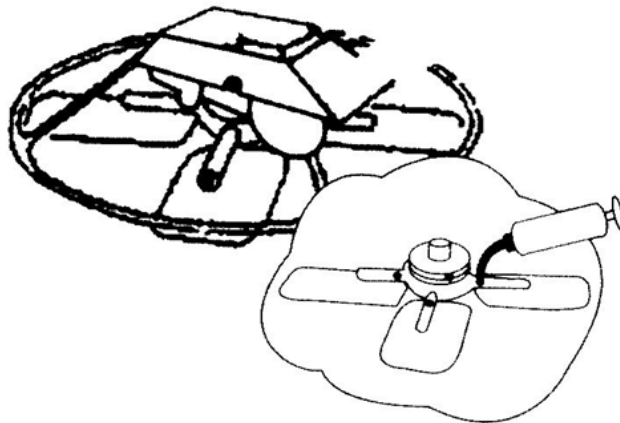


5. Επιθεωρήστε και αντικαταστήστε το λάδι μηχανής όπως χρειάζεται.

ΤΜΗΜΑ ΒΑΘΡΟΥ




1. Ελέγξτε, ξαναγεμίστε και αντικαταστήστε το λάδι κιβωτίου ταχυτήτων.



2. Απλώστε γράσο στη λεπίδα και στην κάτω πλευρά του ταψιού για να αποφύγετε τη σκουριά.

ΛΙΣΤΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

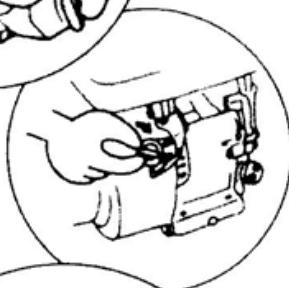
 **ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ!** Συντηρείτε τακτικά το μηχάνημα σύμφωνα με τη λίστα ελέγχου επιθεώρησης εργασίας.

Ωρες εργασίας εξαρτήματα	(Ημέρα/Ωρες)) Κάθε 8 ώρες	(Εβδομάδα/Ωρες) Κάθε 50 ώρες	(Μήνας/Ωρες) Κάθε 200 ώρες
A. Κινητήρας			
1. Λάδι μηχανής	Ελεγχος	Αλλάξτε λάδι	
2. Μπουζί		Ελεγχος	
3. Αεροσυσσωρευτή		Καθαρισμός	
B. Μηχανή επιβράδυνσης		Ελέγξτε το λάδι κιβωτίου ταχυτήτων	Ελέγξτε και αλλάξτε λάδι κιβωτίου ταχυτήτων
C. Blade Rest Oil Ni		Βούτυρο	
D. Axletree καπάκι Oil Nib		Βούτυρο	
E. Λουράκι		Ελεγχος	Ελέγξτε ή Αλλαγή
ΣΤ. Κίνηση μηχανής Σημείο		Προσθέστε λίγο λάδι κινητήρα	

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ



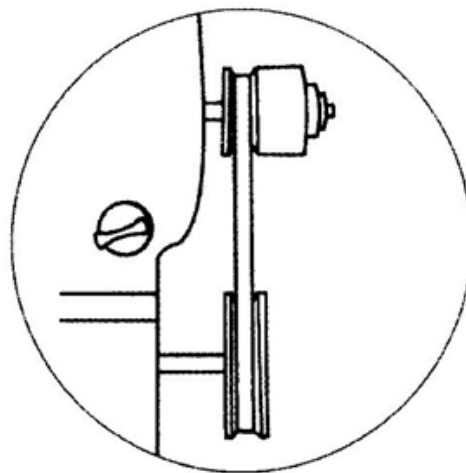
Pic A



Pic B



Pic C



Pic D

Εξασφαλίστε την αιτία των προβλημάτων	The Way of Trouble Shooting
Ο κινητήρας δεν μπορεί να ανάψει	
1. Διακόπτης φλόγας κινητήρα	ΕΠΙ
2. Διακόπτης ασφαλείας της λαβής	ΕΠΙ
3. Διακόπτης κλείστρου αέρα του κινητήρα	Ανοιχτό
4. Διακόπτης καυσίμου	Ανοιχτό
5. Έλλειψη καυσίμων	Χρειάζεται πλήρης προσθήκη βενζίνης
6. Ακατάλληλο καύσιμο	Χρησιμοποιήστε βενζίνη χωρίς μόλυβδο
7. Το καύσιμο είναι ακάθαρμο	Καθαρίστε και ανανεώστε για να αλλάξετε βενζίνη
8. Το τρυπητό αέρα είναι ακάθαρμο	Καθαρίστε το τρυπητό αέρα
9. Το τρυπητό αέρα είναι υγρό	Αλλάξτε το τρυπητό αέρα
10. Συσσωρεύστε άνθρακα στο μπουζί	Καθαρίστε τον συσσωρευμένο άνθρακα
11. Το κενό του μπουζί δεν είναι σωστό	Ρυθμίστε το κενό (0,6-0,8 mm)
12. Ο τύπος του μπουζί δεν είναι σωστός	Αλλαγή
13. Το μπουζί είναι βρεγμένο	Καθαρίστε και σχεδιάστε πολλές φορές
14. Δοκιμή κυκλώματος (Εσωκλείστε την εικόνα Α)	
Ο σπινθήρας είναι πολύ μικρός	Αλλαγή
Χωρίς σπίθα	Ελέγξτε το κύκλωμα
15. Δοκιμαστική διαδρομή λαδιού (Εσωκλείστε την εικόνα Β)	
Ρίξτε καύσιμο	Κουμπί στερέωσης κλειδώματος
Ρίξτε καύσιμα και νερό	Καθαρίστε το δοχείο λαδιού και το μηχανήμα σπατάλης βενζίνης
Μην ρίχνετε καύσιμα	Ζητείται επαγγελματίας για να ασχοληθεί με τη σπατάλη βενζινομηχανής ή επικοινωνήστε μαζί μας
Η δύναμη του κινητήρα είναι επισφαλής	
1. Το μηχανήμα σπατάλης βενζίνης είναι μπλοκαρισμένο	Ζητείται επαγγελματίας για να ασχοληθεί με τη σπατάλη βενζινομηχανής ή επικοινωνήστε μαζί μας
2. Ο πόλος επιτάχυνσης δεν είναι προσανατολισμένος	Ζητείται επαγγελματίας για να ασχοληθεί με τη σπατάλη βενζινομηχανής ή επικοινωνήστε μαζί μας
Η ταχύτητα του κινητήρα είναι πολύ αργή	
1. Η γραμμή της πόρτας βενζίνης βρίσκεται σε ακατάλληλη θέση. (Εσωκλείστε την εικόνα Γ)	Ρυθμίστε τη γραμμή της πόρτας βενζίνης στη σωστή θέση και στερεώστε την ή αλλάξτε την
Είναι πολύ καταπονητικό να θέσετε σε λειτουργία τη λαβή	
1. Η γραμμή της πόρτας βενζίνης βρίσκεται σε ακατάλληλη θέση	Ρυθμίστε τη γραμμή της πόρτας βενζίνης στη σωστή θέση και στερεώστε την
2. Η ταχύτητα του κινητήρα είναι πολύ υψηλή	Ρυθμίστε τον κινητήρα
3. Πρόβλημα συμπλέκτη	έλεγχος ή αλλαγή

Η μονάδα δεν είναι καλή (Εσωκλείστε την εικόνα D)	
1. Ο ιμάντας έχει τριβή	Αλλαγή
2. Ο ιμάντας τροχός έχει τριβή	Αλλαγή
3. Ο ιμάντας τροχός βρίσκεται σε ακατάλληλη θέση	Ρυθμίστε και διορθώστε
4. Λουράκι ολίσθησης	Ελέγξτε και αλλάξτε τον συμπλέκτη
5. Τροχός με ιμάντα κίνησης του Pedestal	Επικοινωνήστε μαζί μας
Η γωνία των λεπίδων είναι ακατάλληλη	
1. Το σφιχτό σύρμα της λαβής είναι χαλαρό	Στερεώστε το σφιχτό καλώδιο ή αλλάξτε το
2. Το στήριγμα λεπίδας λειτουργεί πρωταρχικά	Διατήρηση και αλλαγή
3. Η πλάκα λειτουργεί πρωταρχικά	Διατήρηση και αλλαγή
Δεν είναι καλό να χειρίζεστε και να ελέγχετε το μηχάνημα	
1. Η θέση των λεπίδων δεν είναι σωστή.	Διορθώστε πρόσφατα
2. Οι λεπίδες είναι ατελώς στερεωμένες	Διορθώστε πλήρως
3. Η κορυφογραμμή των λεπίδων είναι γερμένη	Αλλαγή
4. Οι λεπίδες είναι ανομοιόμορφες.	Αλλαγή
5. Η κορυφογραμμή των λεπίδων είναι ανώμαλη.	Αλλαγή
6. Οι λεπίδες δεν αλλάζονται ταυτόχρονα.	Αλλάξτε πρόσφατα
7. Το βάθος ελέγχεται ελάχιστα.	Επικοινωνήστε μαζί μας



Ovaj korisnički priručnik preveden je strojnim prijevodom. Uložili smo sve napore kako bismo osigurali točnost prijevoda, ali imajte na umu da automatizirani prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Sve razlike između prevedene verzije i izvornog engleskog jezika nisu pravno obvezujuće. Ako imate pitanja o točnosti prijevoda, pogledajte englesku verziju, koja je službena referenca. Verzije na više jezika dostupne su na zahtjev putem info@expondo.com.

Tehnički podaci

Opis parametra	Vrijednost parametra
Naziv proizvoda	Električna lopatica
Model	MSW-CCTR-8PA1
Motor	Loncin G200F
Snaga [KS]	6,5
Promjer lopatice [cm]	920
Raspon brzine [rpm]	60-100
Raspon visine [stupanj]	0-15
Veličina oštrice [mm]	350 x 150
Dimenzije [širina x dubina x visina; mm]	960 x 1830 x 960
Težina [kg]	101,8

1. Opći opis

Korisnički priručnik je osmišljen kako bi pomogao u sigurnoj i neometanoj uporabi uređaja. Proizvod je dizajniran i proizveden u skladu sa strogim tehničkim smjernicama, korištenjem najsuvremenijih tehnologija i komponenti. Osim toga, proizvodi se u skladu s najstrožim standardima kvalitete.

NEMOJTE KORISTITI UREĐAJ OSIM AKO NISTE TEMELJITO PROČITALI I RAZUMIJELI OVAJ KORISNIČKI PRIRUČNIK.

Kako biste produljili životni vijek uređaja i osigurali nesmetan rad, koristite ga u skladu s ovim korisničkim priručnikom i redovito obavljajte poslove održavanja. Tehnički podaci i specifikacije u ovom korisničkom priručniku su ažurni. Proizvođač zadržava pravo izmjena povezanih s poboljšanjem kvalitete. Uređaj je dizajniran za smanjenje rizika od emisije buke na minimum, uzimajući u obzir tehnološki napredak i mogućnosti smanjenja buke.

Legenda



Proizvod zadovoljava relevantne sigurnosne standarde.



Prije uporabe pročitajte upute.



Proizvod se mora reciklirati.



UPOZORENJE! ili **OPREZ!** ili **ZAPAMTI!** Primjenjivo na datu situaciju.

(opći znak upozorenja)



Koristite zaštitu za uši. Izloženost glasnoj buci može uzrokovati gubitak sluha.



Nosite zaštitne naočale.



Nosite masku protiv prašine (zaštita dišnih puteva).



Nosite zaštitne rukavice.



Nosite zaštitu za noge.



Koristite podesivi štitnik.



PAŽNJA! Upozorenje na veliku buku!



PAŽNJA! Rotirajući dijelovi, opasnost od zapetljanja!



PAŽNJA! Opasnost od požara - zapaljivi materijali!



UPOZORENJE! Otrovnne tvari, opasnost od trovanja!



Ne dirajte!



PAŽNJA! Vruća površina, opasnost od opekline!



PAŽNJA! Oštri, pokretni dijelovi stroja! Opasnost od posjekotina ili amputacije prstiju/udova.



Zabranjeno pušenje u blizini uređaja. Uređaj sadrži zapaljive tvari.



NAPOMENA! Crteži u ovom priručniku služe samo za ilustraciju i u nekim se detaljima mogu razlikovati od stvarnog proizvoda.

2. Sigurnost korištenja



PAŽNJA! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može

dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne ozljede ili čak smrti.

Izrazi "uređaj" ili "proizvod" koriste se u upozorenjima i uputama za:

Električna lopatica

2.1. Sigurnost na radnom mjestu

- a) Provjerite je li radno mjesto čisto i dobro osvijetljeno. Neuredno ili slabo osvijetljeno radno mjesto može dovesti do nezgoda. Pokušajte unaprijed razmišljati, promatrati što se događa i koristiti zdrav razum pri radu s uređajem.
- b) Uočite li oštećenje ili nepravilan rad, odmah isključite uređaj i bez odlaganja prijavite nadređenom.
- c) Ako niste sigurni radi li uređaj ispravno ili ako pronađete oštećenje, obratite se servisnom centru proizvođača.
- d) Samo servisni centar proizvođača smije popravljati uređaj. Ne pokušavajte sami popraviti!
- e) Djeci i neovlaštenim osobama zabranjen je pristup radnom mjestu. Smetnja može dovesti do gubitka kontrole nad uređajem.
- f) Koristite uređaj u dobro prozračenom prostoru.
- g) Uređaj proizvodi prašinu i krhotine tijekom rada. Važno je zaštititi promatrače od njihovih štetnih učinaka.
- h) Redovito provjeravajte stanje sigurnosnih naljepnica. Ako su naljepnice nečitke, moraju se zamijeniti.
- i) Držite ovaj priručnik dostupnim za buduće potrebe. Ako se ovaj uređaj preda trećoj strani, priručnik se mora proslijediti s njim.
- j) Držite elemente pakiranja i sitne dijelove za sklapanje na mjestu nedostupnom djeci.
- k) Držite uređaj podalje od djece i životinja.



Upamtite! Prilikom korištenja uređaja zaštitite djecu i druge promatrače.

2.2. Osobna sigurnost

- a) Nemojte koristiti uređaj ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, narkotika ili lijekova koji mogu značajno umanjiti sposobnost rukovanja uređajem.
- b) Strojem smiju upravljati fizički sposobne osobe koje su sposobne rukovati strojem, odgovarajuće su obučene, pregledale su ovaj priručnik za uporabu i prošle obuku o zaštiti zdravlja i sigurnosti na radu.
- c) Kada radite s uređajem, koristite zdrav razum i budite oprezni. Privremeni gubitak koncentracije tijekom korištenja uređaja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- d) Koristite osobnu zaštitnu opremu potrebnu za rad s uređajem, navedenu u odjeljku 1 "Legenda". Korištenje ispravne i odobrene osobne zaštitne opreme smanjuje rizik od ozljeda.
- e) Ne precjenjujte svoje sposobnosti. Kada koristite uređaj, održavajte ravnotežu i ostanite stabilni cijelo vrijeme. To će osigurati bolju kontrolu nad uređajem u neočekivanim situacijama.
- f) Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu zapeti za pokretne dijelove.
- g) Uklonite sve alate za podešavanje ili ključeve prije uključivanja uređaja. Alat ili ključ ostavljen u rotirajućem dijelu uređaja može uzrokovati ozljede.

- h) Koristite zaštitu za oči, uši i dišne puteve.
- i) Uređaj nije igračka. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- j) Ne stavljajte ruke ili druge predmete u uređaj dok je u uporabi!
- k) Koristite zaštitne naočale. Kada radite u prašnjavom okruženju, dodatno nosite masku protiv prašine.
- l) Držite ruke podalje od oštrica.
- m) Budite posebno oprezni kada radite s jedinicom na uzbrdicama.

2.3. Sigurno korištenje uređaja

- a) Nemojte preoptereti uređaj. Koristite odgovarajuće alate za zadani zadatak. Ispravno odabran uređaj bolje će i sigurnije obaviti zadatak za koji je dizajniran.
- b) Nemojte koristiti uređaj ako prekidač "ON/OFF" ne radi ispravno (ne uključuje i ne isključuje uređaj). Uređaji koji se ne mogu uključiti i isključiti pomoću prekidača "ON/OFF" su opasni, ne smiju se koristiti i moraju se popraviti.
- c) Kada nije u uporabi, spremite ga na sigurno mjesto, daleko od djece i osoba koje nisu upoznate s uređajem, a nisu pročitale upute za uporabu. Uređaj može predstavljati opasnost u rukama neiskusnih korisnika.
- d) Održavajte uređaj u savršenom tehničkom stanju. Prije svake uporabe provjerite postoje li opća oštećenja, posebno provjerite ima li na pokretnim dijelovima napuknutih dijelova ili elemenata, te ima li bilo kakvih drugih uvjeta koji mogu utjecati na siguran rad uređaja. Ako se otkrije oštećenje, predajte uređaj na popravak prije uporabe.
- e) Držite uređaj izvan dohvata djece.
- f) Popravak ili održavanje uređaja trebaju obavljati kvalificirane osobe, samo uz korištenje originalnih rezervnih dijelova. To će osigurati sigurnu uporabu.
- g) Kako biste osigurali radni integritet uređaja, nemojte uklanjati tvornički ugrađene štitnike i ne otpuštati vijke.
- h) Prilikom transporta i rukovanja uređajem između skladišta i odredišta, pridržavajte se načela zdravlja i sigurnosti na radu za ručni transport koji vrijede u zemlji u kojoj će se uređaj koristiti.
- i) Izbjegavajte situacije u kojima uređaj prestane raditi tijekom korištenja zbog pretjeranog opterećenja. To može dovesti do pregrijavanja pogonskih elemenata i oštećenja uređaja.
- j) Nemojte dodirivati zglobne dijelove ili pribor osim ako uređaj nije isključen iz izvora napajanja.
- k) Ne ostavljajte ovaj uređaj bez nadzora dok je u upotrebi.
- l) Redovito čistite uređaj kako biste spriječili nakupljanje tvrdokorne prljavštine.
- m) Prije svake uporabe uvjerite se da je mlaznica ispravno postavljena u uređaj i da je crijevo ispravno pričvršćeno i neoštećeno.
- n) Nemojte prekrivati ulaz i izlaz zraka.
- o) Zabranjeno je dirati u strukturu uređaja radi promjene njegovih parametara ili konstrukcije.
- p) Držite uređaj dalje od izvora vatre i topline.
- q) Ne prekrivajte ventilacijske otvore!
- r) NAPOMENA: Tijekom rada neki elementi uređaja postaju vrlo vrući – opasnost od opeklina!

- s) Nemojte koristiti uređaj na kiši.
- t) Držite ručke suhima, čistima i bez ulja ili masti.
- u) Nakon uključivanja stroja i prije početka rezanja, pričekajte da disk za rezanje postigne najveću brzinu.
- v) Dodajte ulje do odgovarajuće razine prije pokretanja jedinice. Ako je razina ulja preniska, motor se neće pokrenuti ili se može ugasisi.
- w) Svako istjecanje pogonskih ulja iz jedinice mora se prijaviti nadležnim službama ili se pridržavati zakonskih zahtjeva u području uporabe.
- x) Ispuh motora sadrži otrovni ugljični monoksid. Boravak u okruženju koje sadrži ugljični monoksid može dovesti do nesvjestice, pa čak i smrti. Nemojte pokretati motor u zatvorenom prostoru.
- y) Zaštitite motor od topline, iskrenja i plamena. Ne pušite u blizini motora!
- z) Benzin je vrlo zapaljiv i eksplozivan. Motor treba isključiti i pustiti da se ohladi prije dolijevanja goriva.
- aa) Upozorenje! Opasnost od oštećenja motora zbog neodgovarajućeg goriva.



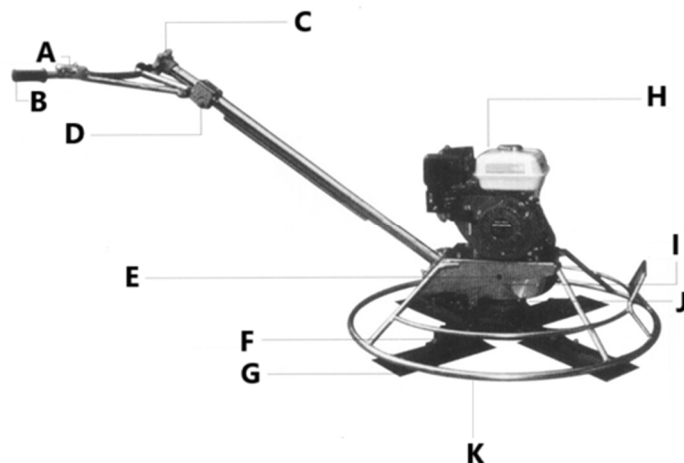
PAŽNJA! Unatoč sigurnom dizajnu uređaja i njegovim zaštitnim značkama te usprkos korištenju dodatnih elemenata koji štite operatera, još uvijek postoji mali rizik od nezgode ili ozljede pri korištenju uređaja. Budite oprezni i koristite zdrav razum kada koristite uređaj.

3. Koristite smjernice

Proizvod je građevinski alat koji se koristi za završnu obradu i glačanje betonskih površina. Dizajniran je za izravnavanje i poliranje svježe izlivenog betona, osiguravajući glatku završnu obradu.

Korisnik je odgovoran za svu štetu nastalu nenamjenskom uporabom uređaja.

3.1. Opis uređaja



A- Uređaj pištolja

B- Ručka

C- Visoko i nisko okretni kotač

D- Siguran prekidač

E- Ulaz za ulje za zupčanik

- F- Oslonac za oštricu
- G- Sječivo
- H- Motor
- I- Stroj za usporavanje
- J- ploča
- K- Zaštitni prsten

3.2. Priprema za upotrebu

OBAVIJEST!

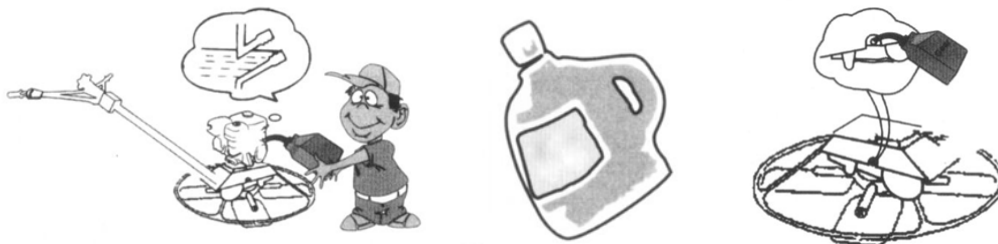
- Izbjegavajte udisanje ispušnih plinova. Električnu lopaticu uvijek koristite u dobro prozračenom prostoru.
- Isključite motor prije dolijevanja goriva. Nemojte prepuniti spremnik goriva niti naginjati stroj dok je u uporabi. Zabranjeno pušenje tijekom točenja goriva.
- Izbjegavajte dodirivati prigušivač ili poklopac dok stroj radi ili nedugo nakon zaustavljanja. Nemojte pokrivati stroj tkaninom ili plastikom dok radi.
- Samo obučeno i ovlašteno osoblje smije rukovati opremom. Redovito provjeravajte sigurnosni prekidač kako biste osigurali ispravan rad.
- Prije rada provjerite rade li sve radne komponente i sigurnosni mehanizmi ispravno.
- Isпустite sav benzin iz motora prije transporta na velike udaljenosti kako biste spriječili kvarove.

UPOZORENJE! Osigurajte odgovarajuće razine ulja na sljedeći način:

- Razina **motornog ulja** – Provjerite je li razina ulja unutar raspona označenog na mjernoj šipki za ulje. Rad motora s nedovoljno ili bez ulja može uzrokovati ozbiljna oštećenja.
- Razina **ulja** na postolju – Provjerite je li razina ulja ispod ruba ulaznog otvora za ulje. Rad s malo ili bez ulja može dovesti do oštećenja mehanizma za smanjenje brzine.

Ako se motor neće koristiti dulje od tjedan dana, isključite prekidač goriva i ostavite da se preostalo gorivo potroši u spremnik za otpad. Budući da je gorivo hlapljiva tekućina, može ostaviti polukruti ostatak nakon isparavanja, što može začepiti sustav i utjecati na rad motora.

PROVJERITE PRIJE UPOTREBE



1. Provjerite motorno ulje

Osigurajte da je motorno ulje dodano prije upotrebe jer se ono ispušta prije izlaska iz tvornice.

2. Provjerite gorivo

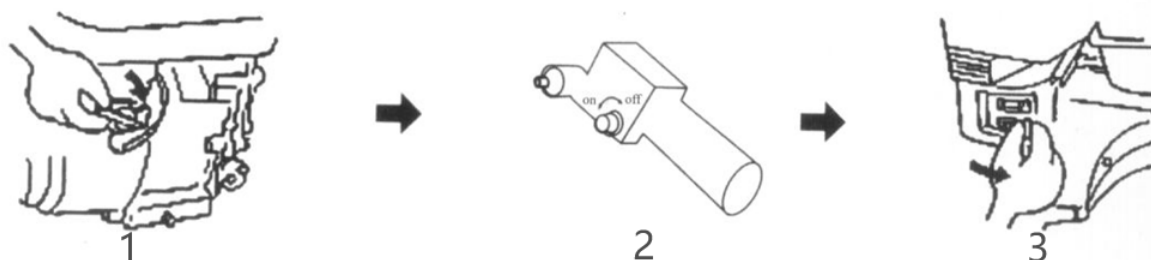
Za optimalne performanse koristite samo standardni bezolovni benzin.

3. Provjerite ulje mjenjača

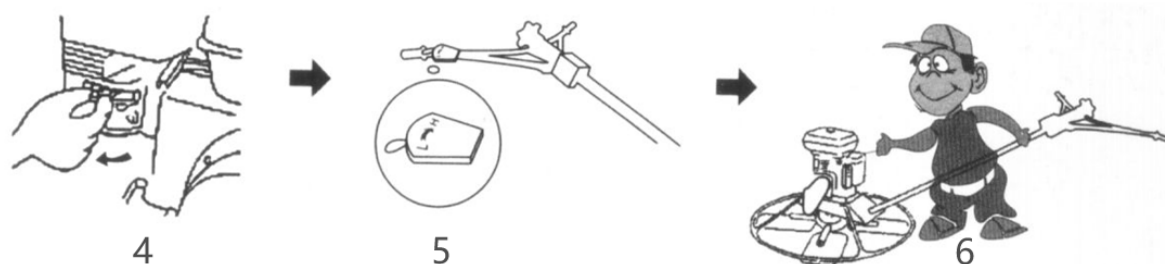
Dodajte ulje za mjenjače prije upotrebe jer se ono uklanja tijekom transporta, posebno kod zračnog prijevoza.

3.3. Upotreba uređaja

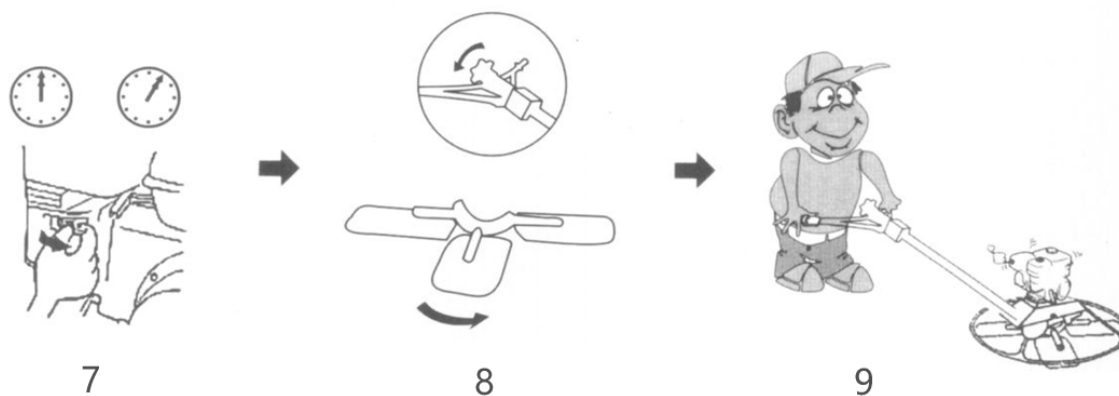
POKRETANJE UREĐAJA



1. Okrenite prekidač za gašenje plamena motora u položaj "ON".
2. Prebacite sigurnosni prekidač na "ON".
3. Otvorite prekidač goriva.



4. Zatvorite zračni zatvarač.
5. Postavite prekidač gasa u srednji položaj.
6. Jednom rukom držite ručku, a drugom povucite starter motora.



7. Ostavite motor da se zagrije 3 do 5 minuta, zatim otvorite zračni zatvarač.

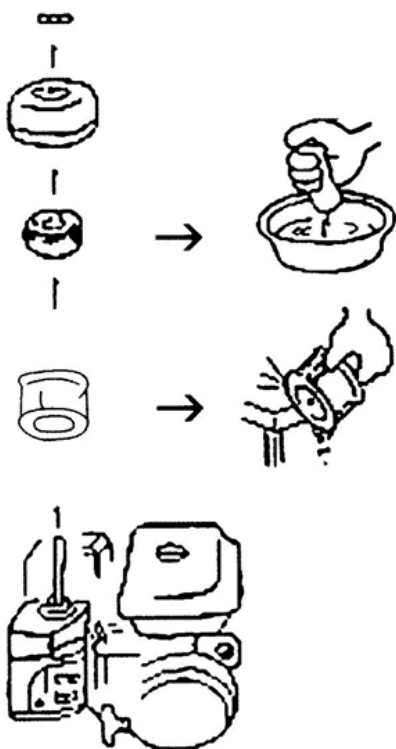
8. Podesite oštrice na odgovarajuću visinu.
9. Čvrsto uhvatite ručku s obje ruke i podesite prekidač gasa na odgovarajuću brzinu za rad.

ISKLUČIVANJE UREĐAJA

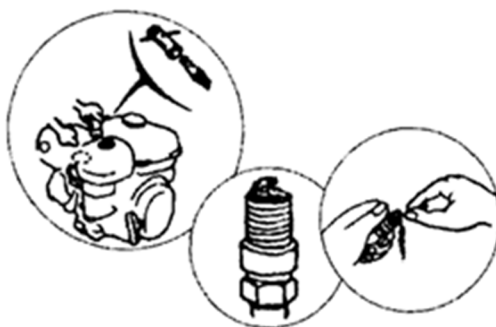
1. Postavite prekidač gasa u položaj "L" (nisko).
2. Okrenite sigurnosni prekidač na "OFF".
3. Namjestite oštrice u ravni položaj.

3.4. Čišćenje i održavanje

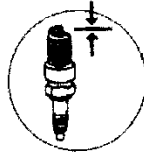
SEKCIJA MOTORA



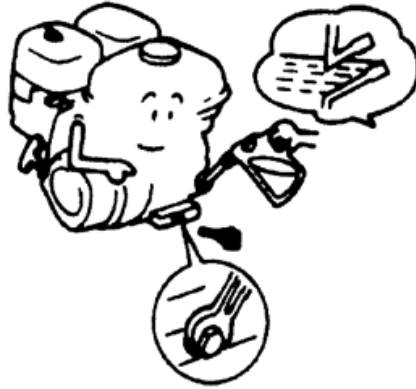
1. Pregledajte i očistite filter zraka.



2. Pregledajte i očistite svjećicu.
3. Uklonite nakupljene naslage ugljika.

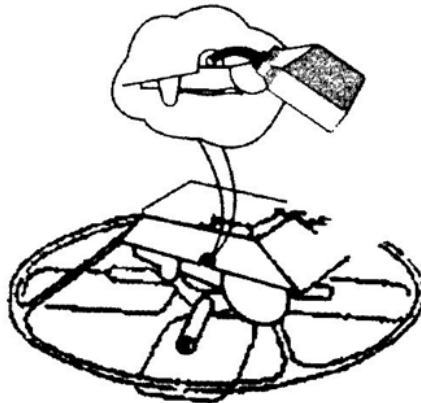


4. Podesite razmak na odgovarajući raspon (otprilike 0,6-0,8 mm).

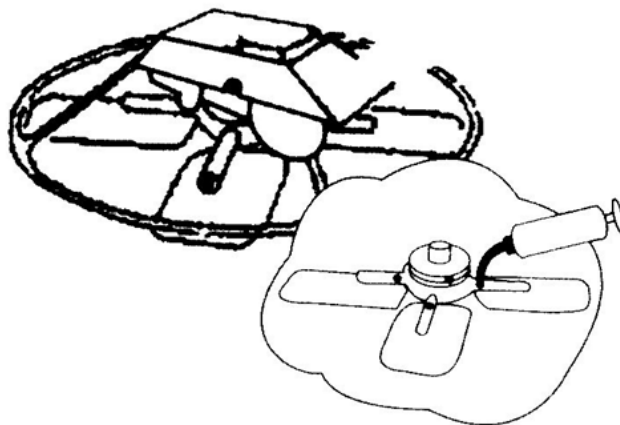


5. Pregledajte i po potrebi zamijenite strojno ulje.

DIO POSTOLJA



1. Provjerite, dopunite i zamijenite ulje mjenjača.



2. Nanesite mast na oštricu i donju stranu tave kako biste spriječili hrđu.

KONTROLNI POPIS INSPEKCIJE RADA



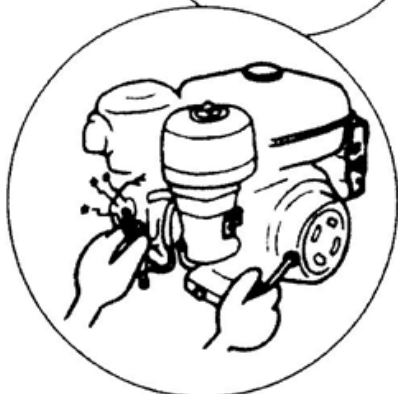
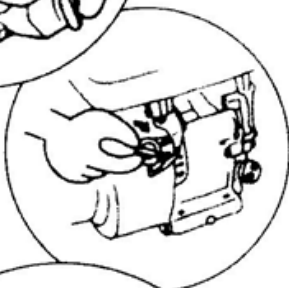
OBAVIJEST! Redovito održavajte stroj prema popisu za provjeru rada.

Radno vrijeme Komponente	(Dan/Vrijeme) Svakih 8 sati	(Tjedan/Vrijeme) Svakih 50 sati	(Mjesec/vremena) Svakih 200 sati
A. Motor			
1. Strojno ulje	Provjeriti	Promjena ulja	
2. Svjećica		Provjeriti	
3. Cjediło za zrak		Čišćenje	
B. Stroj za usporavanje		Provjerite ulje mjenjača	Provjerite i promijenite ulje mjenjača
C. Ulje za ostatak oštrice Ni		Maslac	
D. Poklopac Axletree Oil Nib		Maslac	
E. Remen		Provjeriti	Provjerite ili promijenite
F. Točka kretanja stroja		Dodajte malo motornog ulja	

RJEŠAVANJE PROBLEMA



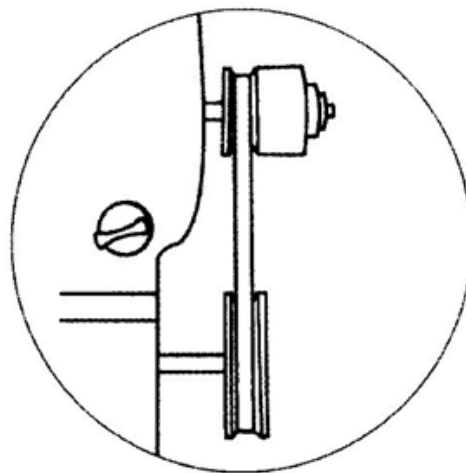
Pic A



Pic B



Pic C



Pic D

Provjerite razlog za nevolje	Način rješavanja problema
Motor se ne može upaliti	
1. Prekidač plamena motora	NA
2. Sigurnosni prekidač ručke	NA
3. Prekidač zračnog zatvarača motora	Otvoriti
4. Prekidač goriva	Otvoriti
5. Nedostatak goriva	Treba u potpunosti dodati benzin
6. Neodgovarajuće gorivo	Koristite benzin bez olova
7. Gorivo je nečisto	Očistite i obnovite za promjenu benzina
8. Cjedilo za zrak je nečisto	Očistite cjedilo za zrak
9. Cjedilo za zrak je mokro	Promijenite cjedilo za zrak
10. Nagomilajte ugljik u svjećici	Očistite akumulirani ugljik
11. Razmak svjeće nije odgovarajući	Podesite razmak (0,6-0,8 mm)
12. Vrsta svjeće nije ispravna	Promijeniti
13. Svjećica je mokra	Čisti i crtaj mnogo puta
14. Ispitivanje strujnog kruga (priložiti sliku A)	
Iskra je premala	Promijeniti
Bez iskre	Provjerite krug
15. Probni put ulja (priložiti sliku B)	
Baci gorivo	Gumb za fiksiranje brave
Baci gorivo i vodu	Očistite spremnik za ulje i rasipajući benzinski stroj
Ne ispuštajte gorivo	Trebate stručnu osobu za rješavanje rasipnog benzinskog stroja ili nas kontaktirajte
Snaga motora je neizvjesna	
1. Stroj koji troši benzin je blokiran	Trebate stručnu osobu za rješavanje rasipnog benzinskog stroja ili nas kontaktirajte
2. Stup za ubrzanje nije usmjeren	Trebate stručnu osobu za rješavanje rasipnog benzinskog stroja ili nas kontaktirajte
Brzina motora je prespora	
1. Cijev vrata za benzin nije u ispravnom položaju. (Priložiti sliku C)	Namjestite dovod benzinskih vrata u pravilan položaj i popravite ga ili promijenite
Vrlo je naporno pokrenuti ručku	
1. Cijev vrata za benzin nije u ispravnom položaju	Namjestite dovod benzinskih vrata u pravilan položaj i učvrstite ga
2. Brzina motora je previsoka	Podesite motor
3. Problemi s kvačilom	provjerite ili promijenite
Drive nije dobar (priložiti sliku D)	

1. Remen je istrošen	Promijeniti
2. Kotačić remena je izbrušen	Promijeniti
3. Kotačić trake nije u ispravnom položaju	Podesite i popravite
4. Klizač trake	Provjerite i promijenite kvačilo
5. Tračni kotač postolja pogona primly	Kontaktirajte nas
Kut lopatica nije pravilan	
1. Zategnuta žica ručke je labava	Ponovno popravite zategnutu žicu ili je promijenite
2. Oslonac oštrice radi čvrsto	Održavati i mijenjati
3. Valjak radi čvrsto	Održavati i mijenjati
Nije dobro upravljati i kontrolirati stroj	
1. Položaj oštrica je nepravilan.	Popravite novo
2. Oštrice su nepotpuno fiksirane	Popravite u potpunosti
3. Hrnat lopatica je naslonjen	Promijeniti
4. Oštrice su neravne.	Promijeniti
5. Greben oštrica je neravan.	Promijeniti
6. Oštrice se ne mijenjaju istovremeno.	Promijeni novo
7. Postolje je jedva lektorirano.	Kontaktirajte nas



Šis vartotojo vadovas buvo išverstas naudojant mašininį vertimą. Dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atminkite, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir nėra skirti pakeisti žmonių vertėjus. Oficiali vartotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie skirtumai tarp išverstos versijos ir originalo anglų kalba nėra teisiškai įpareigojantys. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, žr. versiją anglų kalba, kuri yra oficiali nuoroda. Daugiau kalbų versijų galite gauti pateikę užklausą info@expondo.com.

Techniniai duomenys

Parametrų aprašymas	Parametrų reikšmė
Produkto pavadinimas	Elektrinė mentele
Modelis	MSW-CCTR-8PA1
Variklis	Loncin G200F
Galia [HP]	6,5
Mentelės skersmuo [cm]	920
Greičių diapazonas [rpm]	60-100
Žingsnio diapazonas [laipsniai]	0-15
Ašmenų dydis [mm]	350 x 150
Matmenys [plotis x gylis x aukštis; mm]	960 x 1830 x 960
Svoris [kg]	101,8

1. Bendras aprašymas

Naudojimo vadovas skirtas padėti saugiai ir be problemų naudoti įrenginį. Gaminys suprojektuotas ir pagamintas laikantis griežtų techninių nurodymų, naudojant naujausias technologijas ir komponentus. Be to, jis gaminamas laikantis griežčiausių kokybės standartų.

NENAUDOKITE PRIETAISO, NES AIDŽIAI PERSKAITYTE IR SUPRASTOJATE ŠĮ NAUDOTOJIMO VADOVĄ.

Norėdami pailginti įrenginio gaminio naudojimo laiką ir užtikrinti, kad jis veiktų be problemų, naudokite jį pagal šį vartotojo vadovą ir reguliariai atlikite techninės priežiūros darbus. Techniniai duomenys ir specifikacijos šiame vartotojo vadove yra atnaujinti. Gamintojas pasilieka teisę daryti pakeitimus, susijusius su kokybės gerinimu. Įrenginys sukurtas taip, kad iki minimumo sumažintų triukšmo emisijos riziką, atsižvelgiant į technologijų pažangą ir triukšmo mažinimo galimybes.

Legenda



Gaminys atitinka atitinkamus saugos standartus.



Prieš naudodami perskaitykite instrukcijas.



Produktas turi būti perdirbtas.



ĮSPĖJIMAS! arba **ATSARGIAI!** arba **ATMINKITE!** Taikoma konkrečiai situacijai.

(bendras įspėjamasis ženklas)



Naudokite ausų apsaugą. Dėl didelio triukšmo gali sutrikti klausa.



Dėvėkite apsauginius akinius.



Dėvėkite kaukę nuo dulkių (kvėpavimo takų apsaugą).



Mūvėkite apsaugines pirštines.



Dėvėkite kojų apsaugą.



Naudokite reguliuojamą apsaugą.



DĖMESIO! Įspėjimas apie garsų triukšmą!



DĖMESIO! Besisukančios dalys, įsipainiojimo pavojus!



DĖMESIO! Gaisro pavojus – degios medžiagos!



ĮSPĖJIMAS! Toksiškos medžiagos, apsinuodijimo pavojus!



Nelieskite!



DĖMESIO! Karštas paviršius, nudegimų pavojus!



DĖMESIO! Aštrios, judančios mašinos dalys! Pavojus nupjauti arba amputuoti pirštus / galūnes.



Netoli prietaiso nerūkykite. Prietaise yra degių medžiagų.



ATKREIPKITE DĖMESĮ! Šio vadovo brėžiniai yra tik iliustravimo tikslais ir kai kuriomis detalėmis gali skirtis nuo tikrojo gaminio.

2. Naudojimo saugumas



DĖMESIO! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas. Perspėjimų ir instrukcijų nesilaikymas

gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) rimtus sužalojimus ar net mirtį.

Sąvokos „įrenginys“ arba „produktas“ vartojamos įspėjimuose ir instrukcijose:

Elektrinė mentele

2.1. Saugumas darbo vietoje

- a) Įsitikinkite, kad darbo vieta yra švari ir gerai apšviesta. Netvarkinga arba prastai apšviesta darbo vieta gali sukelti nelaimingų atsitikimų. Stenkitės galvoti į priekį, stebėti, kas vyksta, ir dirbdami su įrenginiu vadovaukitės sveiku protu.
- b) Pastebėję pažeidimą ar nereguliarių veikimą, nedelsdami išjunkite įrenginį ir nedelsdami praneškite apie tai prižiūrėtojui.
- c) Jei nesate tikri, ar įrenginys veikia tinkamai, arba pastebėjote pažeidimų, kreipkitės į gamintojo aptarnavimo centrą.
- d) Prietaisą taisyti gali tik gamintojo techninės priežiūros centras. Nebandykite taisyti patys!
- e) Vaikams ar pašaliniams asmenims įeiti į darbo vietą draudžiama. Dėl atitraukimo galite prarasti įrenginio kontrolę.
- f) Naudokite prietaisą gerai vėdinamoje vietoje.
- g) Prietaisas veikimo metu gamina dulkes ir šiukšles. Svarbu apsaugoti pašalinius asmenis nuo žalingo jų poveikio.
- h) Reguliariai tikrinkite saugos etikečių būklę. Jei etiketės neįskaitomos, jas reikia pakeisti.
- i) Išsaugokite šį vadovą, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje. Jei šis įrenginys perduodamas trečiajai šaliai, kartu su juo turi būti perduotas ir vadovas.
- j) Pakavimo elementus ir mažas surinkimo dalis laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- k) Saugokite prietaisą nuo vaikų ir gyvūnų.



Prisimink! Naudodami prietaisą saugokite vaikus ir kitus pašalinius asmenis.

2.2. Asmeninis saugumas

- a) Nenaudokite prietaiso pavargę, susirgę arba apsvaigę nuo alkoholio, narkotinių medžiagų ar vaistų, kurie gali labai pabloginti gebėjimą valdyti prietaisą.
- b) Mašiną gali valdyti fiziškai tinkami asmenys, kurie gali valdyti mašiną, yra tinkamai apmokyti, peržiūrėjo šį naudojimo vadovą ir yra apmokyti darbuotojų sveikatos ir saugos klausimais.
- c) Dirbdami su įrenginiu vadovaukitės sveiku protu ir būkite budrūs. Laikinas koncentracijos praradimas naudojant prietaisą gali sukelti rimtų sužalojimų.
- d) Naudokite asmenines apsaugos priemones, reikalingas darbui su prietaisu, nurodytas 1 skyriuje „Legenda“. Tinkamų ir patvirtintų asmeninių apsaugos priemonių naudojimas sumažina sužalojimo riziką.
- e) Nepervertinkite savo sugebėjimų. Naudodami įrenginį išlaikykite pusiausvyrą ir visada būkite stabilūs. Tai užtikrins geresnę įrenginio valdymą netikėtose situacijose.
- f) Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Plaukus, drabužius ir pirštines laikykite toliau nuo judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įstrigti judančiose dalyse.

- g) Prieš įjungdami įrenginį, nuimkite visus reguliavimo įrankius arba veržliarakčius. Besisukančioje prietaiso dalyje paliktas įrankis arba veržliaraktis gali susižaloti.
- h) Naudokite akių, ausų ir kvėpavimo takų apsaugos priemones.
- i) Prietaisas nėra žaistas. Vaikai turi būti prižiūrimi, kad jie nežaistų su prietaisu.
- j) Nekiškite rankų ar kitų daiktų į prietaisą, kai jis naudojamas!
- k) Naudokite apsauginius akinius. Dirbdami dulketoje aplinkoje, papildomai dėvėkite kaukę nuo dulkių.
- l) Laikykite rankas toliau nuo asmenų.
- m) Būkite ypač atsargūs dirbdami su įrenginiu nuokalnėje.

2.3. Saugus įrenginio naudojimas

- a) Neperkraukite įrenginio. Naudokite tinkamas priemones duotai užduočiai atlikti. Teisingai parinktas įrenginys geriau ir saugiau atliks užduotį, kuriai jis buvo sukurtas.
- b) Nenaudokite įrenginio, jei „ON/OFF“ jungiklis neveikia tinkamai (įrenginio neįjungia ir neišjungia). Prietaisai, kurių negalima įjungti ir išjungti naudojant „ON/OFF“ jungiklį, yra pavojingi, jų negalima naudoti ir juos reikia taisyti.
- c) Kai nenaudojate, laikykite saugioje vietoje, nepasiekiamoje vaikų ir žmonių, kurie nėra susipažinę su prietaisu ir neperskaitė vartotojo vadovo. Prietaisas gali kelti pavojų nepatyrusių naudotojų rankose.
- d) Laikykite prietaisą nepriekaištingos techninės būklės. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra bendrų pažeidimų, ypač patikrinkite, ar judančiose dalyse nėra įtrūkusių dalių ar elementų ir ar nėra kitų sąlygų, kurios gali turėti įtakos saugiam įrenginio veikimui. Jei aptinkama pažeidimų, prieš naudodami prietaisą atiduokite taisyti.
- e) Prietaisą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- f) Prietaiso remontą arba techninę priežiūrą turi atlikti kvalifikuoti asmenys, naudojant tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins saugų naudojimą.
- g) Kad prietaisas veiktų patikimai, nenuimkite gamykloje sumontuotų apsaugų ir neatlaisvinkite varžtų.
- h) Gabendami ir tvarkydami prietaisą tarp sandėlio ir paskirties vietos, laikykitės darbuotojų sveikatos ir saugos principų, taikomų gabenant rankiniu būdu, galiojančių šalyje, kurioje įrenginys bus naudojamas.
- i) Venkite situacijų, kai prietaisas nustoja veikti naudojimo metu dėl per didelės apkrovos. Dėl to gali perkaisti pavaros elementai ir sugadinti įrenginį.
- j) Nelieskite šarnyrinių dalių ar priedų, nebent įrenginys buvo atjungtas nuo maitinimo šaltinio.
- k) Nepalikite šio prietaiso be priežiūros, kai jis naudojamas.
- l) Reguliariai valykite prietaisą, kad nesikauptų sunkiai įveikiami nešvarumai.
- m) Prieš kiekvieną naudojimą įsitikinkite, kad antgalis yra tinkamai sumontuotas įrenginyje, o žarna yra tinkamai pritvirtinta ir nepažeista.
- n) Neuždenkite oro įleidimo ir išleidimo angos.
- o) Draudžiama kištis į įrenginio konstrukciją, siekiant pakeisti jo parametrus ar konstrukciją.
- p) Prietaisą laikykite toliau nuo ugnies ir karščio šaltinių.
- q) Neuždenkite ventiliacijos angų!
- r) PASTABA: Veikimo metu kai kurie prietaiso elementai labai įkaista – nusiplikymo pavojus!

- s) Nenaudokite prietaiso lyjant.
- t) Rankenas laikykite sausas, švarias ir be alyvos ar riebalų.
- u) Įjungę mašiną ir prieš pradėdami pjauti palaukite, kol pjovimo diskas pasieks maksimalų greitį.
- v) Prieš paleisdami įrenginį, įpilkite alyvos iki reikiamo lygio. Jei alyvos lygis per žemas, variklis neužsiveda arba gali išsijungti.
- w) Apie bet kokį eksploatacinių alyvų nuotėkį iš įrenginio reikia pranešti atitinkamoms tarnyboms arba laikytis teisės aktų reikalavimų naudojimo srityje.
- x) Variklio išmetamosiose dujose yra nuodingo anglies monoksido. Buvimas aplinkoje, kurioje yra anglies monoksido, gali sukelti sąmonės netekimą ir net mirtį. Nenaudokite variklio uždaroje patalpoje.
- y) Saugokite variklį nuo karščio, kibirkščių ir liepsnos. Nerūkykite šalia variklio!
- z) Benzinas yra labai degus ir sprogus. Prieš pilant degalų variklį reikia išjungti ir leisti atvėsti.
- aa) Įspėjimas! Variklio gedimo pavojus dėl netinkamų degalų.



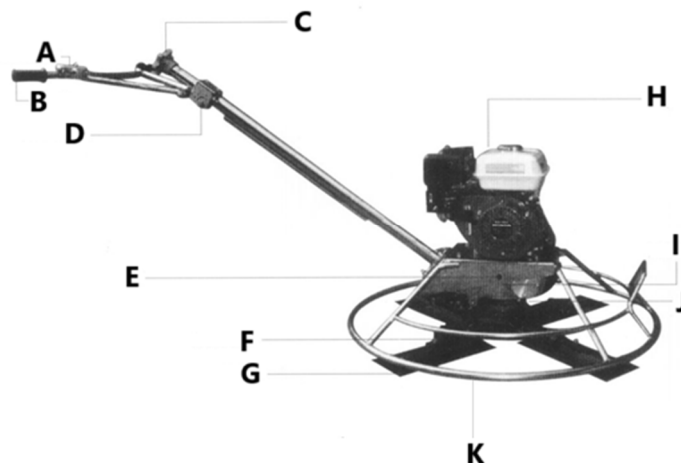
DĖMESIO! Nepaisant saugios prietaiso konstrukcijos ir jo apsauginių savybių bei papildomų operatorių saugančių elementų naudojimo, naudojant prietaisą išlieka nedidelė nelaimingo atsitikimo ar susižalojimo rizika. Naudodami įrenginį būkite budrūs ir vadovaukitės sveiku protu.

3. Naudokite gaires

Gaminys yra statybinė priemonė, naudojama betoninių paviršių apdailai ir išlyginimui. Jis skirtas išlyginti ir poliruoti ką tik išlietą betoną, užtikrinant sklandų apdailą.

Naudotojas atsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl įrenginio naudojimo ne pagal paskirtį.

3.1. Įrenginio aprašymas



A- Pistoletas prietaisas

B- Rankena

C- Aukšto ir žemo sukimosi ratas

D- Saugus jungiklis

E- Alyvos jėjimas įrankiams

- F- Ašmenų atrama
- G- Ašmenys
- H- Variklis
- I- Lėtėjimo mašina
- J- Plokštelė
- K- Apsauginis žiedas

3.2. Pasiruošimas naudojimui

PASTABA!

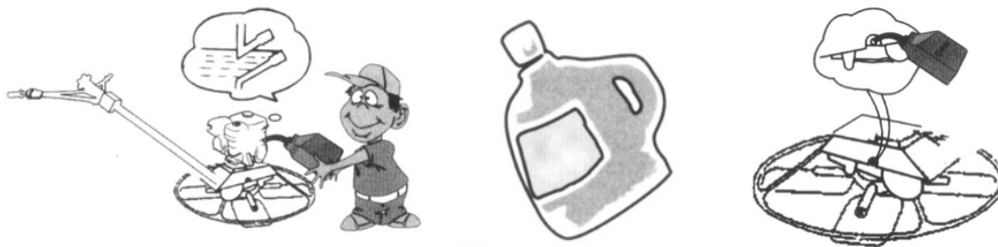
- Venkite įkvėpti išmetamųjų dujų. Visada naudokite elektrinę mentelę gerai vėdinamoje vietoje.
- Prieš pildami degalus, išjunkite variklį. Naudodami neperpildykite degalų bako ir nepakreipkite mašinos. Degalų papildymo metu nerūkyti.
- Nelieskite duslintuvo arba dangtelio, kai mašina veikia arba netrukus po sustojimo. Neuždenkite mašinos audiniu ar plastiku, kai ji veikia.
- Įrangą turėtų valdyti tik apmokytas ir įgaliotas personalas. Reguliariai tikrinkite saugos jungiklį, kad įsitikintumėte, jog jis tinkamai veikia.
- Prieš naudodami patikrinkite, ar visi veikiantys komponentai ir saugos mechanizmai veikia tinkamai.
- Prieš gabendami dideliais atstumais, išleiskite iš variklio benzina, kad išvengtumėte gedimų.

ĮSPĖJIMAS! Užtikrinkite tinkamą alyvos lygį taip:

- **Variklio alyvos lygis** – Įsitinkite, kad alyvos lygis patenka į diapazoną, pažymėtą ant alyvos lygio matuoklio. Varikliui dirbant su nepakankamu kiekiu alyvos arba jos visai nėra, gali būti padaryta didelė žala.
- **Pjėdastalo alyvos lygis** – įsitinkite, kad alyvos lygis yra žemiau alyvos įleidimo angos krašto. Naudojant mažai alyvos arba jos visai nėra, gali būti pažeistas greičio mažinimo mechanizmas.

Jei variklis bus nenaudojamas ilgiau nei savaitę, išjunkite degalų jungiklį ir leiskite likusį kurą sunaudoti atliekų konteineryje. Kadangi degalai yra lakus skystis, po išgaravimo gali likti pusiau kietų likučių, galinčių užkimšti sistemą ir paveikti variklio darbą.

PATIKRINTI PRIEŠ NAUDOJANT



1. Patikrinkite variklio alyvą

Prieš naudodami įsitinkite, kad variklio alyva buvo įpilta, nes ji išleidžiama prieš išvežant iš gamyklos.

- Patikrinkite kūrą

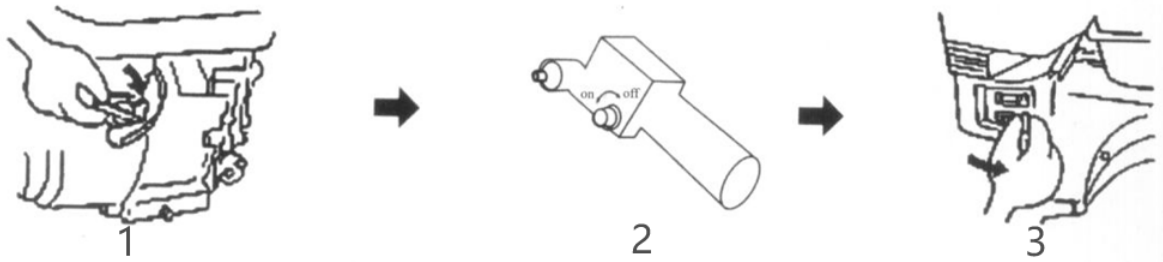
Optimaliam veikimui naudokite tik standartinį bešvinį benzina.

- Patikrinkite pavarų dėžės alyvą

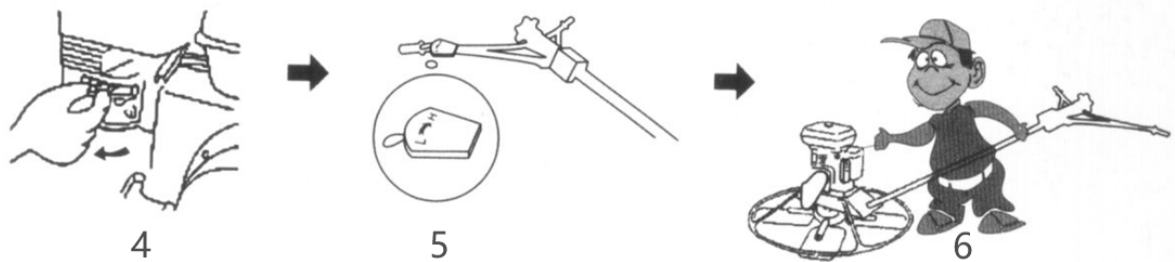
Prieš naudojimą įpilkite pavarų dėžės alyvos, nes ji pašalinama transportuojant, ypač gabenant oru.

3.3. Prietaiso naudojimas

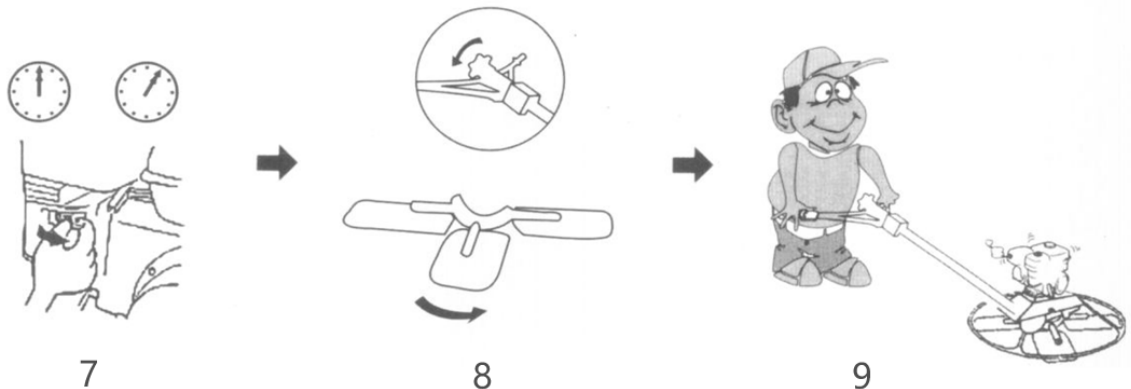
PRIETAISO PALEIDIMAS



- Pasukite variklio liepsnos išjungimo jungiklį į "ON" padėtį.
- Perjunkite saugos jungiklį į padėtį „ON“.
- Atidarykite kuro jungiklį.



- Uždarykite oro sklendę.
- Nustatykite droselio jungiklį į vidurinę padėtį.
- Viena ranka laikykite už rankenos, o kita traukite variklio starterį.



- Leiskite varikliui sušilti 3–5 minutes, tada atidarykite oro sklendę.

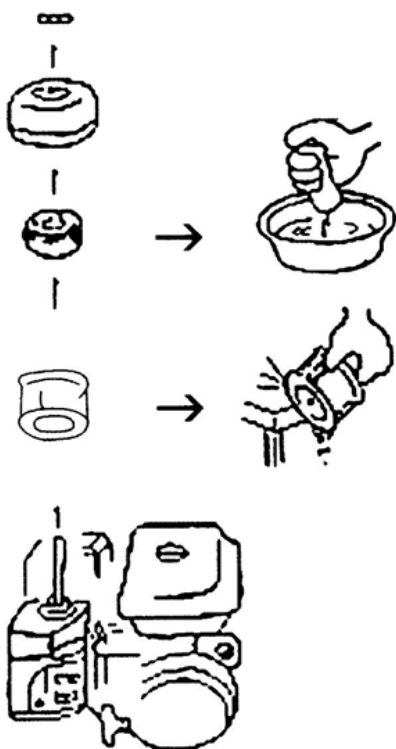
8. Sureguliuokite peilius iki tinkamo aukščio.
9. Tvirtai suimkite už rankenos abiem rankomis ir nustatykite droselio jungiklį į tinkamą veikimo greitį.

PRIETAISO IŠJUNGIMAS

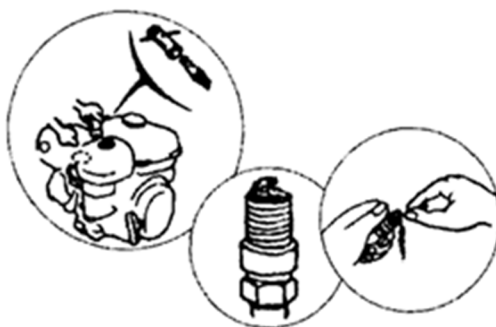
1. Nustatykite droselio jungiklį į „L“ (žemą) padėtį.
2. Pasukite saugos jungiklį į padėtį „OFF“.
3. Sureguliuokite peilius į lygią padėtį.

3.4. Valymas ir priežiūra

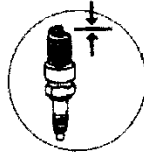
VARIKLIO SKYRIUS



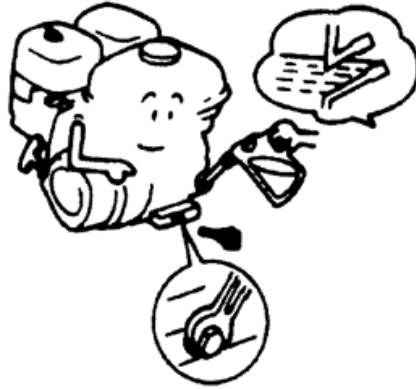
1. Patikrinkite ir išvalykite oro filtrą.



2. Patikrinkite ir išvalykite uždegimo žvakę.
3. Pašalinkite susikaupusias anglies nuosėdas.

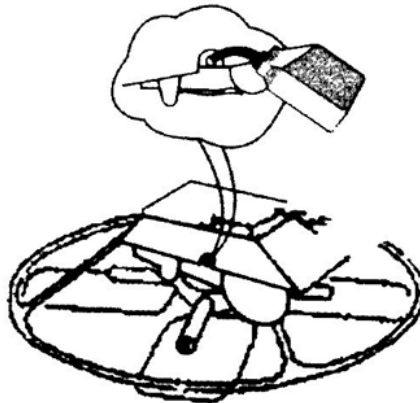


4. Sureguliuokite tarpą iki atitinkamo diapazono (maždaug 0,6–0,8 mm).

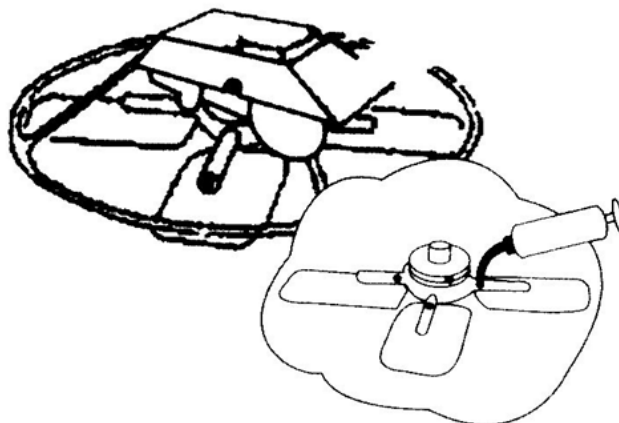


5. Patikrinkite ir, jei reikia, pakeiskite mašinos alyvą.

Pjedašto SKYRIUS



1. Patikrinkite, papildykite ir pakeiskite pavarų dėžės alyvą.



2. Sutepkite riebalais ant keptuvės mentės ir apatinės pusės, kad išvengtumėte rūdžių.

DARBO PATIKROS KONTROLĖS SĄRAŠAS



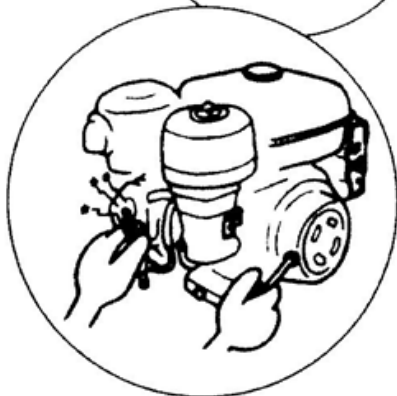
PASTABA! Reguliariai prižiūrėkite mašiną pagal darbo patikros kontrolinį sąrašą.

Darbo valandos Komponentai	(diena/laikai) Kas 8 valandas	(Savaitė/laikai) Kas 50 valandų	(mėnuo/laikai) Kas 200 valandų
A. Variklis			
1. Mašinų alyva	Patikrinkite	Keisti alyvą	
2. Uždegimo žvakė		Patikrinkite	
3. Oro kiaurasamtis		Išvalymas	
B. Lėtėjimo mašina		Patikrinkite pavarų alyvą	Patikrinkite ir pakeiskite pavarų dėžės alyvą
C. Blade Rest Oil Ni		Sviestas	
D. Axletree dangtis Alyvos antgalis		Sviestas	
E. Dirželis		Patikrinkite	Patikrinkite arba pakeiskite
F. Mašinos judėjimo taškas		Įpilkite šiek tiek variklio alyvos	

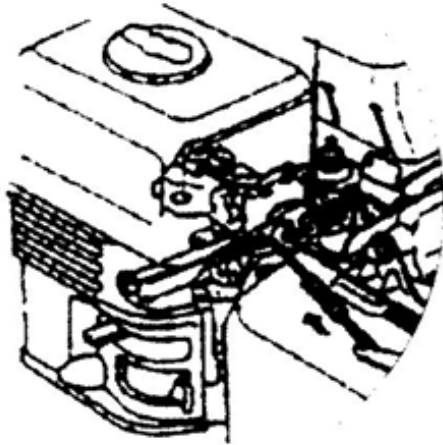
TRIKČIŲ ŠALINIMAS



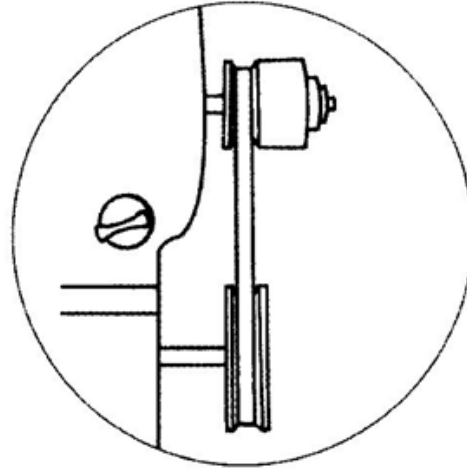
Pic A



Pic B



Pic C



Pic D

Užtikrinkite problemų priežastį	Bėdų šalinimo būdas
Variklis negali būti įjungtas	
1. Variklio liepsnos išjungimo jungiklis	ĮJUNGTA
2. Rankenos apsauginis jungiklis	ĮJUNGTA
3. Variklio oro sklendės jungiklis	Atidaryti
4. Kuro jungiklis	Atidaryti
5. Degalų trūkumas	Reikia pilnai įpilti benzino
6. Netinkamas kuras	Naudokite bešvinį benziną
7. Degalai nešvarūs	Išvalykite ir atnaujinkite, kad pakeistumėte benziną
8. Oro kiaurasamtis nešvarus	Išvalykite oro kiaurasamtį
9. Oro kiaurasamtis šlapias	Pakeiskite oro kiaurasamtį
10. Sukaupkite anglį uždegimo žvakėje	Išvalykite susikaupusią anglį
11. Netinkamas uždegimo žvakės tarpas	Sureguliuokite tarpą (0,6–0,8 mm)
12. Netinkamas uždegimo žvakės tipas	Keisti
13. Uždegimo žvakė šlapia	Išvalykite ir pieškite daug kartų
14. Grandinės bandymas (pridėkite A paveikslėlį)	
Kibirkštis per maža	Keisti
Be kibirkšties	Patikrinkite grandinę
15. Išbandykite alyvos maršrutą (pridėkite B paveikslėlį)	
Nuleiskite kuro	Užrakto fiksavimo mygtukas
Nuleiskite kurą ir vandenį	Išvalykite alyvos talpyklą ir eikvojančią benzino mašiną
Nepilkite kuro	Reikalingas profesionalus asmuo, kuris susidoros su eikvojančia benzino mašina arba susisieki su mumis
Variklio galia yra nesaugi	
1. Besinaudojantis benzino aparatas užblokuotas	Reikalingas profesionalus asmuo, kuris susidoros su eikvojančia benzino mašina arba susisieki su mumis
2. Pagreičio stulpelis nėra orientuotas	Reikalingas profesionalus asmuo, kuris susidoros su eikvojančia benzino mašina arba susisieki su mumis
Variklio greitis per lėtas	
1. Benzino durelių linija yra netinkamoje padėtyje. (Pridėkite C paveikslėlį)	Nustatykite benzino durelių liniją į tinkamą padėtį ir pritvirtinkite arba pakeiskite
Labai sunku paleisti rankeną	
1. Benzino durelių linija yra netinkamoje padėtyje	Nustatykite benzino durelių liniją į tinkamą padėtį ir

	pritvirtinkite
2. Variklio greitis per didelis	Sureguliuokite variklį
3. Sankabos bėda	patikrinti arba pakeisti
Diskas nėra geras (pridėkite D paveikslėlį)	
1. Dirželis nutrintas	Keisti
2. Nutrintas diržo ratas	Keisti
3. Dirželio ratas yra netinkamoje padėtyje	Sureguliuokite ir sutvarkykite
4. Dirželio slydimas	Patikrinkite ir pakeiskite sankabą
5. Pritvirtinkite pjedestalo pavaros ratą	Susisieki su mumis
Netinkamas ašmenų kampas	
1. Tvirta rankenos viela yra laisva	Naujai pritvirtinkite sandarų laidą arba pakeiskite
2. Peilio atrama veikia gerai	Išlaikyti ir keisti
3. Plokštelė veikia gerai	Išlaikyti ir keisti
Netinka valdyti ir valdyti mašiną	
1. Netinkama ašmenų padėtis.	Sutvarkyti naujai
2. Peiliai pritvirtinti nepilnai	Visiškai sutvarkyti
3. Ašmenų ketera pasvirusi	Keisti
4. Ašmenys nelygūs.	Keisti
5. Ašmenų ketera nelygi.	Keisti
6. Peiliai nekeičiami tuo pačiu metu.	Keisti naujai
7. Pjedestalas beveik neperskaitytas.	Susisieki su mumis



Acest manual de utilizare a fost tradus folosind traducerea automată. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este exactă, dar vă rugăm să rețineți că traducerile automate nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a manualului de utilizare este în limba engleză. Orice diferență între versiunea tradusă și versiunea originală în limba engleză nu este obligatorie din punct de vedere juridic. Dacă aveți întrebări despre acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care este referința oficială. Mai multe versiuni lingvistice sunt disponibile la cerere prin info@expondo.com.

Date tehnice

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului
Numele produsului	Mistrie electrică
Model	MSW-CCTR-8PA1
Motor	Loncin G200F
Putere [CP]	6,5
Diametru mistrie [cm]	920
Interval de viteză [rpm]	60-100
Interval de înclinare [grad]	0-15
Dimensiunea lamei [mm]	350 x 150
Dimensiuni [latime x adancime x inaltime; mm]	960 x 1830 x 960
Greutate [kg]	101,8

1. Descriere generală

Manualul de utilizare este conceput pentru a ajuta la utilizarea în siguranță și fără probleme a dispozitivului. Produsul este proiectat și fabricat în conformitate cu ghiduri tehnice stricte, folosind tehnologii și componente de ultimă generație. În plus, este produs în conformitate cu cele mai stricte standarde de calitate.

NU UTILIZAȚI DISPOZITIVUL DECĂ DACĂ CITIȚI CU ATENȚIE ȘI AȚI ÎNȚELES ACEST MANUAL DE UTILIZARE.

Pentru a crește durata de viață a produsului și pentru a asigura o funcționare fără probleme, utilizați-l în conformitate cu acest manual de utilizare și efectuați în mod regulat sarcini de întreținere. Datele tehnice și specificațiile din acest manual de utilizare sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a face modificări asociate cu îmbunătățirea calității. Dispozitivul este conceput pentru a reduce la minimum riscurile de emisie de zgomot, ținând cont de progresul tehnologic și de oportunitățile de reducere a zgomotului.

Legendă



Produsul îndeplinește standardele de siguranță relevante.



Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.



Produsul trebuie reciclat.



AVERTIZARE! sau **ATENȚIE!** sau **ȚINE minte!** Aplicabil la situația dată.

(semn general de avertizare)



Folosiți protecție pentru urechi. Expunerea la zgomot puternic poate duce la pierderea auzului.



Purtați ochelari de protecție.



Purtați o mască de praf (protecția căilor respiratorii).



Purtați mănuși de protecție.



Purtați protecție pentru picioare.



Folosiți o protecție reglabilă.



ATENȚIE! Avertizare de zgomot puternic!



ATENȚIE! Piese rotative, pericol de încurcare!



ATENȚIE! Pericol de incendiu - materiale inflamabile!



AVERTIZARE! Substanțe toxice, pericol de otrăvire!



Nu atingeți!



ATENȚIE! Suprafata fierbinte, risc de arsuri!



ATENȚIE! Piese ascuțite, în mișcare ale mașinii! Pericol de tăiere sau amputare a degetelor/membrelor.



Fumatul interzis în apropierea aparatului. Aparatul conține substanțe inflamabile.



VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI! Desenele din acest manual au doar scop ilustrativ și unele detalii pot diferi de produsul real.

2. Siguranța utilizării



ATENȚIE! Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la șoc electric, incendiu și/sau vătămare gravă

sau chiar deces.

Termenii „dispozitiv” sau „produs” sunt utilizați în avertismente și instrucțiuni pentru a se referi la:

Mistrie electrică

2.1. Siguranța la locul de muncă

- a) Asigurați-vă că locul de muncă este curat și bine iluminat. Un loc de muncă dezordonat sau slab iluminat poate duce la accidente. Încercați să gândiți înainte, observați ce se întâmplă și folosiți bunul simț atunci când lucrați cu dispozitivul.
- b) Dacă descoperiți daune sau funcționare neregulată, opriți imediat dispozitivul și raportați-l fără întârziere unui supervisor.
- c) Dacă nu sunteți sigur dacă dispozitivul funcționează corect sau dacă observați daune, vă rugăm să contactați centrul de service al producătorului.
- d) Numai centrul de service al producătorului poate efectua reparații la dispozitiv. Nu încercați să faceți singur reparații!
- e) Copiilor sau persoanelor neautorizate le este interzisă intrarea într-un post de lucru. O distragere a atenției poate duce la pierderea controlului asupra dispozitivului.
- f) Utilizați dispozitivul într-un spațiu bine ventilat.
- g) Dispozitivul produce praf și resturi în timpul funcționării. Este important să-i protejezi pe trecători de efectele lor nocive.
- h) Verificați regulat starea etichetelor de siguranță. Dacă etichetele sunt ilizibile, acestea trebuie înlocuite.
- i) Vă rugăm să păstrați acest manual disponibil pentru referințe viitoare. Dacă acest dispozitiv este transmis unei terțe părți, manualul trebuie să fie transmis împreună cu acesta.
- j) Păstrați elementele de ambalare și piesele mici de asamblare într-un loc care nu este accesibil copiilor.
- k) Țineți aparatul departe de copii și animale.



Ține minte! Când utilizați dispozitivul, protejați copiii și alți trecători.

2.2. Siguranța personală

- a) Nu utilizați dispozitivul când sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, a narcoticelor sau a medicamentelor care pot afecta semnificativ capacitatea de a utiliza dispozitivul.
- b) Mașina poate fi utilizată de persoane apte fizic care sunt capabile să manevreze mașina, sunt instruite corespunzător, care au revizuit acest manual de utilizare și au primit instruire în domeniul sănătății și siguranței în muncă.
- c) Când lucrați cu dispozitivul, folosiți bunul simț și fiți atenți. Pierderea temporară a concentrării în timpul utilizării dispozitivului poate duce la răni grave.
- d) Utilizați echipamentul individual de protecție conform cerințelor pentru lucrul cu dispozitivul, specificat în secțiunea 1 „Legendă”. Utilizarea echipamentului individual de protecție corect și aprobat reduce riscul de rănire.
- e) Nu vă supraestimați abilitățile. Când utilizați dispozitivul, mențineți echilibrul și rămâneți stabil în orice moment. Acest lucru va asigura un control mai bun asupra dispozitivului în situații neașteptate.

- f) Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mănușile departe de părțile mobile. Îmbrăcămintea lejeră, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în părțile mobile.
- g) Scoateți toate instrumentele de reglare sau cheile înainte de a porni dispozitivul. O unealtă sau o cheie lăsată în partea rotativă a dispozitivului poate provoca vătămări.
- h) Folosiți protecție pentru ochi, urechi și căile respiratorii.
- i) Aparatul nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu dispozitivul.
- j) Nu introduceți mâinile sau alte obiecte în interiorul dispozitivului în timp ce acesta este în uz!
- k) Folosiți ochelari de protecție. Când lucrați într-un mediu cu praf, purtați suplimentar o mască de praf.
- l) Țineți mâinile departe de lame.
- m) Aveți grijă deosebită când utilizați unitatea pe pante.

2.3. Utilizarea dispozitivului în siguranță

- a) Nu supraîncărcați dispozitivul. Utilizați instrumentele adecvate pentru sarcina dată. Un dispozitiv selectat corect va îndeplini sarcina pentru care a fost proiectat mai bine și într-un mod mai sigur.
- b) Nu utilizați dispozitivul dacă comutatorul „ON/OFF” nu funcționează corect (nu pornește și nu oprește și oprește dispozitivul). Dispozitivele care nu pot fi pornite și oprite utilizând comutatorul „ON/OFF” sunt periculoase, nu trebuie operate și trebuie reparate.
- c) Când nu este utilizat, depozitați într-un loc sigur, departe de copii și de persoane care nu sunt familiarizate cu dispozitivul care nu au citit manualul de utilizare. Dispozitivul poate reprezenta un pericol în mâinile utilizatorilor fără experiență.
- d) Păstrați aparatul în stare tehnică perfectă. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă există deteriorări generale, în special verificați componentele în mișcare pentru a identifica părțile sau elementele fisurate și pentru orice alte condiții care pot afecta funcționarea în siguranță a dispozitivului. Dacă se constată o deteriorare, predați dispozitivul pentru reparare înainte de utilizare.
- e) Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.
- f) Repararea sau întreținerea dispozitivului trebuie efectuată de către persoane calificate, folosind doar piese de schimb originale. Acest lucru va asigura o utilizare în siguranță.
- g) Pentru a asigura integritatea operațională a dispozitivului, nu îndepărtați protecțiile montate din fabrică și nu slăbiți niciun șurub.
- h) Când transportați și manipulați dispozitivul între depozit și destinație, respectați principiile de sănătate și securitate în muncă pentru operațiunile de transport manual care se aplică în țara în care va fi utilizat dispozitivul.
- i) Evitați situațiile în care dispozitivul nu mai funcționează în timpul utilizării din cauza încărcării excesive. Acest lucru poate duce la supraîncălzirea elementelor de antrenare și deteriorarea dispozitivului.
- j) Nu atingeți părțile articulate sau accesoriile decât dacă dispozitivul a fost deconectat de la sursa de alimentare.
- k) Nu lăsați acest aparat nesupravegheat în timp ce este în funcțiune.
- l) Curățați dispozitivul în mod regulat pentru a preveni acumularea murdăriei persistente.
- m) Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că duza este instalată corect în dispozitiv și că furtunul este atașat corect și nedeteriorat.

- n) Nu acoperiți admisia și evacuarea aerului.
- o) Este interzisă interferarea cu structura dispozitivului pentru a modifica parametrii sau construcția acestuia.
- p) Țineți aparatul departe de surse de foc și căldură.
- q) Nu acoperiți orificiile de ventilație!
- r) NOTĂ: În timpul funcționării, unele elemente ale dispozitivului devin foarte fierbinți – pericol de opărire!
- s) Nu utilizați dispozitivul în ploaie.
- t) Păstrați mânerul uscat, curat și fără ulei sau grăsime.
- u) După pornirea mașinii și înainte de a începe tăierea, așteptați până când discul de tăiere atinge viteza maximă.
- v) Adăugați ulei la nivelul corect înainte de a porni unitatea. Dacă nivelul uleiului este prea scăzut, motorul nu va porni sau se poate opri.
- w) Orice scurgere de uleiuri de funcționare din unitate trebuie raportată la serviciile relevante sau să respecte cerințele legale în domeniul de utilizare.
- x) Evacuarea motorului conține monoxid de carbon otrăvitor. A fi într-un mediu care conține monoxid de carbon poate duce la inconștiență și chiar la moarte. Nu porniți motorul într-o zonă închisă.
- y) Protejați motorul de căldură, scânteii și flăcări. Nu fumați lângă motor!
- z) Benzina este foarte inflamabilă și explozivă. Motorul trebuie oprit și lăsat să se răcească înainte de alimentare.
- aa) Avertizare! Risc de deteriorare a motorului din cauza combustibilului incorect.



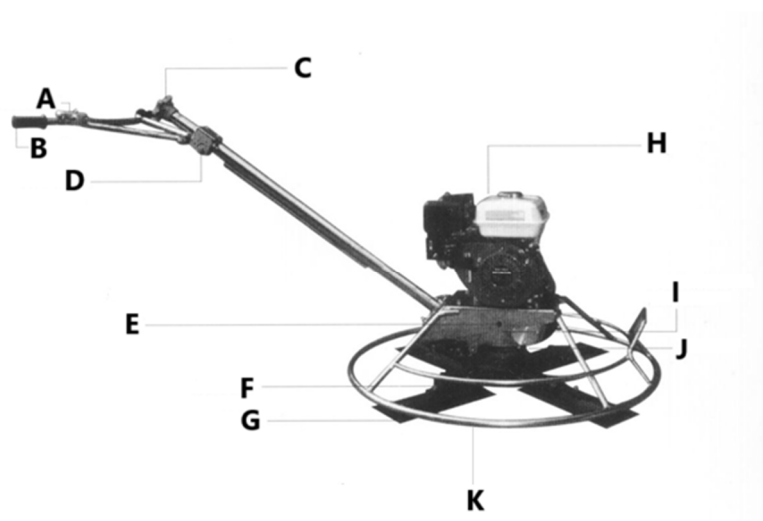
ATENȚIE! În ciuda designului sigur al dispozitivului și a caracteristicilor sale de protecție și în ciuda utilizării unor elemente suplimentare care protejează operatorul, există totuși un mic risc de accident sau rănire la utilizarea dispozitivului. Fii atent și folosește bunul simț atunci când folosești dispozitivul.

3. Utilizați instrucțiuni

Produsul este un instrument de construcție utilizat pentru finisarea și netezirea suprafețelor din beton. Este conceput pentru a nivela și lustrui betonul proaspăt turnat, asigurând un finisaj neted.

Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea neintenționată a dispozitivului.

3.1. Descrierea dispozitivului



- A- Dispozitiv de pistol
- B- Mâner
- C- Roată de rotație înaltă și joasă
- D- Comutator sigur
- E- Intrare ulei pentru angrenaj
- F- Repaus pentru lamă
- G- Lamă
- H- Motor
- I- Masina de decelerare
- J- Platon
- K- Inel de gardă

3.2. Pregătirea pentru utilizare



OBSERVA!

- Evitați inhalarea gazelor de eșapament. Utilizați întotdeauna mistria electrică într-o zonă bine ventilată.
- Opriți motorul înainte de a alimenta. Nu umpleți excesiv rezervorul de combustibil și nu înclinați mașina în timpul utilizării. Nu se fumează în timpul realimentării.
- Evitați să atingeți toba de eșapament sau capacul în timp ce mașina funcționează sau la scurt timp după oprire. Nu acoperiți mașina cu cârpă sau plastic în timpul funcționării.
- Doar personalul instruit și autorizat trebuie să opereze echipamentul. Inspectați regulat întrerupătorul de siguranță pentru a vă asigura că funcționează corect.
- Înainte de utilizare, verificați dacă toate componentele de rulare și mecanismele de siguranță funcționează corect.

- Goliți toată benzina din motor înainte de transportul pe distanțe lungi pentru a preveni defecțiunile.

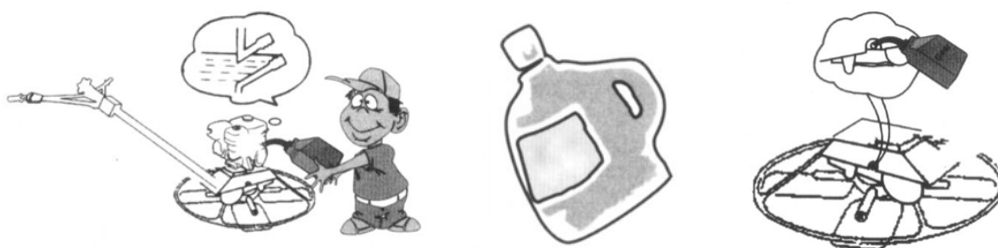


AVERTIZARE! Asigurați-vă nivelurile adecvate de ulei după cum urmează:

- Nivelul uleiului **de motor** – Confirmați că nivelul uleiului se încadrează în intervalul marcat pe joja de ulei. Pornirea motorului cu ulei insuficient sau fără ulei poate provoca daune grave.
- Nivelul **uleiului** pe piedestal – Asigurați-vă că nivelul uleiului este sub marginea orificiului de admisie a uleiului. Operarea cu ulei scăzut sau fără ulei poate duce la deteriorarea mecanismului de reducere a vitezei.

Dacă motorul va rămâne nefolosit mai mult de o săptămână, opriți comutatorul de combustibil și lăsați combustibilul rămas să fie consumat într-un recipient pentru deșeuri. Deoarece combustibilul este un lichid volatil, acesta poate lăsa în urmă reziduuri semisolide după evaporare, putând înfunda sistemul și afecta performanța motorului.

VERIFICAȚI ÎNAINTE DE UTILIZARE



1. Verificați uleiul de motor

Asigurați-vă că ați adăugat ulei de motor înainte de utilizare, deoarece este golit înainte de a părăsi fabrica.

2. Verificați combustibilul

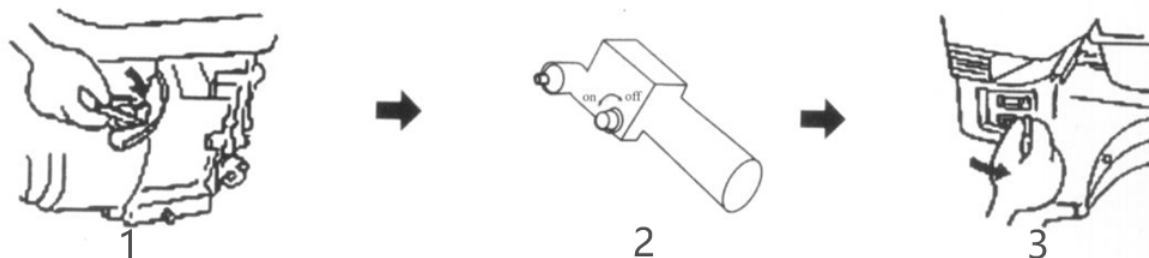
Utilizați numai benzină standard fără plumb pentru performanțe optime.

3. Verificați uleiul de transmisie

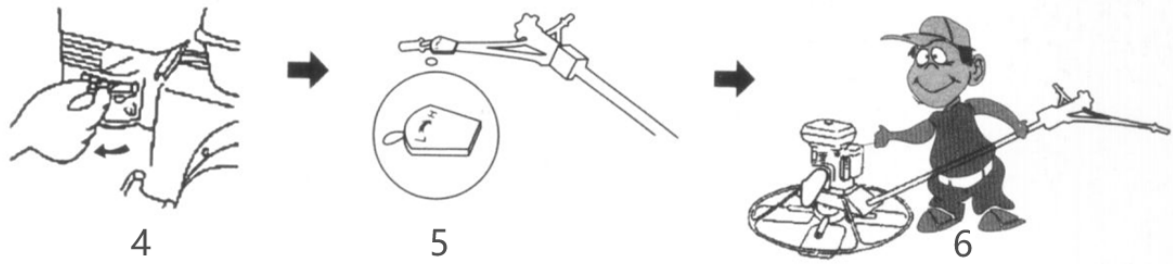
Adăugați ulei de viteze înainte de utilizare, deoarece este îndepărtat în timpul transportului, în special pentru transportul aerian.

3.3. Utilizarea dispozitivului

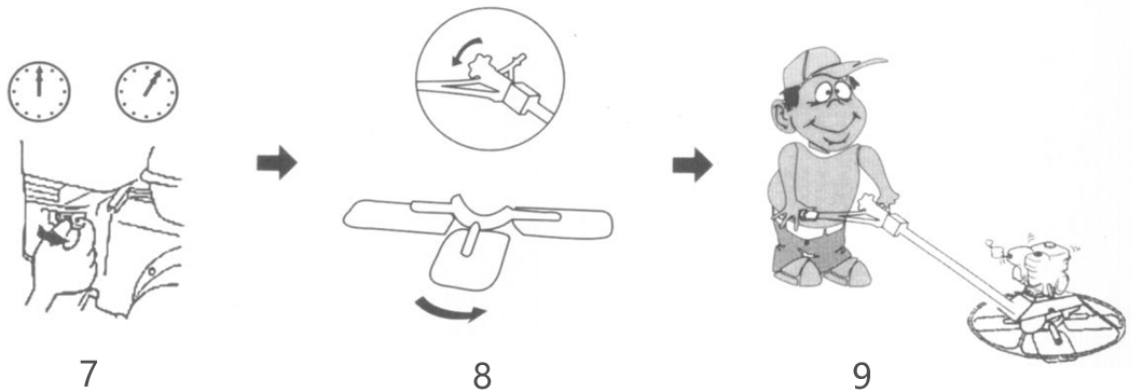
PORNIREA DISPOZITIVULUI



1. Rotiți comutatorul de stingere a flăcării motorului în poziția „ON”.
2. Comutați întrerupătorul de siguranță pe „ON”.
3. Deschideți comutatorul de combustibil.



4. Închideți obturatorul de aer.
5. Setati comutatorul de accelerație în poziția de mijloc.
6. Țineți mânerul cu o mână și trageți demarorul motorului cu cealaltă.



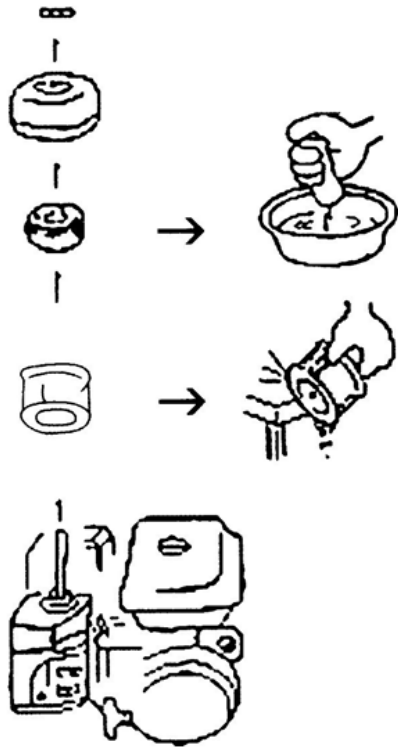
7. Lăsați motorul să se încălzească timp de 3 până la 5 minute, apoi deschideți obturatorul de aer.
8. Reglați lamele la înălțimea corespunzătoare.
9. Prindeți ferm mânerul cu ambele mâini și reglați comutatorul de accelerație la viteza de funcționare adecvată pentru funcționare.

OPRIREA DISPOZITIVULUI

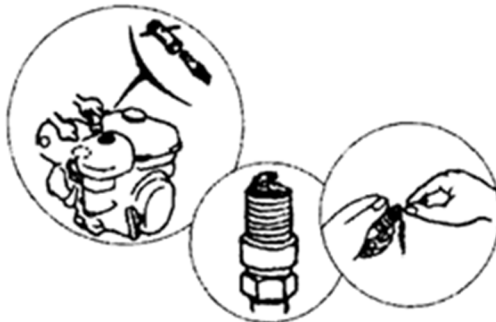
1. Setati comutatorul de accelerație în poziția „L” (jos).
2. Rotiți întrerupătorul de siguranță pe „OFF”.
3. Reglați lamele într-o poziție plană.

3.4. Curățare și întreținere

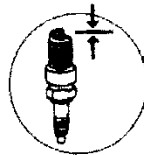
SECȚIUNEA MOTOR



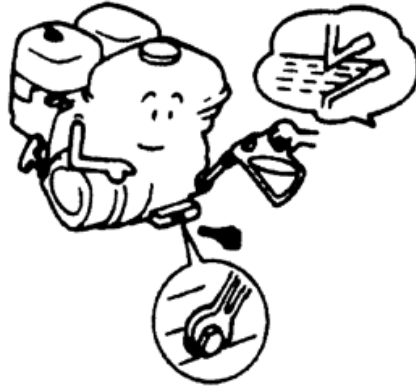
1. Inspectați și curățați filtrul de aer.



2. Examinați și curățați bujia.
3. Îndepărtați depozitele de carbon acumulate.

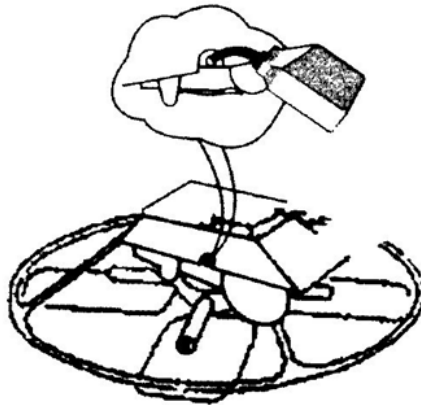


4. Reglați distanța la intervalul corespunzător (aproximativ 0,6-0,8 mm).

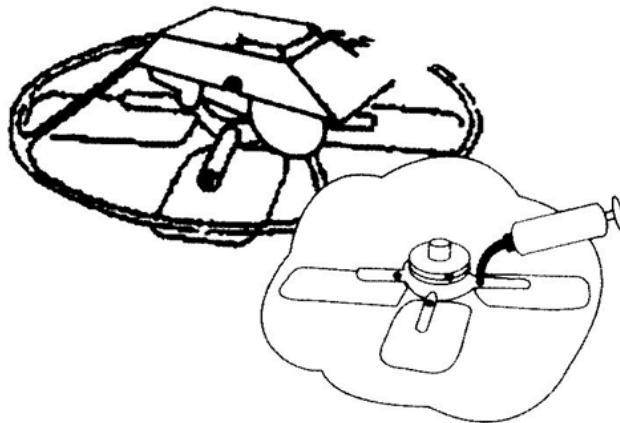


5. Inspectați și înlocuiți uleiul mașinii după cum este necesar.

SECȚIUNEA DE PIEDESTAL



1. Verificați, completați și înlocuiți uleiul de transmisie.



2. Aplicați unsoare pe lamă și pe partea inferioară a tigaii pentru a preveni rugina.

LISTA DE VERIFICARE INSPECȚIA MUNCII



OBSERVA! Întrețineți în mod regulat mașina conform listei de verificare a inspecției lucrărilor.

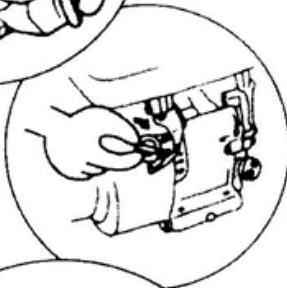
Program de lucru Componente	(Ziu/Ore) La fiecare 8	(Săptămână/Ore) La fiecare 50 de ore	(Lună/Ore) La fiecare 200 de ore
--------------------------------	---------------------------	---	-------------------------------------

	ore		
A. Motor			
1. Ulei pentru mașini	Verifica	Schimba Uleiul	
2. Bujie		Verifica	
3. Scurătoare cu aer		Curățare	
B. Mașină de decelerare		Verificați uleiul de viteze	Verificați și schimbați uleiul de viteze
C. Blade Rest Ulei Ni		Unt	
D. Capacul arborelui axului		Unt	
E. Curea		Verifica	Verificați sau Schimbați
F. Punctul de mișcare a mașinii		Adăugați puțin ulei de motor	

DEPANARE



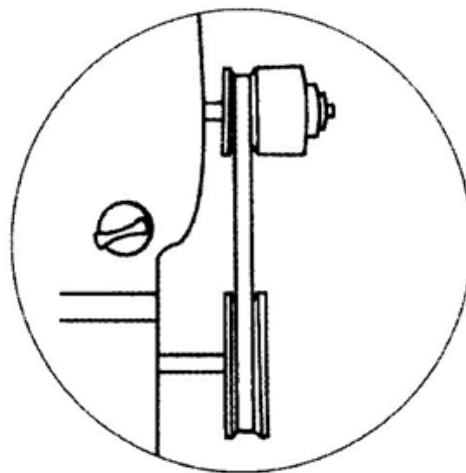
Pic A



Pic B



Pic C



Pic D

Asigurați motivul problemelor	Calea de a rezolva problemele
Motorul nu poate fi pornit	
1. Comutator de stingere a flăcării motorului	PE
2. Întrerupător de siguranță al mânerului	PE
3. Întrerupător obturator de aer al motorului	Deschide
4. Comutator de combustibil	Deschide
5. Lipsa combustibilului	Trebuie să adăugați benzină complet
6. Combustibil nepotrivit	Utilizați benzină fără plumb
7. Combustibilul este necurat	Curățați și reînnoiți pentru a schimba benzina
8. Scurătoarea cu aer este necurată	Curățați strecurătoarea de aer
9. Scurătoarea cu aer este umedă	Schimbați strecurătoarea de aer
10. Acumulați carbon în bujie	Curățați carbonul cumulat
11. Distanța bujiei este necorespunzătoare	Reglați distanța (0,6-0,8 mm)
12. Tipul de bujie este incorect	Schimba
13. Bujia este umedă	Curățați și desenați de multe ori
14. Testul circuitului (Anexați imaginea A)	
Spark este prea mic	Schimba
Fără scânteie	Verificați circuitul
15. Testați traseul uleiului (Anexați imaginea B)	
Aruncă combustibil	Blocare butonul de fixare
Aruncați combustibil și apă	Curățați recipientul de ulei și mașina care irosește benzină
Nu aruncați combustibil	Aveți nevoie de o persoană profesionistă care să se ocupe de mașina de risipă de benzină sau contactați-ne
Puterea motorului este precară	
1. Mașina care irosește benzină este blocată	Aveți nevoie de o persoană profesionistă care să se ocupe de mașina de risipă de benzină sau contactați-ne
2. Stâlpul de accelerare nu este orientat	Aveți nevoie de o persoană profesionistă care să se ocupe de mașina de risipă de benzină sau contactați-ne
Viteza motorului este prea mică	
1. Linia ușii de benzină este într-o poziție necorespunzătoare. (Anexați poza C)	Reglați linia ușii de benzină într-o poziție corectă și fixați-o sau schimbați-o
Este foarte dificil să porniți mânerul	
1. Linia ușii de benzină este într-o poziție	Reglați linia ușii de benzină într-o poziție corectă și

necorespunzătoare	fixați-o
2. Viteza motorului este prea mare	Reglați motorul
3. Probleme la ambreiaj	verifica sau modifica
Unitatea nu este bună (Anexați imaginea D)	
1. Cureaua este abrazată	Schimba
2. Roata cu bandă este abrazită	Schimba
3. Roata curelei este într-o poziție necorespunzătoare	Reglați și reparați
4. Derapaj curelei	Verificați și schimbați ambreiajul
5. Legați bine roata de pe pedestal	Contactați-ne
Unghiul lamelor este necorespunzător	
1. Firul strâns al mânerului este slăbit	Refaceți firul strâns nou sau schimbați
2. Suportul lamei rulează înclinat	Menține și schimbă
3. Platoul se desfășoară cu liniște	Menține și schimbă
Nu este bine să operați și să controlați mașina	
1. Poziția lamelor este necorespunzătoare.	Remediați nou
2. Lamele sunt fixate incomplet	Remediați complet
3. Coasta lamelor este înclinată	Schimba
4. Lamele sunt inegale.	Schimba
5. Coasta lamelor este neuniformă.	Schimba
6. Lamele nu se schimbă în același timp.	Schimbați nou
7. Pedestalul se corectează cu greu.	Contactați-ne



Ta uporabniški priročnik je bil preveden s strojnimi prevajanjem. Potrudili smo se, da bi zagotovili točnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Morebitne razlike med prevedeno različico in izvirno angleščino niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja o točnosti prevoda, si oglejte angleško različico, ki je uradna referenca. Več jezikovnih različic je na voljo na zahtevo preko info@expondo.com.

Tehnični podatki

Opis parametra	Vrednost parametra
Ime izdelka	Električna gladilka
Model	MSW-CCTR-8PA1
Motor	Loncin G200F
Moč [HP]	6,5
Premer gladilke [cm]	920
Območje hitrosti [rpm]	60-100
Razpon višine [stopinja]	0-15
Velikost rezila [mm]	350 x 150
Mere [širina x globina x višina; mm]	960 x 1830 x 960
Teža [kg]	101,8

1. Splošni opis

Navodila za uporabo so namenjena varni in nemoteni uporabi naprave. Izdelek je zasnovan in izdelan v skladu s strogimi tehničnimi smernicami, z uporabo najsodobnejših tehnologij in komponent. Poleg tega je izdelan v skladu z najstrožjimi standardi kakovosti.

NAPRAVE NE UPORABLJAJTE, RAZEN, ČE STE TEMELJITO PREBRALI IN RAZUMELI TEGA UPORABNIŠKEGA PRIROČNIKA.

Da bi podaljšali življenjsko dobo naprave in zagotovili nemoteno delovanje, jo uporabljajte v skladu s tem uporabniškim priročnikom in redno izvajajte vzdrževalna dela. Tehnični podatki in specifikacije v tem uporabniškem priročniku so posodobljeni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb v zvezi z izboljšanjem kakovosti. Naprava je zasnovana tako, da z upoštevanjem tehnološkega napredka in možnosti zmanjševanja hrupa zmanjša tveganje emisije hrupa na minimum.

Legenda



Izdelek izpolnjuje ustrezne varnostne standarde.



Pred uporabo preberite navodila.



Izdelek je treba reciklirati.



OPOZORILO! ali **POZOR!** ali **ZAPOMNI!** Uporabno za dano situacijo.

(splošen opozorilni znak)



Uporabljajte zaščito za sluh. Izpostavljenost močnemu hrupu lahko povzroči izgubo sluha.



Nosite zaščitna očala.



Nosite masko za prah (zaščita dihalnih poti).



Nosite zaščitne rokavice.



Nosite zaščito za noge.



Uporabite nastavljivo varovalo.



POZOR! Opozorilo o glasnem hrupu!



POZOR! Vrtljivi deli, nevarnost zapletov!



POZOR! Nevarnost požara - vnetljivi materiali!



OPOZORILO! Strupene snovi, nevarnost zastrupitve!



Ne dotikaj se!



POZOR! Vroča površina, nevarnost opeklin!



POZOR! Ostri, premikajoči se deli stroja! Nevarnost ureznin ali amputacij prstov/oknov.



Prepovedano kajenje v bližini aparata. Naprava vsebuje vnetljive snovi.



UPOŠTEVAJTE! Risbe v tem priročniku so samo za ilustracijo in se lahko v nekaterih podrobnostih razlikujejo od dejanskega izdelka.

2. Varnost uporabe



POZOR! Preberite vsa varnostna opozorila in vsa navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko

povzroči električni udar, požar in/ali resne poškodbe ali celo smrt.

Izraza "naprava" ali "izdelek" se v opozorilih in navodilih nanašata na:

Električna gladilka

2.1. Varnost na delovnem mestu

- a) Poskrbite, da bo delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Neurejeno ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzroči nesreče. Poskusite razmišljati vnaprej, opazujte dogajanje in pri delu z napravo uporabljajte zdrav razum.
- b) Če ugotovite poškodbe ali nepravilno delovanje, napravo takoj izklopite in o tem nemudoma obvestite nadzornika.
- c) Če niste prepričani, ali naprava deluje pravilno ali če ugotovite poškodbe, se obrnite na servisni center proizvajalca.
- d) Napravo sme popravljati samo servis proizvajalca. Ne poskušajte popravljati sami!
- e) Otrokom ali nepooblaščenim osebam je prepovedan vstop na delovno mesto. Motnja lahko povzroči izgubo nadzora nad napravo.
- f) Napravo uporabljajte v dobro prezračujem prostoru.
- g) Naprava med delovanjem proizvaja prah in ostanke. Pomembno je zaščititi mimoidoče pred njihovimi škodljivimi učinki.
- h) Redno preverjajte stanje varnostnih nalepk. Če so nalepke nečitljive, jih je treba zamenjati.
- i) Prosimo, da ta priročnik ostane na voljo za poznejšo uporabo. Če napravo predate tretji osebi, ji morate posredovati tudi priročnik.
- j) Embalažne elemente in majhne sestavne dele hranite na mestu, ki ni dostopno otrokom.
- k) Napravo hranite izven dosega otrok in živali.



Ne pozabite! Pri uporabi naprave zaščitite otroke in druge navzoče.

2.2. Osebna varnost

- a) Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, narkotikov ali zdravil, ki lahko bistveno poslabšajo sposobnost upravljanja naprave.
- b) Stroj lahko upravljajo fizično sposobne osebe, ki so sposobne rokovati s strojem, so ustrezno usposobljene, ki so pregledale ta priročnik za uporabo in se usposobile za varnost in zdravje pri delu.
- c) Pri delu z napravo bodite zdravi in bodite pozorni. Začasna izguba koncentracije med uporabo naprave lahko povzroči resne poškodbe.
- d) Za delo z napravo uporabljajte osebno zaščitno opremo, ki je navedena v poglavju 1 "Legenda". Uporaba pravilne in odobrene osebne zaščitne opreme zmanjša tveganje za poškodbe.
- e) Ne precenjujte svojih sposobnosti. Pri uporabi naprave ohranite ravnotežje in bodite ves čas stabilni. To bo zagotovilo boljši nadzor nad napravo v nepričakovanih situacijah.
- f) Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice ne približujte gibljivim delom. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.

- g) Pred vklopom naprave odstranite vsa nastavitvena orodja ali ključke. Orodje ali ključ, ki ostane v vrtljivem delu naprave, lahko povzroči poškodbe.
- h) Uporabljajte zaščito za oči, ušesa in dihala.
- i) Naprava ni igrača. Otroke je treba nadzorovati, da se zagotovi, da se ne igrajo z napravo.
- j) Ne vstavljajte rok ali drugih predmetov v napravo, medtem ko je v uporabi!
- k) Uporabljajte zaščitna očala. Pri delu v prašnem okolju dodatno nosite protiprašno masko.
- l) Roke držite stran od rezil.
- m) Bodite posebno previdni, ko enoto uporabljate na klancih.

2.3. Varna uporaba naprave

- a) Ne preobremenjujte naprave. Uporabite ustrezna orodja za dano nalogo. Pravilno izbrana naprava bo nalogo, za katero je bila zasnovana, opravila bolje in varneje.
- b) Naprave ne uporabljajte, če stikalo "ON/OFF" ne deluje pravilno (ne vklaplja in izklaplja naprave). Naprave, ki jih ni mogoče vklopiti in izklopiti s stikalom "ON/OFF", so nevarne, jih ne smete uporabljati in jih je treba popraviti.
- c) Ko ni v uporabi, shranite na varno mesto, stran od otrok in ljudi, ki niso seznanjeni z napravo in niso prebrali uporabniškega priročnika. Naprava lahko predstavlja nevarnost v rokah neizkušenih uporabnikov.
- d) Napravo vzdržujte v brezhibnem tehničnem stanju. Pred vsako uporabo preverite splošne poškodbe, še posebej preverite gibljive komponente glede razpok v delih ali elementih ter morebitna druga stanja, ki bi lahko vplivala na varno delovanje naprave. Če odkrijete poškodbe, pred uporabo odnesite napravo v popravilo.
- e) Napravo hranite izven dosega otrok.
- f) Popravila ali vzdrževanje naprave naj izvajajo usposobljene osebe z uporabo samo originalnih nadomestnih delov. To bo zagotovilo varno uporabo.
- g) Za zagotovitev brezhibnosti delovanja naprave ne odstranjujte tovarniško nameščenih varoval in ne popuščajte nobenih vijakov.
- h) Pri transportu in rokovanju z napravo med skladiščem in namembnim mestom upoštevajte načela varnosti in zdravja pri delu za ročni transport, ki veljajo v državi, kjer se bo naprava uporabljala.
- i) Izogibajte se situacijam, ko naprava med uporabo preneha delovati zaradi prevelike obremenitve. To lahko povzroči pregrevanje pogonskih elementov in poškodbe naprave.
- j) Ne dotikajte se zgibnih delov ali dodatkov, razen če je naprava izključena iz vira napajanja.
- k) Naprave ne puščajte brez nadzora, medtem ko je v uporabi.
- l) Napravo redno čistite, da preprečite nabiranje trdovratne umazanije.
- m) Pred vsako uporabo se prepričajte, da je nastavek pravilno nameščen v napravi in da je cev pravilno pritrjena ter nepoškodovana.
- n) Ne prekrivajte dovoda in odvoda zraka.
- o) Prepovedano je posegati v strukturo naprave z namenom spreminjanja njenih parametrov ali konstrukcije.
- p) Napravo hranite stran od virov ognja in toplote.

- q) Ne prekrivajte prezračevalnih odprtin!
- r) OPOMBA: Med delovanjem se nekateri elementi naprave zelo segrejejo – nevarnost opeklin!
- s) Naprave ne uporabljajte v dežju.
- t) Ročaji naj bodo suhi, čisti in brez olja ali masti.
- u) Po vklopu stroja in preden začnete rezati, počakajte, da rezalna plošča doseže največjo hitrost.
- v) Pred zagonom enote dolijte olje do pravilne ravni. Če je nivo olja prenizek, se motor ne bo zagnal ali pa se bo ugasnil.
- w) Morebitno puščanje obratovalnih olj iz enote je treba prijaviti ustreznim službam ali upoštevati zakonske zahteve na področju uporabe.
- x) Izpuh motorja vsebuje strupeni ogljikov monoksid. Bivanje v okolju, ki vsebuje ogljikov monoksid, lahko povzroči nezavest in celo smrt. Ne zaganjajte motorja v zaprtem prostoru.
- y) Zaščitite motor pred vročino, iskrami in ognjem. Ne kadite v bližini motorja!
- z) Bencin je lahko vnetljiv in eksploziven. Pred dolivanjem goriva je treba motor ugasniti in pustiti, da se ohladi.
- aa) Opozorilo! Nevarnost poškodbe motorja zaradi napačnega goriva.



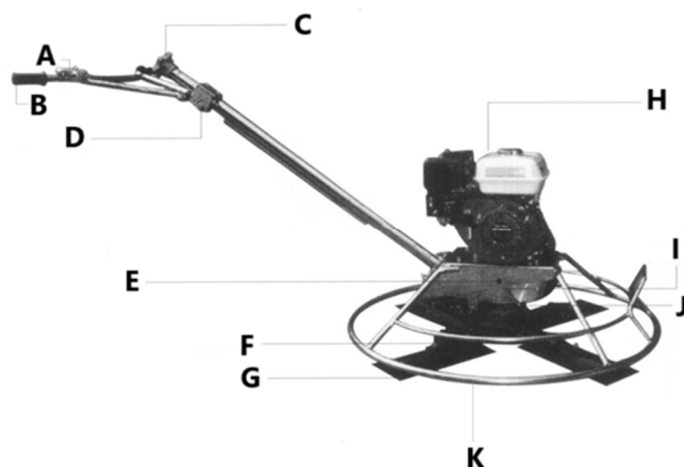
POZOR! Kljub varni zasnovi naprave in njenim zaščitnim funkcijam ter kljub uporabi dodatnih elementov, ki ščitijo operaterja, pri uporabi naprave še vedno obstaja majhna nevarnost nesreče ali poškodbe. Bodite pozorni in pri uporabi naprave uporabljajte zdrav razum.

3. Uporabite smernice

Izdelek je gradbeno orodje za končno obdelavo in glajenje betonskih površin. Zasnovan je za izravnavo in poliranje sveže vlitega betona, kar zagotavlja gladek zaključek.

Uporabnik odgovarja za vso škodo, ki nastane zaradi nenamenske uporabe naprave.

3.1. Opis naprave



A- Naprava za pištolo

B- Ročaj

C- Visoko in nizko vrtljivo kolo

- D- Varno stikalo
- E- Vhod za olje za menjalnik
- F- Ostalo za rezilo
- G- Rezilo
- H- Motor
- I- Stroj za pojemke
- J- Platen
- K- Zaščitni obroč

3.2. Priprava za uporabo

OBVESTILO!

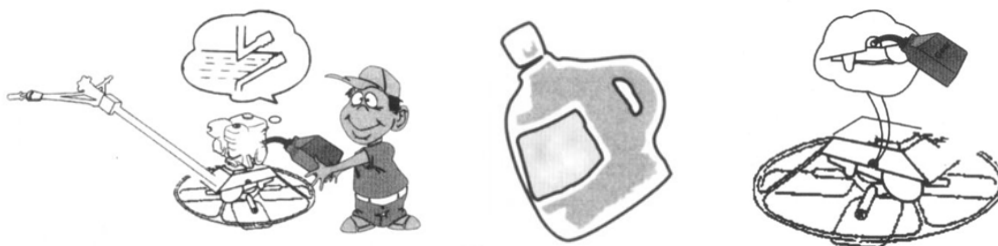
- Izogibajte se vdihavanju izpušnih plinov. Električno gladilko vedno uporabljajte v dobro prezračenem prostoru.
- Pred dolivanjem goriva ugasnite motor. Med uporabo ne napolnite preveč rezervoarja za gorivo in ne nagibajte stroja. Prepoved kajenja med točenjem goriva.
- Izogibajte se dotikanju dušilca ali pokrova med delovanjem stroja ali kmalu po zaustavitvi. Med delovanjem stroja ne prekrivajte s krpo ali plastiko.
- Samo usposobljeno in pooblaščen osebje naj uporablja opremo. Redno pregledujte varnostno stikalo, da zagotovite pravilno delovanje.
- Pred uporabo preverite, ali vsi delovni deli in varnostni mehanizmi delujejo pravilno.
- Pred prevozom na dolge razdalje izpusite ves bencin iz motorja, da preprečite okvare.

OPOZORILO! Zagotovite ustrezne nivoje olja, kot sledi:

- Nivo **motornega olja** – Preverite, ali je nivo olja v območju, označenem na merilni palici za olje. Delovanje motorja s premalo ali brez olja lahko povzroči hude poškodbe.
- Nivo **olja na** podstavku – Prepričajte se, da je nivo olja pod robom vstopne odprtine za olje. Delovanje z malo ali brez olja lahko povzroči poškodbe mehanizma za zmanjšanje hitrosti.

Če motorja ne boste uporabljali več kot en teden, izklopite stikalo za gorivo in pustite, da se preostalo gorivo porabi v posodi za odpadke. Ker je gorivo hlapna tekočina, lahko po izhlapevanju pusti za seboj poltrdne ostanke, ki lahko zamašijo sistem in vplivajo na delovanje motorja.

PREVERITE PRED UPORABO



1. Preverite motorno olje

Pred uporabo zagotovite dolivanje motornega olja, saj ga pred odhodom iz tovarne izpraznite.

2. Preverite gorivo

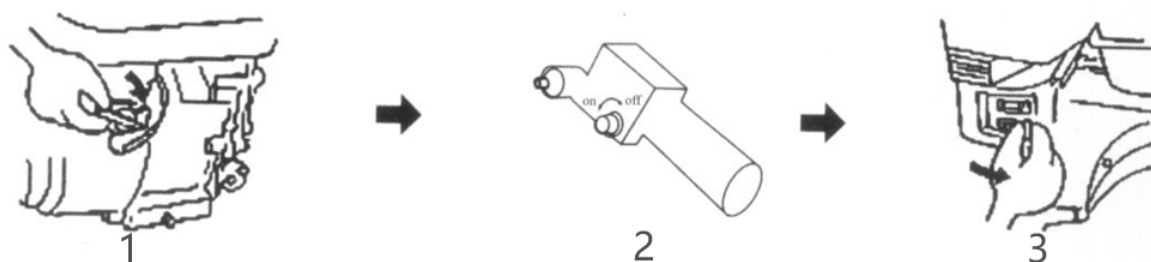
Za optimalno delovanje uporabljajte samo standardni neosvinčeni bencin.

3. Preverite olje menjalnika

Pred uporabo dodajte olje za menjalnike, saj se med prevozom odstrani, zlasti pri letalskem tovornem prometu.

3.3. Uporaba naprave

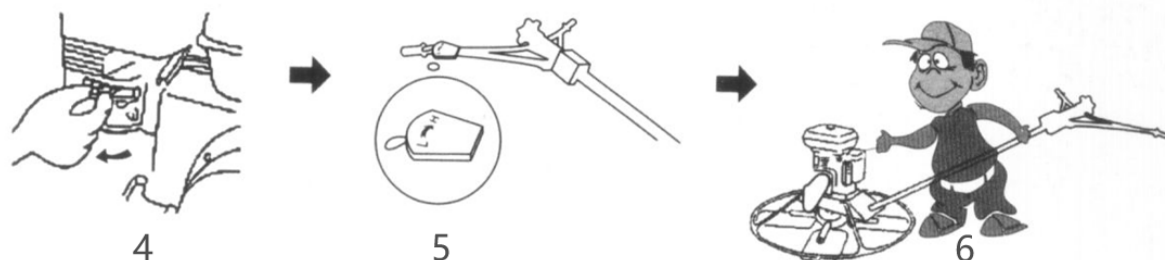
ZAGON NAPRAVE



1. Obrnite stikalo za izklop plamena motorja v položaj "ON".

2. Preklopite varnostno stikalo na "ON".

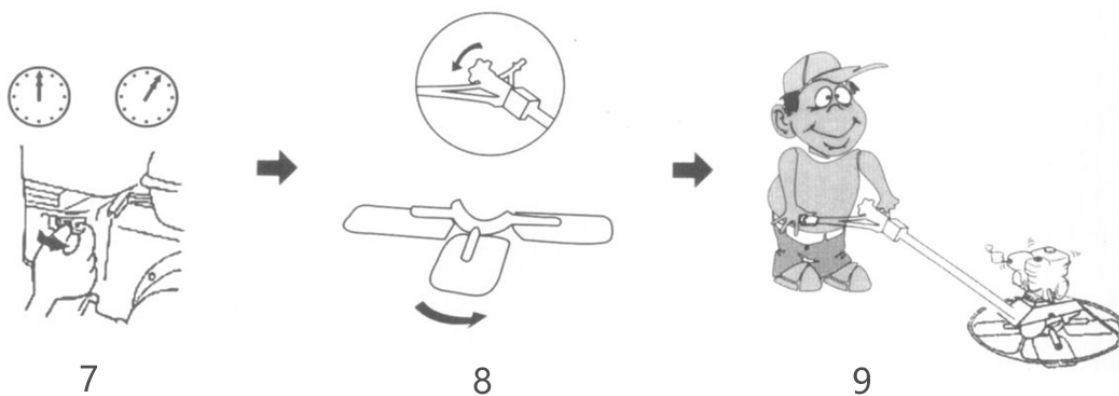
3. Odprite stikalo za gorivo.



4. Zaprite zračno loputo.

5. Stikalo za plin nastavite v srednji položaj.

6. Z eno roko držite ročaj, z drugo pa povlecite zaganjalnik motorja.



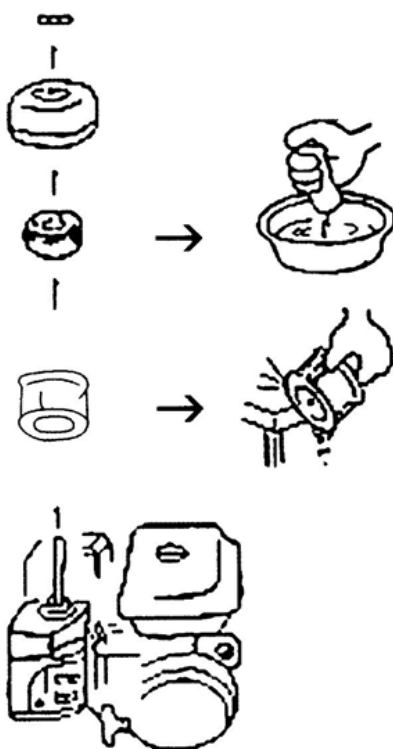
7. Pustite, da se motor ogreje 3 do 5 minut, nato odprite zračno loputo.
8. Rezila nastavite na ustrezno višino.
9. Trdno primite ročaj z obema rokama in nastavite stikalo za plin na ustrezno hitrost delovanja.

IZKLOP NAPRAVE

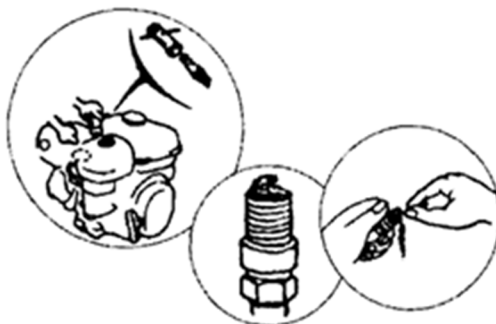
1. Stikalo za plin nastavite v položaj "L" (nizko).
2. Obrnite varnostno stikalo na "OFF".
3. Rezila nastavite v raven položaj.

3.4. Čiščenje in vzdrževanje

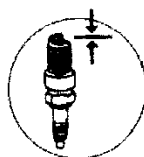
ODDELEK MOTORJA



1. Preglejte in očistite zračni filter.



2. Preglejte in očistite vžigalno svečko.
3. Odstranite nakopičene ogljikove usedline.

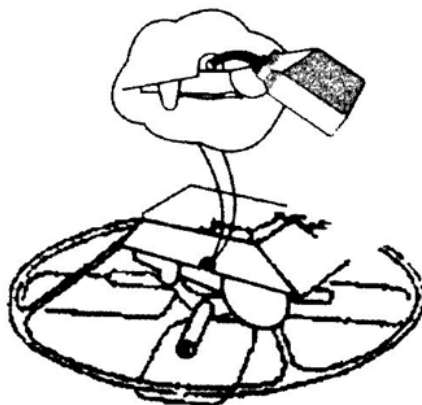


4. Nastavite razmik na ustrezno območje (približno 0,6-0,8 mm).

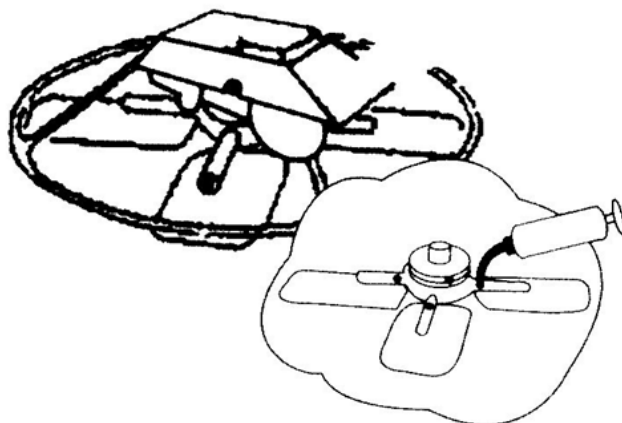


5. Preglejte in po potrebi zamenjajte strojno olje.

ODDELEK PODSTAVKA



1. Preverite, dolijte in zamenjajte olje menjalnika.



2. Nanesite mast na rezilo in spodnjo stran ponve, da preprečite rjo.

KONTROLNI LIST ZA INŠPEKCIJO DELA



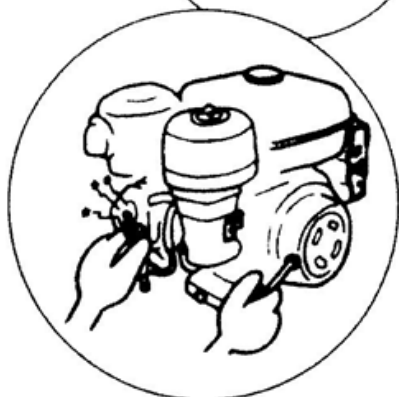
OBVESTILO! Stroj redno vzdržujte v skladu s kontrolnim seznamom delovnih pregledov.

Komponente	Delovni čas (Dan/Ura) Vsakih 8 ur	(Teden/Čas) Vsakih 50 ur	(Mesec/Čas) Vsakih 200 ur
A. Motor			
1. Strojno olje	Preverite	Zamenjajte olje	
2. Vžigalna svečka		Preverite	
3. Zračno cedilo		Čiščenje	
B. Stroj za pojemke		Preverite olje menjalnika	Preverite in zamenjajte olje menjalnika
C. Olje za ostanke rezila Ni		maslo	
D. Pokrov osi Oil Nib		maslo	
E. Pas		Preverite	Preverite ali spremenite
F. Točka premikanja stroja		Dodajte malo motornega olja	

ODPRAVLJANJE TEŽAV



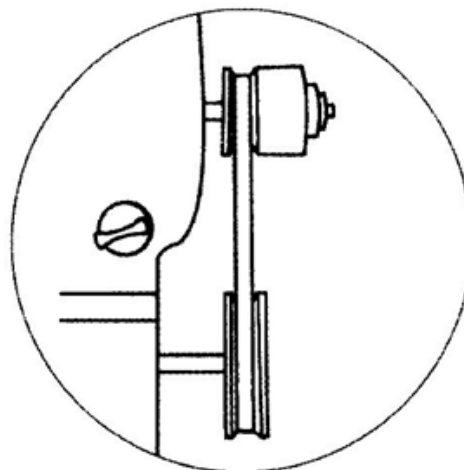
Pic A



Pic B



Pic C



Pic D

Zagotovite razlog za težave	Način odpravljanja težav
Motorja ni mogoče prižgati	
1. Stikalo za izklop motorja	VKLOP
2. Varnostno stikalo ročaja	VKLOP
3. Stikalo zračne lopute motorja	Odpri
4. Stikalo za gorivo	Odpri
5. Pomanjkanje goriva	V celoti je treba dodati bencin
6. Neustrezno gorivo	Uporabljajte neosvinčeni bencin

7. Gorivo je nečisto	Očistite in obnovite, da zamenjate bencin
8. Zračno cedilo je umazano	Očistite zračno cedilo
9. Zračno cedilo je mokro	Zamenjajte zračno cedilo
10. Kopičite ogljik v svečki	Očistite kumulirani ogljik
11. Reža vžigalne svečke ni ustrezna	Prilagodite razmik (0,6-0,8 mm)
12. Vrsta vžigalne svečke ni pravilna	spremeniti
13. Vžigalna svečka je mokra	Večkrat očistite in narišite
14. Test vezja (priložite sliko A)	
Iskra je premajhna	spremeniti
Brez iskre	Preverite vezje
15. Testna pot olja (priloži sliko B)	
Spustite gorivo	Gumb za pritrditev ključavnice
Spustite gorivo in vodo	Očistite posodo za olje in stroj za odpadni bencin
Ne spustite goriva	Potrebujete strokovno osebo za popravilo bencinskega stroja ali pa nas kontaktirajte
Moč motorja je negotova	
1. Stroj za izrabo bencina je blokiran	Potrebujete strokovno osebo za popravilo bencinskega stroja ali pa nas kontaktirajte
2. Palica za pospešitev ni usmerjena	Potrebujete strokovno osebo za popravilo bencinskega stroja ali pa nas kontaktirajte
Hitrost motorja je prepočasna	
1. Bencinska cev vrat je v nepravilnem položaju. (Priloži sliko C)	Nastavite cev bencinskih vrat v pravi položaj in jo pritrdite ali zamenjajte
Zagon ročaja je zelo naporen	
1. Bencinska cev vrat je v nepravilnem položaju	Nastavite cev bencinskih vrat v pravi položaj in jo pritrdite
2. Hitrost motorja je previsoka	Prilagodite motor
3. Težave s sklopko	preverite ali spremenite
Pogon ni dober (priloži sliko D)	
1. Pas je odrgnjen	spremeniti
2. Kolo jermena je odrgnjeno	spremeniti
3. Kolesce traku je v nepravilnem položaju	Prilagodite in popravite
4. Drsni za trak	Preverite in zamenjajte sklopko
5. Tračno kolo pogona na podstavku	Kontaktirajte nas
Kot rezil je nepravilen	
1. Napeta žica ročaja je ohlapna	Popravite napeto žico na novo ali jo zamenjajte
2. Naslon za rezilo deluje dobro	Vzdrževanje in spreminjanje
3. Valj teče brezhibno	Vzdrževanje in spreminjanje
Upravljanje in nadzor stroja ni dobro	
1. Položaj rezil je nepravilen.	Popravi na novo
2. Rezila so nepopolno pritrjena	Popolnoma popravi
3. Greben rezil je nagnjen	spremeniti
4. Rezila so neenakomerna.	spremeniti
5. Greben rezil je neenakomeren.	spremeniti
6. Rezila se ne menjajo istočasno.	Spremenite na novo
7. Podstavek je komaj lektoriran.	Kontaktirajte nas

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com